

أبجد حروف

معرباً عن أصله العبري ومنظوماً ومشرحاً وحاً ومفسراً
على الوجه الصحيح



تأليف

مراد فرج المحامى



MORAD FARAG

AVOCAT

54 Rue Omar Eben El-Khattab (Heliopolis)

CAIRO (Egypt)



[جميع الحقوق محفوظة للمؤلف]

تم طبعه في مايو ١٩٥٠

مطبعة العالم العربي بالقاهرة
الإدارة: ٥٣ شارع البرسيم باشا (نام شهر) ت ٤٤٧٠٦



المؤلف المتواضع

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وبعدُ فكتابي هذا هو عن ايوب الصديق عربته عن أصله العبرى تعريباً دقيقاً ناظماً اياه شعراً من بحر الرجز كل فقرة بيتاً أو بيتاً ونصفاً أو بيتين أو ثلاثة أبيات وقليل ما هو، ووحداً اللفظ بمعناه في اللغتين بقدر ما احتمله النظم وسمح به حسن التعبير، فانه اذا كان اللفظ واحداً في اللغتين فلهاذا أنصرف عنه إلى غيره وفي هذا الانصراف ما فيه من افتراق اللفظ وافتراق المعنى طبعاً ولو يسيراً فتملأ قام اللفظ الآخر مقام اللفظ الاصلى تماماً، فالمعنى الواحد لا يتوفر في اللفظين، لهذا قصدت الى توحيد الكلمة ما دامت هي في اللغتين. وقد قصدت ايضاً من وراء ذلك ان يكون الشرح والتفسير مأموناً من الخطأ بعيداً عن الخلاف وما كنت لأنظم الفقرة من الفقرات إلا طبعاً بعد ان أتبين اللفظ والمعنى جيداً مراجعاً نسخة التوراة العربية وهي الترجمة السبعينية ولها بعض تعليقات بذبول الصحائف، وسأبين ما ظهر لى من الخطأ فيها حين يحىء موضع البيان كما رجعت فى الوقت نفسه أولاً وأولاً الى المفسرين العبريين وهم رشى وداود وصىون ومليم، وسأتى ايضاً على ما بينهم من الخلاف.

والكتاب محنة وتوجع ثم مؤاسة من الأصدقاء وتعزية وتصبير بجوامع من الكلم كلها حكمة قلما توفرت فى كتاب آخر وقلما استغنى عنها أحد فلا يخلو انسان من ألم فما أحوجه الى العزاء والصبر والحكمة. كمنز من يطلبه يجده، وهى غنى الغنى قبل الفقير، وهداية المهتدى قبل الضال، وراحة المرتاح قبل المتعب.

ولإعجابي بالكتاب كنت نظمت له قصيدة هي في ديواني الجزء الثاني بالوجه الأربعين وهي :

مُدَامُ أُمُّ هُوَ السَّحْرُ الحَلَالُ	وَشَهْدُ أُمُّ هُوَ المَاءُ الزَّلَالُ
وَوَحْيُ نَبْوَةٍ أُمُّ نَوْرٍ عَقْلٍ	وَحِكْمَةٌ مَنْطِقٌ هُوَ أُمُّ جَلَالُ
وَكَشْفٌ مَخْبِئاً أُمُّ عِلْمٍ غَيْبٍ	وَبَعْدُ تَصَوُّرٌ هُوَ أُمُّ كَمَالُ
وَأَفْكَارٌ سَمَّتْ أُمُّ مَعْجَزَاتٍ	وَعَقْلٌ أُمُّ لَهَيْبٍ وَاشْتِعَالُ
وَسِرٌّ أُمُّ بِلَاغَةٍ عِبْقَرِي	وَقُوَّةُ خَاطِرٍ هُوَ أُمُّ جِبَالُ
اسْرَتٌ هُوَ اجْسِي وَمَلَكْتُ حَسِي	وَعَبْدُنِي نَثِيمُكَ وَالخِيَالُ
كَأَنِّي فِي رِيَاضِ جَارِيَاتٍ	بِهَا الأَنْهَارُ ظِلٌّ بِهَا الْجَمَالُ
عَرَّتِي دَهْشَةٌ أَعَيْتَ لِسَانِي	فَلَيْسَ إِذَا وَصَفْتَ لَهَا مِثَالُ
كَأَنِّي سَابِحٌ فِي بَحْرِ نَوْرٍ	وَبِالسَّبْعِ الطَّبَاقِ لِي اتِّصَالُ
وَتَدَهَبُ بِي المَعَانِي لَسْتُ أَدْرِي	أَتَمُّ هَدْيِي لِعَقْلِي أُمُّ خِبَالُ
شَكَا فُحْكَيْتَ شَكْوَاهُ تَمَامًا	وَنَمُّ عَلِيٍّ مِنْ فَمِهِ المَقَالُ
وَكُرَّرْتَ السَّمَاعَ لَهُ مَرَارًا	فَلَيْسَتْ غَيْرَ حَالِي مِنْهُ حَالُ
أَصَابَ المَغْمَزَ الدَّامِي بَقْلَابِي	وَهَاجَتَ مِنْ عَوَاطِفِهِ الخَلَالُ
وَأَنْسَ خَاطِرِي قَدِ أَوْحَشْتَهُ	صُرُوفَ الدَّهْرِ دَامَ بِهَا اعْتِلَالُ
إِلَيْهِ لَا إِلَى أَحَدٍ سِوَاهُ	شَعُورِي فَمَوْ تَغْمَرُهُ ظَلَالُ
نَعِيمَ العَيْشِ فِي ذَهْنِي بَعِيدُ	وَزَادَ البَعْدَ وَاتَّسَعَ المَجْلُ
وغيري قَدْ جَنَى وَأَنَا جَزَائِي	أَمَامَ العَيْنِ لَيْسَ لَهُ احْتِمَالُ
أَتَكْشِفُ غَمَّتِي فِيهِونَ خَطْبِي	أُمُّ الأَمَالِ يَفْنِيهَا المَلَالُ

رزئتُ وما مقبلي غير ربي فليست بغيره يوماً أقالُ
 سأصبر لاتزعزني جبال فما برح الثبات له رجالُ
 والتفسير والشرح لا يستقيم اذا قصر على الفقرة وحدها منفصلة عما قبلها
 وعما بعدها فإنه يكون والحال هذه أبتز غير منسجم، كما وقع هذا في عدة
 مواضع في نسخة التوراة العربية، وهذا الأجل ان يكون تعريب سفر كأيوب
 صحيحاً سليماً وجب أن يكون التعريب والشرح مقترنين ببعض في وقت
 واحد، لأن الشرح يظهر عيوب التعريب. ويسرني أن ينبه من يريد
 ان ينبه إلى ما قد يجده من الخطأ مشيراً إلى الصواب معه فالعلم هو لذاته
 لا لأحد من الناس.

ولست من رأى الذين يقولون إن أيوب اسطورة خيالية موضوعة .
 نعم إن الاساطير الخيالية كثيراً ما تؤثر في النفس وتذهب بها الى الغرض
 المقصود وهو التهذيب، ولكن اذا كانت الوسيلة صحيحة لا خيالية كان
 تأثيرها أصح واقرب الى النفس وضمن نجاحاً فإن النفس اذا تعالت عن
 العظة لنزولها في عينها منزلة الخيال حرمت منها وضاعت عليها فائدتها
 ولهذا وجب على النفس ان تستسلم لما هو امامها مقدره اياه قدره السامى
 البرىء حتى تستفيد منه وحتى لا تلجأ الى الاستهانة، فما احوج الانسان الى
 اقل العبر واصغر الحكم فى مثل سفر ايوب، وهو يذهب بالكافر الى
 الايمان، وبالمؤمن الى زيادته، وبذى الجزع الى الصبر، وبالصابر الى زيادته
 وباليائس الى الرجاء، وبالراجى الى زيادة رجائه ولا سيما أنه ورد اسمه
 فى نبوءة حزقيل ١٤ - ١٤ و ١٦ و ١٨ و ٢٠ مع نوح ودانيل مقرونا
 بما يدل على ما لهم عند الله من الكرامة والاجلال :

باسمك يا رحمن ربي ابتدى نظماً لأيوب التقي المهتدى

الفصل الأول

(١) في إرم النهرين قد كان رجل أيوب يدعى في تقاه مكتمل
لله قد تمت له استقامته ناء عن الشر له كرامه

كان في أرض عوص، كما هو الاصل العبرى، وهي مدينة شمال شرق
مصر منفصلة عن فلسطين انظر سفر أرميا ٢٥ — ٢٠ وهي قسم
من أرض ادوم انظر سفر المراثي ٤ — ٥٢ وكان هذا القسم ينسب
قبلاً إلى إرم النهرين . وعوص هو ابن إرم بن سام انظر سفر
التكوين ١٠ — ٢٣ وفي كتاب قصص الانبياء بالوجه ١٦٤ غوط
لاعوص، وهو طبعاً غير الغوطة وهي دمشق الشام، فكان الرجل تاماً
في خلقه، مستقيماً ورعاً بعيداً عن كل سوء . وقيل ان عوص من مادة
« يعص » عبرياً أى وعظ عربياً لما كان معروفاً عن سكان تلك الجهة
من الوعظ بالشر والسوء لإشراكهم بالله وهم الذين بنوا البرج ولذا
وصف أيوب بما كان عليه من الورع والتقوى والاستقامة والايان
خلاقاً لما كان عليه معاصروه من سكان عوص .

(٢) سبعة أولاد له عدا الإناث فعنده قد كان منهم ثلاث

فكان له سبعة بنين ذكور وسبع بنات ، فالكتاب يصف ماذا كانت
عليه حال أيوب من كبر العشرة، وماذا كانت حاله من اليسر والنعيم كما
سيجيء تمهيداً لما يبتلى به مثل هذا الرجل لغير ما ذنب ظاهر أو معصية .

(٣) سبعة آلاف من الضأن له الفأ وألفين غدت جماله
 خمس مئات بقرآ فداءنا ونصفها أتنا عدا العبدانا
 كان له منهم كثير فالرجل كان لعمرى فى بنى الشرق الأجل

فكان له سبعة آلاف رأس من الغنم وثلاثة آلاف جمل وخمس
 مئات بقر فداناً أى ألف بقرة، فالفدان فى اللغتين الثوران يقرن
 للحرث بينهما ولا يقال للواحد فدان وكان له خمس مئات من الاتن
 اثنى الحمار فهى نصف الألف والعبدان العبيد والخدم وهم كما هو
 الأصل العبرى عبيدى او عبيداه أى جماعة العبيد وعبرياً عبيده .

(٤) وبعضهم كان لبعض يولم فكلهم كان لكل يكرم

كان من عادة أولاده الذكور أن يولم بعضهم لبعض مأدبة لكل واحد
 منهم يوم فكان لهم سبع مأدب كل مأدبة فى يوم لكل واحد منهم
 يأكلون ويشربون معاً فى إخاء صحيح وصفاء ووداد مما يدل على ان
 لاغيرة أو حسد بينهم من جملة نعم الله على ايوب، وكان الثلاثة
 أخوات طبعاً مع إخوتهم فى كل وليمة من السبع ولائم .

(٥) وحين كانت تنتهى اللائم كان أبوهم للضحنايا يقدم

فجائز بنوه أخطأوا يقول وباركوا الآله سرأ عن ذهول
 فهكذا أيوب كان يعمل ولم يكن لله شيئاً يهمل

كان أيوب بعد ان تنتهى اللائم فى كل عام يذبح الذبائح ويضحى

الضحيا يا لله بعدد اولاده العشرة تكفيراً عنهم واستغفاراً لهم خشية ان يكون احد منهم اساء القول في حق الله سبحانه ، وهذا هو معنى البركة هنا كما هو الاصل العبرى في اسماء الاضداد من آداب لغة التوراة ولا سيما في حق الذات العلية ، فاللفظة البركة هي عوضاً عن اللفظة المناقضة لها فلم يكن لأيوب خطء او ذنب يستحق من أجله الضر او البلاء ، ولكنه من محبة الله له والثقة به والنسخة العربية قالت ربما اخطأوا وجدفوا على الله وعلقت على كلمة جدفوا في ذيل الصحيفة بقولها او تركوا الله وليس في الاصل العبرى هنا لفظة بمعنى الترك وانما هي لفظة باركوا وقد معنا انها من معانى الاضداد تأديبا في حق الله ويجوز ان يكون المترجم العربى حسب اللفظة من برك يبرك اى ان قلوبهم قعدت عن الله منصرفه عنه كما تبرك الدابة ولكنه تصرف خاطيء فهو بارك لا برك.

(٦) فاليوم باء وبنو الآله قد جاءوا أمام الله كل قد سجد

وحضر الشيطان بينهم قعيد

اليوم هو أول السنة حيث تبدىء الولاثم بين اولاد ايوب . وباء يبوء جاء . وبنو الآله الملائكة فلا ابوة ولا بنوة ، او هم ابناء القوة الآلهية وظاهر من النص أن الملائكة حضروا اولاً ثم حضر الشيطان فلم يجثوا كلهم معاً فالملائكة للخير أما الشيطان فللشر ، ولذا هو جثير نفسه بعد ذلك نعوذ بالله منه .

(٧) قال له من اين تاتي الله . فقال شوط الارض لى رجلاه

الله لا يخفى عليه شيء، ولكن السؤال أشبه بقوله تعالى وما تلك
 يمينك يا موسى فهو يعلم انها عصا ولكنه يفتح الحديث معه . ولعل
 الغرض ايضا بيان ان ليس للشيطان شأن في السماء وانما شأنه في الأرض
 حيث يمكن الإغراء والوسوسة، ولذا قال شوط الارض له رجلاه اى انه
 يشوط في الارض اى يذهب فيها ويجوبها كأنما الشوط هو رجلاه .
 والشوط لغة . الجرى مرة الى غاية ، كشوط رهان الجياد وشوط
 تشويطاً طال سفره .

(٨) فقال في أيوب عبدى ما تقول ليس له في الأرض في التقوى مثيل

سار عن الشر فما له يميل

يقول له سبحانه ليس لك عايه سلطان فهو عبدى مؤمن بى اتقى ليس
 له مثيل فى الأرض فهو منفصل بتقواه عن غيره .

(٩) قال تقاه ليس منه فضلا أوليته الخبير العظيم الجزلا

يقول له : أهو فضل منه ورعه ؟ أليس هو نظير ما أكرمه به
 من الخير الجزيل العظيم ؟

(١٠) فى نفسه وبيته وكل ما قناه قد باركت حتى عظما

يقول له ألم تحمه من كل أذى هو وأهل بيته وكل ما قناه أى
 ملكه من الماشية فباركت له فيها حتى كثرت وعظمت كما باركت
 فى كل مساعيه وتصرفاته ؟

(١١) أرسلنا عليه إن تشأمنك اليدا وأنجع بما له يباركك غدا

يقول أطلق عليه يدك وأنجع بما يملكه أي مسه وصل إليه ببلائك
وضرك وانظر كيف هو يباركك في وجهك أي جهرة وصريحاً. والبركة
هنا كما أسلفنا في النظم الخامس من معاني الاضداد والنسخة العربية
قالت يمدف عايك.

(١٢) قال اليك كل ما قد يملك عداه نفساً فهم حفظاً تترك

وانصرف الشيطان من عند الإله بماوتين منه ماشاءت يداه

(١٣) فحينما الأبناء كانوا آكلين عند الأخ البكر ابتهاجاً آمنين

بداية بيان ما أصيب به أيوب في كل ما يملك وفي أولاده العشرة،
فهم كانوا كلهم معاً.

(١٤) وملئك بآء لا يوب يقول قد كانت الأبقار في حرث الحقول

والأتن كانت جنبها رعيًا تجول

(١٥) فحل فيها النهب من أهل سبأ ونكأوا الغلمان نكأ كالوبأ

وأنا وحدي دونهم قدمًا خطا وجئت للانجاء سخطاً ساخطا

الملائك الرسول، وباء جاء، وسبأ بلدة بلقيس باليمن، ونكأوا الغلمان
ضربوهم، ومدطأ أفلت ونجما، والإنجاد الإخبار، فالرسول يخبر أيوب
أن البقر كانت تحرث والأتن كانت جنبها رعي فسقط عليها أهل سبأ
ونهبوها وقتلوا الغلمان أي الخدم ولم ينبج أحد غيره وجاء يخبره. وقال
بعض العلماء إن هذا الرسول الناجي ما كاد يروى الخبر حتى سقط ميتا

- (١٦) ما تم هذا قوله حتى أتى نارج سواه من حريق أفلتسا
قال من السماء نار لم تدر للضأن والغلمان ياويل أثر
(١٧) كذلك هذا لم يتم قوله حتى بدا نارج جديد مثله
قال الجمال بزها الكلدان وما عدى قتل الغلمان

فالبقر والأتان نهبها أهل سبأ والغلمان الذين كانوا هناك قتلوا إلا من
نجا منهم وقيل إنه سقط ميتا على أثر إخباره الأمر لأيوب . وهنا يقول
الناجى الثانى إن نار الله نزلت من السماء فالتهمت الضأن والغلمان ثم
يقول الناجى الثالث إن الجمال نهبها الكلدان وهم عبرية كسديم ، فى إرم
النهرين حيث ولد ابراهيم عليه السلام فلا بقرو لآتن ولا ضأن ولا غلمان .

- (١٨) وذا يحىء بعد ذاك مخبرا يقول إن البيت أيضا دمرا
(١٩) أتت عليه الريح من كل الجهات وكل من فيه من الأولاد مات

السبعة أولاد والثلاث بنات كانوا آكلين وشاربين فى بيت الأخ
البكر فجاءت ريح شديدة من عبر الصحراء ونجحت بزوايا البيت
الأربعة فسقط على من فيه من أولاد وبنات وخدم ولم ينج إلا واحد
هو من أخبر أيوب . وقال المفسرون إن الريح كانت شرقية وإنها كانت
واحدة ولكنها عندما وصلت إلى البيت تشعبت إلى أربع وأحاطت
البيت من جميع جهاته فهدمته على من به . ونجعت أى اتصلت .

- (٢٠) فثوبه أيوب قام منزقا والشعر جزا وسجودا أطرقا
(٢١) وقال عريان ولدت وأثوب كذلك عريان إلى رب الشعوب

الله أنطى ثم ربي أخذنا مبارك ربي اسمه في كل ذا
(٢٢) في كل ذا أيوب لم يخطيء ولا تراه حاشا عاب في رب العلا

جز شعره حلق شعر رأسه حزنا على ما أصابه في ذريته وشروته . ويثوب
عريان يعود . وأنطى أعطى . وهنا جمع أيوب بين حقيقتين : أنه خرج
من بطن أمه عريان وأنه يعود إلى بطن أمه الصحيحة وهي الارض عريان
أيضا ، وإذا راعى المبتلى دائما هذه الحكمة فلا يحزن ولا يأسف .
وظاهر أن بركة أيوب اسم الله هي ، بركة صحيحة بركة تسبيح وتمجيد
وشكر . وظاهر أيضا أن المحنة ابتدأت بما هو أهون على النفس وهي
الماشية من بقر وأتن وضأن وجمال ثم انتهت حتى الآن بفلذات الكبد
وهم السبعة أولاد والثلاث بنات تهدم عليهم الدار جميعا ويقتلون .

الفصل الثاني

(١) واليوم هاء فأتى بنو الآلهة لأمره ونهييه كما يراه
كذا أتى الشيطان مسرعا خطاه

اليوم أى الذى شاءه الله ، وهاء حل وبنو الإله الملائكة أو بنو
القدرة الإلهية ، لا بنوة ولا أبوة ولم يجيء الشيطان معهم وإنما جاء
بعدهم فهم للخير الشريف وهو للشر الخيف .

(٢) قال له الإله من أين تبوء قال من الأرض ولى فيها ضبوء

أى من أين تبهى ، والله سبحانه يعلم من أين هو يجيء ولسكنه يفتح الكلام

معه ليخزيه بما عليه أيوب من التقوى والورع على ما أصابه في ذريته
وثروته . وضباً ضبوءاً اختبأ واستتر ليختل . وماذا غير ذلك للشيطان .
والأصل العبري هو أنه يشوط في الأرض أي يروح فيها ويذهب
وطبعاً للاغواء والإضلال .

(٣) قال له لبيك هل شمت علي أيوب عبدى مثله حقاً خلا
تم له اليسر ويرع الآله وبلعه تبغى بلا ذنب جناه

اللب القلب والعقل والبال، وشام يشيم، وعبرياً بالسين جعل ووضع
يقول سبحانه للشيطان أرأيت كيف أن عبدى أيوب خلا مثيله في
الأرض أى لا نظير له في الصلاح وأنه رجل تامٌ ذويسرأى ذواستقامة
ويرع الله أى يخشاه ويتقيه، ثم تريد منى أن يتبع ابتلاء بلا أى موجب،
بل هو لا يزال على صلاحه واستقامته وما أصابه ليس بأشئ الهين اليسير .

(٤) جلد بجلد قال إيايس اللعين جنب الحياة كل ما غلايمون

أى أن الإنسان إذا جرح واندمل الجرح فالجلد الجديد عوض ما قبله
أى إن الإنسان إذا أصيب لا فى نفسه فأصابته هينة لأن نفسه أعز
وأغلى من كل شئ، والمعنى أن أيوب صحيح الجسم سليم العقل لم
يصب فى نفسه بشئ فهو بكل ما خسره وأعز . وفسر رشى المثل بمن
تضربه على رأسه فيحامي عن نفسه بذراعه .

(٥) أرسل عليه اليد ربى واضربه فى العظم أو فى اللحم يظهر معتبه
مباركاً تجده بما يغضبه

يقول الشيطان فأيوب مادام بصحته وسلامته لا يبالي بشيء من الأشياء مهما كان عظيما ولكن أطلق عليه يدك وانجمع على عظمه ولحمه أى مسهما واوصل بسلامك اليهما فإنه حينئذ يظهر معتبه أى تظهر موجدته وغضبه وبياركك فى وجهك أى جهره لا فى سره. وظاهر أن البركة هنا من معانى الأضداد.

(٦) قال له ذا إله بين يديك عدا الحياة فهى فى الحفظ عليك

قال الله للشيطان فهو ذا بيدك أى تصرف فيه بما تشاء إلا نفسه أى حياته فاحفظها له ولا تمسها بسوء . وقال المفسرون إن استياء الشيطان كان أشد من استياء أيوب فأمر الله للشيطان هو أشبه بقولك لصاحبك : اكسر الدن واحفظ ما فيه من الشراب فكان الشيطان يريد أن يكون له على أيوب أكثر من هذا .

(٧) نخرج الشيطان من عند الآله وهك أيوب بقرح وابتلاه

من كف رجلاه إلى الرأس دهاه

(٨) فصار فوق القفر بالخرس يحك فى جسمه لفرط ما الترح يشك

هك يهك ضرب ، والخرس بفتح فسكون أو بالكسر ، وعبريا بالحاء الفخار المحروق والقفر ، وعبريا بالهمز محل القاف غلب عليه عبريا معنى الرماد ، وقد يكون أيضا بمعنى التراب . مثله

عربياً فالتقفير جمعك التراب وغيره . وقال بعض المفسرين
العبريين إن النصف الأعلى لأيوب كان ترحه جافاً يابساً
أحوجه الى الخرس جرأ به على جسده وقرح النصف الأسفل
كان رطباً أحوجه إلى اقتراش القنر .

(٩) قالت له مرأته ألا تزال على التقي بارك ومت فالحال مال

تألمت لما هو فيه من العذاب فقالت له رحمة به بارك ربك تريد
أن يباركه يقينا فيقضى نجهه فإنه في المرة الأولى بارك وقال الله أعطى
والله أخذ فلم يكن نصيبه إلا زيادة الضر قالت فليبارك هذه المرة
أيضا فإذا يكون له أقل من الموت والمرأة جزوعة هلوعة .

(١٠) قال لها التدبيرُ ذا جهلٌ وهل نقبل منه الطاب والرّوع نمل

في كل ذا أيوب خطأ لم يقل

التدبير التكلم، والطاب الطيب أى الخير . والرّوع بفتح فسكون
الفرع وغلب عبرياً على الشر . يقول لها ليس من التقي ولا الايمان
أن يضجر الانسان ويمل عند المحن، بل كما نقبل الحير وجب أن نصبر
لغيره ولم يرد أن يطاوعها فيما ذهبت إليه، فكثيراً ما تؤثر المرأة
ولكن أيوب كان أعقل . وقال بعض العلماء إن أيوب، إذا لم يخطيء
بفعله فقد أخطأ في سره، قلت ومن أين لهم ذلك وقوله لم يفه خطلاً
لا يلزم منه خطأ النفس سرّاً .

(١١) فجاءت الريعة كي ينودوا لخطبه فهو بهم شديد

الريعة الرفقة الأصحاب وهم اليماز التيماني أي فوز الله اليمنى
فكلمة اليماز وعبرياً بغير ألف قبل الزاي معناها فوز الله أو الله أفاض
فالفوز مضاف إلى إل مال السكسر وهو الله كجبرئيل ثم بلدد الشوحي
ثم صوفر النعمتي سمعوا بمصيبته فتواعدوا فيها بينهم أن يقصدوا إليه
ليؤدوا له أي يعزوه . من ناد يئود في اللغتين تمايل ومنه هز الرأس
هنا تأثراً وتعزية كما أن نَحَمَ يَنحَم وهو أيضاً في الأصل العبرى هو
أيضاً عربى بمعنى العزاء ، ومنه الانتحام أى الاعتزام والصبر .

(١٢) فمن بعيد انشأوا عيونهم فأنكروه فله بكاءهم
قد انشأوا وقرعوا ثيابهم وعفروا قد عفروا رؤوسهم

انشأوا عيونهم رفعوها نظراً إليه من بعيد ، وأنكروه لم يعرفوه
لتغير حاله ووجهه ، والتقرع التمزيق .

(١٣) سبعة أيام وسبعاً من ليالٍ قد لازمته لا جواب أو سؤال
في الأرض اذ رأوا به الكأب جزل لا مثله من قبله يوماً حصل

قعدوا معه على الأرض سبعة أيام وسبع ليالٍ لم يكلمه أحد منهم كلمة
لما رأوه من جزالة الكأب أى عظم المصيبة وجزل يجزل عبرياً
بالدال وهو الأصل .

الفصل الثالث

(١) من بعد ذا أيوب فاه قد فتح مقللاً ليومه حيث انطرح

أى بعد تلك السبعة الأيام بلياليها وقلل يومه أى الذى ولد فيه
أى لعنه من القلة ضد البركة وذهب بعض المفسرين إلى أن المنازل
الكواكب علاقة بنصيب الانسان فى الدنيا من خير وشر، فأيوب
يستنحس يومه قلت وإذا استنحس أيوب يومه فلا كما هو قول بعض
الشعراء يدل ذلك على الاشرار بالله، وهو إذا كنت تزعم أن النجوم
تضر وتنفع من تحتها فلا تنكرن على من يقول إنك بالله أشركت
فإن الأجرام السماوية من خلق الله ومسيرة بفعله وأمره .

٣ و ٢ يقول يوم الوضع بيداً ليته باد وليل الحمل هلك حته

يدعو على اليوم الذى ولد فيه ويتمنى أن لو باد أى هلك ولم يكن
فى الأيام وباد عبرياً « أباد » ممدود الفتح الثانى كما يدعو أيضاً على الليلة
التي حملت فيها أمه به والهلك بضم فسكون الهلاك، والحت الحط
والسقوط كالخت . وكلمة الرجل فى النسخة العربية هو هنا عبرياً
الجبر، وهو فى اللغتين العبد والرجل الشجاع ومنه جبرئيل أى رجل
الله وخص النهار بالوضع والليل بالحمل تبعاً للغالب وقال بعض
العلماء إن ليل اسم مائك الحمل ولكنه غير معقول أن يدعو أيوب
على أحد الملائكة بالبياد أى الهلاك وإنما هو ذكر للنهار والليل كما
أنه ذكر للحمل والوضع .

(٤) اليوم ذاك غسكا يهيه ولا يدرسه ربي العظيم في العلا
نهاره ايفاعه منه خلا

يقول ليهيه ذلك اليوم اى ليكن غسكاً أو غسقا اى
ظلمة لا يدرسه الله في العلا اى لا يطلبه أو لا يذكره بخير
وآلا يوقع عليه نهار اى لا يشرق عليه ضياء فالنهار ضياء
ما بين طلوع الفجر إلى غروب الشمس أو من طلوع الشمس
إلى غروبها أو انتشار ضوء البصر وافتراقه وعبرياً «نهره»
بكسر ممال ومد الفتح الثانى اى نهاره والمعنى ان ذلك اليوم
لا يرى نوراً ابداً لأنه يضىء ثم يظلمه الله كما فعل بال
فرعون فى مصر انتقاماً لبني اسرائيل .

(٥) ليجهئه غسق وظلمة تسكن عليه دائماً عنانة
تبغته كالنهار مر بغته

لايزال الضمير راجعاً الى اليوم الذى ولد فيه يدعو عليه
أن يجأله الغسق وهو الظلام اى يجمعه . جأله جمعه اى يستولى
عليه الظلام ويمنعه من الضياء أو هو يلجئه اى يعصمه من
السفور ، فلجأ وجأل متلاسان وعبرياً واحد هو جأل وذهب
المفسرون العبريون الى انه هنا بمعنى ليوسخه ليقدره اى ليحمله وسخاً
قذراً نعم إنه ورد آرمياً بهذا المعنى ولسكنه هنا غير صحيح وهن
المفسرين من قال إن يجأل الغسقي اليوم اى يلجئه إلى نفسه .

ويجعله لا يبارح كأنه في ملجأ أو معقل ، وهذا يؤيد اللفظ والمعنى كما قلنا ويناسب المقام . والعناية الغمامة كالغنان كالسحاب والسحابة . والنهار المراد أى السيء ذوالكسوف وذهب بعض المفسرين ، وهم دائماً عبريون ، الى ان مرائر النهار كما هو الأصل العبرى هم شياطين الظهيرة . والظلمة عبرياً غير الغسق أو الغسق والافول هي « صلتوت » وذهب اكثر المفسرين والنسخة العربية الى أنها ظل الموت ولكنه خطأ والصواب انها الظلمة كلمة واحدة بذاتها غير مركبة من مادة « صلم » أى ظلم عربياً . ثم إن الكلمة هي بفتح الصاد ولو كانت مضافاً ومضافاً اليه كانت الحركة الكسر الممال

(٦) لتؤخذ الليلة تلك بالافول في العام والشهور مالها دخول

هي الليلة التي ولد فيها أى ليلة ذلك اليوم وأفل النجم أفولا غاب ، والمراد كما هو عبرياً ايضاً الظلمة لا يزال يدعو بها على نهاره وليله وافول الليل غياب القمر . وقالوا إن ظلمة الافول اشد من غيره ، وذهب رشى والنسخة العربية الى ان كلمة (لا يتحد) العبرية هنا معناها لا يسمح أى لا يفرح والحال انها كما هو لفظها بمعنى لا يتحد ، والسنين والشهور أى لا يكون واحداً منها ، نعم ان الفقرة تقول فى آخرها لا يبوء أى لا يدخل ذلك الليل فى مسفر الشهور أى فى عددها ولكن لا يتحد ولا يبوء بمعنى واحد أو هو تأكيد.

(٧) لتهىء الليلة جلهوداً ولا يبؤ بها الرنين بل منها خلا

لتهىء لتسكن لتصر . والجلهود الصخر . وعبرياً الوحيد العرير المنقطع والذئخة العربية قالت عاقر وهي ايضاً عبرية مثلها عربية . والرنين السرور يشبه أيوب تلك الليلة بالفتاة تعيش وتموت عائساً منقطعة لا تتأهل ولا يكون لها صوت رنين اى فرح أو سرور ، وهذا يدل على ان (لا يحد) فى النظم المتقدم بمعنى لا يتحد كما قلنا وكما هو قول داود وصيون ومليم لا بمعنى لا يفرح وإلا كان هذا المعنى هنا تكراراً .

(٨) لينقبينه الآررون يومهم لعرّ لو ياتان من عتيدهم

يطلب أيوب الى أولئك الذين يثرون يومهم لشقاؤهم مثله اى يلعنونه من أرّ يورث فى اللغتين أن ينقبوا له ليله هو ايضاً اى يخذشوه يشبهوه يلعنوه كما هو فى اللغتين كما يطلب ايضاً الى من عتيدهم أى حالهم وشأنهم أن يعرفوا ال (ليويتن) liviatoine بمعنى الزواج والتأهل اى يجعلوه عريراً اى منقطعاً بلا ذرية حتى لا يكون هناك نسل سيء الحظ مثله وكلمة (ليويتن) هى من لوى يلوى فى اللغتين ، ومنه لوى عليه عطف ، ولوى فلاناً على فلان أثره وتلاوا عليه اجتمعوا . هذا رأى رشى وداود ومليم ، وهناك مذهب آخر ومنه الذئخة العربية هو ان (ليويتن) حيوان بحرى كبير قوى جداً انقرض منذ زمن بعيد وان العرّ معناه الإغراء والإيقاظ ، وان هناك سحرة او نحوهم يستطيعون ان يتغلبوا

على ذلك الحيوان العظيم ويستخروه لهم فلمقدرتهم هذه طلب اليهم
ايوب أن يلعنوا له ليله ويومه . ويجوز ان تكون كلمة « لويتن »
بمعنى الحية الحنش الأفعى لتلويها الى بعضها فأيوب يطلب الى الحواة
اللاعبين بالأفاعى أن يلعنوا يومه لمثل ما لهم من القدرة والتأثير
عليها إيقاظاً لها وإخراجاً لها من أبحارها .

(٩) لتغسقن فيها كواكب الغروبُ
ترجو الأوار والرجاء ذا يخيبُ
لا سحر لها بها الرؤيا تطيب

لا يزال أيوب يدعو على تلك الليلة التي ولد فيها يقول لتغسقن
اي لتظلم كواكبها فلا تطلع والأوار النور ترجوه الليلة فلا تجده بل
لا يكون لها سحر وهو الفجر يضيء لها فتبصر به . والرؤيا وإن
غلبت على ما يرى في المنام وردت أيضاً لما يرى في اليقظة ، قال الشاعر
فكبر للرؤيا وهش فؤاده ، وعليه فسرت الآية « وما جعلنا الرؤيا التي
أريناك إلا فتنة للناس » وقال ابو الطيب ورؤياك أحلى في العيون
من الغمض .

(١٠) فإنه أبواب بطني ما يسجرُ
فكان عن عيني أعمالى سترُ

هو تعليل لدعائه على ليله ونهاره اللذين حمل به ووضع فيهما فإن
الله لم يسجر بطنه اي لم يخلق بطن امه عنه فكانت لا تلده ، وكانت
بهذا أعماله اي شقاؤه امتنع وانستر عن عينيه .

(١١) من رحم أمي لم ويحى لم أمتُ
من بطنها خرجت فالفجعُ بعثُ

قدّر عليه أن تحمل به أمه فتمنى ان كان يموت منه يخرج ويبغته
الفتجع وهو موت الفجأة.

(١٢) الركبـان لـم لي قدـمتـا والثدى نـيقـة لماذا قد أتى

يأسف ان ركبتي أمه قد متاه أي وضعتاه ، ويأسف ان يوجد
الثديان فيرضع منهما فيعيش والنقية اسم الفعل من تنيق في مطعمه
تجود وبالغ ولم أجد لفظاً ومعنى غيره أقرب من النضير العبرى
وهو بمعنى رضيع يرضيع .

(١٣) فالآن كنت قد سكتت وسقطت وسنت إذ لي نوحه وجداً وجدت

يقول فإذا كان تحقق له ما تمناه وهو أنه يموت في بطن أمه او
ينزل ويفجع في حياته على الأثر كان قد سكب أي رقد وانصب
في القبر فسكب يسكب لازم متعد وانسكاب الشيء انصبابه ومنه معنى
الاضطجاع والرقود عبرياً وهو ما هنا ، ووسن يسن وعبرياً
بالشين نام فكان قد نام الى الأبد والنوحه الإقامة والمراد بها الراحة
والوجد الوجود فكان يجد ما يجده من الراحة لو أنه مات وانقضى
أمره ، والسقوط الاصل في معناه الهدوء والاستقرار .

(١٤) مع الملوك والألى هم واعظون من الخراب قد بنوا فيسكنون

(١٥) أو مع من هم بالسراة ولهم من ذهب وفضة في بيوتهم

(١٦) أو مثل سقط لأهيه قد دفن كعيل لم ير نوراً للزمن

الواعظون المشيرون والخراب كالأهرام يذنبها أصحابها لهم
والسراة بالفتح السادة الأشراف الاثرياء مالئو بيوتهم ذهباً وفضة
والسقط مثلثة حركة السين ولاهيه أى لا يكون من هاء يهيه وويهاء .
يقول إنه كان يتمنى أن لا يوجد ، فلا مع الملوك ولا الواعظين ولا
السراة ولا سقطاً أو طفلاً لم ير النور .

(١٧) عن رجزه يدحل ثم البرشع وشم يرتاح الألى توجعوا

ثم أى هناك حيث العدم ويدحل وعبرياً يحدل يبعد وينقطع عن
الرجز بالكسر أو الضم القدر والغضب والعذاب والبرشع كالبرشاع
وعبرياً « رشع » ممدود الفتح الثانى هو السيء الخلق الفاسق الشرير
فالبراشعة ينقطعون بالعدم كما أن من يتوجع كوجعهم أى تتألم قوتهم
ويتعبون من جهادهم فى الحياة الدنيا يرتاحون من الشقاء والعذاب
فأيوب يرى أن العدم أفضل من الوجود من براشعة وغير براشعة .
والنسخة العربية ترجمت هنا البراشعة بالمنافقين والرجز بالشغب
والحال ان البراشعة هم الأشرار والرجز هو فعل الشر .

(١٨) كل الاسارى وجدو الشنانا لم يسمعوا من ناخش لسانا

أى انه إذا كان هناك كما كان يتمنى أيوب لنفسه عدم للناس
ولم يكن لهم وجود فكان لا براشعة يعيشون فى الأرض فساداً ولا
غير براشعة تتوجع قلوبهم من هم الحياة الدنيا كما هو النظم المتقدم
وكان لا أسارى كما هو هنا ، فهم بعدمهم وانتفائهم أصلاً من الوجود

لا يهانون ولا يضربون ولا يذلون ولا يعذبون ولا يسوقهم
الناخشون سوق القطيع من الغنم ولا كانوا تكبل أيديهم كما وقع
في الحرب الماضية بل كانوا جميعاً في حال واحدة هي حال الشنان حال
الراحة والدعة وسهولة الأمر وضد الشدة وضد التباغض لم يسمعوا
ولا يسمعون كلمة من ناخش أى زاجر أو سائق وعبرياً ناخش .

(١٩) ثم القتين والجزيل واحد والعبيد كالأذن حر سائد

وهنا يتول أيوب أيضاً إنه لولا الوجود ما كان يوجد القتين وهو
الحقير والصغير وعبرياً قطن ، مماال ضم الطاء ممدوداً ولا الجزيل
وعبرياً (جدول) هو العظيم والكبير يقول وكان لا يملك ولا
أذن أى مولى وعبرياً (أدون) مماال ضم الدال ممدوداً قال بل كان
العبد حراً من مولاه لا حرورة ولا عبودية.

(٢٠) ينطى لماذا العامل المضنى أوار وللألى نفوسهم مرت قرار

يقول فما كان أغنى هذا الإنسان العامل أى الشقى المتعب أن ينطيه
الله أواراً أى يعطيه نوراً أى يخلقه ويوجده فى الحياة وما كان أغنى
أيضاً أن يوجد حياة لمرى النفس أى الذين تتمرر نفوسهم وتضيق
لما يعانونه من البؤس والشقا .

(٢١) ينتظرون الموت لا يلفونه كالكنز بل أكثر يحفرونه

أى أولئك الذين يتمنون الموت وينتظرونه من وقت إلى وقت
لما هم فيه من البؤس والشدة وسوء الحال أولئك الذين يحفرون

عن الموت أى يبحثون عنه ويتطلبونه كما يبحث عن الكنوز المظمورة في الأرض أى المدفونة المخبأة ولا يلفونه أى لا يجدونه أى لماذا مثل هؤلاء يوجدون في الحياة . وروى مايم أن بائساً قضى طيلة حياته في انتظار الموت ثم كان يحفر في الأرض في أواخر أيامه فعثر على كنز من كنوز الملوك وبينما هو يعمل لاستخراجه سقط عليه حجر أماته قال فينتظر الموت طيلة حياته ولا يجده وحين تتهيأ له الثروة من حيث لا يدري يموت كأنما يقول إن البائس بائس أو إن الموت يلقي في الكنوز قلت ولا يقصر طلب الموت على ضيق ذات اليد ، بل كثيراً ما يكون لأسباب أخرى وهي عديدة متنوعة .

(٢٢) السُّمحاء ريث أن بهم يجول سرورهم بالقبر مأوى وحلول

(٢٣) لرجل طريقه عنه انستر أو دونه قد سك علام الخبر

أى أن أولئك التعساء الذين يتطلبون الموت لأنفسهم يسمُّحون أى يهشون أيضاً ريث أن يتم سرورهم ويهدأ بالهم بموت من هو من نوعهم فيرحمه الموت ويرىحه مما هو به من البلاء والشقاء انسترت عنه طريقه أى لا يعرف لنفسه شيئاً ينجو به مما هو فيه فقد سكبها الله في وجهه ، أى سدها وكان أيوب يقول إنه ذلك الرجل فمن كان مصاباً مثله أو يحس بألمه يعذره ويتمنى له الموت رحمة به .

(٢٤) فعند لحمى قد يبوء لى الأنيح وشأجتى كالماء فى الأرض تسيح

هذا النظم يؤكد أن الرجل المذكور في النظم المتقدم يعنى به

أيوب نفسه فإنه يقول هنا إن أنيحه أى أنينه يبوء له عند لحمه أى يجيئه حتى عند تناوله كسرة الخبز فاللحم الخبز فهو لب الخنطة ولب كل شيء لحمه . ويقول إن شأجته أى حزنه أو زفرته من شأجه كمنع أحزنه وعبرياً لازم بمعنى صرخ هى أشبه بالماء فى الأرض أى ضياعاً ولم يرد هذا الفعل فى اللسان ولكنه ورد فى الفيروزبادى فأيوب يعنى أن حاله يرثى لها وتدعو إلى الرأفة والرحمة ولو بطلب الموت له . والنسخة العربية قالت مثل خبزي يأتى أنينى والحال أن الوضع العبرى هو أمام خبزي قبله عنده لديه .

(٢٥) وكل ما قد خفت منه قد أتى وما وجرت منه أضحى مثبتاً

يضيف الى ماتقدم ويعلله بأن كل ما كان يخشاه ويخافه من المصائب قد جاءه وأن كل ما كان يجرُّ منه أى يشفق منه ويخافه قد باه أى جاءه ، فالرجل ما كان متكبراً متعظماً لا يبالى ، بل كان يخاف ويحسب أنه قد يصاب .

(٢٦) لاسلوة سلوت او ما بى سقووط ولا ارتياح بل بى الرجز يغووط

ويزيد حزنه أنه لا سلوة له أى لا ما ينسيه فلم يبق له شيء يتسلى به فلا مال ولا ملك ولا ذرية ولا عافية . والسقووط الهدوء السكون الاستقرار هذا هو المعنى الاصلى وغط يغووط غاص أى أن رجزه أى عذابه لا يهدأ أو أن غضب الله باه أى حل به .

لم يخطئ أيوب فى حق الله بكلمة أو إشارة بل قبل القضاء

بالرضاء كما هو اعتراضه على امرأته بقوله لها انقبل الخير ولا تقبل غيره، وإنما هو انكر الوقت الذي حامت به أمه وولد فيه وتمنى أن لو لم يكن أو أن كان يولد ميتاً ولا سيما أنه برىء نزيه كما هي شهادة الله له على غير علم منه أو من اصدقائه ولكن الملبيم وهو من المفسرين المدققين ذهب الى أنه لا محنة لغير ذنب ولو كان يسيراً، فهو يرى أن أيوب وإن لم يذنب ذنباً إيجابياً فقد يكون أذنب ذنباً سلبياً كأن تكون وراعتة الله لا لوجهه بل لما له عليه من النعم والآلاء أو لأن عبادته لم تكن على الوجه الأكمل، قال وكثيراً ما يصيب الله عبده حفظاً له من ضرر أكبر قد يكون فيه هلاكه كمن يصاب بمرض أو كسر أو جرح ويكون سبباً في منعه من سفر في البر أو البحر فينجو من قطاع الطريق أو من الغرق.

الفصل الرابع

٢١٠ فقال فوز الله هل من أجل أن بليت تلى ويطيق الصمت من فوز الله هو أحد أصدقاء أيوب كما قدمنا وهو أول من بدأ الكلام معه بعد أن انتهت له هذه المرة توجعاً وشكوى يقول له ما أضعفك يصيبك الله لأول مرة وتلى من الأي ياي رباعى أى ترى ما وقعت فيه شدة فتضجر وتجزع ومن ذا الذى يطيق أن يعصر نفسه عن الكلام أمامك أى يمتنع ويمالك . ونسخة التوراة العربية قالت (إن امتحن أحد كلمة معك فهل تستاء ولكن من يستطيع الامتناع عن

الكلام) زادت من عندها كلمة أحد ثم إن الوضع العبرى هو كما قدمنا الآن الله ابتلاك او امتحنك بشيء لا بكلمة كما تقول النسخة العربية تلأى أى لا تلبث ان تراها شدة وضيقاً وهو قول جميع المفسرين ويؤيده ما بعد .

(٣) كم أنت وثررت وكم تحزق يداً وكادت للتراخى تخفق

وثر يوثر ووطأ ذل هذب ريض ومنه معنى الأدب والتأديب عبرياً فيقول له كم ذا وثررت كثيرين عزيزتهم وصبرتهم ونصحتهم وكم حزقت أيادى أى شددها وقواها وكانت تسكاد تراخى وتخفق ياساً وقنوطاً أو كانت ارتجفت فعلاً .

(٤) كم عاثر أقامه إملالك وركب خارت تأمضت بكا

تأ كيداً لإنكاره الجزع والضجر منه . يقول له كم من عاثر أقامه إملالك أى ما كان يمليه عليه من الوعظ والنصح والإرشاد ، وكم من ركب خائرة أو كما هو الوضع العبرى خارعات أى ضعيفة وامضتها بكلامك من أمض يأمض كفرح وعبرياً قوى واشتد ولم يبالي وهو ماض فى عزيمته وامض يؤمض متعدية كما هو ظاهر وما أقرب به إلى قمص وعبرياً أمص .

(٥) والآن إذ تبوء تلأى تبهل لنجعلها إليك يا هذا الرجل

يقول له انظر ماذا كنت بالأمس وانظر ماذا أنت اليوم فإذا تبوء أى تجيء إليك المجنة تلأى أى تعيا وتضعف وإذا تنجع نحوك أى تصل

وتمسك تبهل أى تضطرب وتنبهر وتعجز ولا تتمالك .
 (٦) خصلتك التقوى وريعة الإله وللطريق التمس منك الاتجاه
 الخصلة الفضيلة ، والريعة بالكسر الوراثة أى خشية الله وتقواه .
 يقول له ألا إن خصلتك يا أيوب أى فضيلتك إنما هى وراعتك
 وتقواك وتمام طرقك أى استقامتك فهذه هى فضيلتك ، وهى عبرياً
 كما هو هنا (كسله) فلم تضجر وتجزع إذا كانت لك خصلة الورع
 والتقوى وتمام الطرق . وذهب رشى وداود فى كلمة الـ (كسله) هنا
 إلى معنى الكسل أى معنى الجهل والنفاق أى أن وراثة أيوب ربه
 إنما كانت لفضله عليه ، فحين هو يبتليه ينشق عنه متذمراً غاضباً فلم
 يكن إيمانه صحيحاً لوجه الله ، وما قد مناه اوفق ويؤيده ما بعده .

(٧) أى نقى باد أو أين انجحد الياسرون اذكر وجئنى بالسند

النقى البرىء وباد هلك ، وانجحد أنكر ونسى وانقطع هلاكاً
 والياسرون المستقيمون . يقول له فاطمئن يا أيوب ولا تخف فربك
 لا يظلم أحداً .

(٨) من يحرث الأون ومن يزرع عمل يقصر هذا ما ترى العين أجل

الأون كالأين الإعياء والتعب ، أى إضراراً بنفسه أو بغيره ،
 والعمل أى الفعل الضار من يحرثه أو يزرعه يقصره أى يحصده أى
 أن الإنسان له ما يعمل من خير أو شر ، وأن هذا هو ما تراه العين
 ويعرفه الناس . وأجل نعم تصديقاً للكلام وما أقرب الأون إلى

الأفَن هو ضعف الرأى والعقل والتمدح باطلا وتأفَن تدهى والنسخة العربية ترجمت العمل بالشقاوة، ولكن ما معنى أن من يزرع الشقاوة يحصدها وهي الشدة والعسر والضيق عند صاحبها، والصواب العمل كما هو لفظه في اللغتين. وورد أيضاً عبرياً بمعنى الشاق المضى، وهو ما هنا إضراراً بصاحبه أو الناس.

(٩) من نسَم الإله يأتهم بياد من رَوَح أفَّة خُلُوْه ونفاذ

النسَم محرّكة نفسُ الروح كالنسمة ونفس الريح، أى أن أولئك الذين يحرثون ويزرعون الشر يبيدون بياداً أى يهلكون بنسمة الله أى بعاصفة منه وبروح أفَّه أى بقوة غضبه يكأون أو يخلون ينقطعون يمضون إلى حيث الفت والنفاذ الفراغ والانتها.

(١٠) الليث والسحال والشبل انقطع زئيره وسنَّه منه تتع

الليث الأسد وهو عبرياً بالشين محل الثاء، ولكنه هنا (أريه) مال كسر الياء مما، وداً والهاء صامتة من أرى في اللغتين بمعنى النار أو شدتها ومعنى الثبات والتمكن والعظمة ما هو للأسد. والسحال بالكسر وعبرياً (شحل) ممدود الفتح الأول الشجاع وغلب عبرياً على الأسد أو ضرب منه. يقول فوز الله لأيوب ماذا أولئك الفجرة الأشرار جنب الأسود الأشبال يقطع الله زئيرها وأسنانها تنزع تقلع، والمراد بها القوة وتنع في الوضع العبرى مشدد التاء أى تتعت أى جذبت بالقوة وهي الأسنان فلا يقوى على الله شيء ولا يغلبه أحد.

(١١) الليث باد حيث لا فريسةُ بنو اللبابة في انفراد شتتوا

الليث هنا بلفظه في اللغتين ولكنه عبرياً كما قدمنا بالشين وباد هلك واللبابة اللبوة أنثى الأسد . يقول له إن الليث يا أيوب يعجز عن أن يحمده لنفسه فريسة فيموت جوعاً وأبناء اللبوة تتفرق تبحث لها عما يسد رمقها فلا تجد ، فكذلك الجبابرة الطغاة القساة يأتى عليهم يوم يكونون فيه على التراب جوعاً وفقراً وانحطاطاً لا يجدون قوتهم .

(١٢) ثم إلى كلمة "تجنب" وشمص منها الأذنى يذهبُ

بدأ هنا فوز الله يذكر لأيوب غير الذي ذكره له من عند نفسه أنه قد تتجنب إليه أو تجنب كما هو الوضع العبرى كلمة في المنام أى تنحى بمعنى تسأل تلهمه بها القدرة الآلهية بما يسجى ذكره ، وأن أذنه أخذت من ذلك الكلام شمساً وهو عبرياً القليل اليسير وعربياً تسرع الإنسان بكلام ، والشماص العجلة وانشمص ذعر ولا أرى غرابة في المعنى بين اللغتين ، فالمعنى المراد ظاهر فيهما وهو بعض الشيء أو قلبه أو سرعته ، فإذا تكلم أحد بسرعة وصل إليك من كلامه القليل ، وإذا وصل إليك القليل فبسبب السرعة ، وما الإلهام في المنام إلا قلة وسرعة ، ويجوز أن يكون المعنى أن أذنه ذعرت من ذلك الحديث الخفى ثم أخذ فوز الله يذكر كيف كان ذلك الحديث وكيف كانت حال تلك الرؤى حين جاءته .

(١٣) اذ سَعَّفَ الأجزاء ليلا وانتفل ترذم على الأناس وثقُل

التسعيّف التخليط والإجزاء من أحزى بالشيء علم به وانتفل وقع وسقط والتردم النوم العميق وفي العربية تسويغ لهذا المعنى هو السد وسقوط الجدار المتردم والتردم التعطف .

ونام ووسن عبريان مثلهما عربيين . يقول إن ذلك الكلام الذى جنب إلى أذنه كان فى تسعيّف من الإجزاء أى تخليط من الشعور والإحساس علماً بما يرى فى المنام والنسخة العربية قالت هو اجس ، وهو معنى مناسب لولا أن الكلمة العبرية هى «سعيّفيم» صيغة جمع من مادة سعف وما أقربه إلى شعف وفيه معنى الذعر والجنون وإلى صعف ومنه الصعفة الرعدة من فزع أو غيره ففوز الله يذكر كيف رأى فى المنام .

(١٤) فدَحَّ قرانى وارتعاد بنزل وفى عظامى كلها خوف حصل

الدح وعبرياً (فُد) ممدود الفتح الأول الثقل ، وفواح الدهر خطوبه والفادحة النازلة وغاب عبرياً على معنى الخوف وقراه أصابه يقال قراه يقرؤه قصده وتبعه .

(١٥) روح على وجهى عبوراً يخلف تسمر الشعر فجسمى يرجف

هو هكذا فى الأصل العبرى تذكر وتأنيت مثله عربياً فالروح فهما تذكر وتؤنث . وذهب بعض المفسرين إلى أن تسمر بمعنى

تتسمر أى شعرة رأسه أى تقف أشبه بالمسمار من شدة الفزع .
 وخلف يخلف وعبرياً بالخاء ، جاز عبر مرّ والمراد بالروح هنا
 الملك أحد الملائكة فهو ما هم الرؤيا .

(١٦) يعمدُ لكن لم أبن مرآهُ تجاهَ عيني شهباً القاهُ
 مدمداً وقائلاً أراهُ

يعمد يقف أى أن الملك تجلى عليه ووقف عنده ولكنه لم
 بين مرآه لم يتحقق صورته ماذا هو وإنما هو يرى شهباً من الأشباه
 ثم يسمع دمدمة أى حركة كلام مبهمه غامضة ثم يسمع قولاً أى
 صوتاً ، هذا ما رآه فوز الله وسيقص ماذا كان القول أو الصوت
 الذى تجنّب منه ما تجنّب إلى أذنه وهو .

(١٧) أصدق الإنسان عن إلهه أم جبره يفوقه فى طهره

هذا مما تجنّب إلى أذن فوز الله فى رؤياه يقول أيجوز أن
 إنساناً من الناس يصدق عن الله سبحانه أى يكون أكثر منه
 صدقاً أم أن جبراً أى رجلاً مهما كان صالحاً يكون أظهر وأزكى .
 وظاهر أنه استفهام إنكارى أى أن هذا لا يجوز ولا يكون أبداً .
 وحرف أم فى عجز النظم كما هو الأصل العبرى ليس كما هو مفهوم
 حرف اتصال بطلب التعيين هذا أم ذاك وإنما هو للتسوية أى
 لا هذا ولا ذاك .

(١٨) عبده ألاء قد لا يأمنُ والرسل من تملّهم لا يضمنُ

عبيده في رأى رشى الصمد يقون ، وفي رأى داود الملائكة قد
يزلون ويخطئون ، ولكن الملائكة وهم الرسل المذكورون في عجز
النظم قلت ويجوز أن يكون المراد بالعبيد الأنبياء فهم خدمة الله في
الأرض مقابل خدمته في السماء وهم الملائكة ، ويجوز أن يكون نفي
الأثمان عن طريق الفرض والتقدير وفي سورة يونس (انى أخاف
إن عصيت ربى عذاب يوم عظيم) والتهمّل الباطل والنسخة العربية
ترجمته بالحماقة وللحماقة اسم آخر في العبرية غير التهمّل هنا . وقال
مليح إن العبيد المراد بهم الكواكب لا تثبت ولا تدوم ولكن المقام
هنا مقام أن الانسان لا يحيى شيئاً جنب الملائكة والأنبياء لا يأمن
الله منهم الزل لا مقام قدرة الله على محو ما يشته .

(١٩) فكيف سكان بيوت الحجرة نسلُ التراب ذوكم بالعئمة

يقول فإذا كانت الملائكة المقربون إلى الله في السماء هذه
حالهم عنده شكاً وارتياباً في أمرهم فإذا تكون حال سكان الحجرة
أى التراب وهو مامنهم جبلوا وإليه يرجعون يدوكم فيه العث أى
يبليهم ويفنيهم فيه السوس والدود أو يرعى فيهم العث أى الفساد ،

(٢٠) قمت لهم من البكور للغروب بلا شعور للهدى البید النصيب

القت وعبرياً بالسكاف الاستئصال وللهدى أى إلى الأبد والبيد
الهلاك يقول إن الانسان على وجه الأرض وهو من التراب وإلى
التراب يدوكم فيه العث أى يسحقه السوس أو يبليه الفساد هو لا قيمة

له ولا ثبات بل هو أشبه بالظل أو بالخيال فمن البكور أى الصباح إلى الغروب أى فى لحظة وبغير ما أن يشعر يفت أى يستأصل ويبيد أى يهلك إلى الأبد كأنه لم يكن ، والنسخة العربية قالت (بدون منتبه) ورأى أن نفي الشعور أو الاتباه المراد به الإنسان نفسه حين يهلك ويموت

(٢١) آلا بهم قد نسعت أفضالهم يقضون لامن حكمة تبقى بهم

يقول هذا هو الإنسان الذى يفتخر ويتباهى ويجعل نفسه كأنه لم يساوه شيء أو أحد فى الفضل أو العلم والحكمة والنزاهة والصدق يذّسع هو وما له من المزايا عن الحيوان أى يزول ويموت وتموت معه حكمته فإذا هو الإنسان جنب الملائكة وقد لا يأمنهم الله من الزلل . والنسخة العربية قالت (أما ان تُزعت منهم طنبهم يموتون بلا حكمة) ترجمت كلمة (يتر) بامالة الكسرين ممدوداً أولهما بالطنب تريد الأطناب أو الطنبة فان الطنب مفرد لا جمع وهو الحبل الطويل يشد به سرادق البيت أو هو الوتد ، والطنب عبرياً (أنبط) وهو غير ما هنا عبرياً فهو كما قدمنا (يتر) يقابله عربياً وتر ووتر وثرى ولهذا ترجمناه بالفضل وهو ما للإنسان عن الحيوان والمعنى أن الإنسان ليس شيئاً حتى يغتر بنفسه وإلى هنا انتهى الهام الرؤيا تجلياً على فوز الله .

الفصل الخامس

(١) أهلاً قرأت هل مجيبٌ يوجدُ وأىٌ قد يس إليه تقصدُ

(٢) فكعصُ ذى الغباء هرجاً يهرجُ وغيره المفتون موتاً تنتجُ

أهلاً مشدد اللام للتحريض والإغراء، وقرأ يقرأ من معانيه كما هو في اللغتين الدعاء والنداء، والكعص الغيظ كالأكأص وهرج يهرج قتل والمفتون المغرور المعجب بنفسه عن غير عقل وحكمة . يريد فوز الله أن يقول هنا إن أيوب استاء واغتاظ وأخذته الغيرة والحسد لماذا لم يتجلى عليه وحى الرؤيا مثله فيقول له إن كنت أهلاً لهذا التجلى فادعُ الله أو القدّيسين الأطهار وهم ملائكة السماء، افترى من يُعنى بك ويحجب لك سؤالاً اعلم يا أيوب أن الاحمق أو الغبي يهرجه كعصه أى يقتله غيظه وأن المفتون المغرور المعجب بنفسه بالباطل تميته الغيرة والحسد فإذا بعدد الله عنك ولم يتجلى عليك وحيه كما تجلى على غيرك فى المنام فلا تغتظ أو تغر أو تحسد فإن هذا كله قاتل لصاحبه مميت . والغبي أو الاحمق عبرياً كما هو هنا (اويل) مهال الكسر الأول والواو V وهو من الأول فى اللغتين بمعنى النقص والخثر أى الفساد .

(٣) أحمق قد رأيتُ قد تأصلا فناقياً نواه قمتُ عاجلاً

تأصل صار ذا أصل وثبت ورسخ أصله ونقب ثقب خدش

خرق تلم والمراد به اللعن والنوى الدار . يقول فوز الله وإذا جاز
أن الأحقق الغبي المفتون الغيران الحاسد يتأصل وينجح فلعنة الله
عليه وعلى بيته .

والنسخة العربية قالت (إني رأيت الغبي يتأصل وبعثة لعنت
مربضه) وهو تعريف وتعميم والحال أنه نكرة وعلى وجه الاحتمال
والإلا كان كل غبي متأصلاً . والمربض في النسخة العربية هو عبرياً
بالصاد وهو غير ما في الأصل العبرى فهو كما قدمنا (نوه) ممال
كسر الواو ونطق V والهاء صامتة أى النوى الدار .

(٤) أبعد عن بذية ربي الوسع وادكثوا في الباب ليس من شفيع

قال رشى هو لعن من فوز الله قات ولا ذنب للأولاد فيدعو
عليهم أو يلعنهم وإنما هو بيان مصير ثروة الظلم والجور فأولاد ذلك
الظالم الجائر يبعاء عنهم الوسع أى أنهم يرون الضيق فيما ورثوه من
ذلك الظلم والجور وأنهم يُدكثون أى يطردون في الباب أى جهرة
مما يملكونه أو هو باب القضاء والفصل في مقاضاة المغصوبين
المنهوبين لأولئك الأولاد ليُرد إليهم ما ظلمهم فيه أبوهم . ولا من
يشفع هو فى الأصل العبرى ولا منصل أى ولا مخلص أو
مناضل عنهم

(٥) قصيره يأكله الرغيب من صيته ما همته رقيب

وحيلهم يشتفئه اللئوب

القصير الحصيد والرغيب الجائع وعبرياً (رَعِب) ممال كسر العين ممدوداً والحصن شبه السلة والشوك والحيل المال والثروة والثوب العطش . بيان أيضاً للقصير فقصير ذلك المثرى فجأة عن طريق الظلم والنهب أى حصيده أى ثمر كسبه يأكله الجائع آخذاً إياه من جرنه أو من بين شوكة لا يبالي برقيب أو عتيد فهو مطمئن لأنه من المظلومين أولان المال من الحرام ثم التفت فوز الله إلى الورثة فقال إن أحيلهم أى ما يملكونه يشتقّه أى يمتصه ويذهب به ظماً الظالمين أى المظلومين المنهوبين .

(٦) فالأون لا يخرج من بين العفر ولا الشقا يوماً من الأرض ظهر

هو تعليل لما يصاب به الإنسان في دنياه فالأون كالآين الإعياء والكلال في المال ، أو سلامة الجسم لا يخرج من العفر أى التراب ولا الشقا يظمخ وعبرياً يصمخ أى ينبت من الآدمية أى الأرض . والشقا مقابله العبرى الصحيح هو (سق) ممدود الفتح ولكنه هنا (عمّل) أى العمل وهو هنا بمعنى الداهية المصيبة الضيق أى إنما الإنسان يجازى لسوء صنيعه لا عفواً أو اعتباراً أى ظلماً بلا سبب

(٧) والمرء مولود لكيما يعملوا وأنمرتسفف عيفه علوا علا

أى ان الانسان مخلوق لا ليتعدى على مال غيره فيصبح به موسراً في وقت قصير ، وإنما هو ولد ليعمل العمل الصالح الحلال البرىء

يتعبه الطاهر المشروع، ومثل هذا الكسب الحلال هو الذي يثمر وينمو ويثبت لا يضيع على صاحبه في لحظة كما يكسب الحرام، وكما أن الانسان هذا هو شأنه في الأرض فبنو الشرف أو السرف وهم الروحانيون في السماء يرتسِفُون أي يرتفعون عيفاً أي طيراناً في العلاء لا عمل لهم في الأرض من خير أو شر فلا تقولن يا أيوب إن تلك الأرواح أو تلك البروج في السماء هي التي سببت لك مابك . وقلنا الشرف أو السرف فإنهما بمعنى وفي الحديث لا ينتهب الرجل نُهبة ذات سرف وهو مؤمن أي ذات شرف والأصل فيه معنى النار لخلق الملائكة منها ولا أقرب إلى الله منهم . والنسخة العربية قالت « ولكن الانسان مخلوق للشقة كما أن الجوارح لا ارتفاع الجناح » ترجمت بنى الشرف أو السرف وعبرياً « رِشِف » ممدود الكسر الأول مهالاً بالجوارح وهو رأى بعض المفسرين ولكنه ضعيف وغير منسجم مع النظم ولهذا علقت عليه النسخة العربية بقولها (أو بنى البرق) كما أنها هي تريد معنى النصار فكلمة (رِشِف) عبرياً هنا مشتقة من سرف في اللغتين ومنه الشرف أيضاً عربياً كما قدمنا .

(٨) لكنني قد كنت ربي ادرسُ ولا لغير الله كنت أنبس

نعم كثيراً ما يجتهد الانسان أن يصل إلى غرض شريف ويسعى إليه من طريقه المشروع البريء وكثيراً ما ينقلب عايه الى الضد لا أنه يخيب فحسبُ ولا بد في ذلك من سر لقضاء الله وقدره مما لا يمنع أو يناقض كون الانسان مخيراً لا مسيراً . ولكنني لو كنت في

مكانك يا أيوب ما كنت أسخط على الأيام والليالي أو على بروج السماء بل كنت أدرس الله أي أتوجه إليه بالصلوات والصيام وأجعل تدبيرى إليه وحده دون غيره أي مناجاتى ونجواى . ونبس ينبس بمعنى تكلم .

(٩) ربُّ الجزيلات التي لا تُحصَرُ والفيلقات وهي ليست تُسفرُ

بدأ يبين قدرة الله وعظمته وأنه بيده كل شيء لا بيد بروج السماء ولا غيرها فالجزيلات العظيمات من جزل يجزل وعبرياً بالدال عظم يعظم والفيلقات وعبرياً بالهمزة محل القاف العجائب والمعجزات، وليست تسفر لانعد ولا تحصى ومنه السفرة الملائكية يحصون الأعمال واليسفر الكتاب كما هو في اللغتين .

(١٠) الماطر الماء على وجه الثرى وفي البرارى الماء منه قد جرى

يمطر الماء على الارض التي لا أنهر بها ويرسل الماء على البرارى فيتكون منها النهر كنيل مصر ، فهي تنتفع منه لا من المطر عندها رأساً ، مما يدل على علمه وإرادته وإشرافه وحكمته (الم تر أن الله أنزل من السماء ماء فتصبح الأرض مخضرة إن الله لطيف خبير) سورة الحج .

(١١) ليرفع السفلة رفعا للرام ويُسبغ الوُسع على ذى الاغتمام

السفلة وعبرياً بالشين الأسافل ، ولكنهم هنا بمعنى البؤساء المعوزين لا الرعاع أو المنحطة أخلاقهم فير فغهم الله إلى مرامهم أي

مطلبهم او إلى العلاء كما هو المعنى العبرى ومنه الرّيم عربياً. الفضل
والعلاوة والتباعد بما يجود به عليهم من المظّر . وأهل الاغتمام وفي
الوضع العبرى المتكدرون هم الذين ساءت حالهم فبدأ على وجوههم
الغم والكدر يُسبغ الله عليهم الوُسع أى الخير بما يسوقه لهم من
رزق السماء فتصبح أرضهم مخضرة فيستغلونها ويربحون، وذهب
مطلبهم الى أن السفلة بمعنى ما هو فى الأرض غير ثابت فيرفع الله بالمطر
إنباتاً ولكن سياق الوضع لا يناسبه هذا المعنى . وكدر يكدر عربياً
فرع من قدر فى اللغتين وهو ما هنا ، فنو الاغتمام فى نظمنا أصله
العبرى المتقدرون ويجوز أن يكون التقدر هنا بمعنى الضيق يوسع
الله عليهم كما هو باقى النظم . وانظر أيوب ايضاً ٦ - ١٦ - و (ظنّ
أن لن نقدر عليه) فى سورة يونس معناه أن لن تضيق عليه كما هو
تفسير المفسرين . والنسخة العربية قالت (الجاعل المتواضعين فى العلاء
فيرتفع المحزونون إلى أمن) والحال أن الوضع العبرى كما هو لفظه
تعليل لإنزاله المطر فى النظم قبله .

(١٢) من محسبات العرّماء فورا فلا يدّ منهم ماشاءت ترى

المحسبات وعبرياً بالشين . مفعلات من حسب يحسب بمعنى
الأفكار والمقاصد . والعرّماء جمع عريم وعبرياً بالواو هو الداهية
الماكر . وفورّ أبطل والغى . يقول فوز الله إن الله لطيف خبير
فيجود برزقه فتخضر الأرض وكاد صاحبها للجذب والمحل قبل ذلك
ان يفترسه العرّماء بأخذهم الأرض باقل الاثمان فالله يبطل مقاصدهم

ويرفع شأن البائس ويفرج ضيق المغموم وما شاءه العرماء لا تناله
أيديهم .

(١٣) ملكة الحكيم في عرامه فينقض الرأي على بر أمه

لكده بكذا الصفة به وجعله معتقأله والحكيم أو الحكماء كما
هو الأصل العبرى هم من كانت حكمتهم فى الخبث والدهاء والشر .
والعرام الحدة والشدة والشراسة والأذى والمكر والنظم تابع
لما قبله شارح له ، فهو يقول إن الله لا أنه يخيب مقاصد أهل الخبث
والدهاء فحسب بل فوق ذلك يردّها فى نحر أصحابها ويقلبها عليهم بضد
ما كانوا يعملون كما خوة يوسف حاولوا أن يمنعوا عنه السيادة
والسيطرة فكانت محاولتهم سبباً لها . والعجز فى الأصل العبرى هو
(وعظة المنفتلين انمهرت) العظة الرأى والمنفتلون الملتون عن
الخير والاستقامة وانمهرت والضمير للعظة وقلنا إنها الرأى الخبيث
والدهاء أى قامت فى ذهن أصحابها بسرعة وبغير تبصر وترو وكل
ما كان كذلك فهو فاشل خائب لانجاح له بل يضر . والمهارة ايضاً
عبرياً بمعنى السرعة والعجلة وهو ما هنا .

(١٤) نهارهم فيه يلاقون الغسك فالظهر مثل الليل فى المس اشترك

هم أولئك الخبثاء الدهاة يطمس الله بصائرهم وأبصارهم فلا
يضىء لهم طريقهم السبى بل يسده فى وجوههم ويسدل عليه غسكه
أى ظلامه حتى لتكون ظهيرتهم فى آرائهم الخبيثة أشبه بالليل سوادا

يمسئون فيه بأيديهم أى يحسسون ولا يهتدون .

(١٥) فوسع من حربهم من فيهم ومن يد الحزاق من يتلى بهم

فإن الله يوسع للبؤساء المساكين مفرجاً عنهم الضيق من حرب أولئك الدهاة أى من فهم كما هو عطف البيان فى النظم مشبهاً إياه بالحربة أى السيف فقد أرادوا ابتلاعهم ولكن الله خيب ظنونهم ونجس من يد الحزاق أى الأشداء فى الظلم والطغيان من يتلون بهم من الناس مما يدل على أن الله مطلع خبير لطيف وإلا كان الضعيف دائماً طعمة للقوى أو ما للضعيف أن ينتصر عليه

(١٦) فتهيؤ التقوى لذى الذل كما يقفص عنه صاحب العول الفما

وبذلك أى بما تقدم فى النظم السابق يهـ يوه أى ييسر للذليل المسكين أن يكون له تقوى أى رجاء وأمل وصاحب العول أى الظلم يقفص فاه عنه أى يسده يقفله فبعد أن كان فمه مفضوراً مفتوحاً عليه لا ابتلاعه يقفله الله إقفالاً ويسده سداً .

(١٧) ألا فى أثرى لمن منه ابتلى فاقبل ولا تمأس لتوثير العلى

ألا أداة استفتاح إفصاحاً للغاية مما تقدم والأثرى كالحسنى لفظاً ومعنى والنسخة العربية قالت طوبى . وابتلى غير مسمى الفاعل . أى فى لاحظ من ابتلاه الله فهو إنما يبتليه تمحيصاً له وتطهيراً كالوالد وولده فإذا تركه وعصيانه دل هذا على كبراهيته له أو على انصراف حبه عنه

ولا تمأس لتوثير الغليّ أى لا تغضب لتأديبه ولا تعرض عنه تسأمه
فمأس يمأس واحد فى اللغتين وسّم عربياً فرع منه .

(١٨) فالله ان يُكسِبَكَ يحبس أو محصّ ترفاً يدهاه فعن الضر نكصّ

يقول له : واعلم يا أيوب أن ابتلاء الله لك لا يدوم بل اذا هو
أكأبك أى أوجعك وآلمك واهتديت واتبعت السراط المستقيم فما
أسرع أن يحبس موضع الألم اى يعصب أو اذا محصك أى ضربك
فما أسرع أن يرفأك بيديه أى يداوى ويصاح فالعاقبة خير والأمر
فى يدك .

(١٩) فى ست ضراتٍ يّجيك وفى سبع ترى عنك الدواهى تنتفى

يقول له إن الله يا أيوب لا يزال يبتليك المرة بعد المرة بقدر
ما يفرط منك من الزلل وبقدر ما يريدك من الإصلاح والصلاح
ولا مفهوم لعدد المرات وإنما موالاة الابتلاء حتى تنتهى من الخطأ
وتحذر العودة إليه ولعل عدد السبعة يرجع دائماً إلى المأثور الغالب
كأيام الأسبوع فهى سبعة لا أكثر ومعنى المرة السابعة أنها الأخيرة
من المرات أى أنها لا تمر بالمبتلى بعد الست مرات أو المرات السابقة
حيث يكون المبتلى قد أنتهى وأخذ حذره واستقام تماماً ، وهذا هو
معنى أن المرة السابعة ينتفى فيها البلاء . والضرات جمع ضرة وعبرياً
بالصاد من صرر فى اللغتين وهو الأصل والنسخة العربية قالت شذائد

(٢٠) بالجوع من موتك قد فداك من السلاح بالوغى نبجاً اكا

يقول له واعلم يا أيوب أن تصرف الله سبحانه هو عن حكمة فهو يبتليك لنفعلك لا لضررك ، ومنذراً أياك منبهاً لك كأن تضيق بك الحال فلا تجد قوت يومك فتهاجر انتجاعاً لرزقك وإلا أصابك الردى أى الهلاك فى المكان الذى كنت به كأن يصيبه حرق أو غرق أو زلزال مما هو مقدر فى علم الله فيما ابتلاك به وهو الفاقة فداك من الموت . وكان يترصد لك عدو لقتلك وأنت لا تدري ثم أنت أعزل لا سلاح معك فيقدر الله لك أن تتجند ويلتقى بك عدوك وينصرك الله عليه فبالحرب نجاك من عدوك وبالجوع نجاك من الموت (٢١) بسوط بهتان اللسان تختبئ فلا من الشد تخاف إن يجيء

كأن يتهمك باطلا من يتهم ويشهد عليك زوراً من يشهد فتعتقل ويقع فى البلد ما يقع مما هو مقدر فى علم الغيب من الشد أى السلب والنهب فبسوط لسان غيرك عليك نجاك الله مما كان يصيبك من شر أكثر ، ولهذا قيل من علم الغيب اختار الواقع وهى حكمة أن يرضى الانسان بما يقدر عليه .

(٢٢) للشد والإكفان ضحكك تضحك وحية الأرض بها لا تدرك

الإكفان الضحك والفاقة والبؤس أكفن القوم إكفاناً ليس لهم ملاح ولا لبن ولا أدم أى طعام يقول له فأنت تضحك لهذه الحال السيئة ضحكاً لبعذك عنها كما أنه قد تصول وحش من الوحوش فلا تدركك بسبب ما أنت فيه من الاعتقال أو الهجرة والحرب

أقرب دليل على ذلك قرب مطرود أو مهاجر مرغم احسن حالا من غيره بكثير لما جرّه البغاة الطغاة على البلاد وأهلها من الشدائد السلب والنهب والمجاعة وسفك الدماء وانطلاق الوحوش الضارية من حظائرها .

(٢٣) فمع أحجار الحقول عهدك وحيية الصحراء أسلمت لك

أى أن رجسه باستقامته وصلاحه ورعاية الله له بعد كل ذلك لا تزل ولا تعثر كأنما هو عوهد من الزلل والعثار كما أن الله لا يقدر عليه افتراساً من حيوان أو لدغا من ثعبان كأنما هو سولم من ذلك .

(٢٤) ففي سلام تدع الأهل ولا ترى النوى اذا تفقدت خلا

تدع تعرف من ودع قبل حفظ صان ومنه القبول معرفة وهو ما هنا . والأهل الاصل فى معناه الخيمة قبل الحضارة ويصدق على ما فيها من الأسرة . والنوى الدار . وتفقد الشيء تعهدده ومعرفة امره . يقول له فتعرف وتعلم وتطمئن يا أيوب أن خيمتك ومن بها من العشيرة هى فى سلام وأمان ، وأن دارك حين تتفقدتها لا تراها تنقص شيئاً مما تحتاج اليه من مأكل ومشرب وملبس وغيره . وقال رشى إن هذه هى النعمة السابعة تمر بخير لا يمسه ضرر وقال داود إن السابعة هى التى تقدم ذكرها فى النظم السابق . ورأى أن السبعة إنما هى كما قدمت بمعنى الكثرة لا لمعنى هذا العدد الحصرى وإلا فالقارىء لا يرى منها إلا ستة وهى الجوع ينجيه به من العدو .

والتهمة الباطلة ينجيه بها من النهب والساب . ثم الإكفان أى البؤس
ثم حية الأرض أى وحوشها ثم سلامة الأهل وامتلاء النوى خيرا .

(٢٥) وتَدْعُ الزرعَ رَبًّا والأضْوُضُضُوكَا كالأعشب وجه الأرض منه مُدَّثَا

تدع تعرف وتعلم كما قدمنا فى النظم السابق والزرع النسل
والأضْوُضُوكَا وعبرياً بالصاد أيضاً النسل . كل هذا وما هو فى النظم
المتقدم ثم ما هو فى النظم التالى هو من نعم الله جزاءً حسناً لمن
يتعظ بمحنة الله له وينتهى عن الخطأ الى الصواب .

(٢٦) تَبْوَةٌ لِلْقَبْرِ مَسْنَأً تَقْلِحِمُ كالكُدُسِ رفعاً بعد أن تمَّ يتمُّ

تبوء تدخل . واقلحيم هرم . والكُدُسِ وعبرياً «جديش»
الحب المحصور المجموع . أى أنه يموت شعبان أياماً أشبه بالكُدُسِ
يبلغ مداه تعريماً فيرفع نقلاً له من مكانه .

(٢٧) ذَا مَا بَحْثْنَا وَهُوَ لَا رَيْبَ بِهِ سَمِعَا وَعَلِيًّا خَذَ بِهِ مِنْ لَبِّهِ

يقول له إن ما قصصته عليك يا أيوب هو عن بحث وعلم وخبرة
فاسمعه واعلمه أخذاً به وإلا فأنت وشأنك .

الفصل السادس

٢١٠ فقال أيوب بحزن واستياءً ياليت في الميزان كعصى والبلاء
قد ثوقلا معاً وكانا لي سواءً

هو يردُّ على صديقه فوز الله فيقول له أنت تنسب لي الجزع أي
قلة الصبر وعدم الاحتمال وتظن أني خارج عن طاعة الله وأنتي
مذنب أثيم وإلا ما كنت أصاب بهذا البلاء فياليت كعصى أو كأصه
أي غيظه وقهره يكون البلاء الذي ابتلى به مثاقلاً له أي يعادله
وزناً، هذا في كفة وهذا في كفة فكنت والحال هذه أهون الأمر
ولا يضيق صبري .

(٣) لكنه الآن من الحال ثقُلْ لندا كلامي صار لغواً وبطلْ

الحال وعبرياً (حول) مماال الضم ممدوداً الطين الأسود
والتراب اللين وهو في الوضع العبري مضاف إلى اليم أي البحر .
يقول أيوب لفوز الله ولكن بلائي ليس جنبه غيظي شيئاً يذكر ، فهو
أشبه برمل البحر ثقلاً ، ولهذا فكلامي لاغ لا يشمر ولا يجدى

(٤) فإحصص الشديد بي مسممه تشرّب روجي دائماً منها ألجمه

بغتاته تعرّكني لي مبرمه

الحصص جمع حصّة هي الجزء القسم النصيب ، وعبرياً الاسهم
لأنها قطع وأجزاء والمراد بها هنا ضربات الشديد أي الله ولا

شديد غيره لأيوب يقول كيف تنكر منى الجزع يافوز الله وهذه أسهم الله حُمَّتْها أى سمها أو إبرتها تشرب روحى، من حمى يحمى بمعنى الحرقه والاتقاد، فتلك الضربات تمتص روحى امتصاصاً ثم إن بغتات الله أى ما يفاجئنى به علاوة على ذلك لم تزل تعركنى أى تحمل على لا تتخلى عنى. والنسخة العربية بدل البغتات وهو ما هنا قالت أهوال وبدل تعركنى قالت مصطفة ضدى، نعم إن المعركة أمام المعركة هو من معنى الصف أمام الصف ولكن عركه يعركه أيضاً وهو ما فى الوضع العبرى هنا حمل عليه للشر.

(٥) هل ينهق الفراء على ما كوله أو خار ثور وهو فى بليله.

الفراء حذفته همزته لضرورة الوزن حمار الوحش وخار الثور وهو عبرياً بالشين صاح والبليل العلف لمعنى خلطه، يقول فإذا أنا شكوت أو بكيت يافوز الله فلا لغير سبب وهو ما لا يعقل فأنا إتما أفيض بما فى نفسى لا متلائها بالحزن والكآبة وإلا فالانسان إذا كان لديه ما ينبغى له لا يشكو ولا يبكى كالحيوان إذا كان دشيته أو علفه لا يصيح ولا يخور.

(٦) هل المسيح لا بملح يؤكل أم رزيرها الخالوم طعما يقبل.

المسيخ ما لا طعم له وهو عبرياً كما هو هنا من مادة تفل يتفل والرزير الماء يخرج من فم الصبي كالروال ومنه المريلة. والخالوم ضرب من الأقط أو لبن يغلظ فيصير شبيهاً بالجبن الطرى وعبرياً

(حَلَّةُوت) قيل هو بياض البيضة وقيل هو ورق أى عشب لا طعم له وقيل هو الجبن الحالوم وهو ما اخترناه والنسخة العربية قالت مرق البقلة وعلقت عليه فى ذيل الصحيفة بقولها (أوريق البقلة) وهى واحدة البقل وهو ما نبت فى بزره لافى أرومة ثابتة . يقول أيوب فإذا أردت يا فوز الله أن أسكت وأكظم فكأنك تكلفنى بتحمل ما لا طاقة لى به كأكل ما لا يؤكل أو شرب ما لا يشرب فما هو المسيح الذى لا طعم له؟ وما هو الوراق العديم الطعم؟ وما هو ريز الحالوم أى صديدها ويجوز أن يكون المعنى هو أن كلامك لى يا فوز الله هو أشبه بذلك الذى لا يطاق اكلا أو شرباً فكف عنى .

(٧) تالله نفسى مانت أن تنجما كداء لحي تلك تشبهي وعى

مأن كذا يمان كمنع حذره واتقاه وأباه . ونجع ينجع وصل مس دخل . يقول أيوب إن تلك الأشياء التى لا تطاق اكلا أو شرباً فى النظم المتقدم وظاهر أنها على سبيل المثال أو هى كلياتك أنت يا فوز الله أبت نفسى أن تلتفت إليها أو تأبه لها أو تقدر على احتمالها بل هى أشبه بما يصيبنى من مثل تلك الاطعمة من الأدوية أى الأمراض والاستقام فاللحم بمعنى الطعام أو هى أشبه بما فى لحي أى جسمى من داء القروح وما أشد توجعى منها . وذهب صيون وداود إلى ان المعنى هو أنه كان يحذر ويتقى مس شىء من القروح ولكن ماذا يعمل واليوم جسمه كله قروح . وذهب مليم فى كلمة اللحم الى معنى

الخبز وهو معروف به فالخبز لب الخنطة ولب كل شيء لحمه ، وقال إن كل ما تأبى نفسه أن تمسه كراهة له هو في عينه أشبه بخبزه وطعامه تأجماً . وأرى هذا التفسير غير وجيه وغير مقنع . والنسخة العربية قالت (ما عافت نفسى أن تمسها هذه صارت مثل خبزي الكريه) وعلقت بقولها أو كراهة خبزي والحال أن الوضع العبرى هو كما تقدم ما أنت نفسى أى حذرت واتفقت كما هو المعنى في اللغتين وهو ضد ما تقوله النسخة العربية وهو ما عافت نفسى . وكلمة صارت مزيدة فهى غير موجودة فى الأصل العبرى .

(٨) من لى بأن يأسوا تلى توجدى وأن لى - التقوى برى تهتدى

(٩) فالله بالتدويك لى يوائسلا وفى تبضيعاً يديه يرسللا

التدويك السحق والمباغثة . ووائل يوائل بادر . والتبضيع وعبرياً بالصاد وهو الأصل التقطيع . رأى أيوب أن حالته تطول لاهو يموت ولا هو يحيا وأن أصدقاءه كفوز الله يقسو عليه بدل أن يرأف به ويعزيه العزاء الصحيح فتمنى ان يستمع الله له ويقبل تقواه أى رجاءه وهو أن يبادر الله بتدويكه أو تدكيئه أى سحقه نأراً يده أى مطلقاً لها مقطعاً له بهمة وفى الحال ولا العذاب الذى هو فيه فهو ما بين الموت والحياة . وقلنا إن التقوى بمعنى الرجاء لأنها من وقى يقى فاتقى احترس وصان نفسه من المعصية وهنا يكون الرجاء أو أن الرجاء انما يكون بالتقوى

(١٠) مصلدٌ أ نفسى لكى لا يحملا معزّياً لها بأن حاشاى لا
جهدت من امرٍ لقدس العُلا

التصليد التشديد التقوية التصليب . وحمل حُلم - شفق رَأف .
يقول أيوب وأنه إذ يفعل الله به ما يفعل وهو ما يرجوه منه من
التعجيل عليه بالموت في النظمين المتقدمين يتصلد اى يتشدد ويتقوى
لا ينزع ولا يفزع ولا يرتعد حتى لا يحمل الله عنه أى لا يحلم لا يشفق
لا يرحم . يقول وإنه يتعزى والحال هذه بأنه لم يجحد أى لم ينكر ولم
يخالف امراً من أوامر الله القدوس ذى السموات العُلا . ولفظة
التعزية هنا عبرياً هى الانتحام وهو الاعتزام والصبر ومنه العزاء على
أن العزاء هو من عزّ وعزّز وهو واحد في اللغتين . وقد اختلف
المفسرون في التصليد ففسره بعضهم بمعنى التلوى والصراخ وبعضهم
بمعنى الغيابان وبعضهم بمعنى القفز والوثوب ، وبعضهم بمعنى
الاضطراب ابتهاجاً ومنه النسخة العربية ، وبعضهم بمعنى التفوق
والتعالى تسبيحاً لله وثناءً عليه ، وبعضهم بمعنى التصويت تسبيحاً لله
ايضاً وظاهر أنى ذهبت إلى معنى الصلابة والتجلد وكنت قد ذهبت
في كتابى الملتقى بالجزء الثانى بالوجه ١٧٩ الى معنى الصراخ والتلوى
ولكن معنى التشدد والتمالك هنا أوفق وأنسب لما يريد أيوب من
أن الله لا تأخذه به الرحمة بل يقضى عليه فوراً فيرتاح .

وعسى ألا يؤخذ أيوب أحد في نفسه اذا هو جزع وتمنى الموت
فالألم لا يعرف بغير التوجع منه والصبر لا تعرف قيمته بغير الجزع .

وقد صبر سبع سنين حتى ضرب به المثل ثم عسى أن يكون هناك مقصد حكيم رباني لبيان حكمة الخلق وقدرة الخالق وإلا ما كان ذلك الأخذ والرد بين الصديق الرابع وأيوب ثم بين الله وأيوب كما سيجيء.

(١١) كَوَّحِيَ مَا فَمَا حَوِيلِي ثُمَّ مَا قَصَايَ حَتَّى وَيْحَ نَفْسِي أَحْمَلُمَا

الكوِّح الغلبة والقوة. والحويل الاسم من حاول الشيء رآه والمعنى المراد الرجاء والانتظار. والقصى البعد والقصا الناحية والمراد معنى الحد النهائية للغاية.

كأنما فوز الله لم يرق له جزع أيوب وتمنيه الموت ويلومه لم لا يلزم الصبر ويرجو الخير والأجر فقال له ماذا هي قوتي وأى رجاء أرجو وإلى متى وإلى أى حد.

(١٢) هَلْ قُوَّةَ الْأَحْجَارِ كَوَّحِيَ أَمْ نَحَاسٌ لِحْيَ وَبِي يَا وَيْحَ لَمْ يَبْقَ مِرَاسٌ

يقول يا فوز الله أقوتي من حجر أم نحاس فكيف أقوى على الصبر أو كيف أقدر على التمالك؟ إن من يده في الماء ليس كمن يده في النار.

(١٣) أزال عنى العزْرَ والمشِيئَهُ عَنِّي نَدْحًا نَدَّحْتُ يَا وَيْلَةَ

يقول أوصل به الأمر ان يفارقه العزْر أى المعونة والمساعدة من عند الله وأن تُندِّح عنه مشيئة الله أى تنصرف وتبعد، يقول

فكان أولى أن يتجلى الله عليه بالوعظ والإرشاد بدلا من غيره مثل فوز الله مهما كان صديقاله . والنسخة العربية قالت (ألا إنه ليست في معوتى والمساعدة مطرودة عنى) وظاهر من هذه الترجمة انها بعيدة عن القصد المراد وما قلناه قال به أيضا مايم ومما يؤكد ما يأتى وارتباطه به وقد جعلته النسخة العربية أول السطر كأنه كلام مبدوء والحال أنه تابع لما قبل .

(١٤) أفضل مث من رفيق اقبل وورع الشديد عذبا أهمل

أى أقبل فضل مث من رفيق لى واترك الله فالفضل مفعول مقدم لأقبل والمث نفي غشيشة الجرح أى قيحه والورع التقوى والشديد الله القوى القدير والعذب الترك فيقول أيوب بعد الذى قاله فى البيت المتقدم أقبل أن يكون على لأحد من الناس مهما كانت صداقته لى فضل كونه يمث جرحى أى ينفى عنه غشيشته أى قيحه مدته يعنى مؤاساته وتعزيتة وأعذب الله أى اتركه واترك وراعى اياه واطمئنانى به واعتمادى عليه وحده . وقد اضطرب المفسرون واختلفوا فذهب رشى إلى أن المعنى هو ايمتنع الصديق عن مؤاساة صاحبه ويعذب وراعة الله وذهب رذق إلى أن المعنى هو ألمن هو ممثوث مبتلى يقال عنه أنه عذب وراعة الله وقال غيره يجوز ان يعبر الممثوث المبتلى من رفيقه أن يقال عنه عذب وراعة الله وقال غيره إن للممثوث العذر فى ان يقبل مؤاساة صديقه وان لم يكن من الاتقياء ومن هذا المعنى النسخة العربية بقولها (حق المحزون معروف من صاحبه وان ترك خشية القدير .)

(١٥) قد غدر الاخوانُ بي كأنهم اودية تعبر لا أمنٌ بهم
يقول واين هم الاصدقاء واين صداقتهم حتى يكون لي منهم ما
ابغى من المؤاساة او اكتفى بصداقتهم، لقد غدرني اخواني غدراً أشبه
بالوادي ومجاريه عبوراً واجتيازاً، ولا يجمع الوادي على وديان كما
هو في النسخة العربية وانما يجمع على اوداء واوداة واودية انظر
اللسان والفيروزبادي

(١٦) تلك التي قد قدرت من القراح الثلج فيها كامنٌ حتى يُزاح
هو وصف للاودية في البيت المتقدم وقد شبه بها اخوانه عبوراً
واجتيازاً لا انتفاع بها ببيان حالتها الأولى فقال انها المقدرة من القراح
اي التي ضاقت في ذاتها جموداً بالقراح وهو عربياً الماء الصافي
لا يخالطه ثقل وعبرياً البرد وهو المعنى المراد وقيل انه اي القراح
مشتق من القر أي البرد ضد الحر، قال فأودية كهذه مادامت بحالتها
هذه لا ينتفع بها لا شرباً ولا استقاء ولا استحماماً. وقلنا ان قدرت
بمعنى ضاقت ففي العربية قدر و قدر ضيق وانظر نظم ٥ - ١١ .
والنسخة العربية قالت « التي هي عكرة من البرد ويختفي فيها الجليد »
(١٧) في رقت أن تزرب صمتاً تصمتُ عن المقام حين تحي تكبتُ
هو وصف ثانٍ للاودية وقد منا انه شبه بها اخوانه فيقول انها
اذا حميت بحرارة الشمس تزرب اي تسيل فتصمت اي تنقطع من
مقامها اي من مكانها فجامدة لا يُنتفع بها وذائبة تنكبت اي تنصرف
لا يدرك منها نفع

(١٨) طريقها عنه إلفاتاً تَلَفِتْ بالتيه تعلو فيياداً تنكفِتْ

لا يزال أيوب يصف الأودية وقد شبهه أخوانه بها كما أسلفنا
غدرآ وقلّة ارتفاع فيقول إنها تَلَفِتْ عن طريقها أي تتلوى عن مجراها
حين تحمى فينحلّ جمودها فتفيض قال وتعاو بالتيه أي تجرى في
الصحارى فتبيد أي تضيع وتنكفت تنصرف ولا يُنتفع بها بل ربما
أحدثت في ملاتوياتها ما تحدثه من الضرر جرفاً واغراقاً . يقول
أيوب فهكذا أصدقاؤه . والنسخة العربية جعلت الضمير لا للأودية
بل للسفّر أي الرحالة يعرجون بسببها عن طريقهم إلى التيه فيهاكون
وإذا دل الوضع العبري ونحوه على ذلك كان النظم هكذا

يَلَفِتْ الأسفار عن طريقهم يعاون في التيه فهم بيدهم بهم

(١٩) أسفار تيماء وأسفار سبأ تطاعوا يرجون للساء نبأ

تيماء بلد اسماعيل انظر التكوين ٢٥ — ١٥ وارميا ٢٥ — ٢٣
واشعيا ٢١ — ٢٤ ويقال إنها التي بين دمشق ومكة وارض تيماء
قفرة مضلة مهلكة أو واسعة . والنبأ الخبر والاثر فأولئك المسافرون
تطاعوا بانظارهم في تلك القفار ان يجدوا للساء اثراً . ورأى رشى
وداود ان المياه هبطت إلى طريق تيماء وإنها اجتمعت هنا حيث
الانخفاض ولكن كما هو النظم الآتي خجل من قصد إليها لأنه لم يجد
ماء أما ملبيم والنسخة العربية فن رأينا

(٢٠) فانباش من باؤا اليها في امل ولم يصيبوا عندها غير الخجل

انباش ينباش انقبض خجلاً . وباؤا جاؤا اي ان اولئك المسافرين انباشوا انقبضوا في نفوسهم وضاق صدرهم لانهم حين قصدوا الى تلك الاودية أن يحدوا ماء لهم ولركائبهم لم يجدوا اثراً للماء فباؤا بالخجل والخيبة . يقول أيوب فاصدقاؤه اشبهه بتلك الاودية في جميع صفاتها التي وصفها بها وهنا اخذ مليم يذكر تصديقاً لأيوب ان اصدقاءه هؤلاء تركوه سبعة أيام بلياليها لا يكلمونه كأنما هم وادمتجمد وان أيوب كان يظن ان يفضى بكل ما نفسه دون ان يؤذوا شعوره ولكنهم ما لبثوا ان انقلبوا عليه كالوادي المنهمر يحرف كل ما هو في طريقه من صديق وغير صديق ونسبوا له البرشعة بلا بحث أو تمحيص وكان يأمل ان يرى منهم شيئاً من الحكمة والرحمة

(٢١) والآن انتم مشاهم فتبصرون حثاً ويا ويلاه منكم ترعون

الحت السقوط والانحطاط لازم متعدد . والنخت عربياً فرع منه . وترعون يجبنون ويخافون . يقول لهم أيوب فانتم أيها الأصدقاء اشبهه بتلك الاودية جموداً ثم انصرفاً وضياعاً خاب من قصد اليها ، ترون البلاء الذي بايت به فتجبنون وتنافقون الله فورع يرع هنا جبن كما قدمنا .

(٢٢) هل قلت يومآلى هبوا شيئاً من اكو احكم يا صاحب شكندآ اليجن

يقول لهم ما هذا الجبن ثم ما هذا النفاق اقلت لكم هبوا الى شيئاً

أو طلبت إليكم شكداً من اكو احكم أى عطاء من اموالكم . الاكواح
جمع كَوْنَح هو الغلبة والقوة والمراد بها هنا المال والثراء والشكك
العطاء والإعطاء وهو عبرياً كما هو هنا « شُحَد » ممال ضم الشين بمدوداً
وغلب على معنى الرشوة

(٢٣) امن يد المضرّ تمليطاً سالتُ ومن يد العتاة فديةً طلبتُ

المضرّ الضار أو الضرّ أو العدو ويعنى به ما هو فيه من البلاء أو
يعنى الشيطان فهو اصل البلاء والتمليط التخليص الانقاذ الانجاء .
والعتاة عبرياً هنا (عَرِصِيم) بمعنى المعارضين الاقوياء الجبارة .
يقول لهم اترونى استعنت بكم او التيجات اليكم أو مددت اليكم يدى
او احتجت لكم فى شىء فعلام هذا الجبن وهذا الرثاء

(٢٤) أوراوا واسكُتُ بيّنوا لى ما الشغنا عندى هذا كل ما لى من بُغى

أوراوا اى دلوا أظهِروا ومنه فى الحديث حتى اورى قبساً
لما بس اظهر نوراً . والشغنا اختلاف نبتة الاسنان بالطول والقصر
والدخول والخروج وعبرياً عام بمعنى المخالفة مطلقاً والبغى الطلب .
يقول لهم هذا هو كل ما أطلبه اليكم وهو أن توروا لى خطأى ما هو
ولكم على أن اسكُت .

(٢٥) ان الكلام المستقيم صارمُ اما الذى اسمع ما لا يفهمُ

يقول ان الكلام الصحيح المستقيم قاطع سائغ لا يقبل الرد أما

ما تكا وحتنى به فلا قيمة له اذ انكم تأخذون الامور بظواهرها
والحال أنه لا تلازم بين المحنة والاستحقاق فما أكثر قول الناس من
عدو وشبه حبيب يستأهل يستحق هذا جزاؤه هذا انذار له وما هو
إلا عداة وحسد وجهل ورثاء وغباء

(٢٦) مل تحسبون انصح املا لا وروح ما كان منو شأ من القول صحيح

الاملال التسكلم الاملاء القول . والمنوش الهزيل الباطل
السخيف ومنه ناقة منوشة هزيلة اللحم . يقول أيوب اتحسبون
المواكحة أو المكاححة أى المغالبة والمخاطبة بالكلام اياً كان أو
تحسبون الكلام الهزيل السخيف روح نبوة . والمنوش هنا عبرياً
(نوش) بمال ضم النون ومد فتح الهمزة وهو فى رأى المفسرين
بمعنى الميؤس منه من مادة اليأس وهو عبرياً بالشين وفسروه أيضاً
بمعنى الباطل . والنسخة العربية ترجمت الروح بالريح فقالت (وكلام
اليأس للريح) ولكن عجز الفقرة العبرية هو تنمة الاستفهام أى
اتحسبون كذا أو اتحسبون كذا لا أنه انشاء وتقرير .

(٢٧) بل اليتيم من يديكم ينتفل والكرؤ بالريعة منكم يحتفل

الانتفال السقوط الانتفاء الوقوع ، والكرؤ من كرا يكرؤ
الحفر والريعة الجماعة الرفقة الأصحاب وعبرياً مفرد . يقول لهم
أيوب بل ماذا اتم أو ماذا هى محاجتكم ثم ماذا ماتزعمونه من روح
النبوة أو قوة الوحي عندكم فى كلامكم المنوش الباطل السخيف واتم

يا هؤلاء تظلمون اليتيم لعجزه وتقضون عليه بخسران ما له من الحقوق كما تحفرون ما تحفرون لاصحابكم واصدقائكم من حفر الغيبة والنميمة وغيرها

(٢٨) والآن والافئنة منكم إلىٰ فما علىٰ وجوهكم كذبٌ لدىٰ

(٢٩) رفقاً وثوبوا لا يهسىٰ عولٌ كذا ثوبوا في صدقي له فاح الشذا

الوأل المبادرة والفينية اللفتة يطلب إليهم أن يرضوا ويلتفتوا إلىٰ لفتة جديدة بريئة نزيهة يقول لهم فانا في وجوهكم هذه لا أكذب مشدد الذأى كما هو الوضع العبرى . يقول لهم فارفقوا بي أنا المبتلى وعودوا إلىٰ النظر في أمرى مرة أخرىٰ وعسىٰ ألا تجدوا بي عولا أى نقصاً أو ظلماً فصدقى لم يزل بي ولم يفارقنى يفوح شذاه أى ريحه .

(٣٠) أفىٰ لسانى عولةٌ أم حنكى ما للهوىٰ من غيره بمدركى

يقول لهم فأنتم إذا امعنتم النظر ونزهتم انفسكم عن الخوف الباطل فلن تجدوا فى لسانى أى كلامى عولة أى خروجاً عن الحق والصدق ولن تجدونى كما تزعمون اخلط بين الهوىٰ وغيره أو لا أفرق بينهما . قلت وإذا نزه أيوب نفسه فلا يؤخذ من هذا انه ينسب لله ظلماً فكثيراً ما يبلى الله عبده ليزيده ايماناً علىٰ إيمان وقد شهد الله لأيوب بالتقوىٰ والصلاح وهو لا يدرى وما محنته الا عن فتنة الشيطان فأراد الله أن يخزيه وأيوب لا يدرى . وهنا انتهىٰ كلام أيوب فى هذا الفصل والذى يلىٰه له أيضاً

الفصل السابع

(١) ألا على الارض الفتى له آجلٌ وكالسخير مدة وينفصل

ألا اداة استفتاح . والسخير عبرياً وهو ما هنا الاجير لا المسخر
بلا اجر ، يعود ايوب الى الكلام فيقول ان الانسان في الدنيا اشبه
بالجندي المجاهد يقضى دوره في طاعة الله وانه انما يستحق اجره
كالسخير اذا اخلص في عمله ووفاه حقه واداه كاملاً والا فلا اجر له
هكذا هو الانسان في الحياة الدنيا وكأنما هو يقول وانا اعلم ذلك علم
اليقين وهو ما لفت اليه نظركم سلفاً في الفصل المتقدم ايها
الاخوان الأصدقاء

(٢) كالعبد للظل استيفاً والسخير ينتظر الاجرة مسكيناً فقيراً

استاف يستاف وعبرياً شاف يشاف ، اشم شوف رجا
كالعبد للظل عند الغروب حيث ينتهي عمله فيرتاح وكالاجير انتظاراً
لعماله اي اجره قال هكذا الانسان نهاره حياته وانتهاء النهار بماته
حيث يرجو اجره من يد الله

(٣) كذا شهور السوء لي قد انحلت ولي ليالي عمل قد مذيت

يقول ايوب فكما ان العبد ينتظر الليل ليرتاح والاجير ينتظر
الغروب لينتهي من عمله وياخذ اجره أنتظر أنا ما أنحل لي من
شهور السوء اي ما أورث لي وقدر من شهور السوء اي العذاب

الكريه وما مُنّي - لي اي ما قدّر من ليالي العمل اي ليالي العذاب والشقا فلا ازال اقول متى تنتهي هذه الشهور ومتى تنقضي هذه الليالي.

(٤) اذا سكبتُ قلت يا ويلي متى اقوم والليل له مدّة عتا
شبعنت نداءً ولو الصبحُ اتى

سكب الماء صبّه فسكب لازم متعد اي صبّ او انصبّ ومن معانيه عبرياً ايضاً الاضطجاع للنوم فهو اشبه بالشيء انصباباً على الارض فايوب لقلة نومه لما به من الاوجاع يسائل نفسه متى ينقضي الليل او متى يطلع النهار ولكن الليل يعتو به امتداده اي يطول في نظره لانقضاء النوم ودوام الم الاوجاع حتى يشبع نداءً او تناديد اي تقلباً من الجنب الى الجنب حتى الصباح ويكاد لا يصدّق فيسائل أتي الصباح على انه اذا اصبح فلا يزال تلازمه الآلام قليلاً ونهاراً في عذاب.

(٥) قد لبس الرمة جسمي والعفّرُ ورجع الجلدُ وبني المأس انتشرُ

الرمة العظام البالية والنملة ذات الجناحين والارضة وعبرياً غلبت على معنى الدود. ورجع الجلدُ تقلص وتجدد. يقول أيوب ان الرمة والتراب ركبا جسمه او ان جسمه صار من رمة وتراب وان جلده رجّع اي ارتد وانصرف بعضه الى بعض ثانياً وتجدداً أو كما هو الوضع العبري مأس اي فسد او اتسعت طفحات القرحة الذي به او اشتد حفيها اي قيحها كل هذا في مادة مأس وهو في اللغتين ولكن

المفسرين العبريين لبعدهم عن العربية أو لو أمس إلى (مَس) وهو عربياً مَثَّ غير مَسَّ يَمَسُّ وهو عبرياً بالشين أي أنهم ذهبوا إلى معنى المَثَّ وهو الرشح والسيلان أي أن القرع أخذ يمث يسيل غثيته أي مدة وقيحاً وهو تأويل لا موجب له إذ أن مَسَّ يَمَسُّ وهو اللفظ العبري فيه كما ترى جميع المعاني المناسبة وقد وجدت معجم فين من رأي أي أنه أتى بالمعنى المراد من ذات الفعل ولم يؤوِّله إلى غيره . والنسخة العربية قالت (جلدى كرش وساخ) كأنما هي تريدان تقول أن الجلد رسب على العظم أي لصق به وهو غير اللفظ والمعنى

(٦) وشيعة النساج عنها الأحمر قل بل قد خلا إذ رَجُوَ حَوْبَانِي اضمحلُّ

الوشية خشبة يلف عليها الوان الغزل والقصبية يجعل فيها النساج لحمية الثوب . وقل خف وأسرع . وخلا فرغ . والرَجُو الرجاء والامل . والحَوْبَاء النفس . وضمحل ذهب . يشبهه أيوب أيامه بالوشية سرعة بل يقول ان أيامه أسرع في الحركة والمضى من حركة الوشية يقول وانها هكذا تنقضى بسرعة لأنه لا رجاءه وكانما هو يأسف ان أيامه تنقضى بهذه السرعة دون ان ينتفع بها الآن بشيء منها وكان يتمنى ان يكون بصحته وسلامته وعافيته كما كان من قبل يقوم بفرائض العبادة والصلاة لينال اجره عند الله كالعبد أو الاجير ولكنه مسكين لا يستطيع الحراك بل لا يخلو من الآلام والأوجاع .

(٧) إذكر فريخٌ وَيَحْهَا حِيَاتِي وَلَنْ تَرَى عَيْنَاي طَابَا آتِي

(٨) رَأَيْ لا تشورنى عيناهُ عيناك بي فأين من تراه

يرفع أيوب عينيه إلى الله مستعطفاً مسترحماً يقول ربي أذكر أن حياتي ريح أي نسمة تخرج من الأنف ثم لا تعود والله يعلم ذلك ولكن أيوب يذكره تضرعاً واسترحاماً يقول رب واذكراني إذ امت فلن ترى عيناى طابأى خيراً أى في هذه الحياة الدنيا فالإنسان فيها يموت وينقضى امره منها يقول فيا رب ارض عني حتى أرى أجر ما استحقته على هذا البلاء في هذه الحياة الدنيا يقول او يا رب عجل علي بالموت الصحيح فاني في الحال التي انا بها أشبه بالعدم لا تشورني عين رائى اى لا تراه عين أحد من الناس كما يرى غيره صحيحاً سليماً غير ميئوس منه يقول واذا كنت يا رب تراني الان فلن تراني بعد اذ أموت وتزول حياتى واعدم . وذهب رشى الى ان أيوب في شبه اليأس هذا كفر بالحياة الآخرة ولكن ايوب انما يقصد الحياة الدنيا وان أيامه تقصر وان ما به من البلاء طال وامتد وانه من سيء الى اسوأ فيطلب ان يعفو الله عنه ليرى أجر محنته أو فليمت فان حياته ليست حياة صحيحة

(٩) خلا العنان ذاهباً فمثله من مات لا من قبره عود له

(١٠) ليس يشوب بعد للبيت ولا يعرف بعد المقام اذ خلا

العنان الغمام وعبرياً بغير الف والنطق واحد يشبه ايوب نفسه به خلواى اى مروراً ومضياً الى حال سبيله يقول فكنا الانسان لا يعلو من قبره اى لا يقوم منه في هذه الحياة الدنيا وهذا صحيح يقول وانه اذ يموت لا يشوب الى بيته اى لا يعود اليه بعد وان مقامه اى مكانه بعد خلوه منه لا يعرفه اى لا يراه وهذا ايضاً صحيح فلم يقم ميت من

قبره ورجع الى بيته ، ولا يعنى ايوب الحياة الآخرة او الكفر بها كما
 عرّف ذلك بعضهم فايوب بشهادة الله مؤمن صالح تقى ثم هو ختم
 كلامه كما هو أول الفصل الثاني والاربعين بقوله ربنا كنت اسمع عنك
 بالاذن والآن عيني رأتك وكثيراً ما يتفوه الانسان بما يظن فيه البعد
 عن الايمان او الشك فيه ولكنه حسن القصد سليم الخاطر وكثيراً
 ما يكون الظن اثماً .

(١١) لاني ايضاً لست أحشك الفم مدبراً بضر روحى مرغماً
 بمرّ نفسى اشتكى مسترحماً

حشك يحشك منع كظم كتم ، ودبر يدبر تكلم . يقول رب
 واعذرني واعف عني فاني اذا فتحت فمي فلأني لا اطيق ان امنعه أو
 احبسه عن الكلام فهو انما يصدر عني لما هي فيه روحى من الضر
 والبلاء واذا شكوت فلها تكابده نفسى من مرارة حس الآلام
 والافواج .

(١٢) يماً ترى بي ام ترى تيننا حتى على حارس يكونا

اليم البحر . والتين حية عظيمة والمراد به هنا ، لويتن ،
 LIVIATANE أكبر حية بحرية ويقال انها انقرضت . يقول ايوب
 رب وماذا انا وانت اعلم بي منى لا انا يماً اى لا انا بحر يخشى منه
 ان يفيض ويكتسح ما امامه فتضع حولى ماتضعه من البلاء والآلام
 اشبه بما وضعته حول البحر حراسة له من الطغيان والفيضان مثل

الشواطىء والجسور والرمال والصخور ولا انا تلك الحية العظيمة
فيخشى من خروجها الى البر او من دنوسها الى الشواطىء ربّ فما هذه
القيود والاعلال قيود الضر واعلاله فلا يستطيع حراكاً ولكنى اذا
منعتُ من الحركة فلك الحمد والشكر أنى اقدر ان افتح فمى وأفضى بما
فى نفسى .

(١٣) ان قلتُ عرشى لى انتحامٌ والشكاةُ يُنشئ منها مسكبي بعض الاذاةُ

(١٤) حتّيتنى ياربُّ بالأحلامِ ويُبيغت الإحزاء لى نيامى

العرش المضجع وسرير النوم . والانتحام الاعتزام والصبر ومنه
التعزى والعزاء وهو ما هنا . وأنشأ رفع وحمل (وُينشئُ السحاب
الثقال) والمسكب المضجع والمرقد مفعول من سكب يسكب صبّ
لازم متعد وللمسكب حيث ينصب الانسان اى يلقى بنفسه ويضطجع
لينام . وحتت كختت بالخاء ارب وافزع وازعج .
والإحزاء العلم بالشيء والتكهن وهو هنا بما يرى فى المنام . يقول
ربى وانى لمعدور فى شكواى وفتح فمى بها فانا اذا حدثت نفسى مرة
ان انام وقلت ان نومي يكون لى عزاءٌ وتعزية وان يحمل عنى سريرى
بعض ما انا فيه من الضر والبلاء بان اغفى واغفل ولو قليلا فاذا
غفوت ونمت بعض الشيء فلا اخلو ياربُّ من الاحلام والرؤى
تباغتني بها افزاعاً وازاعاجاً فلا يقظاً ارتاح ولا نائماً ارتاح .

(١٥) فاختارت المخنقَ حوبائى حمامِ اجل ولا ما فى هذى العظامِ

يقول فلهذه الحال التي هو بها يفضل لحوبائه اي نفسه مخنقاً هو
مفعل من خنق يخنق وهو عبرياً خنق وهو الاصل في اللغتين اي مخنق
موت اي انه يموت اختناقاً مرة واحدة ولا ما فيه من العظام
والاعضاء الموجعة دائماً ولولا ان كلمة الخنق مفتوحة الميم لسكننا قلنا
ان ايوب يفضل الموت على الخنق البطيء الذي هو فيه .

(١٦) مَأْسَتْ كُلَّ الْمَأْسِ لَا إِلَى الْأَزْلِ أَحْيَا فَعَنِي إِذْ حَلَّ فَأَيَّامِي هَبْلٌ

يقول ربي اني مأسئت اي كرهت سئمت مالت ولو ان أجلى
مسمى ولا احيا الى الابد يقول فيارب ادحل عني وعبرياً احدل
اي كف عني بلاءك فايامي هبل اي باطلة كاذبة اشبه بالريح او الهواء
والنسخة العربية بدل مأسئت قالت ذبت ردت الفعل الى مث يمث
هو عبرياً (مس) غير مس عربياً فهو عبرياً بالشين وهو خطأ
ولا معنى للذوبان وانما المعنى هو معنى المال والسأم وقد اضطرت
النسخة العربية ان تفصل بين قولها ذبت وقولها الى الابد احيا والحال
ان هذه الجملة هي تعليل لما قبلها وهو المأس والسأم .

(١٧) مَا الْإِنْسَ حَتَّىٰ مِنْكَ إِجْزَالٌ لَهُ إِلَيْهِ مِنْكَ اللَّبُّ رَبِّي تُسْتَهٌ

الإنس الانسان . والإجزال وعبرياً بالدال الاكبار والاعظام .
واللب هنا الببال والخاطر . وسستهه كمنعه تبعه من خلفه وعبرياً أيضاً
بمعنى وضع وجعل . يقول أيوب رب ما هو الانسان كله حتى يكون
له منك هذا الاكبار وهذا الاعظام وحتى تتبعه بخاطرك وبالك

(١٨) تفقدتُ دأ تعيره كل بكورُ والامتحان كل لحظة يدورُ

يقول فأنت تتفقدته وتتعمده في كل بكور أي في كل صباح وتمتحنه
وتبلوه في كل لحظة فماذا هو الانسان ؟

(١٩) حَتِّيمٌ عني رَبُّ لا تشعني ولا لباع ريقى لى تخلى موئلا

يقول والى متى لا تشعني عني اى لا تصرف عني البلاء والعذاب
يقال اشعني به اهتم وظاهر ان المراد هنا هو ضد ذلك اى لماذا لا تتخلى
عني أو تلتطف بى قليلاً يقول فهو يكاد لا يجد لنفسه لحظة من الراحة
يبلع فيها ريقه . والموئل الملقب . وقول النسخة العربية (ولا ترخيني)
هو فى الوضع العبرى لا ترّفه عني

(٢٠) خطيتُ ما فعل ربي بانصير ربي لماذا لك عاثوراً اصيرُ

فكنتُ كالحمل على نفسى عسيرُ

يقول واذا خطيتُ ياربُ فما فعل لك خطاى او قل لى ما الذى
افعله وانت يا ربُ نصير الانسان تحرسه من الزلل والعتار فلا يكون
لك عاثوراً اى مغضوباً عليه غير مرضى عنه او حلاً هدفاً غرضاً
ترمى اليه وتصيبه حتى أصبحت كالحمل على نفسى لا أقدر على
النهوض به .

(٢١) ولم ربي لالذنبى تغفرُ وما به غويتُ عني تُعبرُ

والقبر لى عما قريب مسكبُ وان أكون حينئذ لى تطابُ

يقول ولم ياربُّ لا تغفر لي ذنبي او كما هو الوضع العبري تَدِشُّهُ
 اى ترفعه تحمله (وُ يَنْشِئُ السحاب الثقال) وُ تعبر عنى غيِّ متعدى
 عبر يعبر اى تفوّته تجعله يمر تصرفه وأمام عيني التراب ما اقر به
 مسكباً لي اى مضجعاً فتتفقدنى وتجدنى عدماً او لا تجدنى كما انا الآن

الفصل الثامن

او ٢ فقال بلداد اليمِّ تمليلٌ وروحك الكبار هذا المقولُ
 بلداد هذا هو ثانى صديق لأيوب يبتدىء الآن فى مجادلاته بعد ان جادله
 قبله الصديق الاول فوز الله . يقول له اليمِّ تمليل يا أيوب اى تتكلم
 او تملى (فليملى الذى عليه الحق) والروح الريح . والكبار وعبريا
 (كـ بـ بـ) اى الكبير العظيم الشديد . والمقول كدرهم اللسان . يقول
 له وكلمات فك يا أيوب اشبه بالعاصفة الشديدة

(٣) اذو العلى يوعث القضاء ام الشديد الصدق منه ساء

ذو العلى رب السموات العلى وهو الله سبحانه . ويوعث يلوى
 ويعوج . والشديد الله القدير . والصدق العدل . يقول له ما هذا
 الكلام منك يا أيوب الله سبحانه يخالف العدل او يعوج الصدق
 والحق ان الله يا أيوب لا يظلم أحدا فهو شديد قادر على كل شىء ولا
 يحتاج إلى الظلم أو الانحراف عن العدل مما هو من الضعف أو العجز

(٤) بنوك إن لله يوماً خطئوا فبيد الخطاءهم قد كوفئوا

بدأ بلداد يقنع أيوب بأن ما أصابه لا بد أن يكون له سبب عند السميع العليم فيقول له إن أولادك يا أيوب إذا هو أرسلهم من الحياة إلى الممات فإنما أرسلهم هذا الأرسال بيد ذنبهم وأنت نفسك كنت تتوجس خيفة أن يكون فرط منهم خطأ في حق الله وهم في مادبهم يأكلون ويشربون فرحين مسرورين ولهذا كنت تضحي عنهم كل عام ولا تقدر أن تجزم بهراتهم

(٥) و أنت إن تسحر إلى الله الشديد تتحنناً إليه عفوّه تريد

(٦) فان زكياً كنت ذا يسر اعار لك التفاتاً ونوى الصدق اجار

يقول له أما ما أصابك انت فان تسحر إلى الله الشديد القدير أي تبادر وتبكر من اسحر يسحر رباعى مجزوم بالشرط ومنه وقت السحر وهو المراد تتحنن إليه أي تتضرع له وتسترحم فإن كنت زكياً أي بريئاً ذا يسر أي ذالين وانقياد ايماننا بالله واخلصاً له فاعلم يا أيوب أنه يعطف عليك برحمته ويحير نوى صدقك أي دار استقامتك وصلاحك أو يسلم لك ويكافئك بقدر نيتك الخالصة . والنسخة العربية بدل اعار لك التفاتاً قالت يتنبه لك والله لا يغفل فيتنبه وبدل نوى الصدق قالت مسكن البر .

(٧) فان يكن لك الرأس قد صغر فالآخر المقبل اسجاء كبير

يقول له فلا انت الله يرفع عنك البلاء فحسب بل فوق ذلك يعوضك أجر ضرك وصبرك فان كان رئاسك صغيراً أي بداية

أمرك في الحياة وأولاهافهو يسجى آخرتك اى يكثر آخر أيامك خيراً
كثيراً . رئاس السيف مقبضه ورئاس الامر أوله ومنه ما هو هنا
رئاس الانسان أوائل أيامه . وسجا يسجو في اللغتين وأصله آرامى
علا ارتفع كبر عظم ومنه عربيا اسجت الناقة غزر لبنها وأسجت
البئر غزر ماؤها

(٨) واسأل عن الادوار تلك السالفه وابحث من الآباء وازدد معرفه

يقول له واسأل عن الادوار اى الاجيال والقرون الأولى
واسأل ايضاً من الآباء والاجداد فربك لا يبدل سنته فهو قديم
الاحسان يجازى المحسن على احسانه والصابر على صبره والمبتلى على
بلائه فاذا هو محنتك بريئاً فليعوض عليك اجر بلائك وصبرك اضعافاً

(٩) فاننا من امس شيئاً لم ندع ايامنا ظل على الارض انقشع

يقول له نعم اسأل الآباء والاجداد واقراء سيرة السلف فنحن
ابناء امس القريب لم ندع شيئاً بعد اى لم نعرف من ودع يدع
قبل وحفظ وصان ومنه القبول والحفظ علماً ومعرفة يقول له ثم
ايامنا يا ايوب على الارض اشبه بالظل ما اقرب ان يزول وينقشع
فنحن تنقصنا المعرفة مهما طال بنا العمر فلا نستغنى عن ان نتزود
من هم قبلنا .

(١٠) ألافهم يوروك قولاً يذكرون من لبتهم ايضاً كلاماً يوضئون

الا تذهبية تحقق ما بعدها وأورى يورى دل علم ارشد واللب
القلب والعقل واوضاً الشيء جعله وضياً ظاهراً بيّناً . يقول له نعم
يا ايوب فان اولئك المتقدمين فى السن ادرى منا طبعاً فهم يورونك
يخبرونك عما سلف ثم هم ايضاً يخبرونك من عند انفسهم مالا تعرفه .
والنسخة العربية بدل الأ قالت فهلاً يعلمونك وهو خطأ فان الهاء
العبرية اول اللفظة هى همزة لا هاء عربية .

(١١) هل يكبر البردى فى البصة او تنبت الحلفاء لا فى الماءة

البردى والحلفاء كلاهما نبت معروف . والبصة من بص الماء
رشح كبض . والماءة الماء . هذا مما يقوله بلداد الى ايوب نقلاً عن
نفسه او عما يعرفه الآباء والأجداد . والبصة فى النسخة العربية
الغميقة كفرحة هى الأرض ذات الندى او القريبه من الماء . يعنى أن
من يعيش به مثل البردى والحلفاء ويكبران ويعظمان به هو بالنسبة
للانسان اشبه بما لله من الفضل عليه نظير تقواه وإيمانه واستقامة
طريقه والا انقطع عنه ذلك الفضل كما يبس الخضر وهو غصناً لم
يزل كما هو النظم بعد

(١٢) فى أبه ما زال لم يقطف نضير ويسبق الأيبس به كل خضير

الأب الكلاً والمرعى او ما انبتت الارض (وفاكة وأبا)
وعبرياً ما لا يزال رطباً غصناً من البنت وأصله آرامى وأطلق على كل
ما تغله الأرض . يقول له بلداد فاذا كفر الانسان بربه ونسى ما هو

فيه من نعم الله كان أشبهه بالنبت الغض الرطب لم يُقطف ولا حان
قطافه وفي لحظة ييبس ويجف قبل كل خضير آخر أشبهه بقول الشاعر

إذا كنت في نعمةٍ فارعها فان المعاصي تزيل النعم

(١٣) كذا سبيل كل مشقحي الآله ومر تجي الجانف ذا بئيد تراه

مشقحو الآله المبعدون له من ذاكرتهم الناسون إياه اشقح يشقح
وعبرياً (شكح). يقول بلداد إن هذه هي سبيل أولئك وهذا هو
مصيرهم تجف نضارتهم وهم في آبهم بعد الجانف وعبرياً (حنف)
مما كسر النون ممدوداً المائل الزائغ عن الاستقامة المافق في الله يبيد
أي يهلك مرتجاء أي رجاؤه وما يأمله

(١٤) يوقط منه كسله ومبطحه بيت العكاب في الزاوية تلهحه

وقطه ضربه حتى أثقله فهو وقيط وموقوط وكل مثقل حزناً.
والكسل وتر المنذفة إذا نزع أو هي خشلة البطن ما بين السرة
والعانة. والمبطح مفعول من الانبطاح الاستلقاء اطمئناناً والعكاب جمع
العنكبوت. هو عطف على النظم المتقدم فيقول له إن الناسي لله الجانف
يوقط كسله أو خشلته أي تنكسر وتتقبض حزناً وندماً على ما فرط
منه في حق الله ويصبح مبطحه أي معتمده ومتككاه أشبهه ببيت
العنكبوت. ووقط هو عبرياً (قوط) ورده بعضهم إلى قنط يقنط
أي (نقط) عبرياً. وذهب رشي إلى أن الفعل العبري هنا هو بمعنى قص
وقطع قلت وما أقربه إلى قط يقط وقاط يقوط عبرياً قطع ومنه
القوط القطيع من الغنم والنسخة العربية قالت فينقطع اعتماده

(١٥) لبيته ذالاً انعماداً أو قواماً إذا استعان أو به شاء اعتصاماً

الآن يصف بيت الناسى ربه وقد تشبهه بيت العنكبوت في النظم المتقدم والمراد به كما ذكرنا أمه ورجاؤه فيقول انه طبعاً والحال هذه إذا استعان به فلا يعتمد أى لا يثبت وإذا اعتصم به فلا يقوم أى لا يكون له قوام أى أساس . واستعان عبرياً بالشين ويتعدى بحرف على . وَعَمَدٌ يَعْمُدُ عبرياً لازم ثبت وقام واعمده يُعمده المتعدى ولم أر هذا اللازم في العربية ولكن بها عمده به لزب ولزم

(١٦) الشمس لا تلتفح به بل يرطبُ جنته خرعوبٌ منه يخصبُ

انتقل الآن بلداد إلى الصديقين الصالحين فقال انهم ليسوا كغيرهم ممن تقدم ذكرهم واتينا على وصف حالهم قال بل هم اشبه بالغصن يبقى غضاً رطباً حتى تجاه الشمس لا تؤثر فيه ولا تضر به تجفيفاً وتبييساً قال وان خرعوبه أى خرعوب ذلك الصديق الصالح وهو الغصن لسنته أو الغض والسامق الناعم الحديث النبات أو هو خرعوب الشجرة مشبهاً بها الصديق ينبت ويخصب في جنته أى حيث كان واياً كان فعناية الله تحرسه

(١٧) أصوله الجالُّ عليه تشتبكُ بيتاً من الأحجار حاذت منسكُ

(١٨) إن يبتلعه من مقامه جحدُ عيناى ما رأتك إني لم أجدُ

يصف بلداد الرجل الصديق في النظم الاول كيف تكون حاله من العظمة والتمكن والثبات ثم يصف حاله في البيت الثانى اذا تحول

عن الله و بظرف نعمته، فقال ان اصوله اى اصول ذلك الصديق اى
سعادته و ثروته تشتبك على الجبل هو عربياً ضد الدق و من المتاع
البسط و الاكسية و نحوها و قصب الزرع اذا حصد و كل هذا خير
و نعيم و عبرياً ها كما ذهب المفسرون بمعنى الشيء المسنم العالى كالمضبة
الاكمة التل المرتفع و النسخة العربية قالت الرجمة و هى الحجارة
المعروفة على بعضها . يقول بلداد و ان تلك الاصول اصول الرجل
الصديق تحاذى توازى بيتاً مبنياً من الحجر اى متيناً قوياً ثابتاً يقيم
فيه فهو فى امان و نعيم . قال و لكن حين يتحول ذلك الصديق الى
الكفر و الباطن يباعه الله من مقامه اى يبتلعه من حيث هو و مكانه
هذا لمفاجأة الانقلاب يحدد صاحبه و يقول انى لم ارك اى كانه
لم يكن .

(١٩) هذا السرور من طريقه ظهر كى غيره يظلمخ من بين العفر

شبهه الرجل فجا تقدم بالزرع و انه لكفره و بظرفه يقتاع كانه لم
يكن و هنا يقول بلداد ان الزرع نفسه يسر لا قتلاعه من مكانه كى
يظلمخ و عبرياً « يصمخ » اى ينبت رجل آخر صالح انحطت حاله الى
العفر اى التراب فيرتفع مكان ذلك البرشاع . و السرور هنا عبرياً
(مسوس) مال ضم السين من ساس يسوس و لولا ان هذا الفعل
لم يرد عبرياً بمثل ما ورد عربياً اى بمعنى السياسة لقات بجواز ان
يكون المعنى ان هذه هى سياسة طريقة الله يقلع من يستحق القلع
و يزرع من يستحق الزرع يعز من يشاء و يذل من يشاء

(٢٠) فالله لا يمسأس ذا التمّ ولا يدُ المريعين لها حـزقٌ تلا

هو تعليل بعدل الله فهو لا يمسأس لا يبغض لا يظلم صاحب التمّ
اي الكامل المستقيم في طرقة كما ان المريعين اي المرؤعين المسيئين
لا يحزق الله ايديهم اي لا يشدها لا ينجح مقاصدهم ولا يعضدهم
في شيء من الاشياء

(٢١) في وقت ان ضحككأ يملئ فاكاً والشفقتين روعة ترضاكا

(٢٢) الشائوك يلبسون الانبياش وخيمة البرشاع ويله انتكاش

يقول بلداد فيا ايوب اعلم اعلمك الله انه لا يظلمك وانه يجزيك
أجر بلائك وصبرك ولا يضيع عليك ايمانك وتقواك وانه عندما
يملي فاك ضحككأ اي يمتعك بالسرور والانشراح طويلا ويملي شفقتك
روعة اي صيحة التهليل حمداً لله وشكراً ففي وقت ذلك يلبس شائوك
اي مبغضوك الانبياش اي الانقباض والخزي وتري ان خيمة
البراشعة الفاسقين الاشرار انتكاش اي انتفاء وعدم . والنسخة العربية
قالت يملأ بالهمز . والحال ان الفعل في الوضع العبري هو ملي
يملي غير ملاً يملأ .

ومن كلام بلداد يتضح انه خالف ايوب في ان لا جرام السماء
دخلا في بلائه وكانما هو يقول له ان هذه الاجرام نفسها لا بقاء لها
وفي التوراة ان السموات كالعُثان أي الدخان تنمخ
والارض كالبيجاد أي الثوب تبلي وفي الفرقان اقتربت الساعة وانشق

القمر وان السموات تطوى كطى السجل للكتاب . والانسان لا ينظر عادة إلى ما هو فيه من الخير فإذا مسه الشر كان جزوعاً ثم هو ينسى كل شيء . ولا يفكر إلا في نفسه كأنما الدنيا لم تخلق إلا له ثم هو مخلوق من لحم ودم فهو معرض للأمراض وكل موجود إلى فساد وكثيراً ما يكون هو السبب فيما يصيبه ولكنه ينسى أو يتغافل ثم يجب أن يعلم أنه أقل الكائنات فماذا هو جنب أصغر أجرام السموات كما يجب إذا أصيب ان يختار الواقع فكم في الغيب ما هو أعظم وإذا هو انكر البلاء كان وقعته أشد مما إذ آمن بجوازه وعليه أن ينتظر من ورائه خيراً فهو أشبه بالدواء يليه الشفاء

الفصل التاسع

٢١ فقال أيوب نعم وودعتُ أن هكذا منك الذي سمعت
لكنه كيف يكون الصدقُ للعبد عند الله أو يحقُّ

بدأ أيوب هنا يرد على بلداد فيقول نعم وودعتُ ما تقوله يا بلداد أي حفظته وعرفته وما كنت لا جهله وهو أن الله سبحانه لا يوعث القضاء ولا يظلم أحداً ولكن قل لي بربك ما هي الطريقة التي يصل بها العبد إلى بيان أنه برىء بينه وبين من يدينه ويحاكمه اليست هي أربع وسائل الحاجة والحكمة والقوة والمعارضة أو المقاومة

(٣) ان شاء أن يحججه في زيبه . عن واحد في الألف لا يعني به

الرَّيبِ الظَّنِّ والتهمة واطلق عبرياً على الخصام . ولا يعنى به
لا يهتم أى انه لا يجاوبه ولا مرة فى الألف فهذه وسيله ضاعت على
لا انتفع بها فانى مهما قدمت عن نفسى من الحجج والبراهين فهو
لا يعنى بى ولا ينظر الى

(٤) لبا حكيم ثم فى الكوح أمض ما نال منه السلم يوماً معترض

هذا النظم يشمل الثلاث وسائل الباقية بعد الأولى فى النظم
المتقدم وهى الحكمة والسكوح اى القوة ثم المقاومة . وامض بأمض فهو
أمض كفرح وعبرياً بالصاد لم يبالي من المعاتبة وعزيمته ما ضية فى
قلبه فانه يا بلداد حكيم اللب اى القلب والارادة لا احكم منه فمن يستطيع
ان يقف أمام حكمته وأية حكمة لاي انسان تغلبها أو تعادها ثم هو
يا بلداد ذو كوح ذو قوة امض فاية قوة او اية عزيمة تقف أمام
قوته أو عزيمته . ثم من هو الذى يقاومه او يعترضه ويسلم من يديه

(٥) المعتق الاجبال لا علم بها اودى بها بالالف منه افكها

عتق واعتق واحد فى اللغتين ولكنه عبرياً اظهر واعم منه عربياً
فى معنى الانتقال والتحول ومنه عتق العبد من الرق الى الحرية .
واودى بالشىء ذهب به هلاكاً . والالف الغضب (ولا تقل لهم أفف)
والأفك وعبرياً بالبهاء محـل المهزة القلب والتحويل ومنه الأفك
الكذب لانه قلب للحقيقة . بدأ أيوب يعدد ما لله من حكمة وقدره
قال فهو يعتق الجبال بالزلازل ويأفكها بغضبه حين يشاء دون ان يعلم

بأمرها أحد قبل ذلك . والنسخة العربية قالت (المرحزح الجبال ولا تعلم) والرجال ان نفى العلم هو عن الناس بها لا عنها هي نفسها فهي لا حس لها

(٦) المرحزح الارضيات من مقامها فالعمد التفليص قد يحدو بها

المرحزح المزعزع المزلزل . والارضيات جمع أرض . والمقام بالضم المكان والمحل . والعمد جمع عمود . والتفليص التخليص وهو هنا بمعنى التفكيك يصيب أعمدة الأرض أى ثباتها فيجعلها تهتز وتزلزل كل هذا بقوة الله وقدرته متى شاء واين يشاء .

(٧) الأمر الشمس فليست تزرح والخاتم الكواكب فهو يكسح

إذا شاء أمر الشمس فلا تزرح أى لا تنتقل من مكانها لا تشرق ويختم الكواكب وعبرياً بالحاء يجعلها تنهى وينقضى أمرها فلا تظهر بعد .

(٨) ناظى السماء وحده والطارق على متون اليم نعم الخالق

نظا كذا ينطوه مدّه رفعه بسطه أبعدّه فالله هو الناظى السموات والخالق لكل ما فيها وحده . وهو الطارق أى المتجلى بسحابه وغمامه ورياحه على متون اليم أى أعلى البحار

(٩) ذو النعش والجبار والثريا من فى الجنوب للحدور هيأ

بنات نعش الكبرى سبعة كواكب أربعة منها نعش وثلاث

بنات، والجبار كوكب الجوزاء، والثريا كواكب خفية كثيرة العدد. والحدور جمع خدر كل ما وارك من بيت ونحوه وفي النسخة العربية المخادع جمع مخدع وهيأهياً أعد محذوف الهمزة للقافية. لا يزال أيوب يذكر ما لله من الكائنات في السموات ومنها هذه الكواكب وأنه كما أنشأها يفنيها وخذور الجنوب هي ما يهتي من الرياح والعواصف كأنما هي بحركة منها يذهب الله ما يشاء من الوجود إلى العدم فهو يثبت ويمحو.

(١٠) رب الجزيلات التي لا تحصر رب الفليقات وليست تسفر

الجزيلات وعبرياً بالبدال العظيمات، والفليقات وعبرياً بالهمزة جمع فليقة هي الأسر العجيب والمعجزة. وليست تسفر لا تحصى ومنه السفر الكتاب والسفرة الكتبة والملائكة يحصون أعمال العباد

(١١) ذا إنه يعبر لكن لا أرى يخلف لكن ما به البين درى

يذكر أيوب أن الله إذا هو لم يوجد وجوداً محسوساً فهو موجود لا محالة وفي كل مكان يقول إنه يعبر على أي يمر به ولكنه لا يراه بعينه، وأنه يخلف أي يجتاز ولا يبين له أي لا يفتن له ولا يدركه.

(١٢) يحتف من يثيبه من يسأل قولاً له يا رب ماذا تفعل

يحتف يصيبه بالحتف وهو الموت الفجائي، وهو غير خطف

يخطف في اللغتين. ومن يثيبه من يرده من يرجعه. تاب يشوب رجع

وأثاب المتعدى . ومن ذا الذى يسأله أو يقول له ماذا تفعل فهو كما
أوجد يُعدم وكما أحيا يميت . والنسخة العريضة بدل يحتف
قالت يخطف

(١٣) سبحانه ليس يُثيبُ أُمَّهُ شحَّ عزيزو الرُّهبِ شحماً تحتهُ

ليس يُثيبُ اللهُ أُمَّه اى لا يردُّ أحدٌ غضبه فالفاعل مقدرٌ
مخدوف ، وقال بعضهم لا يردُّ الله غضب نفسه والأول أرجح يؤيده
باقى النظم وهو أن عازرى الرُّهبِ أى المعاونون القاسمون
بالإرهاب محافظةً على الأمن والعدل هم أنفسهم يشجّون يخورون
ينخفزون بين يدي الله مخافةً وهيبةً . وتحتة معناه أمامه . وقال رشى
إن عازرى الرُّهبِ هؤلاء هم الفراعنة فى مصر يتجبرون على الله
فينخذلهم .

(١٤) فما أكون أن أجيبه وما يكون ما أختاره تكلماً

يقول أيوب فإذا كان هؤلاء الحكام المرهبين غيرهم أو أولئك
الجبابرة الطغاة ينكفثون على وجوههم أمام العزة الإلهية فماذا اكون
جنبهم ، وأى كلام أختاره افتح به فى لديه ؟

(١٥) وإتى وإن صدقتُ لأجيبُ وإن تحنَّنتُ فما من ذا أصيبُ

يقول أيوب على أنى إذا جاز ووقفت بين يدي الله فلا أقدر أن
أفتح فى بكلمة إنشاءً أم جواباً ثم إنى إذا قصرت أمرى على التحنن

أى الاستعطاف والاسترحام أفيفيدنى تحنى هذا إذا كنت آثماً فى
علم الله ؟

(١٦) ولوقرات واستجاب لم أكن أو من أنه لقولى قد أذن

يقول وإذا جاز أن أقرأ أى يدعو الله ويستجيب لى لم أو من
لم أصدق أنه يأذن لقوله أى يستمع ويصغى لا شكاً فى حقيقة الله
ووجوده ولاكن استعظماً للأمر واستكباراً للوصول إلى هذه
الدرجة العليا .

(١٧) يشوقى عصفاً ويربى الفصع بى لا ذنب لى يدعو ولا من موجب

شافه يشوفه من معانيه فى اللغتين وأصله آرامى الجروالحك وهو
ما هنا ومنه الشوف المجرس تسوى به الأرض المحروته . فيشوفه الله
بالساعة كما هو الوضع العبرى أى يجرس عليه العاصفة وهى البلاء وما
أقربه إلى أشاف يشيف أى يشرف الله عليه بما أصابه . ويربى
الفصع به يكثر قروحه . يقول وكنيت أتمنى أن أعرف ما هو ذنبى
وما هو إثمى . يقول أليس الله قادراً فعلى به ما فعله ولا يزال يفعل
فكيف أو من أن أصل إلى درجة ان يستمع لى . وفصع الرطبة فصعاً
عصرها أو أخرجها من قشرها والشىء ذلكم والعامية تقول فعص
والمعنى المراد هو البلاء بالقروح وما أقربه إلى فضغ أى هشم وعبرياً
(فصع) أى جرح وقروح وهو الغالب .

(١٨) للرح لا يتركنى شماً أرى بىل إنى يشبعنى ميرايرا

يقول وكيف يتيسر الوصول إلى تلك الدرجة العليا وهي أن يستمع له الله وهو سبحانه لا يدعه لا يتركه يشمُّ رُوحه أى يشم نفسه أو كما هو الوضع العبري يشيب رُوحه أى يرد نفسه يرجعه أى يرتاح قليلاً مما هو فيه يقول بل سبحانه بالضد يشبعه مراراً أى أوجاعاً وآلاماً

(١٩) إن كان للكوح فربى السائدُ أو كان للعدل فمن يواعدُ

يقول أيوب إذا كان ما أصابه هو عن طريق ما لله من الكوح أى القوة فلا مناص ولا مفر ولا حيلة من الحيل فليس أقوى من الله أحد، وإذا كان الأمر عن طريق العدل والحكم والقضاء فمن أكبر من الله أو من فوقه فيواعدنى وإياه للتقاضى وجها لوجه . والنسخة العربية بدل يواعدنى قالت يحاكنى أى أن الله يقول هكذا .

(٢٠) إن كنت ذا صدق فى لى برشعاً أو كنت ذا تمّ فتعقيشى وعى

يقول وكيف أقدر أن أقول لله إني صدّيق برىء أليس فى هذا إذا نطق بمثل هذا القول يبرشعنى بين يدي الله أى يجعله برشعاً أو برشاعاً وهو ضد الصدّيق الصالح، إذ كأنى أخطىء الله فى حكمه وقضائه أو إذا قلت إني تام الاستقامة فمضى بقوله هذا يعنى تعقيشى أى ينمُّ على أنى رجل معقش معوج ملتوى السير .

(٢١) إني لذو تمّ بلى لست أدعُ نفسى فما سى فى حياتى قد وقعُ

بلغ به الأمر لتحاشيه أن قد يمس عدالة الله بأقل ريبة أن يشك
ويتردد في نزاهة نفسه فمع ظنه أنه بريء رجيع وأنكر البراءة فبعد
أن قال إنه رجل تامٌ مستقيم عدل قال بلى لست أدع نفسي أى لا
يعرفها إن كان بريئاً يقيناً ولذا فهو لشكك وتردده وحيرته مأس حياته
أى كرهها وأبغضها وتمنى أن يموت ليرتاح . وقد منّا أن ودع يدع
معناه القبول والحفظ ومنه الإدراك والمعرفة . والنسخة العربية
قالت « كامل انا . لا أبالي بنفسى . رذلت حياتى » بدل لا أدع نفسي
قالت لا أبالي بنفسى وبدل ما ست حياتى قالت رذلت حياتى .
ورشى وداود وملبيم من رأينا أى أن أيوب يرى نفسه بريئاً ولكنه
يتردد ويشك .

(٢٢) قلت لذا ذو التهم والبرشاعُ لواحدٌ يحدهما الضياعُ

يقول وسواء أكنت بريئاً أم برشاعاً أى آثماً فالله يكلمهما جميعاً
أى مصيرهما الموت لا يفرق بينهما .

(٢٣) إذا أمات السوطُ بغتةً عالجُ للبهتلى النقى من غير حرجٍ

هنا يريد أيوب أن يستعرض أمامه صورةً ولعله يعنى بها نفسه
وهى أن رجلاً نقياً بريئاً يشى فيه الشيطان بسوطه أى لسانه فيبتليه
الله وعوضاً عن أن يرى أجره في الحياة ويخزي به الشيطان يموت
نجاةً فيعاج به الشيطان أى يهزأ ويسخر بقوله ماذا أفادته صداقته
هوذا قد مات ولم يؤجر ، وبذلك يريد أيوب علي صاحبه بلداد لقوله

إن المبتلى البرىء يؤجر في حياته . وعالج يعالج هزح ماجن هزأ ومنه
العلاجن المرأة الماجنة أمّا عبريا فلعيج يلعبج وهو ما هنا :

(٢٤) الأرض للبرشاع فيها الحاكمون كسسى لهم وجهاً فهم لا يبصرون
إن لم يك البرشاع ذا فمن يكون

يتكلم أيوب الآن على ما هو مشاهد ومحسوس بالنظر وهو أن
السيطرة في البلاد إنما هي للبرشاع الطاغى الباغى الظالم المتجبر
يكسى أى يغطى وجوه الحكام الذين هم تحت أمره بما له عليهم من
الإرهاب ببطشه وقوته فيظلمون ويستهينون بالانسانية ويزدرون
بالحرية ويدوسون الضعفاء بالنعال ، قال فإن لم يكن المتصرف هذا
التصرف برشاعاً فمن هو البرشاع إذا . وظاهر أن أيوب إنما يذكر
مثل هذه الأحوال في الدنيا تحت السماء أسفا لها وحرزنا وكأنا هو
يستكثر حلم الله على القوم الظالمين . ويجوز أن يعنى أيوب بذلك
البرشاع الشيطان فهو يعيث في الأرض فساداً بين العباد.

(٢٥) ويحى ولا المرأص أيامى جرت لا طيبة بو ما رأت مذ بارحت

يقابل أيوب يدينه وما له من الورع والتقوى وبين غيره من أولئك
الظلمة فيقول إن أولئك يعيشون في الأرض فساداً كما يشاءون ويرون
ما يرون من الخير وهو يارويحه أى يا حاجته إلى الرحمة تقل أيامه أى
تخف سرعة وجرياً أكثر من المرأص وعبريا (رَص) هو السباق
العداء وأنها تبارح أى تمر وتمضى دون أن يرى منها طيبة أى خيراً

وكأنما هو يرد بذلك على بلداد فيقول له هذه هي أيامى الباقية يا بلداد
تسكاد تنصرم على هذه الحال التى أنا بها ويا ويلى إذا سبق الموت الأجر

(٢٦) قد خلفت كسفن الآباء كالنسر طيشاً طش للغذاء

يصف أيامه أيضاً بقوله إنها أشبه بسفن الآباء جمع آباءة هي القصبه
فهي سفن تصنع من القصب ابتغاء الخفة والسرعة على وجه الماء، أو هي
أشبه بالنسر، وهو عبرياً (نشر) ممال الكسرين ممدود الأول
يطيش وعبرياً يطوش على الأكل أى يخف ويسرع انقضاضاً على ما
يأكله. واختلف المفسرون فى الآباء فقال رشى إنه نهر أو اسم مكان
وقال رَدَق إنه من أبه يابه أى سفن الحريصين المهتمين بتجارتهم
توصلاً إلى نجاحها بسرعة. وقال بعضهم إنها من أبى يابى أى سفن
الأعداء أصحاب القرصنة ولذا النسخة العربية علقت على الكلمة
بقولها أو العداوة ولكن الراجح المقبول هو ما قدمناه وقد قال به
أيضاً جن نيرس وفيرسط واختاره معجم فين. أما النسخة العربية
فقال سفن البردى. وخلف يخلف سبق ومضى وهو عبرياً بالحاء

(٢٧) إن قلت إشقاها لبثي أشقح أعذب للتبليج وجهى أسمح

(٢٨) وغرت أعصابى فعلماً أعلم أن لا ينقى الله مما يتهم

اشقح يشقح وعبرياً (شكح) أبعد أى عن الذكراة ونسى أو تناسى
والبث الشكوى. وعذب يعذب ترك وخلي أى وجهه إطلاقاً من
العبوس. والتبليج الاشراف والاضاءة والتفريح. وسسمح يسسمح جاد

وكرم وفرح وسرور. ووغر الأَعْصاب تحمل الأوجاع وتغلب عليها
 كاظماً لها كاتماً. يقول أيوب إنه إن حاول ذلك وفعله فهو مع ذلك
 لا يهدأ ولا يرتاح من طريق آخر هو عليه أن الله لا ينقيه لا يبرئه
 مما يعلمه له من الخطايا. ووغر رده بعض المفسرين وهو ما يبيح إلى
 غار يغور أي خاف يخاف ومن هذا المعنى النسخة العربية بقولها
 (أخاف من كل أوجاعى) ولكن المعنى الصحيح لو غرت هو
 ما قدمناه الكظم والكتم غير غار يغور. ثم إن الجواب لا كما ذهبت
 النسخة العربية بقولها (أخاف من كل أوجاعى) وإنما هو فعلاً أعلم أي
 علم أيوب أن الله لا ينقيه لا يبرئه مما يعلمه له من الخطايا والنظم
 الآتى يؤكد هذا الشرح.

(٢٩) برشعة أبرشع فلم بطلا أجمع

برشع يرشع فعل فعل البراشعة وهم سيئو الأخلاق الأشرار
 ولم يرد منه في العربية غير اسم الفاعل وهو البرشع أو البرشاع زائد
 الباء عنه عبرياً. يقول أيوب بعد ما تقدم في النظم السابق فإذا كان
 الله لا ينقيه وهو ما يخشاه في نفسه فهو في نظر سبحانه برشع فلم هو
 يوجع نفسه أكثر مما هو فيه من الوجع بأن يكظم ويتغلب ويتجمل
 الآلام ولا يفرج عنه بصرخة تأوه أو صرختين؟

(٣٠) إن بمياه الثلج رخصاً ارتحض وكفى الأشنان زكى أو نفض

(٣١) اذن لغمياً منك في السحت انعمست . فتعتب الشملة منى ما اشتملت

يقول لا راداً لقضاء الله مهما فعل فما هو مقدر عليه في الغيب لا بد من تفاذه فإذا كان في حكم الله برشعاً بقي كذلك حتى يستوفي منه البلاء قسطه فإذا ارتحض وعبرياً بالصاد أى اغتسل بماء الثلج وهو قراح طاهر نقي أو زكى كفيه بالاشنان أى نظفهما بالصابون من كل دنس فما هو مقدر عليه عند الله من السُّحْت وهو عبرياً بالشين أى الهلاك والتلف يكون حتى أن شملته أى ثيابه لتعتبه أى تكرهه تبرأ منه أو هى تتعب منه فتبدل بالكفن

(٣٢) فليس مثلى هو إنساناً يجابُ معاً نبوءُ للقضاءِ والحسابِ

يضيف أيوب إلى ما تقدم أن الله منفرد بالجلالة وليس إنساناً مثله يجاوبه كما يجاوب الرجل صاحبه ويومان معاً أى يواجه أحدهما الآخر للقضاء والمحاسبة حتى إذا ظهرت براءة رفع عنه سوط العذاب.

(٣٣) مكروح ما بيننا لا يوجدُ على كلينا اليدُ منه تُعقدُ

المكروح المغالب المسيطر كالقاضى أو الحكم يتوسط بينهما ويستمع لهما ويفصل ويعطى ذا الحق حقه ولكن أين هذا من أحكم الحاكمين وأقدر القادرين.

(٣٤) يُسير عنى سبطه ولا أوامُ يكون لى مباغتاً وقت الكلامِ

يسير رباعى ساريسير أى يزيل يصرف يمنع . والسبط وعبرياً بالشين السوط القضيب العصا . والأوام الدخان ودوار الرأس وآمه

ساسه و غلب عبرياً على معنى الهيبة والرعب . كل ما يريد أيوب هو هذا أن يرفع الله عنه سوط عذابه وألا يباغته أوامه إذا جاز أن يكون له زلفى المثلول بين يديه مسترحماً إياه بكلمة من الكلام .

(٣٥) مدبراً إياه من غير ورع إذ أنا عندي غير ذى خطء وفع

يقول أيوب فإذا جازت لى زلفى المثلول بين يدي الله سبحانه وتعالى دبّرته أى قلت له ما أقدر أن أتفوه به من الكلام من غير ورع أى من غير اضطراب لرفعه عنى العذاب والفرع وهو ما قد رجوته من مراحه لأنى عندي أى فى نظرى واعتقادى برىء لا آثم فأستحق ما وقع لى . وهنا انتهى هذا الفصل والذي يليه لأيوب أيضاً .

الفصل العاشر

(١) هذى حياتى قنطت نفسى بها فلاعدن بن على عذبا بشها

مدبراً بمر نفسى ويحها

قنط يقنط هو عبرياً (نقط) وهو هنا لا بمعنى يشس وهو عبرياً بالشين وإنما هو بمعنى عاف مقت ضاقت نفسه ذلك لأنه على قيد الحياة لم يزل وهو على ما هو عليه من البلاء وقد طال الأمد يقول أيوب فلاعدن بن إذن شى أى شكواه يتر كها تفيض يفكها يطلقها مما هى فيه من الكظم والكتم قال ولأدبر اى يتكلم بمر نفسه أى بما يحسه من الألم وقد يستكثر بعض القراء كلام أيوب أو يستطول شكواه ولكن ليضع نفسه موضعه ولينظر بعين حسه إلى ما هو فيه

من الأوجاع ويقابل بينه وبين ما كان عليه أمس ولا يحسن بالخلي
أن يكون بلاء آخر على الشجي .

(٢) أقول ربي لا تبر شعنتي عليم منك الريب هذا ذلتي

لا تبر شعنتي لا تجعلني برشعاً وهو خلاف الصديق أو لا تقدر على
أن أكونه وأنت رب المشيئة والخالق للعبد وأعماله . والريب التهمة
والظنة والشك والخصام يقول فاذا قدرت على أن أكون في عليك
برشعاً فملا هممتي ما هو ذنبي فأعرفه .

(٣) حاشي لك الله اضطهادي أن يطيب وأن يلاقي ما أسك الصنع العجيب

وعظة البرشاع إيفاعاً تجيب

ينزه الله طبعاً أن يضطهده أو يظلمه وأن يمانس صنعه العجيب
والأصل العبري عمل كفتيك أي يغضب عليه أو يفسده أو يسأمه
يكرهه يبغضه فسأم عربياً فرع من مأس في اللغتين وأن يجيب
عظة البراشعة إيفاعاً أي يعلى ويرفع رأى الأشرار أو يشرق عليهم
نور النجاح .

(٤) هل أنت ذو عينين كالإنسان أو مثل رأى الإنس ذو عيان

يقول أيوب سبحانك ربي أنت علام الغيوب تبصر بلا عينين
وتسمع بلا أذنين فما أنت الإنسان ذو العينين وذو الأذنين أو ترى
كرأى الإنس وتعان كعيانه بل أنت الخالق للإنسان والخالق للبصر

والسمع وهما ما بهما يعلم ، وكثيراً ما يضل وهو لا يعلم من أمر الغيب شيئاً .

(٥) هل أنت كالإنسان في الأيام أو أنت شبه الجبر في الأعوام

(٦) حتى لغني ربّ كسباً تكسبها ولى الخطايا ربّ درسا تطلبها

يقول أيوب ربّ سبحانك أنت حي قيوم وأنت ربّ الزمان
والمكان كلاهما يفنى وأنت تبقى لا آخر لك ولا أول فلا أنت
كالإنسان ذو أيام معدودة ، ولا أنت كالجبر أي الرجل ذو سنين
محدودة حتى يسارع قبل موته في المؤاخظة أو العقاب أو حتى يبحث
لى عن سيئة أو زلة يمسكنى بها . كسب يكسب وعبرياً « يقش »
الأصل فى معناه الجمع البحث الطلب واكتسب تصرف واجتهد ،
ومن هنا معنى الريح الشائع . ودرس يدرس وعبرياً بالشين أيضاً
طلب وبحث . يقول فيها أنت إنسان من الناس يتصيه لى سيئة أو
ينقّب لى عن زلة .

(٧) تعلم أى ربّ لا أبرشعُ وليس من يدىك لى من يشفعُ

يقول له وأنت ياربّ تعلم أنى لا أبرشع أى لا أعمل عمل
البراشعة سيء الأخلاق الأشرار ثم كيف أبرشع وليس لى من يشفع
أو كما هو الوضع العبرى لا منصل لى من يدىك أى مخلص أو منقذ
فلمست كالإنسان يبادر إلى المؤاخظة خوفاً من أن يقوم فى وجهه
أحد يمنعه من المؤاخظة . وقول أيوب ربّ أنت تعلم أنى لا أبرشعُ

يتفق وشهادة الله له أنه عبد صالح تقى وإن كان أيوب لا يعلم
بهذه الشهادة .

(٨) يدالك قد عصبتاني اجمعا حاشا بما سعيت ان ابلعا

يقول له وانت ياربُّ الذي عصبتني جميعي صورتي وخلقتي
بيديك وخلقنت ما بي من الأعصاب وهي منشأ الأعمال والتصرفات
إيجاباً أم سلباً فأنا لا يد لي في تكوين نفسي بما هي عليه ، بل هي
صنع يدك فلا خيار لي في إذا فرط مني شيء ، وإذن فلماذا
يا صاحب التكوين والخلق يدالك هاتان تحاصراني من جميع الجهات
بما ابتليتني به تبليعاً لي . وسعى يسعى عمل وخلق (وان سعيه سوف
يرى) وعبرياً (عسى) والنسخة العربية بدل عصبتاني وهو ما هنا
قالت ككوتاني . ثم قولها جميعاً معنى أصلها العبرى الالتفاف
والمحاصرة أى بلاءً

(٩) كالجمرة اذ كر رب ان خلقتني ربي ألا وللثرى تُثيبني

يقول له رب إني منك وإليك فمنك مخلوقاً من الجمرة أى الطين
والإيكُ مثاباً أى مُعاداً إلى العفر أى التراب فأنا لا يد لي في تكويني ولا
قدرة لي على أن أمنع نفسي من التراب . والله لا يضل ولا ينسى فقول
أيوب أذكر تضرع واسترحام . وذهب ملبيم وداود إلى أن قوله
وتثبني إلى العفر إنكار واعتراض لم هو بعد خلقه يعمل الآن على
اهلاكه ومن هذا المعنى النسخة العربية بقولها (أفتعيدني الى التراب)

وأراني أشك في هذا المعنى فان العود الى التراب طبيعي محقق في وقته والعلامة رشي من رأيي أما قول أيوب في النظم المتقدم حاشا بما سمعت أن ابليغا فمعناه بما أصابه به من من الضر ولم يبادر الله إلى إهلاكه ومصيره كما هو النظم الحالي إلى الموت والتراب ؟

(١٠) تفتكني ربي ألا مثل الحليب ربي ومثل اللبن تقفيعا أصيب

الأداة استفتاح محققة لما بعدها ومحلها في الوضع العبري أول النظم وتأخرت هنا للضرورة . وتك الشيء ينتكك نفضه نشره فالنطفة في الرحم وهي أول الخلق متوكة اشبهه بالحليب اللبن سائلاً ثم تتفقع وعبرياً بالهمزة محل العين أي تتجمد إلى بعضها كاللبن إنسانا وما أقرب تك إلى نكت ونكت وأرى أنهما عربياً فرع من تك في اللغتين . والله يعلم كيف خلق الإنسان وصوره لكن أيوب يذكر له ذلك على سبيل الاسترحام والاعتزاز بالمخلوق فيقول له ربنا إنك تنتك الإنسان اشبهه بالحليب ثم يتفقع كاللبن خلقاً له وتصويراً.

(١١) جلدأ ولحمأ رب قد ألبستني بالعظم والأوداج قد سككتني

الأوداج العروق . وسك يسك سد وضب . يقول رب وألبستني جلدأ ولحمأ وسككتني بالعظام والعروق . والنسخة العربية بدل ألبستني قالت كسوتني وبدل الأوداج قالت العصب وبدل سككتني قالت نسجتني وكل هذا الذي جاءت به بدلا هي ألفاظ عبرية

أخرى غير ما هنا . وفي سورة المؤمنون (فخلقنا المضغَةَ عظاماً
فكسونا العظام لحماً)

(١٢) ربى حياة وهى حشدي سعتى والروح حيثما تفقدت حفظت

الحشد الفضل يقال حشد القوم خفوا فى التعاون أودعوا
فأجابوا مسرعين والحشد ككتف من لا يدع عند نفسه شيئاً من الجهد
والنصرة والمال . وتفقده تعهده وتعرفه واهتم بأمره . فأيوب لا يزال
يشئى على الله فيقول إن الحياة التى سعت لها يارب أى أنشأها
وأبدعها وأحلمها فيه إنما هى فضل منك يا رب فلم أكن بعد عمليت
حسنة استحق الثواب عليها كما أنك ما زلت تتفقدنى برحمتك وأنا
جنين فما كان لى نفس أحيأ به .

(١٣) ربى وذاك فى اللباب قد صفنت عندك هذا ربى إنى قد ودعت

بعد أن ذكر لله ما ذكر من جمال الإبداع وإحاطته إياه بالحياة
فضلاً منه وكرماً منذ الحمل فى بطن أمه أو ما هنا إلى ما قدره له فى
الغيب صافناً إياه فى لياحه أى مخبئاً إياه فى علمه ، وهو ما ابتلاه به من
الضر فيقول أيوب إنه الآن قد ودع ذلك المخبئاً أى تلقاه علماً وحفظه
فى نفسه وعرف أنه كما أنشأه من العدم أنشأ معه ما أصابه ويصيبه
فى الحياة الدنيا .

(١٤) ربى إذا خطت ثم لى حفظت فلم لا نقيتنى أو لى غفرت

يقول وإذا كان ما أصابني مقدرًا عليّ في علم الغيب وكانت الخطيئة فرطت مني وأنت ياربُّ إلى الآن حافظ لحياتي ولم ترد لي الموت أفما كان جنب فضلك وكرمك هذا ان تنقيني من غيبي أي يبرئته من ذنبه ويغفر له . والنسخة العربية قالت (إن أخطأت تلاحظني ولا تبرئني من إثمى) وهو خطأ ، فإن قولها تلاحظني هو أولاً في الأصل العبري فعل ماض لا حال ولا استقبال ، ثانياً ليس هو جواباً لقوله إذا خطئيت وإنما هو كأصله العبري معطوف بالواو أي إذا خطئيت ولا حظنتي أو حفظنتي أو حرستني أي إحياء وإبقاء إلى الآن على ذنبي وخطيئتي أفما كنت تغمرني بفضلك تماماً وتعفو عني وكل هذا استعظاف واسترحام لا اعتراضٌ أو ملام ومن يطمع في رحمة الله خير ممن لا يطمع (ولا يياس من رحمة الله الا القوم الكافرون)

(١٥) الويل لي ربى اذا برشعتُ والرأس لا أنشئ إن صدقتُ
هُونا شبعتُ عنوتى رأيتُ

يقول أيوب وإذا كان مقدرًا عليّ في الغيب أن أبرشع أي يعمل عمل البراشعة وهم الفسقة الاشرار قال فياويلي لأن ما فرط منه تحقياً لما قدر عليه في الغيب ينسب له ويؤاخذ به . قال وإن صدقتُ أي كان صديقاً بريئاً صالحاً فلا ينشئ رأسه أي لا يرفعه افتخاراً فهو لا فضل له في ذلك وإنما الفضل لله وحده فهو الذي اراد له الخير والفلاح ثم هو يقول بعد ذلك والنهائية والغاية هو ما أنا فيه من الهون والعناء اشبع منها شبعاً وأراهما رأى العين .

(١٦) وكالسيحال جاهة تصيدني ثم تفلّي ظاهري وباطني

السيحال الشجاع وعبرياً بالشين وأطلق على الأسد . والجاهة
القدر والمنزلة وايضاً عبرياً بمعنى الكبر والعظمة . وصاد يصيد
عبرياً صاد يصود . يقول ايوب وعلى ما انا فيه من الهون والعناء
كأنني في نظرك أسد تصطادني ثم تقلّب في تلفية . وذهب رشي في
التلفية الى فلق يفلق وهو عبرياً بالهمز محل القاف اي الى معنى الشدة
والتجبر ، ومن هذا المعنى النسخة العربية بقولها ثم تعود تتجبر على
ولكنه خطأ . كما ان قول النسخة العربية ايضاً وان ارتفع تصطادني
كأسد ، خطأ إذ أن قولها ارتفع وقد علق عليه بقولها أو اتعظم
هو عندها تفسير كلمة الجاهة والحال ان هذه الكلمة هي كما قدمنا
لمعنى أن أيوب كأنما هو عند الله سيحال اي أسد جاهة وقدرًا وإلا فما
معنى الارتفاع أو التعظم وايوب ما عرف عمره بغير التواضع ثم هو
يأبى طبعاً ان يعزو لنفسه الكبر أو العظمة ثم من يتكبر أو يتعظم
غير جدير بالرحمة .

(١٧) منك العمود ربّي تحدثُ والكعص منك رايياً لي تنفثُ

ونوباً وخليفةً لي تورثُ

قال أيوب فيما تقدم إن الله لم يرأف به ولم يعف عنه وهنا
يقول بل إنه يحدث عموده به أي يجدد تعبه إياه بلاء وإيلاء ما فهمي
لا إلى الشفاء بل دائماً إلى الشدة . والعمود ايضاً بمعنى الشهود كما جاء

في النسخة العربية ، لأن الأصل في الشهادة العهد أى العلم تقول العهد كذا أى اعلم . وفسرها أيضا داود بالشهود قلت وإذا صح انهم شهود يقينا فهم الملائكة يحصون أعمال ايوب وما يتفوه به . والكعص كالكا ص الغيظ والغضب . ورايبا كثيرا . ونفت ينفت نفخ أى ان الله ينفخ فيه غضبه . والنوب جمع نوبة هى الأدوار التى يمر بأيوب اشبه بالجنود يخلف بعضهم بعضا فاذا هدا ألم قام غيره مقامه أو اذا داوى جرحا سال جرح .

(١٨) فالرحم منه لم ذا أخرجتنى فجيعة ولا أرى للأعين

(١٩) فثلما لا هتت قد كنت أهيبه من بطنها الولوب للقبر يجي

يقول فاذا كانت الحال هى هذه فلم يارب قدرت على الخروج من بطن أمى حيا أما كان من الخير لى أن أفجع أى يموت جنينا ولا تراه عين فيهى أى يكون كما لو انه لم يكن فمن بطن امه يواب ولوبا إلى القبر أى يقاد اليه وينزل به .

(٢٠) ألا قليل هى ذى ايامى فادحل فى تبليجى مرامى

يقول رب وانت تعلم ان ايامى لم يبق منها الا القليل فادحل عنى أى كسف عنى الضر فاتباعج ولو يسيرا أى ينتعش وينفرج ضيقه .
وَدَحَل هو عبريا (حدل)

(٢١) من قبل أن اهلك لا ثوبا أثوب من قبل أن فى ظلمة الأرض اغيب

(٢٢) أرض العفاء والأفول والظلام إيفاعها الأفول ما فيها نظام

يقول أيوب ربّ وبحق قدرتك ورحمتك أسألك وأتضرع إليك أن يكون تفريجك غمّي ولو يسيراً معجلاً قبل أن أهلك أى أذهب موتاً ولا أثوب أى لا أعود إلى أرض غسق وظلمة أى قبل أن أذهب إلى القبر وهو لا يعود منه إلى الدنيا ثانياً . والنسخة العربية ترجمت الظلمة بظل الموت كما هو تأويل بعض المفسرين ولكنه خطأ فالكلمة العبرية هي (صَلمَوَت) من مادة (صلم) هو عربياً ظلم ثم إن حركة الصاد كما ترى الفتح أى أنه لا مضاف ومضاف إليه . وإلا كانت الحركة الكسر الممال ثم أى ظل موت في القبر بعد الموت نفسه . وبعد هذا يصف أيوب القبر في النظم الثاني فيقول انه أرض العفاء أى الهلاك أو أرض العفوة أى أرض التطبيق والسد والإقفال والتغطية من كل جانب . والأفول غياب النيرات وإظلامها . والإيقاع الإشراف والإضاءة يقول إنه أفول في أفول وظلمة في ظلمة ، وإى نظام يكون هناك . والعفاء أو العفوة هو عربياً كما هو هنا عَفَيْتَهُ من مادة عوف وردها بعض المفسرين إلى يفع يفوع أى إلى معنى الازدهار والابراق هو في القبر ظلمة في ظلمة . وهنا في هذا الفصل انتهى كلام أيوب .

الفصل الحادى عشر

(٢١) فرد صوفى النعمياتى وقال امرتبى التدبير محمى 'مقال'

ام ذو الشفاه صادق فيما تخال

صوفى هذا هو الصديق الثالث لا يوب بعد فوز الله وبلداد فبعد ان انتهى ايوب من رده على الأثنين وسكت تقدم الآن صوفى يجادله فيقول له امرتبى التدبير محمى 'مقال' اي امن 'يكثرا الكلام' معنى من ان يرد عليه احد او رجل 'الشفيتين' اي ذو الفصاحة وطلاقة اللسان يصدق اي يعد صدقاً صالحاً من اجل ذلك قال فالامر يا ايوب لا بكثرة الكلام او قلته . والنسخة العربية قالت (أكثر الكلام لا يجاوب ام رجل مهذار يتبرر) والمهذار هو من كثير كلامه فى الخطأ والباطل والهذر سقط الكلام والكثير الردىء وهو وصف او معنى لم يقله صوفى ولا عبارته تدل عليه فهمى (رجل الشفاه) وهو كما قدمنا ذو الفصاحة وطلاقة اللسان .

(٣) 'تخرس منك المستميتين البدع' تعالج لا مكلم فتتدع

يقول له فكأنك يا ايوب ترى بما تتدعه وتصوغه من الأقاويل أن تخرس المستميتين وتسكتهم اي الضعاف امامك فلا يجدوا عليك سبيلا فتعلاج اي تماجن فى كلامك ولا ترى لك مكلماً اي راداً مخجلاً وإلا كنت تتدع اي تستقر وتستكين . علاج منه العالج المرأة الماجنة والأصل فى المجون معنى صلابة الوجهه وغلظ الإحساس وعبرياً

(لَعَج) بتقديم اللام اما عالج عبرياً فمعنى اللسكنة والعي .

(٤) فندعى ان قد زك منك اللقاح و رب برهئت في عينك لاح

يقول صوفر فأنت تزعم يا ايوب ان لقاحك زك أى عليك
ومعرفتك امر صحيح لا شائبة فيه ، ومنه رجل ملقح مجرب
ويقول إنك هئت في عينك بارأى ان حالتك في نظرك هي انك
رجل صالح خير . هاه يهى ويهاه كذا اى صارت حاله كذا .
وقوله في عينك اى فى عينى الله موجهاً الخطاب اليه وهو ما يستنكره
منه صديقه صوفر .

(٥) فليت تدبيراً يدبر الآلهة ولك يا ايوب يفتح الشفاء

يقول له فليت الله يدبرك اى يكلمك ويخاطبك ويتجلى عليك
من شفائه ما يتجلى من معجزات الوحي والالهام .

(٦) فالحكمة الخفى منها ينبجذ وان ضعف ما يشاء يوجد

فاعلم بأن رفقه لا تفقد

يقول له فاذا جاز ان يتجلى الله عليك بالالهام لا نجد لك ما انجد
من خفايا الحكمة وبواطنها ، اى ذلك وأخبرك وارشدك إلى ما لا تعلم
منها وحينئذ تفهم حقيقة نفسك وانك لا كما تعتقد برىء نزه وان
الله عنده من مشيئته وإرادته ابتلاء لك ضعف ما اصابك فاعلم انك
لا تنقصك منه الرحمة وان ما بك هو اقل كثيراً مما تستحق والنسخة

العربية ترجمت المشيئة بالفهم فقالت (ويعلم لك خفيات الحكمة أنها مضاعفة الفهم) والحال أنها المشيئة كما قلنا مشيئة الله وأنه لو أراد ضاعفها مجازاة لأيوب بقدر ما يستحق ولكن الله لا يذهب في المؤاخذة إلى آخرها ورشى وداود من رأينا . وذهب بعض المفسرين إلى معنى الحكمة والفهم والعظمة والعزة والوجود . والكلمة العبرية هي (توشيه) الفتح ممدود والهاء كالألف من مادة (يش) هو عربياً شاء يشاء ، وظاهر أن في مشيئة الله كل تلك المعانى .

(٧) أوجد الله يوماً غوراً أم للشديد واجدٌ مقررًا

يقول لة وأنت ماذا تعلم جنب علم الله أتعرف له غوراً أى نهاية أتعرف للشديد وهو الله غاية فلا تعتد بعقليتك يا أيوب فى لا شيء جنب علم الله .

(٨) من جبهة السماء ماذا تفعلُ فاق الهوى العمقُ ماذا تعقلُ

يقول له إن حكمة الله يا أيوب وعلمه ومشيئته وتصرفاته هى أعلى من جباه السموات فماذا أنت جنبها وصولاً إليها أو إدراكاً لها إن عمق ذلك يا أيوب عنده يفوق كل هوى فماذا أنت فوق أو تحت . والنسخة العربية جاءت من عندها بضمير الله بقولها هو أول النظم والحال ان الكلام هو على الحكمة من غير ضمير ويؤكد ذلك ان الصفات فى النظم الآتى كلها مؤنثة .

(٩) فى المدفوق الأرض طولاً ارحبُ عرضاً من اليمِّ فماذا تحسبُ

بعد أن اشار إلى حكمة الله فى النظم المتقدم علواً وغوراً وأنه لا حد لها ولا نهاية جاء هنا يشير إليها طولاً وعرضاً فقال فوق الأرض مدأ أى تفوق الأرض طولاً وأرحب عرضاً من البحر أى أوسع . والنسخة العربية هنا ايضاً قالت (أ عرض من الأرض طوله) والحال ان ضمير الوصف العبرى كما أسلفنا مؤنث فالكلام راجع إلى الحكمة ولا مفهوم للقياس علواً وسفلاً او طولاً وعرضاً وإنما المراد انها لا تحدُّ

(١٠) مخالفاً وساجراً وحاشداً ومن له المثيبُ فى هذا اليدا .

خالفه فاته تركه جازه . وسجره شدة وأمسكه . وحشد جمع . وأثاب يثيب وعبرياً بالشين رد وأرجع وأما الشيب فبالسين . أى أن الله إذا خلف من يشاء من عباده متجاوزاً عن مجازاته أو حالماً عنه وساجراً من يشاء أى شاداً ممسكاً له ابتلاءً وتأديباً أو حشداً الخلائق كلها أى جمعها فلا يمكن لأحد منهم أن يفتح فاه بكلمة اعتراض أو حرف انتقاد هذا رأى رشى وهو موافق مناسب للمقام لفظاً ومعنى . وذهب فين إلى أن المعنى هو أن الله فى ملكه كالقائد فى جنده لا يعارضه معارض ولا يخالفه مخالف إذا خلف الجيش أى سرجه او سجره أى أبقاه مرابطاً أو حشده أى جمعه تعبئةً ، وهو ايضاً رأى حسن . والنسخة العربية قالت (ان بطش أو أغلق او جمع فمن يرده) وعلقت على كلمة بطش بقولها او غير أو جدد . ومعنى الإقفال فى عبارتها هو على كل حال لا وجه له .

(١١) يعلم قوم السوء يبدو افئتهم لعينهم لكن قليل بينهم

هذا النظم هو تعليل للنظم المتقدم ، فهو يقول ان الله اذا خلّف من خلّف اى تجاوز او حلم او سجر اى جازى فلانه يعلم قوم السوء من غيرهم ويعلم من يستحق العقاب ومن لا يستحق ومن يرجى منه فيحلم عنه ومن لا يرجى . والآفن النقص فى العقل والراى ومنه الآفين والمآفون ضعيف العقل والراى المتمدح بما ليس عنده وعبرياً وهو ما هنا (آون) هو عربياً الآون كالآين هو الاعياء والتعب اى لما لصاحبه من فعل الشر والسوء ، فالإنسان يصدر عنه السوء وقلبا كان له به بين اى فهم وتميز واحساس فينتهى عنه . وذهب رشى الى ان المعنى آخر النظم هو ان الله يحلم على المسىء ويجعل كأنه لا بين له اى لا علم ولكن النظم الآتى يوافق ما قدمناه والنسخة العربية من راينا بقولها (فهل لا ينتبه)

(١٢) والمرء انيوب اجل يلبب غير فراء منذ به يأتى الأب

الأنبوب والأنبوبة من القصب والرمح كعجهما والمراد هنا معنى الحلوى والفراغ وعبرياً كما هو هنا (نبوب) بغير الف . وللبب الزرع يلبب صار له لبب ومنه اللب العقل وهو المراد هنا . و غير الفراء الحمار الوحشى . فرب معترض يقول ولم الله خلق الانسان ناقص العقل والراى فيصدر عنه ما يصدر من السوء فالجواب ان الانسان اذا خلق كالأنبوب فارغاً خلياً فعليه ان يملأ فراغه لبباً

وطبيعته تساعده على ذلك متى اراد واذا وُلدَ عَيرَ فَرَّاهِ فعليه ان يصير نفسه انسانا اذا اراد لها الرفعة والرقى وهو ما يجب ان يكون كما هو مذكور بعدُ . والنسخة العربية قالت (اما الرجل فقارغ عديم الفهم وكججش الفرا يولد الإنسان) حكمت على الرجل او الانسان بهذا الوصف وبدل يلبب اى يجعل لنفسه لبا وعقلا قالت عديم الفهم وهو خطأ فإن الكلمة هي (يلبب) مما الكسر الثانى ممدوداً وفعل لا صفة وأجمع المفسرون على ان المعنى هو كما قلنا نعم ان جزئوس شذ عنهم وذهب في هذا الفعل إلى نقصان العقل لكنه خطأ يخالفه الفعل نفسه ويجعل النظم أبتى لا معنى له ولا يتصل به ما هو بعدُ من النظم . أما قول آخر النظم وهو أن الانسان يولد عَيرَ فَرَّاهِ فمعناه كما اسلفنا أنه بإرادته وطبيعته الشريفة يصير نفسه إنساناً ذا لب وعقل ، وقد يبلغ به حد الكمال وهذا هو معنى قوله (يلبب) اى يصير له لب بعد الفراغ .

(١٣) إن كنت لبياً يا قتي كوتت ومنك كفيك له فرشت

(١٤) إن كان فى يدك أفن أبعده والعول فى أهلك لا لا توجده

(١٥) فتششى الوجه إذن من غير موم وصكاً تهى لا خوف يحوم

الافن أو الأون فسرناه فى البيت الحادى عشر ، والعول الجور والظلم والأهل هنا بمعنى الخيمة والمسكن وهو الأصل فى معنى الاسرة والعشيرة وتنشىء الوجه ترفعه ، والموم البرسام علة يهذى فيها وأشد

الجدرى وعبرياً العيب أيا كان وهنا بمعنى الخزى والخجل . ورجل صئك كسفرح شديد . فالبيتان الأول والثانى شرط والثالث جواب يقول صوفر فأنت يا أيوب إذا انتهجت هذه الطرق كان لك ما هو مذكور بالنظم الثالث . وهذا البيان يدل على أن الإنسان كما سلف فى النظم الثانى عشر ينتقل من الفراغ العقلى الى الامتلاء ومن الوحشية الى الانسانية تمييزاً كما يدل على أنه حر مخير لا مسير فإنه فى مقدوره أن يجازب الشر ويلتزم الخير متجهاً الى الله متوكلاً عليه .

(١٦) وَتَشْقَحُ الشَّقَا تَقُولُ قَدْ عَبَّرُ كَأَنَّهُ مَاءٌ إِذَا مَا قَدْ ذُكِرُ

معطوف على الجواب قبله فيقول له فإذا أنت وفقت الى هذا النصيح الرشيد وعملت به فيكون لك ما يكون مما تقدم ذكره قال فَتُشْقَحُ الشَّقَا أى تبعده عن ذاكرتك وتنسأه يعبر أى يمر ويمضى كأنه ماء أريق أرضاً . والشقا هنا عبرياً العمل أى الشاق المضى . والشقا ايضاً عبرى فهو (سق) ممدود الفتح بمعنى المسح أى الخيش رداً الحداد والحزن والأسى

(١٧) وَدَوْنَهُ الظُّهُرُ لَكَ الخُلْدُ ضِيَاءٌ وَتَبْصُرُ العَفْوَةَ كَالْبَكُورِ هَاءٌ

هو أيضاً عطف على الجواب قبله فيقول له إن الخلد يكون لك ضياءً أكثر من ضوء الظهر وأن العفوه وهو التطبيق السد التغطية الظلمة يكون كالبكور أى الصباح نوراً . والخلد عبرياً (حلد) ممال الكسرين ممدود الأول وموقوفاً عليه كما هو هنا مفتوح الأول ممدوداً هو بمعنى حياة الإنسان وبقائه فى الوجود وفسره رشى بالحظ

ومنه النسخة العربية . وفسره مليم بالدار الآخرة قال فهو ردّ على
أيوب من أنه يمضى إلى أرض الظلمة كما هما البيتان الحادى والعشرون
والثانى والعشرون آخر كلامه فى الفصل المتقدم . والخلد عربياً البقاء
والدوام والجنة .

(١٨) منبطحاً فإن تقوى توجدهُ وحافراً للانبطاح ترقد

هو أيضاً عطف على ما قبل فيقول له وأنه ليكون من شأنك
أنك تنبطح أى تستلقى مطمئناً لما لك من التقوى وهى بمعنى الرجاء
والأمل وأنت تحفر أى تحسس يديك أو رجليك أين شئت وترقد
أو كما هو الوضع العبرى تسكب أى تنصب تضطجع وتنام . وقال
بعضهم إن الحفر هنا هو أشبه بالجدار أو السياج حمايةً لما لصاحبه
من صدق رجائه وأمله . وقال فىن هو أشبه بجيابرة الوحوش تفحص
الأرض بأيديها وتربض .

(١٩) تربض ربضاً لا ترى من يُحردُ وكم محال لك وجهاً يقصدُ

لا يزال صوفر يعطف على الجواب فيقول وإنك يا أيوب إذا
ربضت فلا تُحرد لك أى لا مغضب أو مفزع وما أقربه إلى آخره
اسكته ذلاً وحياءً . والمحالى المطايب المحاسن فالمطايبون المحاسنون
له يربون أى يكثرون . والنسخة العربية بدل محالى قالت يتضرع
وهو غير المعنى .

(٢٠) وعين كل برشع تكلُّ والبيدُ في مناصمهم يحلُّ
والنفخ تقواهم وما يُعيلُّ

إلى هنا انتهى كلام صوفى إلى أيوب وهو آخر عطف على
الجواب فيقول له وإذا تهياً لك من حالك ما وصفته لك فانظر الآن
ماذا يكون من أمر شاتيك البراشعة الأشرار فأعينهم تكل ولا يبلغون
فيك مأرباً، وإذا ناصوا أى لجأوا مما يصيبهم به الله فمناصمهم إلا اليد
أى الهلاك وإن تقواهم أى رجاءهم لن يكون إلا نفخ النفس أى
أشبه بالريح فى الفضاء

الفصل الثاني عشر

(٢١) فقال أيوب لعنَّ اتمُّ وحقاً الحكمة معكم تقدم

بدأ أيوب هنا يردُّ على رفاقه بعد أن انتهى كلام صوفى فقال إنكم
يا هؤلاء لعنَّ وحقاً الحكمة تموت معكم أى عندكم والعم القوم الشعب
وقال المفسرون إن المعنى أنهم كثير أى عصابة وأنه واحد أمامهم وأنه
لا حكمة لهم فهى تموت معهم أى عندهم قلت يجوز أن يكون المعنى
أنهم من العامة لا يعقلون وأن الحكمة تموت عندهم لجهلهم بها .

(٣) عندي لباب أنا أيضاً مثلكم ولستُ يا أولاء علماء دونكم
بل أى ناس ما لهم ما عندكم

يقول أيوب وإذا كنتم ياهؤلاء أكثر منى عدداً أو عندكم شيء من الحكمة أو هي عندكم حية لم تمت فأنا أيضا عندي لباب أى عقل أفهم به وأميز ، ولست أقل منكم أو لا أنقص عنكم أو ما هو الذى عندكم من الفهم أو العلم ولا يوجد عند غيركم من الناس فأنا قبلكم اعرف ما تقولونه من ان الله بلا ادنى شك ذو القوة والسلطان يفعل ما يشاء ويحكم على البراشعة المسيئين وكأنكم تستجهلوننى فى نظركم.

(٤) قد هئت للريعة ضحكا وهو أن اقرأ ربى وجوابا لى ضمن
أنك ضحكا لى الصديق المؤتمن

لشدة ما هزأ به صوفر التفت اليه وإلى باقى إخوانه وقال لهم انه قد بلغ الاستهزاء بى عندكم أنى هئت أى صرت فى نظركم أيها الريعة أى الرفاق أضحوكة تضحكون لى فى نفوسكم وتقولون عنى إنى إذا قرأت الله أى دعوته والتجأت اليه مما تضايقوننى به فهو يسرع لى بالجواب قائلا لى هازئاً بى إنى حقاً رجل صدّيق تميم أى كامل أو أن الرجل الصدّيق الصالح هو عادة أضحوكة عند الناس .

(٥) شعبة بوذ فكرة الشنآن كان لمن زلت به الرجلان

البوذ الهوان والاحتقار. والشنآن سهولة الأمر والراحة والدعة وضد الشدة وعبرياً (شثنان) هو ذو هذه الحال . وكان ناقصة والضمير للبوذ . وزل يزل عبرياً هنا مَعْد مَعْد بمعنى الجذب والاختلاس بسرعة والفساد ومنه معنى الزلل والسقوط . يقول

أيوب لهم تهزءون بي استهزأتم هذا وفي نفوسكم أيضاً أنى لست بالرجل الصدّيق فحسبُ بل إنكم تقولون إن هذا الرجل صاحب الأفكار الهادئة المطمئنة اغتراراً بنفسه إنما هو معدٌّ له البوذ والاحتقار والهوان شعلة جهنم الحمراء ، وأن هذا هو كائن لمعود الرجلين أى لمن زلت قدماه مثلى فى نظركم. والنسخة العربية قالت (للمبتلى) هوان فى أفكار المطمئن مهياً لمن زلت قدمه « وعلمت على كلمة المبتلى بلفظة للبلية وكأنها ترجمت كلمة (لفيد) بكلمة المبتلى أو البلية والحال أنها كما قدمنا بمعنى الشعلة مضافةً إلى البوذ الاحتقار والهوان ثم إن عبارة الترجمة مضطربة مرتبكة .

(٦) تسلو خيام الناهبين نهبا ويطمننُ المرجزون الربا
من فى أيديهم شركهم احببا

بعد أن رد عليهم أيوب بما رد به وهو ما تقدم اضطر لغيظه منهم على ما يظهر أن يحاجهم بما هو مشاهد محسوس من أن الناهبين السالبين هم فى سلوة وراحة وأن المرجزين الله أى لمغضبيه بما هم يحملونه فى أيديهم من التماثيل والأصنام إشراكا به هم هادئون مطمئنون، فهل لمثل هؤلاء المفسدين حكمة أو خشية من الله أو عمل صالح فيكون ما هم فيه من حسن الحال جزاء لهم وثوابا

(٧) لكن سؤالا إسأل البهائم والعوف فى السماء تنجدُ معلما

(٨) أو ناج ذى الأرض وما فى اليمدج تظهر وتسقر لك ما عنك اندمج

(٩) من لم يدع من ذى التى تعددت بان تلك يدُ ربى قد سعت

(١٠) مَنْ فِي يَدَيْهِ نَفْسٌ كُلُّ ذِي حَيَاةٍ وَرُوحٌ كُلُّ بَشَرٍ مَاضٍ وَأَتُ

بعد ان انتقد ايوب استهزاء صوفراً به وحاجته بحسن حال
المفسدين الظلمة الاشرار اراد هنا ان يذكر له ان هذه الحال الحسنة
لمثل هؤلاء ماهي الا من صنع الله فقال له اسأل البهائم تدلك وعوف
السماء اي طيورها تنجدك اي تخبرك وسح بالارض اي طف بها او
ناجها في سرك اي تأمل فيمن عليها من الظلمة والاشرار وما هم عليه
من حسن الحال فتوريك اي تدلك او اسأل دجاجة اليم اي مظلمة البحر
وما فيه من الاسماك وغيرها فهي تسفر لك اي تقص عليك انه ليس
في كل هذه المخلوقات من لا يدع اي من لا يقبل من لا يحفظ من لا
يعرف ان تلك الحال حال اولئك الفسدة الاشرار الظالمين وما هم فيه من
الخير والبطش بغيرهم هي من سعى يد الله اي من عمله وفعله سبحانه
من في يديه نفس كل ذي حياة وروح كل بشر على وجه الارض .
وذهب داود الى ان اسم الاشارة وهو تلك في النظم التاسع راجع
الى هذه المخلوقات وانها من سعى يد الله اي صنعه ومن هذا الراي
النسخة العربية بدليل فصلها بين النظم السابع نظم ذكر الظلمة الاشرار
وما هم فيه من حسن الحال وبين ما بعده وهو نظم سرد المخلوقات
ولكن صوفراً لا ينكر انها من صنع الله فيقنعه ايوب بذلك وانما هي
حاجة من ايوب على صوفراً ان ما فيه من البلاء ليس عقاباً له على
ذنب او معصية كما ان ما عليه اولئك الفسدة الاشرار من الخير
وحسن الحال ليس لعمل صالح عملوه او يعملونه فأيوب يريد ان

يسند كل شيء إلى الله وقبـد بالسخ مليم في راي ايوب في الاضطرار
والاختيار حتى انه عاب هذا الراي وقال إنه إذا صح كان لا فرق بين
الإنسان والحيوان ومليم محق في انتقاده هذا لو أن ايوب كان كما
وصفه ولكن هذا غير صحيح وإنما هو غلو من مليم . هذا وموسى
الميموني رضى الله عنه يرى فعل الانسان مشـتركا بينه وبين الله
والتوراة تنص على أن الانسان مخـير لا مسير . انظر سفر التثنية
٣٠ - ١٥ .

(١١) ألا وللإملا ل للأذن امتجان والقم يدري الأكل طعاماً واللسان

ذهب رشى الى أن ايوب يستشهد على صحة أن الخلق لله بمثل
ما يحسه الانسان بأذنه وحنكه فكما يسمع بأذنه ويذوق بحنكه يفهم
بعقله أن الله هو الخالق لجميع الأشياء . وذهب مليم إلى أنه رد على صوفر
أن الإنسان قاصر العقل ناقص الإدراك فيقول له أليست الأذن
تمتحن الاملا ل أى الكلام والحنك يطعم الأكل أى يذوقه فيعرفه
فكذلك هو يعقل قلت ويجوز أن ايوب لا يزال يستشهد على ما يريد
أن يسنده إلى الله دائماً من أنه هو الخالق لفعل الإنسان

(١٢) بالسائسين حكمة ومن تطل أيامه بين وفي العلم فضل

السائسون وعرباً (يشيشيم) مهال الكسر الأول المسئون
والواحد (يشيش) يقول ايوب لصوفر والانسان يا صاحبي كلما
تقدم في السن كان أعلم وأحكم وكأنما هو تغريض فصوفر أصغر

منه سناً وكان أيوب يريد بهذا أنه لا يزال يعلم أكثر من غيره ممن هم أصغر منه سناً أن الله الخالق لفعل الإنسان . وَيَبِينُ أَي يبين يفهم يميز مجزوم للشرطية .

(١٣) اللهُ ذُو الْحِكْمَةِ وَالْجَبُورَةِ وَذُو الْعِظَاتِ وَهُوَ رَبُّ الْقُدْرَةِ

هذا النظم وما بعده إلى آخر الفصل تسبيح كله وتعظيم وتمجيد لله وتخصيص له بالتصرف وحده في جميع الأشياء والأمور أين شاء ومتى شاء وكيف شاء وكأنما أيوب يريد بذلك لا يزال بيان أن لا حول ولا قوة إلا لله حتى في تصرفات الانسان والجبورة الجبروت والعظمت وعبرياً بالصاد التقديرات وتسيير الأمور .

(١٤) يَهْرَسُ لَيْسَ يُبْنَى وَيَسْجَرُ وَمَا عَلَى الْمَسْجُورِ فَتْحٌ يَدْسُرُ

يهرس يهد ويهدم وما يهدمه لا يبني أي أنه قادر على ذلك فما يريد ألا يعوض لا يعوض . ويسجر يسد ويغلق على الانسان ولا فاتح له .

(١٥) يَعْصِرُ بِالْمِيَاهِ فَهِيَ تَيْبَسُ يَرْسَاهَا فَالْأَرْضُ أَفْكَ تَلْبَسُ

يعصر المياه يجبسها يمنعها متى شاء وأين شاء فلا تمطر السماء أولا تنبع الينابيع فتبس الأرض فلا تزرع أو لا تنبت أو يجف الزرع ويموت ويرسأها أي يطلقها فتنتفك الأرض انتفاكاً أي تنقلب انقلاباً من المحل والجذب إلى الرفاغة والنخصب وهذا هو معنى قولنا

تلبس الأرضُ الأفكَ أى تتغير من حال إلى حال . وأفك يَأفك عبرياً
بالهاء محل الهمزة .

(١٦) العزُّ معه والمشيات لهُ ومن شغا ومن أضلُّ فعلهُ

يقول أيوب إن الله هو ذو العزُّ يعز من يشاء يهبه العزة ويمنعها
عمن يشاء وله المشيات جمع مشيئة فهو ذو الإرادة وله من شغى أى
زاغ وضل ومنه شغت سنه اختلفت نبتتها بالطول والقصر والدخول
والخروج أى هذا الشاغى أيضاً هو لله قدر عليه أن يشغى كما أن
المشغى فعله أى المضل لنفسه أو غيره هو أيضاً لله . والنسخة العربية
ترجمت المشيئة بالفهم وهو خطأ ولا سيما فى حق الله والصواب
كما قدمنا بلفظها ومعناها فى اللغتين وهى إلى العز أنسب لا الفهم .

(١٧) يذهب بالوعاظ سَلاً أو شللاً ويضرب الحكام ضرباً بالهلل

يقول إن الله يذهب بالوعاظ هم الرؤساء القواد الزعماء المشيرون
بالظلم والإرهاق وسفك دم الأبرياء يذهب بهم سلاً أو شلاً مسلولين
أو مشلولين رأياً وعملاً وأنه سبحانه يضرب الحكام الظلمة بالهلل
هو الذعر الخوف الجبن والضعف العقلى فلا يمضى لهم أمر أو
يتحقق لهم عمل قلت وهذه الأيام وما يجرى فيها من الطغاة البغاة
من المظالم والاضطهادات شاهد عدل على ذلك . والنسخة العربية
بدل مسلولين أو مشلولين قالت اسرى وعلقت بقولها أو حفاة
والحال أن الكلمة العبرية وهى (شولل) هى بمعنى الحق البلبلة

والارتباك وليس بينها وبين أسر يأسر وهو عبرياً مثله عربياً صلة
وإذا وردت الكلمة مردوفة بالعارى فليس معنى هذا هنا الحفا أو
نحوه وارتباك الرأى وبلبلته أنسب للمشيرين من الأسر أو الحفا ثم
هو يناسب الهمل فى آخر النظم وهو كما قدمنا الخلل العقلى .

(١٨) مأسر من هم بالملوك فتحاً وبالإزار متنيهم أسراً نحاً

المأسر مفعل من أسر يأسر بمعنى الرباط الحزام الوثاق وهو هنا
بمعنى القوة والسلطان يفتحه الله أى يحله يفككه عن الملوك إذا هم
طغوا وبغوا وظلموا ولم يساؤوا بين الرعية بالعدل كما أنه سبحانه
يأسر متنيهم وهما مكتنفا الصئلب أى يشده أو ساطهم بالإزار أى الحزام
حزام القوة والنصر كلها كانوا على الحق والاستقامة والعدل والمساواة
بين الرعايا فالله سبحانه فى يده الحل والربط .

(١٩) يذهب بالكهّان إذهاب الشال والواتنون فيهم التسليف حل

الكهّان رؤساء الأديان يذهب الله بهم ويشل حركاتهم كلما
كانوا على غير الحق ظالمين لمن هم تحت سيطرتهم الدينية . والواتنون
جمع وتين هو الشديد القوى الثابت ويعنى بهم الحكام الراسخين فى
حكوماتهم بقوتهم وجبروتهم يسلفهم الله عن مكانهم أى يحوّلهم
إلى الانخلاع والسقوط كما يسلف وجه أرض الزراعة أى يحوّل
من حال إلى حال وما عهدنا بمثل موسىليني ببعيد .

(٢٠) شفاه أصحاب النسيم يُخرسُ والطعم يأذقان منكم يُخلصُ

أصحاب النسيم هم الخلابون الجذابون بذلاقة لسانهم بالخداع والباطل يخرسهم الله إخراساً ويقطع لسانهم قطعاً بإظهار الحق على غيره . والأذقان جمع ذقن وعبرياً (ذقن) ممال كسر القاف ممدوداً هو الشيخ المسن يذهب الله بما لهم من رواء الشيخوخة وهيبتها كلها كانوا منافقين مرأين مشايعين للظلم ومناوأة الضعفاء والنسخة العربية بدل أصحاب النسيم قالت الامناء نعم إن رشي قال هذا المعنى وأنهم مع صفتهم هذه قد يضلون غيرهم بلسانهم ولكن جمهور المفسرين غيره ذهبوا إلى معنى الذلاقة في اللسان خداعاً وإغراءً على الباطل من نام ينأم ومنه النسيم الصوت الخفي .

(٢١) على الندوب البوذ سفكاً يسفكُ وحزم ذى الفواق رفواً يبتك

الندوب جمع ندب هو الخفيف في الحاجة الظريف النجيب وعبرياً أيضاً الشريف والامير . والبوذ الاحتقار الازدراء والهوان والفواق من فاقه يفوقه فواقاً علاه . والرفو الاسترخاء ومنه الأرفى مسترخى الأذنين . وبتك قطع . لا يزال أيوب يعدد صفات الله وقدرته فيقول إن الندوب أنفسهم أى الشرفاء والأمرأه لا يأمنون الهوان يسفكه الله عليهم سفكاً أى يصبه صباً ، وأن من لهم الفواق على غيرهم فى القوة والجاه يرفو الله حزمهم أى يرخى ضبط أمرهم وشدة حرصهم بحله حلاً إذا هم اتخذوا فواقهم هذا واسطة لهم

للظلم والجور والارهاق والاستعباد والإذلال قلت كما هو جار اليوم
من تحكم القوى على الضعيف .

(٢٢) ذا العمق من غسوقه مجليّ فالظلمة الأوار قد تخليّ

ذو العمق ما هو خفي غائب عن العلم والنظر . والغسوق ار
الغسوك الظلمة . والأوار النور . يقول أيوب إن الله يجلي أي يكشف
ويظهر العمائق مما هي فيه من الظلمة فما هو مظلم يوضوه أي يخرج
إلى النور . وذهب داود إلى أن المعنى هو أن الله يكشف للناس بما
يحدثه بينهم من الأقدار وتصريف الأمور ما يحملونه فيرونه بعد
ظلمته مضيئاً بيئناً . وذهب مايم إلى أن هذا النظم متصل بما قبله وأن
العمائق هي كناية عما تكنه الرعايا في صدورهم من الغيظ والحقد على
أشرافهم وأمراتهم الظالمين حين يسقطهم الله يشورون عليهم وينتقدون
منهم لما فعلوه بهم من الجور والإرهاق والساب والنهب .

(٢٣) هسجى الشعوب فالى البيد تضير يسطحهم فهم ينحون ثبور

اسجى يسجى عبرياً كبيراً عظماً أكثر ومنه عربياً سجت الناقة
غزر لبنها والبئر غزر ماؤها . والبيد الهلاك ويسطحهم وعبرياً بالشين
ينشرهم ويبسطهم كثرة . وينحون يصيرون إلى الشبور وهو
الانكسار والانهمزام . يقول أيوب إن من عظام الله أيضاً وعجائبه
أنه إذا قدر للأمة من الأمم أن تغلو وتعظم وتفوق غيرها سطوة
وجاها ومنزلة لما هي عليه من العدل والمساواة والرفقة والرفق بجميع

الرعايا بلا تفرقة بينهم قدّر عليها سبحانه الهزيمة والخذلان والهلاك
السياسي والاقتصادي إذا هي طغت وبغت وأعمها الجاه عن الحق
والكبر عن العدل فيقدر انتشارها على وجه الأرض تُسول إلى
التقطع والقتلة والضياع (وإذا أردنا أن نهلك قرية أمرنا مترفيها
ففسقوا فيها فحق عليها القول فدمرناها تدميراً) سورة الاسراء . وهذا
مصير جرمانيا دليل محسوس .

(٢٤) مُسِيرٌ لِبِ رُؤَسَاءِ الْعَمِّ يَضِلُّهُمْ فِي الْتِيهِ مِثْلَ الْبَنِيهِمْ

(٢٥) يَمَسُّونَ غِضَقًا وَلَا أَوَارٍ يَضَلُّهُمْ ضَلَالُ السَّكَرَانِ الْعَقَارِ

يقول أيوب فخاتمة الظلم هي أن الله يُسير متعدي ساو أي
يزيل وينزع لب رؤساء عم الأرض أي عتل زعماء البلاد ويضلهم
كالبنين أي المعز والضأن والبقر في التيه حيث لا طريق لهم فيه
يهتدون به أو إليه لما يريدون أن يفعلوه بعد سؤوطهم واندحارهم
من الانتقام لانفسهم قال بل إنهم يكونون أشبه بالمتحسسين في الغسق
أي الظلام ولا اوار لهم أي ولا نور ، وأنهم يضلون ضلال شاربي
العقار وهو الخمر أو كما هو الأصل العبري ضلال السكران . وهنا
انتهى كلام أيوب في هذا الفصل والذي يليه له أيضاً .

الفصل الثالث عشر

(١) 'كَلَّا أَجِلُّ عَيْنِي رَأَتْ كَمَا وَعَدْتُ' بالسمع أذنى وبها البين ثبت

يشير أيوب إلى ما وعدّه في الفصل المتقدم مما لله في عباده من المشاهدات والعبر فيقول إن كل ذلك رأته عينه وسمعته أذنه من تقدمه من المسنين قبله ، وأنه كما رأى بعينه سمع بأذنه وأنه بانه أي فهمه وأدركه وتحققه بنفسه .

(٢) ما قد ودعتم أنا ايضاً قد ودعتم لم اتفعل في ذلك عنكم أو نقصت

يقول لهم فما ودعتموه أي قبلوه وحفظوه علماً ومعرفة هو أيضاً ودعه أي حفظه وعرفه ، يقول وإني يا هؤلاء لم أتفعل عنكم أي أنه لم ينتف لم يسقط علماً دونهم أي لم يقل عنهم ولم ينقص . نفل ينفل واحد في اللغتين ومنه اتفعل انتفى كما أن نفى ينفي فرع منه انظر لسان العرب .

(٣) لكنني أدبر الشديداً بحثي إليه وحده مُريداً

يقول أيوب وبما أننا غير متفقين على المقدمات وفخاها فأنا أوجه وجهي وسريرتي إلى الله الشديد القادر مناجياً إياه بما في نفسي مسترحماً وهو البصير العليم .

(٤) فإنكم مطفلون لأشقر وراقوا الإلال ما منكم ثم

طفّل الكلام تطفيلاً تدبره . والأشقر الكذب . والإلال الباطل
يقول لهم وأتم على ما بيننا من الخلاف تطفلون الأشقر أي يدبرون
الكذب تدبيراً ويحكمونه إحكاماً يقول وأنهم رافئو الإلال أي
يضمون الباطل بعضه إلى بعض وينسقونه كالرفاه ترقيعاً للفتق .
والنسخة العربية ترجمت الرافئين بالأطباء وعلقت بقولها أو مرقعو
بطالة نعم إن الطبيب عبرياً يعرف بالرافئ . ولكنّه من معنى الرفء
الإصلاح والعلاج .

(٥) هلاً سكوياً تسكتون وحكمة لكم تكون

قال لهم فخبر لكم ولي أن تسكتوا وتكفوا عن الجدل فإنه إذا
كان غير مقنع أو غير مثير فخبر منه عدمه قال واعلموا أن سكوتكم
والحال هذه يكون من الحكمة لكم . قلت وقديماً قال سليمان الحكيم
إن الاحق إذا سكت عدّ حكيماً

(٦) بالله سمعاً جدالي وأشبوا لريب نطقى إنه لا يكذب

يستعطفهم أن يستمعوا إليه وأن يأشبوا له أي يلتفوا حوله
ويكشوا منه أي يدنوا ويصغوا إليه . أشب يأشب عبرياً بالقاف محل
الهمزة وكشب يكشب عبرياً فرع منه . والريب الشك الظنة
التهمة الجـدال .

(٧) ألاله عولة تدبرون سبحان ربي وله ترمثون

استفهام إنكارى فهو ينكر أن يكون لهم تدبير فى الله أى حديث وكلام ذو عولة أو عول أى مائلاً عن الحق والاعتدال . عال يعول عولاً وعولة جار ومال عن الحق ونقص عن العدل . يقول لهم وايضاً ترمثون له أى يقولون على الله غير الحق . رماً يرمى غش خدع جاء بالباطل ومنه مرثأت الأخبار أباطيلها .

(٨) أوجهه ياهؤلاء تنشئون أم أنكم للريب عنه تعملون

ينشئون وجهه الله يرفعونه (وينشئ السحاب الثقال) أى نفاقاً ورثاء يقول وتريبون له أى يجادلون عنه لا جدال إيمان وإخلاص بل جدال نفاق ورثاء والله عنهم وعن جدالهم هذا غنى حميد .

(٩) أطيّب أن فاحصاً لكم يكون أم كالأُناسى به تختلون

يقول لهم أتعرضون أنفسكم لما يعلمه الله فيكم من النفاق والرثاء أيحسن هذا فى نظركم أم تريدون ياهؤلاء أن تجعلوا الله سبيحانه كأحد الناس تختلون به أى تخادعون « يخادعون الله والذين آمنوا وما يخدعون إلا أنفسهم وما يشعرون » سورة البقرة . وختل يختل هو عبرياً بالهاء محل الخاء وهو ما هنا .

(١٠) مكاوحاً ياويلكم لكم يكون إذوجهه بالستر أنتم تنشئون

يقول لهم إن الله يعلم السر وما هو أخفى من السر أفلا تخشون أن يكاوحكم أى يقاتلكم بما يصيبكم به من الضرر لإنشائكم وجهه

أى رفعه رفع نفاقٍ ورتاءٍ فى الستر أى السر وهو غنى عن أمثالكم
وعن العالم أجمع .

(١١) ألا بغاتٌ من علائه يصيبُ ينتفل الفدحُ بكم منه عصب

ألا أداة استفتاح أو تذييمية محققة لما بعدها . وانتفل ينتفل وقع
ونزل . والقدح الذعر والثقل . والعصيب الشديد . يقول لهم إن
بغات الله أى مفاجآته بالمصائب والشدائد لتنزل عليكم من علائه
وأن فدحه أى دواهيته لتحل بكم أفلا تتقون . والعلاء فى النظم هو فى
الأصل العبرى النشأة وذهب داود وملبم إلى أنها النار تسقط عليهم
من السماء .

(١٢) القفر ذكراكم وما جبوبكم إلا من الحمرة فيها ظالمكم

يقول لهم وماذا أنتم حتى لا تخافوا الله ؟ أستم أشبه بالقفر أو
بالتراب ذكراً أو ذكرى وهل أنتم أعظم من ابراهيم عليه السلام
حين يقول لله ربّ انى عفر وقفر (سفر التكوين ١٨ - ٢٧)
والجبوب وجه الأرض أو ظهرها والمعنى المراد هو العلو ومنه
الجباب شىء يعلو ألبان الإبل والجُبُبة لأنها تعلو الظهر وحجاج العين
أى عظمها لتوثه أى علوه . فيقول لهم وما هو أعلى شىء لديكم اليس
هو من حمرة وطين ويجوز أن تكون الكلمة : بمعنى القبر لأن
له ظهراً فيقول ماذا أنتم أستم من تراب وأعلى ما لكم من تراب
والنسخة العريية عبرت عن الكلمة بالحصون نعم إن بعض المفسرين

ذهب الى هذا المعنى وهو ليس من رأي ومن لطيف الاتفاق أن ما
مرّ بخاطري من جواز أن يكون المعنى القبر أو القبور عثرت عليه
بعد ذلك في أثناء المراجعة لبعض المفسرين .

(١٣) عني اسكتوا وإنني أدبرُ وليعبرن عليّ ما قد يعبرُ

يقول فاسكتوا عني واطركوني أدبر ما أدبر أي اتكلم ما اتكلم
وأقول ما أقول لا شأن لكم عندي ولا تظنوا أنكم أشفق عليّ مني
أو ليعبر عليّ ما يعبر أي ليمر ما يمر إذا لم يرض الله عني أو عن كلامي
كما تظنون .

(١٤) علیم أسناني للحمى تنشئُ والنفس في كفى شيئاً تعبناُ

يقول ولم الصمت أو الكظم تكليماً وتأوها وصراخا ألت
أكون والحال هذه كائن انشئ لحمي بأسناني أي يرفع لحمه إلى فمه
عضواً منعاً للتأوه والشكوى يقول وإنه بذلك يشيم نفسه في كفه أي
يضعها كأنه يسلمها بيده إلى الموت اختناقاً

(١٥) يقطنني وليس لي من حيلةٍ لكن طريقى عنده براءتي

تطل يقطن في اللغتين كقتل وكتل عربياً ولعله من قط يقط قطع
يقول أيوب مشيراً إلى الله أنه يقطله وأنه لا حيلة له في ذلك فهو يسلم
نفسه إليه يفعل فيه ما يشاء ولكن كل ما لديه من الطرق إنما هو
براءته وألا يكون آثماً . وجملة (وليس لي من حيلة) في النظم هي في

الأصل العبري لا أرجو أو لا انتظر وكأنه عز على المفسرين أن ينسب إلى أيوب والحال هذه اليأس أو قلة الرجاء فجاء حرف لا متوجاً بعلامة تنبيه إلى أنه له والنطق واحد وهو المتبع اليوم بدل لا، أما أنا فبما أن الكلمة وهي الرجاء أو الانتظار هي من مادة حيل أو حول وفيها معنى الاحتيال والقوة وهما أصل الرجاء أو الانتظار فقد عبرت بقولي إنه لا حيلة له إذا قتله الله بما أصابه به من الضر وهو تصرف مناسب لحرف النفي يبقى كما هو يُغنى عن التأويل كمناسبه لمعنى الفعل، ولذا جاءت المسخة العربية بقولها (هو ذا يقتلني لا أنتظر شيئاً) زادت من عندها كلمة شيئاً على آية حال فرجاء أيوب سواء ثبت حرف النفي كما هو أم بدل بحرف له هو واضح بما بعد.

(١٦) والله أيضاً هو لي يوسعُ فتمَّ ما للجنانين موضعُ

يقول فإذا هو وقف بين يدي الله ياتمس متخشعاً ألا يراه أثمياً
وسَّع له الله فلا يبوء بحضرته أي لا يجيء أمامه جانف وعبرياً بالخاء
هو المائل الزائغ عن الحق، وهنا ترى أن أيوب كما قلنا في النظم
المتقدم على رجائه في الله لم يزل.

(١٧) هلاً سمعتم متى سمعاً وما به أوحى لكم يُراعى

يلفت أذنانهم إلى سماع ملته أي كلمته أو كلامه وهي الأصل في
الملة بمعنى العقيدة فهي كلمة الله ومنه (وليمال الذي عليه الحق)
وما يوحى به أي ما يُفضى به.

(١٨) إني لقد ودعتُ أسلوبَ الجدالِ ودعتُ أني صادق فيما إخالُ

يقول إنه عرك أسلوب الجدال أي أعدتُ وهياً استرحامه وتخشعه لله وأنه ودع أي عرف أنه يصدق ويرضى الله عنه . عرك يعرك منه العراك والمعركة بمعنى التنظيم والتنسيق للجنود مقاتلة . وودع قبل حفظ تلقى صان ومنه العلم والمعرفة وهو ما هنا . أو أنه أعدت في نفسه ما أعد من الحجج والبراهين إسكاتاً لغيره ممن يتقدم إليه من الناس مجادلاً له .

(١٩) من ذا إلى الريب مجيئاً لي يحيى . أو أنني أسكتُ والنفجع يهيءُ

الريب الجدال والمحاجة . والنفجع الموت فجأة . يقول فأنا إذا أحببت المحاجة والجدل فإنما أحب من ذلك السداد والصواب وقول الحق وإلا فإذا كان الجدال بعيداً عن ذلك فالأولى أن أسكت ولا استمع وأفجع أي يموت فجأةً لغيظه وضيق صدره .

(٢٠) وإنما ثنتين لا تفعل معي فلا استتارٌ عنك يغشي موضعى

(٢١) كيفك عنى مبعداً كن والأوامُ لا يبعثني منك يارب الأنام

يقول وإذا أذنت له سعادة الغيب عند الله أن تكون له زلفى المثل بين عزته تعالى يناجيه ويسترحمه فهو يسأل من لدنه طلبتين ثنتين وهما أن يُبعد عنه كيفه أي ضره وبلاءه حتى يفيق إلى نفسه ويشتد حيله ويتكلم . والطلبية الثانية هي ألا يبعثه أو أمه هو عربياً

حر العطش والدخان ودوار الرأس وعبرياً الرهبة والوجل ومنه
عربياً أيضاً آمه ساسه وأنه حينئذ لا يكون بينه وبين الله حجاب .

٢٢ و٢٣ واقراً فأعنى - أو أقول فثيبٌ معرفاً إيَّاي غيِّ والذنوبُ

يقول فإذا رحمتني ياربُّ واستجبت لي هاتين الطلبتين فاقراً أى
ادعُ وأنا أعنى أى اجيب على ما تسأل أو إذا امرتني بالكلام تكلمت
فتذكر لي خطاياي وذنوبي فأعرفها . واثاب يثيب ردَّ وجاوب .

(٢٤) وجهك عنى لم ربي تسترُ وذا إباءٍ لك حسباً أذكرُ

يقول وإلا فلماذا ياربُّ تستر وجهك عنى وتحسبني كإنتى آبٍ لك
أى كاره مبغض وأنا أول المحبين . ولم يكن أيوب وحده في طلبه
رؤية الله فهو سى عاينه السلام طلب ذلك (قال ربَّ أرني انظر إليك)

(٢٥) أورقاً ربي نديفا ترعصُ تردف قشاً يابساً يوئصصُ

يقول ماذا هو عبدك كله ياربُّ إنه لا أكثر من مثل ورقة من
ورق الشجر مندوفة أى مضروبة كالقطن بمثل المندوفة ربُّ افترعص
هذه الورقة أى تنفضها تهزها تجذبها قال أولاً أكثر من القش اليابس
ربُّ افترعصه أى تكسره تكسيرا .

(٢٦) حتى مراراتٍ على تكتبها غيِّ صبأني لي ارثاً تحسبها

يقول فأنت ياربُّ تتعقبني فتكتب على ما تكتب من المرارات

ولا تدع ما فرط مني أيام الصبا من الهفوات بل تخصيه عليّ في الكتاب ولا تدع ما فرط مني أيام الشباب والانسان يولد كالانبوبة فارغاً من اللب أو العقل . والمرارات ما لا يطاق من الضر يقدره الله عليّ وقال رشي وداود هي ممارات أيوب لله أي مخالفته إياه أي أنهما ردا الكلمة إلى ماري يماري .

(٢٧) والسدّ في رجليّ يا ويحيّ تشيمّ مراقباً مسالكي حولي تحوم
ولخطا رجليّ تحقيقتاً تروم

السدّ هنا كما هو أيضا لفظه العبري المقطرة خشبتان تطبقان إلى بعضهما إمساكا للرجلين بينهما وشام يشيم وضع . يقول أيوب وتضع رجليّ يارب في السد بما تصيبني به من الضر المقعد وفوق ذلك تراقب خطاي ولا خطولي أي حركاته وطرقه وهو مقعد

(٢٨) وهو كتنخر السوس يبلي والبجاد بالعث أكلا وانقراضاً ونفاداً

يشير أيوب إلى جسمه يقول إنه كالشيء الذي فيه السوس يبلي واشبهه بالبجاد أي الثوب المعشوث يكاد لا يبقى منه شيء . وهنا انتهى كلام أيوب في هذا الفصل والذي يليه له أيضاً .

الفصل الرابع عشر

(١) مولود أنثى المرة إياماً قُصِرْ شبعان رُجزاً أى عذاباً وكدرْ

يقول أيوب وماذا هو الآدميُّ أهو ملك من ملائكة السماء
أليس هو مولود امرأة من حيث البول والحيض بعد أبيه من موضع
البول أيضاً؟ أو ما هي قيمة حياته في الدنيا؟ أليست هي حياة رِجز
أو رِجز بالكسر أو بالضم وعبرياً (رِجز) بمال الضم والكسر
ممدوداً أولهما أى عذاب وكدر يشبع منها شبعاً وللهوت عليه فضل
فأيامه قصيرة محدودة معدودة .

(٢) أشبه بالزهرة يَصاً فانملا لا يبرح لا يعمد بل يحكى الظلال

يقول إنه أشبه بالزهرة تيصُّ يَحاً أى يتفتح نورها ثم تنملُّ
انملا أى تذبل ذبولاً وتعدم أشبه بالظل يبرح أى ينقشع ولا يعمد
أى لا يقف لا يبقى لا يثبت .

(٣) إذا الذى فقحت عينيك عليه وللتقاضى معك أومات إليه

يقول أفهذا هو الذى فقحت عينيك عليه أى فتحتهما بلاءً له
ومجازاة . والنسخة العربية بدل فقحت وهو ما فى الوضع العبرى
قالت حدقت وهو غير مناسب فى حق الله .

(٤) أطاهر من طامثٍ لا أحدٌ يعلم ربي أنه لا يوجد

يقول أفيمكن أن يجيء رجل طاهر من المرأة الطامث ذات الحيض
اي أيمن أن يوجد انسان على وجه الأرض لم يزلّ زلة او لم يهف
هفوة. والنسخة العربية قالت « من يخرج الطاهر من النجس لا احد »
والحال ان الوضع العبري هو كما قدمنا لا احد طاهر من طامث وايوب
يتمنى ان كان ذلك يوجد .

(٥) إن حَرَصْتَ أيامه والأشهُرُ عندك ربي سفرها مقَدْرُ
وحقه سنٌ فليس يعبرُ

(٦) فعنه ربّ اشع لكيا استريح مثل السخير يومه عنه أزيح

يقول ربّ إذا كانت أيامي محروصة أي مسّامة محدودة من
حرص يحرص بمعنى شق وقطع وكان مسفر شهوري أي إحصاؤها
وعدها مقدرًا في عليك من سفر يسفر عدّ وحسب وكتب وكان
حتى أي أجله وموته مسنوناً أي موضوعاً مشروعاً محددًا بإرادتك
وعليك لا يعبر أي لا يفوت ولا يتجاوز حده تقداً أو تأخراً فيارب
اشع عنى أي كف عنى بلاءك وردّ عنى العذاب وارحمي فأستريح
أشبهه بالسخير المكلف يهرح بانقضاء نهاره يزاح عنه بما فيه من التعب
وعسى أن يكون ما قاسيته كافياً . شعى عنه يشعى بعد في اللغتين
وإليه التفات واهتم كاشعى

(٧) فإن للعِيس رجاء إن كُرِث يُخلف وخرعوباً له عوداً يرث

العيص وعبريا بغير ياء الشجر ومنه العصا . وكُرث وعبريا بالتاء قطع
وأخلف يُخلف أنبت . والخرعوب كالحُرّ عب الغصن لسنته أو
الغض والسامق الناعم الحديث النبات . أى إن الشجرة من الأشجار
إذا قطعت قطعاً فلا يزال يرجى لها أن تنبت من جديد أى خلافاً
للإنسان إذا مات كما هو مذكور بعدُ

(٨) إن مُدِقنا في الأرض أضحى وضُعهُ ومات في التراب موتاً جذعهُ

(٩) إن يُرِح المياهُ يفرخ والقصر تجده مثل الغرس بالنبت ازدهر

يقول إن أصل الشجرة إذا اذقن أى اسنَّ وقدم ومات جذعها
أى ساقها في العفر أى التراب وأراح المياهُ أى شمسها واحس بها فإنه
يُفرخ أى يزهر وينبت من جديد . والقصر محرّكة اصول النخل
والشجر وبقاياها والقصر بالسكون الحطب الجزل يقول ايوب إنه
بالماء يكون غرساً نابتاً مزدهراً بكسر فسكون وهو ما يغرس من
الشجر أى ان الشجرة قلما يتس منها انباتا من جديد خلافاً للإنسان
كما هو مذكور بعدُ

(١٠) والجبر موتٌ فيبلاءٌ يفجعُ بعد الوجود منه يخلو الموضعُ

هنا محل المقارنة بين الشجرة والجبر كما هو في الوضع العبري أى
الإنسان في الاختين فبقدر ما يرجى للشجرة ان تنبت من جديد يُياس
كل اليأس للإنسان أن يحيا من جديد فيقول إنه يموت ويبلى مفجوعاً
في حياته فإذا به لا وجود له وهذا صحيح وهو خلافاً لإحياء الموتى

حين يشاء الله وهي حياة اخرى جديدة تشبه الخلق الجديد كما خلقنا
اول مرة لا أن الإنسان كالشجرة يشيخ ويموت ثم يرجى ان تدب
فيه الحياة من جديد .

(١١) قد ازل الماء من اليمّ اجلّ فحرب النهر وليبس واصل

(١٢) وسكب الإنسان فهو لا يقوم حتى إلى أن لا سماء او نجوم

بل سنة لن ييقظن منها النوم

يقول ايوب بل إذا فرض وقدر ان يساق اليمّ سوقاً اى البحر
الى الميت حتى يازل الماء اى ينقطع وحتى يحرب النهر ويبس فلا
يفيد الميت شيئاً ولا يحبب له كما يرجى للشجرة ان تحيا بالماء قال بل ان
الإنسان ليسكب اى ينصب اضطجاعاً ولا يقوم ولو والينا سوق الماء
اليه الى أن لا سماء او نجوم اى طول الدهر. ازل الرجل يازل اى صار
فى ضيق وجدب وازل اليمّ هنا نفذ ماؤه وزال يزول عربيا فرع منه
كما ان حرب يخرب عربيا فرع من حرب فى اللغتين . والسنة وعبريا
بالشين النوم والنوم النائم .

(١٣) من لى بأن يارب صنفنا أقبرا استر حتى الأف غنى يعبرا

لاجل تحقّه فاذكرا

صنفن الشيء صنفناً وعاء حواه جمعه ومنه الصنفن خريطة الراعى
والصنفن وعاء الخصية و صنفن عربيا اى ضم فرع منه غير دفن يدفن

في اللغتين . والأفُّ الغضبُ (ولا تقل لهما أفٌّ) . يقول أيوب
 فأتنى أن لو تصفنى ياربُّ قابرألى سائرأىاى الى ان يثوب أفك
 اى ينصرف وينقضى محقألى ياربُّ اجلاً اى مقدرألى زمنا حتى اذا
 انقضى ستهتنى ذاكرألى اى راجعألىه محميا اياه اولى من هذه الحياة
 ذات الضر والعذاب . ستهه وعبريا بالشين تبعه ورجع اىه وايضا
 عبريا بمعنى وضع وجعل .

(١٤) الجبر هل يحيا ان الموت اى كلُّ زمانى فى انتظارى الخليفة-

ليس هو استفهام شك وانما هو استفهام اطمئنان وهو ان يحيه
 الله اذا اماته فالاحياء لا لفرد واحد من الناس بل للكافة من القبور
 يوم البعث والنشور فهو يقضى أيام دوره فى انتظار هذه الخليفة اى
 هذه العاقبة فى الحياة الدنيا أو الحياة الآخرة .

(١٥) تقرأ ياربى فأعنى تخُصِفُ مسعى يدىك فلك التصرفُ

تقرأ تدعو . وأعنى أجيب . وتُخصِفُ تجمع وتضم . ومسعى
 يدىك صنعها . يقول فياربى إذا أنت دعوتنى إلى الموت أو منه احياء
 أجبتهك حامداً شاكرأ فأنت تجمع صنع يدىك إلى التراب أو منه .
 وقد جعلتُ الدعاء من الله إلى الموت أو منه إلى الحياة لاحتماله إياهما
 الاثنين فى النظم ويجوز أن يكون خاصاً بالدعوة من الموت إلى الحياة
 الآخرة حيث يلاقى أجره على البلاء والصبر فهو لم يره بعد فى الحياة
 الدنيا . والنسخة العربية بدل تخُصِفُ وهو ما هنا فى اللغتين قالت
 . تشتاق إلى عمل يدىك ، وكون الله يشتاق لا يناسب .

(١٦) فالآن ياربى صعودي تسفرُ ويحى على خطيئتي لا تشمرُ

(الصعود هنا بمعنى الخطأ جمع خطوة من صعد يصعد خطأ يخطو يقول أيوب إن الله يسفرها له أي يعدها ويحسبها ويكتبها عليه والمراد بها حركاته وأعماله من صغيرة وكبيرة وأنه لا يشمر على خطيئته أي لا يصبر عليه فاعله يستقيم بل يبادر إلى مؤاخذته فوراً هذا رأى رشى وقال مليم إن المعنى هو أن الله يبادر إلى ابتلائه ولا يترث حتى يخطيء . وهذا النظم يرجح الرأي الأول في النظم المتقدم وهو ما قلناه من أن دعاء الله أيوب هو إلى الوفاة في الحياة الدنيا لا أنه إلى الأحياء من القبر بدليل قوله هنا إن الله يعدُّ عليه أعماله ويؤاخذ بها فوراً، فهو يتمنى أن يرتاح . وشمير يشمر عبرياً حرس حفظ أسراً في نفسه وهنا معنى التريث والحلم . ويجوز أن يكون المعنى لا يشمر أي لا يقلص أي لا يدع الخطيئة جانباً أو لا يشمرها أي لا يرفعها أو لا يرسلها مطلقاً لها متجاوزاً عنها .

(١٧) ذنبي في الصرة ربي قد ختمت ثم على ما قد غويت قد طفلت

شبهه أيوب خطيئته عند الله بالشئ المصروع المحتوم المقدر أو المحتوم المقفل ثم مطفولاً بالطفل أو المسلاط حفظاً له وكأنه يشير بذلك إلى أن الله شديد العناية به محاسبةً ومؤاخذةً فأين يبرح من بين يديه . والنسخة العربية قالت (معصيتي محتوم عليها في صرة وتلفق على فوق إثمى بدل تطفل قالت تلفق بتشديد الفاء ولو خففتها كان أحسن فاللفق ضم جيب الصرة بعضه إلى بعض وخطايطه قريباً

من معنى طفل على الشيء طان عليه بالطفل أو الطين أو الملائط أو جمعه وضمه بعضه إلى بعض وهو أيضاً من معانى الفعل أما التلقيب فهو زخرفة الأحاديث وفي اللغة الشائعة أكثر من ذلك .

(١٨) الجِبَلُ النوفِلُ يبلى والصخورُ لها من المقامِ اعتاقٌ يسيرُ

(١٩) الماءُ منه السحوقُ يأتى للحجرُ وكُم نرى للسفحِ شطفاً للعفرُ

وباد يبدأ كل رجوٍ للبشرُ

يشبهه أيوب رجو الانسان أي رجاءه في عودة الروح اليه بعد موته في الحياة الدنيا بالجبل النوفل أي الشامخ العالى العظيم يبلى أي تنخسف به الأرض انخسافاً ويزول كأنه لم يكن وبالصخر أو الصارة من الجبل أي أعلاه يُعتق من مقامه أي ينقل من مكانه انتقال انتفاء وزوال وبالحجارة تسحقها المياه سحقاً وتشطف سفوحها عفر أرض قال فهكذا رجاء الإنسان يبدد أي يهلك . وذهب جمهور المفسرين في النوفل إلى معنى النافل المنتفل الساقط الواقع وفي بلى يبلى إلى معنى الوالبة أي الزرع أي إن الجبل إذا انهار فلا يزال محلاً لأن يُزرع وينبت وأن الحجارة إذا سحقتها المياه وصيرتها عفرأ فهي بأثرها هذا لم تعد بل تعدت موجودة لم تزل وقد يعود العفر حجراً كما كان أولاً بتلاصقه واتحاده بعضه الى بعض فهو لم يفقد خلافاً للرجاء فإن الانسان إذا مات فلا عود له في الحياة الدنيا . والنسخة العربية قالت (إن الجبل الساقط ينتثر) ولا معنى لانتثار الجبل .

(٢٠) الى المدى تثقفه فيهلكُ وحين وجَّهه يُسْتَى تتركُ

أى أن التقوى وهى معنى الرجو أى الرجاء فى النظم المتقدم لا تزال تثقف الانسان أى تتبعه وتدركه أو تثقفه أى تقويه وتشدده عزيمته حتى يهلك أى يموت ولما كتبها حين يتسنى وجَّهه أى يتغير إلى الشيخوخة والهرم تتركه . والتقوى من مادة وقى يقى ومنها اتقى الشيء حذره ومنها التقوى اسم الفعل والرجاء إنما يكون عند توقي ما يفسده أما عبرياً فمن قوى يقوى ورد رشى الضمير فى تثقفه إلى الله أى ان النظم هو خطاب الى الله يقول له أيوب رب إنك تثقف الانسان تتبعه حتى يهلك . والنسخة العربية قالت (تتجبر عليه أبدأ فيذهب تغير وجهه وتطرده) جعلت الخطاب أيضا الى الله .

(٢١) بنوه يكرمون أم هم يصغرون لا علم عنده بهم ولا يبين

(٢٢) لكن عليه لجة قد يكسب ونفسه عليه أبلأ تكربُ

يقول أيوب وان الانسان لا يدري أكرم بنوه من بعده أم أهينوا فهو لا يعلم ذلك ولا يبينه أى لا يعرفه وإنما لجة على نفسه يكسب أى يحزن ونفسه تكرب أبلأ أى حزناً . وهنا انتهى كلام أيوب فى هذا الفصل وسيرد عليه فوز الله فى الفصل الآتى .

الفصل الخامس عشر

(٢ و ١) فقال فوز الله هل يعنى حكيم معرفة كالريح ليست تستقيم

ويملاً الشرقية البطن العظيم

عاد فوز الله هنا يرد على أيوب فيقول له إذا كنت كما تظن رجلاً حكيماً رشيداً بصيراً لا تنطق إلا عن الهدى فهل الحكيم يعنى أى يقصد يريد يجاوب معرفة هى أشبه بالريح لا قوام لها ويملاً بطنه إلى آخر جوانبه شرقية أى ريحاً شرقية مها اشتدت لا تلبث أن تنقطع.

(٣) تدبيره فى كوحه لا يسكن ولا يُعيل نطقه أو يحسن

يقول له إن الرجل الحكيم لا يمكن أن يكون تدبيره أى كلامه و حديثه فى كوحه أى مجادلته ومخالفته حديثاً قلقاً لا يسكن لا يقر لا يثبت ولا يُعيل لا ينفع بل الحكيم يا أيوب هو الذى على نقيض ذلك يحى كلامه رزينا رصينا ومعيلاً نافعاً .

(٤) بل أنت يا هذا مفراً للورع والله نحوه الصلاة تجترع

يقول له بل إنك فوق ذلك مفراً للورع متعدى فرّ يفراً أى مذهب للتقوى مبطل لها وما أقرب به إلى فر فر كسر وقطع قال وتجترع الصلاة الى الله أى يتلعبها ابتلاءً انكاراً لها أو يلويها أو يقللها انظار جرع بجرع ففيه كل هذه المعانى .

(٥) فان فاك الغي ما يولّف وما سوى لسن العُرام تعرفُ

يقول له تأكيداً لما يقوله فيه وهو ما تقدم لأن فاك يا أيوب أي
فيه يولّف غيّه أي يجمع الضلال يصنعه يجعله يألفه يعتاده قال وتختار
لسن العُرام أي لسان الحدة الشدة الشراسة الأذى البطر أو كما هو
الوضع العبري لسان العُرام أي الدهاة الماكرين جمع عريم وعبرياً
(عروم) والنسخة العربية قالت المحتملين .

(٦) مُبرشعٌ من فيك لا منى وما سواك تعنى شفتاك مُتمها

(٧) آدم الرأسى أنت تولدُ وقبل هاتيك الجعوب توجدُ

النظمان متصلان ببعضها ببعض والأول تمهيد للثاني فهو يقول له
إن فاك يا أيوب يبرشعك عند إجابتك إياي على سؤالى وهو ما فى
النظم الثانى أى يجعله برشعاً أو برشاعاً هو السوء الأخلاق المذنب
ضد الصالح الصديق وقد معنا أنه عبرياً (رشع) ممدود الفتح الثانى
كأنه بألف قال وإن شفتيك تعنيان إياك أى تقصدان اليك شاهدين
عليك بالتهمة فأجبنى يا أيوب أنت أول مخلوق فتأذى من الله أنه
خلقك قبل آدم أبى البشر كم الآف من الآلاف من القرون والأجيال منذ
خلق آدم أو جدت يا أيوب على الأرض قبل أن توجد هذه الجعوب
وعبرياً الجبعات (جبعوت) ممال ضم العين هى الكشبان الهضاب
التلال أى أوجدت قبل خلق الأرض ماذا أنت عاينها ومتى جئت إليها .

والنسخة العربية فصلت بين النظم السادس وما بعده والحال أن ما بعده متصل به فهمى أسئلة انكارية المراد بها التعجيز والاستذئاب إن كابر في الجواب .

(٨) أفى سواد الله سمعاً تسمعُ فحكمةً اليك عنه تجرعُ

يقول له أ كنت في حضرة الله سبحانه تسمع سواده أى سره والهامة ووحيه إلى ملائكته المطهرين حين شاء الخلق وقدّر الوجود وكنت تجرع اليك الحكمة عنه أى تجمع وتقتبس والآن كأنك تتكبر وتتعاظم عليه سبحانه وتبكر صنعه وترى أنه لا على ما تحب وتهوى . والنسخة العربية بدل تجرع اليك الحكمة أى تجمع قالت قَصرت- الحكمة على نفسك .

(٩) ماذا الذى ودعته ولم ندعُ تبينُ ماذا وهو عنّا قد منعُ

يقول له وأى شيء ودعته أى تلقيته وعرفته ولم ندعه نحن أو ما الذى تبينه أى تفهمه وليس هو عندنا .

(١٠) وأيضاً الشائبُ والساسُ بنا أ كبر من أيبك عمراً أزمننا

يقول له وإذا كنت ترى أنك كبير فى السن وأن كبيرك هذا عليك ما لم نعلم فبنا الشائبُ والساسُ أى المسن وأصله السائس بالهمز أ كبر من أيبك يا أيوب . وأ كبر هنا عبرياً (كَبِير) هو عربياً كَبَّار كرمان . والساس أو السائس عبرياً (يَشِيْش) والنسخة العربية

أهملت كلمة أيضاً والحال أن لها محلاً ففوز الله من احتجاجه أنه هو
وباقى إخوانه بهم شيب وسائسون أكبر من أبيه إذا نافسهم بكبر السن

(١١) أقل يا أيوب من ربي اتحام جزاك إياه ورفقاً وسلاماً

يقول له أولاً ترى الله سبحانه لا يزال له الفضل عليك فهو لم
يقطع عنك ما تنتحم به أي يعتزم صبراً وثباتاً وعزاً فهو مستبق لك
لم يزل ولم يتعد عليك الهلاك بل هو رافق بك محتفظ بسلامتك
وحياتك وكان له أن يفعل بك أكثر من ذلك أو يقضى عليك فاشكر
ربك . والمتبع للجدال بين أيوب ورفاقه يجد أنه ما من حجة إلا وفي
وجهها حجة أقوى منها أو تعادلها .

(١٢) ماذا الذي يملئ به اللب عليك وأى رزم ذا لعينيك اليك

(١٣) حتى إلى الله تذهب روحك ويُخرج الإملال فيه فوهك

يقول له ما الذي يملئ به اللب عليك أي ما الذي تحدثك به
نفسك وما هذا الرزم الذي ترزمه عينك أي ترمز به إغراء لك حتى
تذهب إلى الله روحك أي ترد إليه تأفلك و غضبك وما هذا الإملال
أي الكلام الذي يخرجك فوهك أي فوك في الله سبحانه كأنك لا
تؤمن به أو تشك في عدله .

(١٤) ماذا هو الإنسان حتى يزكو أى ابن انثى هو للصدق حوى

يقول له ماذا هو الإنسان ذلك المخلوق من أخلاط وأمشاج حتى

يزكوا أى يكون زكياً طاهراً سليماً من الخطأ أو الخطل أو ماذا هو مولود الاثني ذات الطمث أى الحيض وذات الرعونة والخفة حتى يصدق اى يكون صديقاً صالحاً أمام الله .

(١٥) أرلاء قديسوه لا يأن بل فى عينه السماء لا تزكو أجل

يقول بل هو لاء قديسوه أى ملائكته فى السموات لا يأن لهم فهو لا يقطع إشرافه عليهم وهذه السموات وما فيها من الكواكب الناصعة البياض المتلا لثة نوراً لا تزكو فى عينيه فهى ليست شيئاً جنب الله ولا تسلم من الانقلابات يوماً من الأيام فماذا أنت يا أيوب ؟

(١٦) فكيف بالمعتوب فى الناس القلح يشرب مثل الماء عولا بالقدح

يقول فإذا كان هذا هو شأن الانسان العادى فماذا يكون شأن الرجل المعتوب أى الكريه البغيض القلح أى الفاسد يشرب العول اى الظلم كالماء أى إن ظلمه الناس هو أشبهه بشربه الماء عادة وطبعاً

(١٧) أوحى اليك اسمع وهذا ما حزوت فى سفره إليك سفر أقد رغبت

(١٨) ما الحكماء انجدوا به وعن آباءهم لم يجحدوا طول الزمن

(١٩) أعطيت الأرض اليهم وخدم وأجني لم يمر بينهم

من كلام فوز الله فى دوره المتقدم إلى أيوب أن الله سبحانه الهمة فى المنام ما الهمة وقد أنكر عليه أيوب ذلك فى رده عليه بقوله

ولم لم يلهمنى مثلك إن كان ما تقوله حقاً فجاء فوز الله الآن يكرر عليه أنه ألهم إليه يتيماً قال له اسمع يا أيوب ما أوحى به إليك أى ما أخبرك به وهو ما حزنوته أى تكهنه وعلبه بنور الله وإنى أسفره لك أى أقصه عليك من سفر يسفر حكى وقص ومنه السفر والأسفار والسفرة الملائكة يحصون أعمال العبد قال وهذا الذى أقصه عليك هو ما الحكماء أنفسهم ينجدونه أى يخبرون به ويدلون عليه عن أنفسهم وعن آبائهم من قبل لم يحدوه أى لم ينكروه ولم يكتموه أولئك الذين كأن الأرض لصلاحهم وحكمتهم أعطيت إليهم وخدمهم أو يستحقونها وخدمهم يدبرونها ويديرون شؤونها وخدمهم لم يتدخل بينهم غريب أو أجنبي يأتمرون بأمره أو يسيطر عليهم مما يدل يا أيوب على أن العبد حر فى عمله لا كما قد يفهم من كلامك مسير. وفى سورة الأنبياء (ولقد كتبنا فى الزبور من بعد الذكر أن الأرض يرثها عبادى الصالحون)

(٢٠) أيامه البرشاع كلها حالاً ووصفيتها سنون للعانى أجل

هذا ما مهّد له فوز الله أن يوحى به إلى أيوب وأنه الذى حزاه وتكهنه والذى أخبر به الحكماء عن أنفسهم وعن آبائهم وهو أن الرجل البرشاع أى الفاسق السىء الأثيم كل أيامه حلال أى اعتلال مرض اضطراب ارتعاد نفسانى فلا تعجبك حاله يا أيوب ولا يعجزك ظاهره قال فالرجل العانى الطاغى له سنون مصفونة أى مخبأة سوداء يرى فيها الأمرين أو أن هذه السنون هى أجل له قصير وظاهر أنه رد على تعجب أيوب كيف أن الفسقة الأشرار هم مع حالهم هذه فى نعيم

وسلام أو أولو أجل مديد فقال له إن نعيمهم مملوء فزعاً ورعباً
واضطراباً أو أجلهم قصير أو هذا وذاك .

(٢١) قول من الفتح بأذنيه يحيى وفي السلام الشد حوله ييوء

القول هنا بمعنى الصوت . والفتح الثقيل والخطب والداهية
وعبرياً (فحد) ممدود الفتح الأول وعرف أيضاً بالخوف
والفزع . والشد كما هو هنا عبرياً النهب والسلب ويقال شد منه
كذا اجتذبه بالقوة . وباء ييوء حصل حدث طراً . ففوز الله لا يزال
يصف لأيوب حال الرجل البرشاع الشرير فيقول هذه هي حاله
يا أيوب لا يفارق صوت الدواهي والخاوف أذنيه أي أنه دائماً
موسوس رعباً وفزعاً ثم هو في السلام أي وقت الأمن والاطمئنان
يشد عليه من يشد أي يحمل عليه من يحمل سلباً ونهباً فلا تغتر
يا أيوب بظاهر البراشعة ولا يأخذك العجب في شأنهم (فلا تعجبك
أموالهم ولا أولادهم) (فلا تعجل عليهم إنما نعد لهم عدداً)
سورة مريم .

(٢٢) لا يأمن الظلمة أن عنه تثوب له من الحربة لم يفتأ رُقوب

يقول وهذه أيضاً حال البرشاع يرى نفسه دائماً من شدة وجله
وسوء وساوسه أنه في ظلمة أو شبه الظلمة حتى وقت ظهيرة النهار ولا
يخطر بباله أن هذه الظلمة تثوب أي تتردد ثم هو لا يزال يُخيّل إليه
بحق أو وهما أن الحربة أي السيف يرتقبه ينتظره بين لحظة ولحظة

فهو لسوء فعاله لا يأمن ساعة على حياته من القتل . هذه هي أيضا حال البراشعة يا أيوب . وأعرف رجلاً كان لسوء فعاله يهز المسدس بيده هزاً ويقول لامرأته بمثل هذا سأقتل يوماً من الأيام وما أسرع أن صدق قتله القاتل وكل أهل البلد يعرفونه ولم يشهد عليه أحد .

(٢٣) للحم نذَّ أين وهو قد ودعُ بأنَّ يوماً غاسقاً له اجتمعُ

اللحم الخبز فهو لب الخنطة ولب كل شيء لحمه . ونذَّ يند شرذ وضل . وودع يدع قبل حفظ صان ومنه عبرياً المعرفة فهي حفظ وقبول . والغاسق أو الغاسك المظلم . يقول له وهذه أيضا حال من أحوال البرشاع أنه حين يشتد به الكرب يند أي يهيم على وجهه ابتغاء كسرة الخبز يحصل عليها سداً لرمقه وقد ودع أي علم أن هناك له بالمرصاد يوماً أسود كأنما هو بين يديه .

(٢٤) الضرُّ والضيق به بغتاً يدارُ ثقِفُ المليك معتداً للكيد سارُ

يقول له وهذا أيضاً من أحوال البرشاع يباغته الضر والضيق يفاجئانه على غير علم منه والضر ما يصيبه ظاهراً والضيق ما يصيبه باطناً قال والضر والضيق هذان يثقفانه أي يمسكان به يظفران به ثقِفُ الملك المعتد أي المعتد للكيد أي الحرب من اعتد يعتد . والكيد هنا عبرياً (كيدور) عمال ضم الدال ممدوداً وذهب بعض المفسرين إلى أن الكلمة بمعنى الدائرة من النار يُلقى فيها ملك النار من يلقي . ورشى لم يهتد إلى معنى

يرضاه . والنسخة العربية ترجمت الكلمة بالوغى ومن معانى الكيد الحرب وهو المعنى المراد .

(٢٥) فقد نظامه إلى الله يدا على الشديد بالتجبر اعتدى

هو تليل لما يصاب به البرشاع في دنياه قبل أخراه فيقول إنه نطا يده إلى الله أى مدّها وطوّ لها والمراد بها لسانه وكبره وأنه تجبر وتعاضم على من لا أشد منه ولا أقدر وهو الله فهو يستحق ما يصيبه وقد يكون أقل مما يستحق .

(٢٦) اليه بالصيوار مرصاً مارصاً وباليجنّ عبيته قد ترصاً

الصيوار بمعنى الرقبة والعنق والمراد به هنا الأصلب المنتفخ تكبراً يمرص به البرشاع إلى الله أى يتقدم متجرئاً متعاضماً وهو عربياً جانب الفم مما يلي الشدق والمعنى واحد في اللغتين أو قريب جداً وأخصّ ما يظهر عليه غضب المتجرىء وكبره عنقه أو شداقه . ومرص يمرص وقد معنا أنه سبق يسبق هو هنا عبرياً راص يروض بمعنى جرى يجرى فوفقناه إلى مرص يمرص لأن راض يروض وهو المقابل لراض يروض عبرياً هو متعدد لا لازم أما مرص فلازم وردّه ملبم إلى رص يرص أى رضّ عربياً بمعنى كسر وجعل الفعل لله أى إن الله يرضّه بذات عنقه المنتفخ ولكنه لا يستقيم مع عجز النظم ورشى وداود والنسخة العربية من رأينا المتقدم . أما باقى النظم فهو أن ذلك البرشاع شبهه فوز الله باليجنّ وعبرياً (محن) ممال كسر

الجيم ممدوداً وهو الترس محددًا بانتفاخا وتعاضما . وترص آخر النظم
من ترص يترص أى سوسى وعدل وهو كماله منى للنظم وظاهر
كما قدمنا أنها إضافة إلى تعليل ما يستحقه البرشاع من الضر فى الحياة
الدنيا قبل الآخرة .

(٢٧) بالشحم كسى الوجه أفواها أصنع فى خشلة البطن وفى الكبر برع

لا يزال فوز الله يعطف على تعليل استحقاق البرشاع للضر فى دنياه
بأنه كسى أى غطى وملاً وجهه بالشحم والمراد به الصفاقة والقحة
والتكبر ، وهو عبرياً كما هو هنا (حليب) ممال الكسرين ممدود
أوامها ولا عجب فالشحم أبيض كالحليب قال وإنه لبدانته وسمن
جسمه صار له فى خشلة بطنه وهى ما بين السرة والعانة ما يشبه الأفواه
أى الحلقات والدوائر والتشنيات والنسخة العربية قالت (لأنه قد
كسا وجهه سمتا وربى شحما على كليته) وعلقت بقولها أو خاصرتيه

(٢٨) ويسكن الجند من البلاد ييوت إقفار من العباد

قد أعتدت لرجم البوادي

اختلف المفسرون فى معنى هذا النظم فبعضهم وهما رشى وداود
يقولان إن البرشاع وأمثاله لكبر يائهم يبنون لأنفسهم ما يبنون بعيداً
نوعاً عن الوسط العام فى البلد . وبعضهم وهو ما يسمونه يخوفهم
على أنفسهم بسبب ظلمهم واعتدائهم يبتعدون فى مساكنهم عن غيرهم
وهذا رأى هو الراجح لأن النظم يقول إن البلاد التى يأوى إليها

أولئك البراشعة هي مججودة أى منكرة موحشة وأن البيوت التي يسكنونها ليست بيوت سكن فهي مغائر أو في أعلى الجبال وبقاى النظم هو أن ماوى أولئك البراشعة أعتدت لرُجَم البوادي أى أن مصيرها يوماً من الأيام أن تهدم على رؤوسهم فتصير رُجماً أى اكواماً أطلاقاً من الانقراض .

(٢٩) لا يغتنى ولا يقوم حيله والأرض فيها ما تغطى نيله

يقول إن البرشاع لا يغتنى أى لا يثرى وإذا أثرى فلا يقوم حيله أى لا يثبت ولا يدوم فهو من الحرام وكل ما كان من الحرام لا بركة فيه قال وإن ما يناله فى الأرض لا يتمطى أى لا يمتد زمنه لا يطول

(٣٠) عن الغسوك لم يسر يبيس اللهب خرعوبه بالريح من فيه يغيب

يقول إنه لا يسير عن الغسوك أو الغسوق أى لا تفارق الظلمة أفكاره لشدة خوفه على نفسه لسوء فعاله وخبث نيته وأن خرعوبه وهو الغصن الحديث الناعم الغض والمراد به شبابه يبيسه اللهب أى تقصفه نوائب الدهر وتحرقه حرقاً وأنه يزول ويفارق الحياة على عجل بريح فه أى يماينطق به من الخبث والشر والبلاء موكل بالمنطق .

(٣١) السوء لا يأمنه من قد تعا فهو له البديل عما قد سعى

التعاضى المبتعد عن الطريق المستقيم الضال غير طغى يطغى ، وهو عبرياً (طغى) بالعين لا يأمن السوء بل هو دائماً يتوقعه فهو بديل

سعيه أى نظير عمله . والنسخة العربية قالت (لا يتكل على السوء .
يضل . لأن السوء يكون أجرته)

(٣٢) يَمَلُّهُ البَدِيلُ قَبْلَ يَوْمِهِ لا رَعْرَعٌ فِي كِفِّهِ أَوْ كَمِّهِ

يقول إن بديل ذلك المسىء أى جزاؤه على أسائه يملء أى يقع
عاجلاً قبل اليوم الذى يُظن أن يقع فيه . والرعرع كالرعرع الحسن
الاعتدال مع حسن الشباب . والكففة الزرع . أى إنه حين يحل به
الجزاء يكون أشبهه بالهشيم بعد أن كان رعرعاً . والجزاء فى رأى
داود الموت وكذا قالت النسخة العربية قبل يومه يتوفى وفى رأى
رشى ومليم هو ثراؤه وما اقتناه يفقده ويفقد نجاحه . وصلاحه .
وذهب داود فى الرعرع والكففة إلى معنى زرعه أى نسله يموتون
أيضاً قبل يومهم ولكن ما ذنبهم ؟

(٣٣) يُحْمَصُ مِنْهُ بُسْرُهُ كَالجَفْنَةِ وَزَهْرُهُ يُسْلَخُ كَالزَيْتُونَةِ

يقول إن الرجل البرشاع المسىء يكون أشبه بالجفنة أى شجرة
العنب يُحْمَصُ منها بُسْرُهَا أى يجذبُ ينزع حصرمها أو ينحمص أى
ينقبض ويتضاءل قال وأشبهه بالزيتونة أى شجرة الزيتون يسْلَخُ منها
زهرها أى ينزع ويرمى (الليل نسلخ منه النهار) قال فهكذا الرجل
البرشاع تكون حاله فى حياته وشبابه وثروته ومساعية ومقاصده لا
أنه لا يرى فيها بركة فحسب بل يرى ضدها منذ البدء .

(٣٤) فما سوى الجلود معهد الجنف والشكذ أهله لهم نار التلف

الجلود الصخر وعبرياً العاقر العقيم المنقطع العرير . والعاسقر
أيضاً عبرى بلفظه هذا . والمراد بالمعهد الجماعة والمعشر . والجنف
الظلم والجور والانحراف عن الاستقامة والعدل وهو عبرياً بالخاء
وهو الأصل لمعنى الميل عن الخير وعرف عربياً بمعنى الميل الى الخير
وعرف جنف يحنف بمعنى الميل إلى الشر . والشكذ العطاء والمراد به
هنا عبرياً عطاء الرشوة وقد يعبر عنها أيضاً بالشخذ بمعنى الإغراء
أى رشوة وهو أقرب إلى اللفظ العبرى فهو (شكذ) مما ضم الشين
ممدوداً . فيقول فوز الله إن جماعة الظلم هم عقم وعقر أشبه بالصخر
ينقطعون ولا يعمرون ولا يكون لهم ثمرة الخلف وإن الرشوة هي
أشبه بالأنيسة وعبرياً بالشين أى النار تأكل أهلها من معط
ومعطى إليه .

(٣٥) قد حمل الشقا وأوناً قد ولدن وما سوى الترمى في البطن ووجد

يقول إن الرجل البرشاع كأنما هو يحمل الشقا أى يحبل به وهو
في الوضع العبرى العمل أى الشاق المضنى قال ويضع الأون أو الاين
أى يلد الإعياء الباطل فثمرته من عين غرسه قال وإن بطن البراشعة
أى بواطنهم وسرائرهم لا تحوى سوى الترمى أى الغش والخداع
والباطل ومنه مرآت الأخبار أباطيلها .

وهنا في هذا الفصل انتهى كلام فوز الله والذي يليه لأيوب يرد عليه

الفصل السادس عشر

٢١ و٢ فقال أيوب كذا كثر أسمعتم جميعكم نجيم شدة ووجدت

بدأ أيوب يردُّ على فوز الله ولم يقاطعه أثناء كلامه على ما كان فيه من الشدة والقسوة والتعريض به ، بل تركه يتكلم حتى انتهى من الكلام فقال له سمعتُ من هذا كثر أسمعتم كثيرًا وأنكم لكلمكم منا حو عمل أي معززون عزاء تعب ورضي من نعم العامل والسواق ينحيم نجيمًا أخرج من صدره صوتًا شبه الأنين يستريح إليه ومنه الانتحام أي الاعتزام وهو الصبر والثبات وهما كل ما للعزاء فيقول أيوب سمعت من هذا الكلام كثيرًا ونحيمكم كلكم أي مؤاساتكم مؤلمة متعبة .

(٣) الكلام الروح قصيًا أو فما يمرص أن تكلف القول الفها

القصيا الغاية البعيدة والمراد النهاية والحد . والروح الريح . يقول هل من حدٍّ لكلام الريح أي الباطل وكأنه يقول له إنك يا فوز الله تكسر ما تقوله وإلا فما الذي يمرصك أن تتكلم أي ما الذي يدفعك ويسوقك إلى الكلام والجدل . مَرَصَ يمرص سبق أي ما الذي جعلك تسابق للكلام وما أقرب به إلى مارس يمارس عاج وزاول ، والنسخة العربية قالت ماذا يهيجك ؟

(٤) إني أيضاً مثلكم أدبرُ لو تحت نفسي نفسكم تقدروُ
أملُ إملالا نعم أحبرُ أنوع الرأس عليكم أبهرُ

يقول لهم إني أيضاً مثلكم أدبرُ أي أتحدث وأتكلم وأجادل
لو قدروُ وكانت نفسكم تحت نفسي أي لو كنت في محلكم ، قال وإني
أملُ إملالا أي يملئ ويتكلم كيف شاء قال وأحبرُ أي يؤلف ويصنف
ما يشاء من حجج الإقناع وأنه ينوع رأسه أي يحركه ويهزه عليهم كما
يفعلون هم له . وأبهرُ يبهرُ جاء بالعجب هو كإلة للنظم من عندي .

(٥) بل كان من فيهميَ ذا تأميضكم وكان نودُ شفقي يكفُّكم

من فيهمي أي من في . والتأميض من أمض يأمضُ وعبرياً
بالصاد لم يبال من المعاتبة وعزيمته ماضية في قلبه والمعنى المراد كما
هو ظاهر التقوية والتشجيع وما أقرب به إلى التقميص . والنودُ من ناد
ينود الحركة الأيماء الإشارة الميل . يقول لهم لو أنهم كانوا في مكانه
لكان ما يؤاسيهم به من القول الحسن الرقيق الحكيم مؤمضاً لهم أي
مشجعاً لهم يقيناً ومعزياً عزاء صحيحاً وكان ما تنود به شفياه أي تهينم
يكفُّهم ويقنعهم ويريح خواطرهم لا كما هم يفعلون يؤلمونه
ولا يقنعون .

(٦) إن أتكلم ليس كأبي يحشكُ دخلتُ عنى أي شيء يهلكُ

رجع أيوب إلى نفسه وفكر فيما إذا كان يدبرُ أي يتكلم أو

يدخل عن الكلام فقال إذا تكلمت فكأبى أى غمه حزنه ألمه لا
 يُحشك وعبريا بالسين أى لا يحجز لا يمنع لا يُحبس . قال وإذا
 دَحَلْتُ وعبريا حدثت أى سكت كلف تباعد امتنع فأى شئ يهلكه
 عنه سكوته هذا أى يُذهبه أو يصرفه فمتكلماً لا يرتاح وساكتاً لا يرتاح .

(٧) أَلَا نَى الْآنَ وَهَذَا مَعْنَى حَتَّى لَقَدْ أَقْفَرْتَهُ كَالْفَدْفَدِ

الأنى الشدة والمشقة والآه أوقعه فيها والضمير فى رأى ملبيم
 للكأب فى النظم المتقدم أى ان ما أصيب به من الضر والبلاء أوقعه
 فى الشدة والحيرة يتكلم أو يسكت وفى رأى داود أن الضمير لله
 والمعهد بمعنى الجماعة هم أولاده السبعة وبناته الثلاث تصبح الدار منهم
 بموتهم جميعاً فى وقت واحد قفراً كالفدْفَدِ أى الخلاء والفلاة
 والخطاب فى عجز النظم هو الى الله ولا يمكن أن يكون للكأب
 خلافا لما ذهب اليه ملبيم الا اذا أريد به معنى المصيبة منذ البدء فإن
 الكأب لم يُقفر وإنما الذى أقفر هو الموت . والنسخة العربية قالت
 (انه الآن ضجرتنى . خربت كل جماعتى)

(٨) قَمَطْنِي لِشَاهِدِ هَاءِ فَقَامَ أَمَامَ وَجْهِ بِي هُزَالِي لِلْكَلامِ

يجوز أن يكون الخطاب هنا الى الله أو الى الكأب فى النظم
 السادس أى البلاء فيقول قَمَطْنِي أى شدتني وأمسكتني كالطفل بمثل
 ما يُشدُّ به وهو القمط والمردا به الوجع والألم فهو أقعده وألزمه
 الفراش ومنعه الحركة فهو كالطفل مشدوداً بالقمط يقول وإن هذا

التقمييط نفسه هو أشبه بالشاهد هاء أى وُجد عليه دالاً على إستدنا به
فكل من يراه يقول لو كان بريئاً لم يصبه هذا الذى أُصيب به من
البلاء وما كان به هذا الهزال يقول فبلائى وهزالى هذان هما شاهد
على بالاستحقاق فى نظر الناس يجعلهم يتكلمون على كما يشاءون .

(٩) مفترساً لى أوفه ولى سطم أسنانه على حرقاً تحتم

ذو الضر لى لطساً بعينيه جههم

الأف الغضب ، وفى القرآن (ولا تقل لهما أف) والضمير فى
رأى داود إلى الله ، وفى رأى مليم للشاهد فى النظم المتقدم . وسطم
الباب ردمه أى سدّه أو هو أكثر من السد . وحرّق أسنانه سحقها حتى
تسمع لها صريفاً . والاحتدام الغيظ . وذو الضر هنا العدو أى
الشیطان وفى الذكر الحكيم بسورة يوسف (إن الشيطان للانسان
عدو مبين) . واللطس وعبرياً بالشين ضرب الشىء بالشىء وغلب
عبرياً على معنى السنّ الشحذ التحديد الإرهاف والمراد هنا معنى الجملة
وتحديق النظر . وجههم ككرم استقبال بوجه كربه . فىقول أيوب إن
أف الله أو الشاهد افترسه وسطمه ردمه أو مسطه أى نبذه وحذفه
وأن الشاهد المحكى عنه حرّق عليه أسنانه وأن الشيطان يلطسه بعينيه
متجهماً له وقد شبهه مليم ذلك الشاهد على زور شهادته بالوقح يحرق
أسنانه على المشهود عليه غيظاً منه لأنه ينكره وينكر شهادته . وإذا جاز
أن يكون الضمير فى الأف لله فما عداه فى النظم لا يناسب أن يسند إليه .

(١٠) على فُغِرُ فيه منهم قد جرى وحار فوا والهلك الحَيَّ ازدرى
تمالؤ منهم جميعاً لى انبرى

يتكلم الآن أيوب كما هو ظاهر على أعدائه أو على من كانوا
يظهرون له المحبة كذباً ورتاءً فيقول إنه منذ أصيب وكأنه في حال دينونة
ومحاكمة فغروا عليه أفواههم وعبرياً بالعين أى فتحوها فتحاً محارفين
إياه أى مجازين له بالسوء هاكئين لحية أى ضار بين فكيه أو وجهه
بالشتماتة والتعيير متماثلين عليه كلهم أى مجتمعين وهكذا اللئام إذا أصيب
أحد ولو بغدير ذنب انقلبوا عليه وشمتموا فيه وإذا انقشعت عنه
المصيبة استاءوا

(١١) يسجرنى الله إلى العوالِ وإيد البرشاع قد خلى لى

العوال الكثير العول أى الجور والظلم والمراد به الشيطان يقول
أيوب إن الله يسجره له أى يسلمه إليه يدفعه ومنه سجر الماء صببه
وسجر الكلب شده بالساجور وسجر الشىء أرسله يقول وإنه
يخلىه ويتركه ليد البراشعة هم الأشرار أو كما هو الوضع العبرى
يورطنى أى يوقعه فى أيديهم ولا يستطيع أن يفلت منهم يريد بهم
طبعاً أعداءه والشامتين فيه .

(١٢) ذاسلوة همت فن عرفى أخذ مفرراً مفصفاً حلى ووقد

هأ يهى ويهأ كان . والعرف هنا القفا . وفر فره صاح به وكسره
والحلُّ الهدف والغرض . ووقده ضربه ضرباً شديداً . يقول أيوب

إنه كان سالياً مرتاحاً هادئاً مطمئناً فأخذه الله من قفاه وفر فره
وفصفصه أو فضفضه أى فصله واتزعه وفرقه وكسره وجعله حلاً
له أى هدفاً وغرضاً للضر والبلاء .

(١٣) رَمَاتِهِ تَحِيْطُ بِى يَفْلَحُ بى كَيْتَى لَا بِحَمْلِ يَصْفَحُ
مرارتى فى الأرض سفكاً يصفحُ

فَلَحُ يَفْلَحُ شَقٌّ . وَلَا بِحَمْلِ أَى لَا بِحَمْلٍ وَشَفَقَةٌ . وَصَفْحٌ
يَصْفَحُ سَفْكٌ . يَقُولُ إِنْ رَمَاتِى اللهُ أَى ضَرْبَاتِى تَحِيْطُ بِهِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ
وَهُوَ كَالْهَدْفِ كَمَا هُوَ فِي النِّظْمِ الْمَتَقَدِّمِ ، وَأَنَّهُ بِضَرْبَاتِهِ هَذِهِ يَشُقُّ كَيْتِيهِ
شَقًّا وَالْمَعْنَى الْمُرَادُ شِدَّةُ الضَّرِّ وَالْبَلَاءِ بِلا شَفَقَةٍ ، وَأَنَّهُ سَفَكَ مَرَارَتِهِ
عَلَى الْأَرْضِ أَى لَمْ يَبْقَ بِهِ صَبْرًا أَوْ جَلْدًا .

(١٤) فَرَصَا عَلَى فَرَصٍ سِوَاهُ يَفْرَصُ عَلَى كَالْجِبَّارِ وَيُحَى يَمْرَصُ

يَقُولُ إِنْ اللهُ يَفْرَصُهُ فَرَصًا عَلَى فَرَصٍ أَى يَضْرِبُهُ ضَرْبًا عَلَى
ضَرْبٍ وَيَصِيبُ فَرِيصَتَهُ وَهِيَ وَاحِدَةٌ أَوْ دَاجِ الْعَنْقِ إِصَابَةٌ بَعْدَ إِصَابَةٍ ،
وَأَنَّهُ يَمْرَصُ عَلَيْهِ كَالْجِبَّارِ أَى يَهْجُمُ عَلَيْهِ كَالْمُغْوَارِ فِي حَوْمَةِ الْوَعَى .
وَالنِّسْخَةُ الْعَرَبِيَّةُ بَدَلَ يَفْرَصُنِي قَالَتْ يَفْتَحِمْنِي

(١٥) شَقَا عَلَى جِلْدِي ثَفَرْتُ بِالْعَفْرِ غَلْغَلْتُ قُرْنِي رَبِّى أَرْحَمُ وَاعْتَفِرُ

الشقا هو عبرياً هنا (سقى) ممدود فتح السين ومعناه المسح أى
الخيش ولم أرَ أقرب منه إلى الشقا فهو رداء الحزن والحداد والمصائب

فيقول أيوب إنه ثفـره وعبريا بالتاء محل الثاء أى خاطه على جلده أى أنه لبسه بدل ما كان يلبسه قبلاً من ثياب النعيم والهناء يقول وإنه غلغل قرنه بالعفر أى دس رأسه وقدره وعظمته فى التراب تبعاً لما هو فيه من الضر والبلاء .

(١٦) وجهى قد احمر من البكا على هـدى ظلمة بها النور جـلا

احمر وجهه من البكا لأنه صار أحمر وإنما هو انسلخ وانقشر من كثرة البكا وحر الدموع يقول وإن هديه أى عينيه عليهما ظلمة والنسخة العربية بدل الظلمة قالت ظل الموت وهو خطأ فإن الكلمة العبرية وهى (صلموت) هى كلمة واحدة لا مضاف ومضاف إليه من مادة (صلم) هو ظلم عربياً ومنه الظلمة وحركة الصاد فى الكلمة العبرية الفتح لا الكسر الممال مما يدل على أنها ليست مضافاً ومضافاً إليه .

(١٧) وليس فى كفى خمس والصلاة زكية وليس بى عنها فوات

الخمس الضلال والهلاك والشـر وغلب عبرياً على معنى الظلم والسرقة أو هو الخمص ، ومنه خمص الشىء أخرجه والمخماصة اللصة الخاذقة والأخمص اللص يسرق الخماص جمع خميصه هى الشاة المسروقة وظاهر أن الظلم سرقة والسرقة ظلم فيقول أيوب إن ما أصيب به هو لا على خمس أو خمص بل إن كفيه نظيفتان ، ولا على أن صلواته لله صلاة نفاق أو رياء بل هى صلاة زكية ظاهرة بكل إخلاص .

(١٨) يَا أَرْضِ لَادِمِي تَكْسِي وَالزَّعِيقُ مَنِي لَا يَهِي لَهُ يَوْمًا طَرِيقُ

يقول مليم إن القدماء كانوا يعتقدون أن المبتلى إذا تجلد واحتمل وكظم ولم يفتح فمه بصرخة مُعَدَّ بريئاً وإلا عُدَّ مذنباً فأيوب يقول يا أيتها الأرض لا تكسي دمي أي لا تغطيه أي هدرأ بظلم أهلك لي ويا صرختي كوني في السماء ولا يكن لك طريق في الأرض.

(١٩) وَالْآنَ أَيْضاً فِي السَّمَاءِ عَاهِدِي سُبْحَانَهُ فِي الْأَعَالَى شَاهِدِي

يقول وإذا اتهمني الناس وشهدوا عليّ زوراً واقتراء ففي السماء والعلاء الله عاهدي العالم بأمرى وشاهدي الحق أني بريء وهو خير الشاهدين.

(٢٠) لِي هُمُ لُصَاةٌ رِيْعِي فَلَلَالَهُ تَدْلُفُ عَيْنِي مَا سِوَاهُ لِي إِتْجَاهُ

لصاه يلصوه عابه وقذفه فهو لاص وهم لُصَاة. والربيعة الأصحاب الرفقة الأصدقاء. يقول أيوب فلا حيلة لي سوى أن عيني تدلف إلى الله أي تقطر إذا كان أصحابي وأصدقائي هؤلاء هذه حالهم يلوصوني هكذا ويتمذفونني في سرهم وبألسنتهم ويقولون لولا أني استحق ما كان أصابني هذا البلاء.

(٢١) يَا لَيْتَ لِلْجَبْرِ مَعَ اللَّهِ جِـالُ كَالصَّاحِبِينَ فِي الْجَوَابِ وَالسُّؤَالِ

يقول فاذا كان أصدقائي هؤلاء هذه حالهم فمن لي بالله العليّ العليم العادل الرحيم أتمثل بين يديه استرحمه ولا أخاف منه بغياً ولا جوراً كالصاحبين الصادقين المخلصين سؤالاً وجواباً في الهينة والنجوى.

(٢٢) فمِسْفَرٌ مِّنَ السَّنِينِ تَدْرِكُ وَإِذَا رُوحٌ لَّمْ أُثْبِ بِلْ أَهْلَكَ^٧

المسفر مفعول من سفر يسفر عد وحسب وكتب بمعنى العدة والبضعة يقول أيوب فهي كلها بضع سنين باقية تدركه أو يدركها ويموت ثم لا عودة له في الحياة الدنيا فهو يتمنى أن يرى الله راضياً عنه قبل أن يموت . وهنا انتهى كلام أيوب في هذا الفصل والذي يليه له أيضا .

الفصل السابع عشر

(١) قَدْ حَبَّاتٌ رُوحَى أَيَامِي انزَعَاكَ^٨ إِنَّ الْقُبُورَ وَيَحْ نَفْسِي لِي دِرَاكُ^٩
 حَبَّاتٌ أى معهودة عند أيوب رهينة الموت فتعود إلى الله كما جاءت منه من الحبل هو العهد والذمة من هذا الرأى ملهيم . وذهب داود إلى معنى التخجيل وهو عربياً فرع من التخجيل فى اللغتين أى إلى معنى الفساد والتلف بما أصيب به من الضر والبلاء ومن هذا الرأى النسخة العربية بقولها (روى تلفت) والرأى الأول أصح وينسجم مع باقى النظم وهو أن أيامه انزعكت كما هو الوضع العبرى أى قصرت ومنه عربياً الزعكوك القصير أو انزعقت أى نفرت وطردت إلى قرب الأجل . والدراك اللحاق والتتبع فقوله له القبور أى أنها حوالية فى كل لحظة توقعاً للموت . والنسخة العربية بـ بدل انزعكت أو انزعقت والضمير لآيامه قالت انطفأت أى اندعكت عربياً وهو غير زعك يزعك وهو ما هنا . فأيوب يقول إن روحه رهينة

الموت وان أيامه قصُرت وقربت إلى النهاية وأن ليس له من حوله إلا القبور توقعاً للموت .

(٢) لولا الألى هم صحبتي لى خاتلون وأن على مرأتهم عيني تلين

قال أيوب في النظم المتقدم إن أيامه انزعجت أو انزعقت وأنه بين القبور وهنا يقول ووددت أن أقضى نحبي وأموت وينقضى الأمر ولا أدري لم هذه البلية الثانية التي بليت بها وهي هؤلاء الرفاق وختالهم إياي أي خداعهم فهم ما زالوا يخادعونني وما زالوا يمارون ويعارضون حتى إن عيني إذا لانت أي باتت أو غفلت فإنما تلين على مماراتهم هذه فلولا هذه البلية الثانية كنت ارتحت وكانت روحى خلواً من مثل هذه المشاغل الدنيوية المتعبة. وذهب ما بهم إلى أن المخاتلات والمماريات إنما هي ما بذكرة أيوب من خيالات ماضى أيامه فلم يبق منها غير هذه الذكرى ولكن النظم الرابع فيما يجيء يؤيد ما قدمناه وهو رأى رشى وداود والنسخة العربية . وختل يختل عبرياً بالهاء محل الخاء . ولأن يابن عبرياً بات يديت ومنه عربياً اللآينة كالسورة يتوسد بها كالمسود أى متكاً من آدم أى جلد .

(٣) هلاً لديك ربّ قد أعربتنى من ليدى التوقيع منه أقتنى

(٤) فلبّتهم من شكله ربي صيفنت لذلك عنهم ربي الريم منعت

أعربه يُعربه ضممه ومنه العربون . والأب القاب . والشكل ما يوافق هواك وصورة الشيء المحسوسة والمتوهمة أى غير المحسوسة إلا

بالذهن وعبرياً غلب على العقل وهو لا حَسَّ له ظاهر . وصَفَنَ الشيءَ يصفنه داراه خبَّأه حجبته . والرَّيمُ العلاء والرفعة والفضل . وهَلَّأ رجائية . يوجِّهه أيوبُ نفسه الى الله ويقول ربَّ إن هؤلَاء الرفاق لا أثق بهم ولا آمن منهم الزيف عن الحق وما زالوا يخاتلون ويمارون وقد صفت عقلمهم عن فضل الفهم والفتنة فأنا ألجأ إليك راجياً منك أن توثق لي بضمان عودة هذه الروح إلى بعد صعودها إليك ولم يكن أيوب يشك في ذلك وإنما هو يستلهم الله أن يُريه شيئاً يطمئن به كالرؤيا ولم يكن أيوب وحده في التماس مثل هذا الاطمئنان فموسى عليه السلام قال « وَلَكِنْ لَيَطْمَئِنَّ قَلْبِي ، وَمَا عَرَفَ النَّاسَ رَبَّهُمْ إِلَّا بِالآيَاتِ وَالْمُعْجَزَاتِ .

(٥) وإنما هم للخلاق يُنجدون لذا تكلُّ من بنهم العيون

يقول فإن أولئك الرعية أي الرفقة والأصحاب هم وأمثالهم لا يُنجدون أي لا يتكلمون ولا يفكرون في الحياة الأبدية أو خلود الروح وكل ما هم يفكرون فيه إنما هو الخلق أي المال الكثير أي الماشية وهي أخص الثروات في قديم الزمان أو هو الخلاق وهو ما أصابوه من نصيب الخير في الحياة الدنيا وهو عبرياً كما هو هنا (حلق) ممال الكسرين ممدوداً أو لهما يهتمون بأمره اهتمامهم الشديد ويحرصون عليه كل الحرص ولا يشغلون بالهم إلا به وبنوهم أي ورثتهم وهم على قيد الحياة بعدُ لانشغالهم مثلهم بمتاع الحياة الدنيا ينتظرون موتهم من وقت إلى وقت ليرثوهم حتى لتكل عيونهم من

طول الترقب والانتظار أى تضعف وتمل فأنا يارب ادعهم جانباً
 وألجأ اليك وحدك فألهمنى الرشيد والسداد . وذهب رشى وداود فى
 كلمة الخلاق أو الخلاق إلى معنى الخلاقة عربياً أى الملاسة والنعومة أى
 أن أولئك الرفاق إنما هم يدهنون ويرامون بكلامهم الناعم ولكن
 ما معنى أن يصاب بنوهم بكلل أعينهم فى حياتهم أو من بعدهم ما هو
 ذنبهم واكل الحصرم تضرس أسنانه وليسوا هم بالآ كين أو (ولا تزر
 وازرة وزر أخرى) كذلك ذهبت النسخة العربية من ذهباً غريباً آخر
 هو أن الخلاق أو الخلاق هو بمعنى التحليق أى التقسيم كما هو تعليقه
 بديل الصجيفة أى سلباً ونهباً فقالت (الذى يسلم الأصحاب للسلب
 تتلف عيون بنيه) وهو تفسير بعيد عن اللفظ والمعنى ولا يتفق مع
 ما قبله وما بعده

(٦) وصاغني لمثل بين الأمم فهتت نفثاً ويلتى فى وجهم

تكلم أيوب فى النظم المتقدم على الناس وأنهم إنما يهتمون بمتاع
 الحياة الدنيا وانهم قلما عرفوا شيئاً من الثواب والأجر على البلاء وجميل
 الصبر ، أو شيئاً من خلود الروح أو الحياة الأبدية وهنا يقول إن الله
 صاغه لمثل بينهم فكل من يصاب يقولون يستحق كما أيوب يقول
 فبذلك هاء تعاً فى وجوههم أى صار فى نظرهم نفثاً هو وسخ
 الظفر أو اتباع لاف والكلمة العبرية (تفتت) ممال الضم والكسر
 ممدوداً أولهما وما أقربها إلى التفتت هو الشعث والمغرب والمعنى المراد

على كل حال الاحتقار والازدراء وذهب رشي في معناها الى الدف وهو عبريا بالثناء محل الدال كأنما هم يضربون به في وجهه سخريه واستهزاء وذهب داود وداليم إلى معنى الجحيم قالوا فأيوب هو في جهنم وذهبت النسخة العربية إلى معنى البصق بقولها (وصرت للبصق في الوجه) ولم أر في المحيط تف ينف بصق وإن كان سوادياً بهذا المعنى .

(٧) فكَهَيْتَ عيني من الكعص وكل أعضاء جسمي هي ظلُّ أو أقلُّ

يقول فلاسب ذلك كله وهو ليس بقليل كهيت عينه أي قل إبصار نظره وضعف من الكعص وهو الغيظ وأن كل أعضائه ضعفاً ونحو لا أشبهت الظل أي الخيال . والنسخة العربية بدل كهيت وهو ما هنا في اللغتين قالت كات وهو عبري أيضاً . ورد داود كلمة الأعضاء إلى معنى التصورات أي تصورات الأمل والرجاء تشبه الظل زوالاً .

(٨) يُشِمُّ أهل اليُسْر عن ذا والجنف له يعبر ذو النقاء في أنف

أهل اليُسْر هم المستقيمون الصالحون يُشِيمُون من أشم يُشِمُّ أي يمرون رافعين رؤسهم عادلين عنه منكرين ما أيوب فيه من البلاء ويعجبون له كيف يصيبه هذا وهو في اعتقادهم برىء ويضطرون أن يسيئوا الظن ويقولوا إنه مذنب كما أن الجنف وهو الجائر المنافق المرأى يعبر له الرجل التقى أي البرى يتنبه لنفاقه ورثائه وينكرهما منه ويمقته في نفسه . يقال عار يعبر ذهب كأنه منفلت وعار ذهب وجاء والعيار الذكى الكثير التطواف . وقال داود إن مقت الرجل

النزيه للرجل المرائى المنافق هو توبيخ له وإرشاد ونهي عن النفاق بعدُ وإلا كان كأيوب فإنه لو لم يكن في صلاحه منافقاً ما أصابه هذا البلاء فأيوب يصف نفسه إلى أى حد وصات به الحال في نظر المستقيمين وكيف يسيئون فيه الظنون .

(٩) فَيَأْخُذُ الصَّدِيقُ فِي طَرِيقِهِ وَالطَّاهِرُ الْيَدِينَ فِي تَأْمِيضِهِ

يقول أيوب وإذ يرانى الصديق يقون الصالحون والطاهرو الأيدي من الظلم والجور ويرون ما أنا فيه من الشقا وسوء الحال يعتبرون بي فيأخذون في طريقهم التي هم عليها بل يضمنون أمضاً على أمض يقول أيوب فهكذا صرت مثلاً وعبرةً ومزدجراً للناس وتحذيراً وحثاً على الصلاح وتشديده . ضمناً يضمنو سبع وكثير وزاد وفاض وأضفى وهو ما هنا متعدية . وَأَمْضٍ يَأْمُضُ أَمْضاً وَعَبْرِيّاً بِالصَّادِ لَمْ يَبَالِ مِنَ الْمَعَاتِبَةِ وَعَزِيمَتِهِ مَا ضِيَّةٌ فِي قَلْبِهِ .

(١٠) وَكَلِمَ أَنْتُمْ ذَهَاباً وَمَجِيءٌ لَأَمِنْ حَكِيمٍ وَاحِدٍ فِيكُمْ يُضِيءُ

يلتفت أيوب إلى رفاقه ويقول ولكنكم ياهؤلاء كلكم لا أجد فيكم واحداً حكيماً لا الآن ولا إذا رجعتم إلى مرةً ثانية .

(١١) أَيَامِي الْعَبُورَ لَأَقْتُ نَتَقَّتْ مَقَاصِدِي مَوَارِثُ اللَّبِّ انْتَفَت

يقول فهؤلاء هم أصحابي وأصدقائي وهذه هي حالهم معي ثم ماذا بقي لي بعد أن هبرت أيامي الهنيئة أى جازت ومضت ومقاصدي

نتتقت أى ما كان يعقده فى نفسه من الأمانى والآمال قدز عزعت جميعها
ولم يبق لها أثر ثم هذه موارث اللب أى خطرات البال انقلبت من
السعادة الى الشقا ومن الصحة الى المرض ومن الصفو الى الكدر .

(١٢) ليلاً ليوم هم يشيمون أوارُ يقرب من وجه الغسوق ذا ازدهار

الليل هنا كناية عن الموت والقبر . وشام يشيم وضع وجعل .
والغسوق الظلمة . شبهه أيوب الموت بالليل قال يجعلونه يوماً أى نهراً
أى حياة جديدة والأوار أى النور أى الحياة بعد الموت يجعلونه يجرى
من الغسوق أى الظلمة وهى الموت وغير ظاهر أنه استفهام فالوضع
خلى من أداته وملييم يراه استفهاماً . ورشى ردّ الضمير الى الأوجاع
والآلام فقال انها تصير ليله نهراً أى تجعله كالنهار بسبب السهر من
الآلام وأن أوار النهار أى ضوءه يقصر فى عينه لضيقه من ظلمة الليل .
ويجوز أن يكون الضمير لرفاقه يكابرونه فى المحشوس أشبهه بالليل
المظلم يقولون له انه نهار أو أن يكون الضمير لآماله وأمانيه فى النظم
المتقدم إذا هو شام منها بارقة ضوء فلا أقرب الى الغسق منه :

(١٣) إن كنت أرجو القبر بيتى بالغسقُ لى موضعاً رفدُته كيف اتفقُ

(١٤) للسُّحبت قد قرأتُ أنت لى أبُ الرِّمّة امى ثم اختى أنسبُ

(١٥) فأين آمالى ومن يشورها يوماً إذنُ

يقول أيوب إذا هو كان يرجو القبر بيتاً له ورُفد موضعاً فيه

بالعسق أبى فرشه بالظلمة وقرأ السحت - أباه أى دعا الهلاك والده
وقال للرّمة أنت أمى وأختى فأين إذن رجائى ؟ رجائى من يشوره؟
أى من يراه .

(١٦) إلى الهوى مغلقاً معاً تردّ إذ فى التراب نوحه لها تجيد

يقول أيوب إن تلك الآمال ترد معه أى تنزل فى الهوى أى القبر
ويغلق عليهما يوم يجدان لهما نوحه على التراب أى إقامة من ناخ
ينوخ وهو عبرياً بالحاء غير ناخ ينوخ فهو عبرياً (أنح) . وذهب
رشى الى أن الضمير فى قوله ترد هو لأعضاء الانسان وهنا ينتهى كلام
أيوب فى هذا الفصل ويليه بلداد يردّ عليه .

الفصل الثامن عشر

١ و٢ عداً أين قال بلداد الخدين املالكم ذا قصوه منكم يكون
تدينوا وبعد ذا تدبرون

بلداد هذا هو كما أسلفنا من أصدقاء أيوب يعود الآن إلى الجدال
بعد مرته الأولى فى الفصل الثامن . وعداً الشىء طواره أى حده
فقوله عداً اين معناه عند أين . والخدين الصاحب زدناه للضرورة .
والإملال الكلام والقصو البعد من قصى يقصو . يقول بلداد عند أين
تضعون حداً لكلامكم هذا والمراد به غير ذى السداد والاقناع قال

فتبينوا أولاً أى تعقلوا وتبصروا ثم تدبرون أى تتكلمون أى ثم ندبر أى نتكلم . والمقابل العبرى لكلمة القصو هنا هو القنص وأجمع المفسرون على أنها بمعنى القصا أى الحد النهائية الغاية أى عاءه أين تضعون قصا لكلامكم هذا؟ والنسخة العربية ذهبت فى الكلمة إلى معنى قنص يقنص فقالت إلى متى تضعون أشراكا للكلام وهو خلاف الوضع العبرى ، فالوضع العبرى هو متى تنهون كلامكم هذا ووضع النسخة العربية هو كما تقدم إلى متى تزيدون كلامكم . وفى العربية القنص الأصل فيجوز أن يكون المعنى عند أى حد تجعلون لكلامكم هذا أصلاً أو أصولاً ؟

(٣) أشبه بالبهيمة اغتدى بنا حسابكم وعينكم تطامنا

ترى بنا لآى داع ذا لنا

الاعتراض موجه إلى أيوب لأنه كما هو كلامه فى آخر الفصل المتقدم استجملهم فقال له بإسداد كيف أننا نحسب ونعد كالبهيمة وكيف أننا نزل إلى هذا الدرك الأسفل ، وذهب مليم إلى ان الاعتراض هو لأن أيوب على ما يظهر يرتاب فى خلود الروح فكيف يكون الانسان بمنزلة البهيمة فناء وانقطاعا والتطامن فى النظم الانحطاط والنسخة العربية ردتة إلى طمث يطمث ، وهو عبرياً بالهمزة محل الشاء بمعنى نجس ينجس فقالت (لماذا حسبنا كالبهيمة وتنجسنا فى عيونكم) ولكن لفظة التطامن عبرياً فى النظم هى بغير همز أى غير طماً فغير طمث .

(٤) لنفسه بأفـهـ يا مفترسـ^١ أتعذب الأرض^٢ ومن حيث الأُسس^٣
لأجلك الصارات^٤ إعتاقاً^٥ تمس

يقول له إنك يا أيوب بما أنت عليه من الأف^١ أي الغضب والغیظ
أشبهه بالمفترس لنفسه فانك بغضبك وغيظك هذا تقتل نفسك شيئاً
فشيئاً أو تهلكها بمرّة واحدة أتظن يا أيوب أن الأرض لأجلك
تعذب أي تترك وتطلق ولا يكون لها ممسك وأن الصارات أي
رءوس الجبال تعتق من مقامها أي تنقل من مكانها . قال له ذلك لأن
أيوب في رأيه يرتاب في خلود الروح وسبق له أن قال ان الأرض
وان خربت لا يبرح عمودها قائماً فكيف هي يبقی عمودها وروحها
هو لا تبقى فلذا قال له لأجلك تريد أن يتغير حكم الأرض ويختلف
تركيبها ؟ والنسخة العربية بدل تعذب وتعق وهو ما في الوضع
العبري قالت تخلى^١ وتزحزح .

(٥) نعم أوار الفاسقين يدعق^١ ونارهم شبوبها لا يشرق^٢

يقول له نعم يا أيوب إن البراشعة وهم سيئو الأخلاق الأشرار
أوارهم أي نورهم والمراد به هنا أرواحهم تدعق أي تطفأ وتداس
وتذهب كأنها لم تكن ولا يكون لها خلود أبداً في الحياة الأبدية وأن
نارهم أي حياتهم لا يكون لها شبوب أي انتقاد ولا تعود أبداً إلى
الإشراق لا كالنار العسادية يمكن إيقادها بعد انطفائها عدة مرات .
ودعق هو عبرياً هنا دعك .

(٦) في أهله أواره إذ يغسِقُ فنوره عليه زَعَقاً يزَعِقُ

الأهل هنا عبرياً الخيمة وهي الأصل في الأهل بمعناه المعروف أي معنى الأسرة والعشيرة فقد كانوا يقيمون في الخيام قبل الحضارة ثم المراد بالخيمة جسم الإنسان إذا غسق أواره أي أظلم نوره أي انطفأت حياته بالموت فالروح بنورها تتبعه انزعاقاً أي طرداً وتفاراً لعودة لها بعد ، والكلام كما هو ظاهر على البرشاع أي سيء الخلق الفاسق .

(٧) تصعيد أونه له الضرُّ يجيء ووعظه به إلى السلخ يبوء

التصعيد من صعد يصعد والمراد به هنا معنى الخطوات جمع خطوة . والأون الرفاهة والدعة والشبع والامتلاء والقوة . والضر بمعنى الضيق ، وهما عبرياً بالصاد . والوعظ الرأي . والسلخ الرمي والإلقاء والنبد . ويبوء يصير . يصف بلداد ما هو الرجل البرشاع وإلى أية حال ينتهي أمره فيقول إن خطوات سعادته ونجاحه تضيق وتقصر وتقف وتراجع وتضمحل ، وأنه يصاب في آرائه وأفكاره حتى لتسلخه سلخاً وتصرعه فيا أيوب لا تنظر إلى ظواهر الرجل البرشاع فهو لا أمان لحسن حاله .

(٨) إذ في الرِشاءُ سلخٌ رجلاه مشبكا في سيره ويلاه

هو تعليل لسقوط البرشاع وتدهوره كما هو في النظم المتقدم فيقول لأن رجليه سلختا أي أرسلتا أطلقنا إندفعتا إلى الرِشاء هو

الحبل وهو عبرياً الشرك الفخ المصيدة قال وإنه إنما يخطو على شبكة فيؤخذ بها . والمصلاة في النسخة العربية الشرك ترجمة للرشاء وهو عبرياً (رِشيت) ممال الكسرين ممدوداً أولها .

(٩) يأخذ منه الفخ أخذاً بالعقب عليه بالحزق وبالصم ركب

لا يزال بلداد يصف لأيوب حال البرشاع كيف يتدهور وكيف يسقط فقال إن الفخ وهو عبرياً بالحاء يأخذ بعقبه أى مؤخر قدمه حازقاً عليه أى شاداً وصاماً أى ساداً مطبقاً من كل جانب .

(١٠) فى الارض طمنا طمّنت حبالته وفى الطريق هيمت ملكدته

الحباله وهى من عين لفظها العبرى هنا الشبكة طمّنت له فى الارض أى خبئت ودفنت إيقاعاً له . والمالكدة مفعلة من لكد يلكد لزم ولصق واعتنق وقيّد وأمسك فأينما سار كان له الشرك واللكد بين رجليه هذه هى حال البرشاع يا أيوب .

(١١) تبلة من حوله يباغته يفيس للرجلين لا يفاوته

التبلة تعسف الطريق على غير هداية يباغته ويفاجئه والكلام على البرشاع لم يزل أى إنه أينما سار يجد الطريق أمامه مضلاً لا هداية فيه وأن التبلة هذا يفيسه لرجليه أى يذهب بهما ويطوحه تطويحاً والتبلة أو البلاهة عند اللغويين العبريين الخوف والفرع ومنه النسخة العربية بقولها (ترهبه أهوال من حوله) وفى رأى بعض المفسرين أن الكلمة

مقلوبة من بهل يبهل قلت وعريباً انبهل انهر ووردت الكلمة أى التبله أو البلاهة مضافة الى الظلمة مما قد يفيد معنى الضلّة وتعسف الطريق، وذهب بعضهم إلى أنها بمعنى الشياطين يتعقبونه أينما سار إيقاعاً لرجليه في الشرك وهنا معنى الإفاضة للرجلين أى الذهاب والإيقاع بهما.

(١٢) يَهْسَىٰ أَوْنُهُ رَغِيْبًا وَيَكُوْنُ لَضَلْعُهُ إِذْ مَكِيْنٌ لَا يَهُوْنُ

يَهْسَىٰ يُصَيِّرُ، وَالْأَوْنُ الشَّبْعُ وَالْإِمْتَلَاءُ، وَالرَّغِيْبُ وَعَبْرِيًّا بِالْعَيْنِ الْجَائِعُ وَالزَّهْمُ. وَالْإِذُّ الْهَلَاكُ. يَقُوْلُ بِلَدَادٍ وَالْكَلَامُ عَلَى الْبَرَشَاعِ إِنْ شَبِعَهُ وَامْتَلَأَهُ لَا يَفَارِقُهُ الْجُوعُ فَهُوَ مَهْمًا امْتَلَأَ وَشَبِعَ جَائِعٌ مَحْتَاْجٌ لَا بَرَكَةَ فِيْمَا يَأْكُلُهُ أَوْ يَشْرَبُهُ وَلَا خَيْرَ فِيْمَا يَقْتَنِيهِ وَأَنْ ضَلْعُهُ أَيْ قَوْتُهُ لَا تَثْبُتُ وَلَا تَدُوْمُ بَلْ تَخُوْرُ وَيَصِيْبُهَا الْهَلَاكُ. وَقَالَ الْمَفْسُرُونَ إِنْ الْأَوْنُ هُنَا بَنُوهُ وَأَنْ الضَّلْعُ امْرَأَتُهُ وَلَكِنْ مَا ذَنْبُ أَوْلَادِهِ وَامْرَأَتِهِ؟

(١٣) الْبَكْرُ بَكْرُ الْمَوْتِ أَكْلًا يَأْكُلُ عُرُوْقَ جِلْدِهِ فَكَيْمٌ يُوْلُوْ

بَكْرُ الْمَوْتِ أُوْلُهُ شَدِيْدُهُ قُوِيَّتُهُ قَاطِعُهُ قَاتِلُهُ لِسَاعَتِهِ يَأْكُلُ عُرُوْقَ جِلْدِهِ وَهُوَ الرَّجُلُ الْبَرَشَاعُ. وَرَشَى يَقُوْلُ لِيْنَهُمْ ذَرِيَّتُهُ فَهَمُّ مَتَفَرِّعُونَ عَنْهُ كَالْعُرُوْقِ فِي الْجِسْمِ. وَدَاوُدُ يَقُوْلُ وَإِيْنَهَا أَعْضَاؤُهُ يَتَلَفُّهَا الْمَوْتُ إِتْلَافًا وَمَلِيْمٌ يَقُوْلُ لِيْنَهَا لِحْمُهُ وَعِظَامُهُ وَيَرَى أَنْ كَلَامَ بِلَدَادٍ تَعْرِيضٌ لِمَا أَصِيْبُ بِهِ أَيُّوبُ فِي نَفْسِهِ وَأَوْلَادِهِ.

(١٤) مِنْ أَهْلِهِ مَبْطَحُهُ قَدْ يَنْتَقِ وَيَمْلِكُ الْبَهْلُ مِنْهُ يَلْتَحِقُ

لا يزال بلداد يتكلم على البرشاع فيقول إن مبطحه أي معتمده
ومتكلمه من معنى الانبطاح أي الاستلقاء والاضطجاع اطمئناناً،
والمراد به كما هو قول ملبيم روحه تنشق أي تنتزع وتنفذ من
أهلها أي من الجسد ثم هي تلتحق بمليك البهل أو كما هو الوضع
العبري تُصعده إليه والبهل اللعن وهو عبرياً هنا (بلاهوت) مال ضم
الهاء بمعنى الخوف والفرع الهول والانبهال عربياً أيضاً الانبهار أي
الإعياء وانقطاع النفس أي إن روحه تُنتزع من جسده وتسلم إلى
زبانية جهنم تعذيباً وإيلاماً. ورشي وداود يقولان إن الأهل هنا
الزوجة تنقطع عنه بموته وتترمل بعده وهي من كان يعتمد عليها وأنها
تسوقه إلى القبر وعذابه وكلا الرأيين يوافق اللفظ والمعنى.

(١٥) تسكن في خيمته من لا له على النوى الكبرى ذراً يدره

هي أرملة فهى بعد موته ليست له والنوى الدار يدره عليها
الكبريت أي يتساقط ويهجم أي إن مصير داره الخراب والدمار.
والكبريت عبرياً (جُفريت) ممدود كسر الراء والمراد به نار جهنم.

(١٦) أصوله من تحت ييساً تيبسُ وفوقها الفرع انملاً يُخلص

أصوله أي جسمه تيبس كالشجرة لا يعود لها نفع والفرع أعماله ومسااعيه
ينمل انملاً أي ينسل انسلالاً ويُقطع قطعاً فهو لا تحت ولا فوق

(١٧) قد باد ذكره من الأرض ولم يبق له اسم في المحيص بل عدم

يقول فهو يبيد ذكره أى يهلك نسله على وجه الأرض ولا يكون له اسم فى المحيص أى فى السماء وفسر صيئون المحيص بالأسواق والنسخة العربية ترجمته بالبرارى وأرجح معنى السماء مقابلة للأرض فى النظم والمحيص بمعنى المعدل والمحاد أى ما دون الأرض من حاص يحيص وعبرياً يحوص .

(١٨) من الأوار للظلام يُحذفُ نَدَاءً عن الدنيا وقذفاً يُقذفُ

الأوار النور والمراد به كما هو قول رشى السماء يُحذفُ منه وعبرياً كما هو هنا يُهدفُ ومنه عربياً الهدف أى الغرض . يقول بلداد فالرجل البرشاع يُحذفُ أو يهدف من النور إلى الظلمة أى من الحياة الأبدية المضيئة إلى جهنم المظلمة وَيُنَدُّ نَدَاءً أى يُبعدُ إبعاداً وما أقرب به إلى نَدَاهُ ألقاه فى النار أو دفعه فيها .

(١٩) لا ابنٌ ولا فى عمه خدنٌ له أو شاردٌ يوماً يرى محله

الابن عبرياً مثله عربياً ولكنه هنا « نين » وغلب على الأرشد القائم بأمر أبيه لا يكون للبرشاع والكلام عليه لم يزل . والعم القوم الأهل العشيرة لا يكون له فيها خدن هو كالحدين الصاحب ومن يخادتك فى كل أمر ظاهر وباطن وعبرياً كما هو هنا (نخد) مهال الكسر ين ممدوداً أولها وقال اللغويون إنه الحفيد ابن الابن ولكنه ما معنى أن يكون من أهله وهو أمر ضرورى بديهى ولذا فأنا أميل إلى المعنى العربى أى لا يكون له من قومه صاحب أو صديق . والشارد

وعبرياً (سر يد) هو بمعنى المفات الناجى اللاجىء لا يعرج على بيت
البرشاع ولا يلبجأ اليه أى إنه يكون دحوراً مقطوعاً من كل شىء.

(٢٠) ليومه هذا يُشِمُّ الآخرون كما له قد اقشعر الأقدمون

أشَمُّ يُشِمُّ مرَّ رافعاً رأسه وعدل عن الشىء وجرار عن وجهه
يميناً وشمالاً يفعل هذا الآخرون أى الآخرون تعجباً واستغراباً لما
وصلت إليه حال البرشاع من الشقا والانحطاط فيزيد إيمانهم بالله كما
تزيد ثقتهم بخلود الروح والثواب والعقاب ويستعينون بالله من
الكفر بذلك كما اقشعر الأقدمون أى المؤمنون أو الذين عرفوا ورأوا
ما للبرشاع من العظمة والنعيم قبل يوم سقوطه هذا .

(٢١) ما لسوى العوَالِ ذى المساكنُ وذا مُقام من به لا يؤمنُ

العوَال من عال يعول جار وظلم أى الكثير الظلم لنفسه بإنكار
خلود الروح والبعث والنشور والثواب والعقاب مساكنه هى هذه
الخربة المقفرة من كل شىء وذا مُقام من لا يدع الله أى مصير من لا
يعرفه ويؤمن به . وهنا انتهى كلام بلداد فى هذا الفصل ويليه أيوب
يردُّ عليه .

الفصل التاسع عشر

٢١ فقال أيوب لأين تجتؤون نفسي وبالاملال لي تدوكون

لأين أي إلى أين إلى متى . واجتواه يجتويه كرهه والأصل العبري
توجيون يجوز أن يكون توجنون أي تجنون . ورجن به كوعد
رمى وبه الأرض ضربها ووجن النوب دقته ويجوز أن يكون
توجنون أي تذلونني وتخضعونني ويجوز أن يكون تجوونني أي
تحننونني أو تجتوونني أي تكروهونني كما قلت في النظم . والإملال
الكلام . ودوئك سحق وأمراض وفت في التراب وأوقع في الشر
والخصومة أو تداوكونني أي تضايقونني وكل هذه المعاني تحتماها
الكلمة وهي تدوكونني فأيوب يقول لإخوانه إلى متى تفاعلون بي
ذلك بكلامكم هذا اللاذع ؟

(٣) ذي عشر مرات ولي تكلموني بلا انبياش لي هكراً تهكرون

يقول لهم هذه عشر مرات تكلموني ولا مفهوم لهذا العدد وإنما
المراد الكثرة ويكلمونه يخجلونه يخزونه يجرحون إحساسه بلا
انبياش أي بلا انقباض أو تحاشٍ ويهكرون له أي يكرهون ويبغضون
أو يعجبون له إعجاب إنكار وسخرية واستهزاء والنسخة العربية قالت
(لم تخجلوا من أن تكلموني) من حكر يحكر ظلم وأساء المعاشرة وهو
غير هكر يهكر في اللغتين وهو ما في النظم .

(٤) وإن شغوتُ فالشغا معنى يلين ما رغا

الشغا اختلاف نبتة الاسنان بالطول والقصر والدخول والخروج شغت سنه شغواً وشغا كدعا ورضى وعبرياً عام لكل مخالفة وخطأ . ولان يابن عبريا بات ومنه عربياً اللينة المسور أو المسورة المتكأ أى الوسادة . يقول لهم أيوب وهبوا ياهؤلاء أنى شغيت فشغاي هذا يلين معنى أى يلزمنى ولا يتجاوزنى إلى غيرى . وما رغا كالة من عندى أى لا رغاء ولا رغوفا لما تزعمونه لى من الذنب فأنا لم أتفوه بمعصية أو لم أتكلم بذنب فمن أين جاءكم أنى خطئت فى حق الله وما دليلكم وكم يأتى الناس فى الظنون ؟

(٥) إن كان حتماً أن على تجزلوا وان على تحرثى فى تدلوا

(٦) فلتعلموا اذن بأن الخالقاً وعثنى ومصيداً بى أوثقاً

يقول لهم إن كان من الحق عندكم ان تجزلوا وعبرياً بالدال أى تفتحوا على أفواهكم وتكثروا على تعزيركم وأن تروا أنى منحرف متقلب منحرف عن الإيمان فاعلموا اذن ان الله المريد لكل شىء قد وعثنى وعبرياً عوتتى أى عوج طريقى واوقعنى فى المصيد أى الشرك . والنسخة العربية علقى على كلمة المصيد وقد ترجمتها بالاحبولة بقولها (أو لف على كفه) وهو غير ما فى الوضع العبرى فهو (مصوادة) فصاد يصيد هو عبرياً صاد يصود .

(٧) إنيَ ذا اصعق للظلم ولا أعنى ولا العدلَ شياعى نُوسلا
يقول وإذا كان الله أراد لى ما أراد من توعيث الطريق وتعسيره
فانى ذا اصعق أى أصرخ من الظلم ولا أعنى أى لا أجاوب وأن شياعى
أى صراخى لم ينوّل العدل .

(٨) على طريقى قد بنى الله جداراً فما به لى من عبور يُستخارُ
وفى مسالكى بى الإغساقُ دارُ

شبهه أيوبُ حال اخوانه وأصدقائه معه وارتياهم في إيمانه ورميمهم
إياه ظلماً بالشك في خلود الروح والثواب والعقاب بقطاع الطرق
ينقضون عليه ويسلبونه ويضربونه فيصرخ من هذا الاعتداء ولا يجاب
ولا يغاث ثم هو يشبه حاله هنا بمن حوصر في الطريق وامتنع عليه
الخروج يشكو أو يستغيث فمسالكه من حوله كأنما هى دائرة من
الغسق أى الظلام .

(٩) كرامتى عنى فياويحى فشطُ وتاج رأسى قد أسار فسقطُ

يرثى أيوب حاله فيقول إن البلاء الذى أصابه فشط عنه كرامته
أى كسر مهابته وقدره أى أضاعهما ونزعهما عنه فى عين نفسه وعين
غيره وأنه أسار متعدى سار يسير أى أزال وأذهب عنه تاج رأسه
وهو ما كان له من الثروة واليسار والبنين والبنات والسلامة والعافية
فشط عربياً فضح أى كسر وعبرياً خلع ونزع والمعنى واحد أو متقارب
(١٠) ينشظى حولى فويحى أهلكُ كذا وكالعيص رجائى بيتكُ

يقول إن البلاء الذي أصابه ينتفضه من حوله وعبرياً ينتصه أى
ينفضه وينفضه من جميع جهاته ويدفعه كما تنتفض السن السن تخرجها
وترفعها عن نفسها وأنه يهلك أى يذهب هكذا منتوضاً وأنه أشبه
بالعيص أى الشجرة يبتكها أى ينسعا يجذبها يقتلعها من جذورها
فهو لا حتى يرجى ولا ميت ينعى.

(١١) وأفئه على يحرو وله تحسبى مثل العدى فعاله

يقول إن أف الله أى غضبه يحرو عليه أى يتقد ويخدم وانه
يحسبه كأنه من أعاديه .

(١٢) خدوده تأتي معالى والطريق على قد سلوا بخيمتى تحقيق

الخدود وعبرياً الجدود هى الجماعات أى جماعات المصائب تنزل
به دفعة واحدة مجتمعة عليه سالة طريقها اليه أى ممتشقة اياه
كالسيف تنزل عليه حول خيمته ويجوز أن يعنى بذلك اخوانه المحيطين
به وما هم عليه من إساءة الظنون به وتعريضهم به وايلامهم اياه بلاذع
القول ويجوز أن يعنى أهل سباً والكسديين يوم حملوا على ماشيته
سلباً ونهباً وعلى غلمانة وعبيده ضرباً وقتلاً .

(١٣) أبعد عنى اخوتى والوادعون عنى قد أزوروا فكم قلبى حزين

(١٤) أقاربى قد دحلت موادغى أشقجت

يقول إن الضر الذى أصابه أبعد عنه اخوته وأن الوادعين أى

العارفين له أزوروا عنه أى حادوا وتحولوا وأن أقاربهم دخلوا عنه وعبرياً حادوا أى عدلوا عنه وانصرفوا وأن موادعيه أى من يعرفونه ويعرفهم اشقوه أى أبعده عن ذاكرتهم ونسوه فهو لا أخوة له ولا أقارب ولا اصدقاء مخلصون لكرهتهم اياه بسبب ما به من الضر واعتقادهم فيه الاثم والمعصية وإلا ما كان يصاب أو لانهم يخشون العدوى إذا قربوا منه وهكذا الانسان فى الدنيا إذا أصيب كرهه أقرب الناس اليه فمسكين من يصاب .

(١٥) جيران بيتى وإمائى ذا زورار فى عينهم حسبت فى الانكار دار

جيران بيته هم سكانه الذين به معه ومنه عربياً الجارة امرأة الرجل يقول انهم هم وإماؤه يحسبونه يعدونه فى أعينهم ذا زورار أى اجنبياً عنهم ليس منهم وانه فى نظرهم نكر أى منكر غريب لا يعرفونه بعد او ينفرون منه .

(١٦) لم يعن بى عبدى إذا قرأته تحنى له به شافته

يقول إنه يقرأ عبده الرق المملوك له أى يدعو فلا يعنى به أى لا يتم به لا يجاربه ولا يلتفت اليه على ان دعاه له هو بملء فيه تحنناً وتواضعاً

(١٧) لامرأتى مزورة روحى غدت وعند اولادى استخنت أنتنت

يقول إن امرأته غدت به ونسيت أيام السيادة والنعيم فهى مذاصيب صارت روجه عندها أى رأيتها مزورة أى منكرة ثقيلة كرهية وان اولاده او كما هو الوضع العبرى اولاد بطنه أى احفاده

او من هم بمنزلة أولاده تربية واعالة واكراماً استخنّ عندهم وعبرياً بالحاء أى انتن فى نظرهم وتصورهم . وملبم يقول أو هم أولاد سراريه وأرى أنه اقترأ فلم يذكر أحد ان أيوب كان له سرارى . والنسخة العربية بدل خنّ يخنّ وهو ما هنا فى اللغتين وقدمنا أنه عبرياً بالحاء ذهبت إلى خمّ يخمّ . وذهب داود إلى أن كراهة أيوب من امرأته هو إباؤها مضاجعته لها وهو أيضا خطأ فالرجل مسكين مقروح من أخص قدميه إلى قمة رأسه ويتمنى الموت . كذلك أخطأ ملبم فى تفسيره الاستخنان وهو الإرواح والنتن فلا أنه عبرياً كما قدمنا بالحاء رده إلى معنى الحنان إذ ما معنى انه يحن إلى أولاد بطنه بعد قوله فى النظم ذاته أن رآحتته صارت كريمة عند امرأته وبعد ما هو من هذا المعنى فى النظم الآتى

(١٨) حتى العيال المأسى بي منهم أرى أقوم فالتدبير بي منهم جرى

يقول حتى العيال أى الأولاد الصغار مسوه أى كرهوه احتقروه سئموه فحين يتحول لأمر يحتاج إليه يد برون فى حقه أى يتكلمون فيه اغتياياً واستهزاء ساخرين . والنسخة العربية علقت عليهم وقد ترجمت - تنهم بالأولاد بقولها الأغبياء وهو غير العيال هنا فى اللغتين :

(١٩) أهل سوادى عتبونى كلهم وأهل حبى قد بدا لى أفكهم

أهل سواده أى أهل سره أى أخص اصدقائه وهم رفاقه الذين

حوله قد عتبوه وعبرياً تعبوه أى غضبوا عليه وكرهوه وإنهم على حبه لهم أنافكوا عليه أى انقلبوا وسمعوه ما سمعوه من قوارص الكلم . والنسخة العربية قالت (كرهنى كل رجالي والذين احببتهم انقلبوا على) وافك يافك عبرياً بالهاء محل الهمز .

(٢٠) بالجلد واللحم عظامى دُبقت بجلد أسناني نفسى ما طت

ينظر أيوب إلى ما وصل إليه من النحول فيقول إن عظامه دبقت بجلده أى لصقت فلم يبق به غير الجلد والعظم يقول وإن نفسه ما طت أى نجت بجلد أسنانه أى إنه لم يسلم له من القروح إلا لثة أسنانه . وذهب مليم في التلميط إلى القىء فقال إنه لما به من الحال السيئة يماط ما يأكله أى يخرجها أو يجتره كالبعير وأرى أنه تعسف في التعبير .

(٢١) حشوا وحشوا يارفاقى فالاله قد نجعت بي وفق ما شابت يداى

يلتفت إلى رفاقه ويقول لهم اتقوا الله وانظروا إلى ما بي من الضر وسوء الحال وحشوا أى اشفقوا وارحموا أيها الناس فقد نجعت بي يد الله أى وصلت إليه وفعلت به ما فعلت وأنتم لا تزالون تؤلمونى ولا ترحمون .

(٢٢) كالله لى ويحى لماذا تردفون من لحمى المسكين ذا لا تشبعون

يقول لهم إن الله سبحانه إذا ابتلانى وأراد بي الضر كيف يشاء

فحاشا أن يكون لي عليه اعتراض ولكن أتم أيها الرفاق لماذا وإلى متى تفعلون بي كما يفعل الله تردفونني أي تتعقبونني بما تؤلمونني به من الكلام اللاذع والتعريض الموجه ولا تشبعون من لحمي هذا المظني فتزيدونني آلاما على آلام اتقوا الله في نفوسكم فليس لشيء من أمان.

(٢٣) من ذا لإملالي إذن أن يكتب يحق في سفر فهذا ما أحب

(٢٤) يحصب في الصارات حصبا بقلم من الحديد والرصاص للقدم

يقول وإذا كنتم أنتم أو غيركم من أبناء هذا الجيل ترون اني تفوهت بكلمة أو اخذ عليها تخالف الايمان أو الأدب فياليت إملالي أي كلامي يكتب إذن أي يسجل ويثبت باليته يحق في سفر أي يخط ويرسم في كتاب بل ليته يحصب أي ينقش وينقر في الصارات أي أعالي الصخور بقلم من حديد وتتملأ الكتابة بالرصاص لتبقى أثرا لي أو علي إن كنت آثما على ممر الليالي والأيام.

(٢٥) ومليجي حيا ودعت الأخير يقوم لي على التراب ذا نصير

يقول بل إني ودعت الله مليجا لي أي عرفته لي مخالفا منقادا وأنه آخر من يقوم أي يدوم بعد آخر انسان على العفر أي التراب. وذهب ملبيم ان أيوب يريد أن يقول إنه لن يعدم من الناس من يبقى حيا بعده يكون مليجا له بين الأحياء أي غاصما عن سوء الظنون به

ولو يكون آخر حى من الناس يدب على العفر ولكن النظم الآتى يؤكد الرأى الأول .

(٢٦) وبعد أن يُنقفَ جلدى وبلا لحمى أجزى برى ذى العلى

يقول ومعرفة الله واعتمادى عليه ليس هو وأنا حى فحسب لى لآجزى به أى عرفه وأعلمه من أجزى بالشىء يُجزى علم وعرف ، قال بل حتى بعد أن يُنقفَ جلده أى يبلى ويضمحل وبعد ان لا يكون به شىء من لحمه الحى يجزى بالله ويمر بأحلامه . وذو العلى أى ذو السموات العلى . ومليهم يرى ان النظم هو استفهام انكارى أى إن أيوب ينكر على اخوانه ما يمتونه به من خلود الروح والاجر والثواب على البلاء فيقول لهم ابعدا ان أبلى أرى الاله .

(٢٧) أجزى به لى وترى عينى لا سوى كلت كليتائى فى الحشى

يقول أيوب فانا الذى اجزى بالله أى عرفه وأعلمه واوقننه واحزائى هذا انما هو لى لا لغيرى اجنبى وان كليتائى فى حشائى أو كما هو الوضع العبرى فى حَقْوَى أى بين حنايا ضلوعى لتكلان انتظارا وشوقا إلى رؤية الله الرحمن الرحيم . ومليهم كما اشرنا فى النظم المتقدم يرى هنا أيضا ان المعنى هو انكار أيوب ان يرى الحياة الثانية بعد أن كلت كليتاه أى بعد أن يموت ويبلى .

(٢٨) وليتكم قلم لماذا نردفه وفى خطبى ليس غيرى يعرفه

يقول لهم فدعوني وشأنى إلى الله وخير لكم ان تكفوا عني
ولا تردفوني لا تتعقبوني وبي ما بي من الضر مما لا يعرفه أحد غيري

(٢٩) غوروا اليكم من أوجه الحرب فما أكثر أن بالذنب منكم تضرموا
ولتعلموا الدين وان قد أبرما

غوروا كفوا وابتعدوا عني واتقوا الحرب وأبوابها فما أكثر أن
تحمو وتضطرم بسبب المعاصي والذنوب فكم تعرّضون بي وكم
تسيئون بي الظنون واعلموا أن لله ديناً وقضاء في الأرض وإذا هو
أمهل فلا يهمل . وهنا انتهى كلام أيوب في هذا الفصل ويليه صوفر
يرد عليه .

الفصل العشرون

٢١ فقال صوفر السعوفُ بي تئيبٌ وحيشتي بي قد تردُّ وتجييبُ

السعوف طبائع الانسان والمراد بها هنا الافكار والهواجس
تشبيه أى ترده وتدفعه إلى الجدل بعد الحيشة التي به وهي الحرمة
والحشمة أى بعد ان كان متحاشياً الكلام . والحيشة هنا عبرياً
مُحوش ، فسرّها رشي كما قلنا بالتحاشي والامساك بمن الكلام
وداود فسرّها بمعنى الحس أى إن صوفر يدفعه إلى الكلام حسه
وشعوره والنسخة العربية ترجمتها بالهيجان . والسعوف وقلنا إنها
طبائع الانسان وان المراد بها هنا الأفكار والهواجس يمكن أيضاً

أن تكون بمعنى الشَّعَف أو الشَّعْف أى إنه شَعِب أو شَغَف بالرد والجدال.

(٣) توثير تكليمى سماعاً أسمع فروح بيئى لى جواباً يُودع

التوثير التذليل والتوطئة ومنه الأدب والتأديب عبرياً وهو ما هنا . والتكليم التجريح والتخجيل مضافاً إليه التوثير كما هو فى النظم يقول صوفراً إنه يسمعه من أيوب لا يزال أثره فى أذنيه فروح بينه أى قوة فهمه وإدراكه تهيئ له الجواب دافعة أياه إليه .

(٤) اذا ودعت وهو منذ عهد القدم من وقت ان شيمت على الارض القدم

(٥) أن رنين الفاسقين من قريب وفرحة الجانف رجع وتغيب

هو استفهام تقريرى يقول له أودعتَ ذا يا أيوب أى أعلمته اعرفته حفظته من ودع يدع فى اللغتين قبل وحفظ وصان ، يقول له وهو شئ من عهد القدم من وقت ان شيمت على الأرض القدم أى من وقت ان وضعت رجل الانسان على الأرض من شام يشيم وضع وجعل أن رنين الفاسقين أو كما هو الوضع العبرى البراشعة اى رنتهم ومسرتهم أى نجاحهم وفلاحهم انما هو حادث منذ وقت قريب لا قديم وان فرحة الجانف وهو الجائر الظالم هى رجع أى لحظة اشبه برجع البصر .

(٦) إن يعل يوماً للسما نشوة او ينجع اليعبوب يوماً رأسه

(٧١) يَبْدُ إِلَى الدَّهْرِ إِذَا تَجَلَّجَلَا يَسْأَلُ رَامُوهُ إِلَى أَيْنَ أَنْجَلِي

يقول له يا أيوب إن البرشاع الجانف الظالم وتظن أنه ناجح
فأنت سعيد لا بد من تدهوره وسقوطه فجأة وفي أقل من رد الطرف
وان علا إلى السماء نشوؤه أي ارتفاعه أو نجح إلى اليعسوب رأسه
أي مس السحاب فهو من ارتفاعه هذا يتجلجل أي يتدهور فيبد
طبعاً أي يهلك إلى الأبد، ومن كانوا يرونه ثم لم يجدوه يعجبون
ويقولون أين جلا أين ذهب. وكلمة التجلجل عبرياً هنا (جلل)
كسر مهال ففتح ممدود مضافاً إلى البرشاع داخل على الكلمة كاف
التشبيه أي كتجلجله ذهب فيها رشي وداود وصيئون والنسخة العربية
إلى معنى الجلالة أي البعر فقالوا إنه يهلك ويعدم كرجيعه أما مليم فمن
رأي والمعنى انه كتجلجله ارتفاعاً يسقط نزولاً ويبد كقول الشاعر
ما طار طير وارتفع إلا كما طار وقع

(٨) يَعُوفُ كَالْحِلْمِ فَمَا لَهُ وَجُودٌ يُنْدُ كَالْإِحْزَاءِ فِي اللَّيْلِ نَدُودٌ

يقول له إن البرشاع يعوف أي يطير كالحلم أي الرؤيا لا يوجد
لها أثر وانه يند أي يطرد ويزاح أشبه بإحزاء الليل أي طيف الخيال
من أحزى يحزى تكهن وعلم.

(٩) لَمْ تُضْفِ عَيْنٌ شَدَفَتْهُ أَنْ تَرَاهُ وَبَعْدَ لَا مُقَامَهُ يَرَى لِقَاهُ

أي إن العين التي شدفته أي ابصرته ووقع عليه نظرها لا تضفي
من اضفى يضفى أي لا تعود لا تزيد أن تراه مرة ثانية وان مقامه أي

مكانه لا يشوره أى لا ينظره لا يعرفه لا يلاقيه بعدُ فهو كالحلم أو البرق ذهاباً ومضياً .

(١٠) بنوه ارضاء يُرضون الذليل ومن يديه أوثنه ثوبا يتول

يقول صوفى إن أبناء البرشاع اظلمه الضعفاء والفقراء يضطرون حفظاً لكرامتهم فى حياتهم أو بعد مماتهم ان يُرضوهم أى يراضوهم ويعوضوهم ما ظلمهم فيه ابوهم كما يضطر هو ان تُثيب يداه أى ترداً وترجماً اليهم أونه أى مكسبه الحرام الذى كسبه منهم . وأول رضى رضى يرضى إلى رضى يرضى أى ضرب وجرح فقال إن الضعفاء والفقراء المظلومين يرضون أبناءه يضربونهم ويجرحونهم لظلم أبيهم لهم كما ذهب فى عجز النظم الى أن ذلك البرشاع الظالم يرد يديه إلى نفسه ما يشاء من الأغنياء والنسخة العربية من رأينا

(١١) عظامه غلومة قد ملئت على التراب معه قد تسكبت

يقول إن البرشاع لبرشعته يفجؤه الموت بغتة وهو فى عز شبابه وصباه مملوءة عظامه غلومة وعبريا بالعين أى صبا ومنها الغلام وان قوته وسلامته هذه تسكب معه على التراب أى انه يموت ويقبر بها لا ضعيفا ولا مريضا . وذهب داود ان الغلومة التى تمتلى بها عظامه هى خطايا شبابه تقبر معه مصاحبة له ولذا علقت النسخة العربية على قولها (عظامه ملائنة شبيبة) بقولها (او خطايا خفية) والسبب فى صفة الخفاء هذا ان الغلومة هى عبريا من مادة علم يعلم ومن معانيه الغموض والخفاء

(١٢) إن مطقت بفيه روعة جحد تحت اللسان ولها الحرص عقد.

يقول إن البرشاع هو سبيء الضمير حقوق لا أمان له فهو إذا مطقت وعبرياً بالتاء محل الطاء أى حلت بغمه روعة أى سيئة تضر جحدها واخفاها تحت لسانه أى فى سره وحرص عليها لا يظهرها حتى يجىء وقتها فيظل مرثياً مخادعاً إلى أن يفعل سيئته . والنسخة العربية زادت من عندها واو العطف على جحدها فقالت (ان حلا فى فمه الشر واخفاه تحت لسانه) والحال أن النظم العبرى هو مبتدأ وخبر فهو ان حلا فى فمه الشر جحده وما بعده وصف آخر لا أنه خبر كما فعلت النسخة العربية

(١٣) يحمل عنها ولها لا يعذب بل منعها فى طوق فيه يوجب

يقول إنه يحمل عن السيئة أى يحلم عليها لنفسه ويطيل لها باله شفوفاً عليها حريصاً لا يعذبها أى لا يتركها بل يمنعها فى طوق حنكه أى يحتفظ بها فى وسط فمه إلى الوقت المناسب . هذا هو رأى رشى وداود وهو أن السيئة التى تحلو للبرشاع فى فمه ويحتفظ بها إلى الوقت المناسب هى كما هو ظاهر اللفظ سيئة جحد وعداء يفعلها فى وقتها ولكن ملبم ذهب إلى ان السيئة انما هى بمعنى الداء يصيب معدته فجأة وعلى قوتها وشدتها يضعفها ويفسدها حتى إنه ليقىء ما يأكله كأنما هو أكل المرار وقد يفضى به الداء إلى الهلاك فجأة على انه لقوته وشدته يتغلب ويتمالك كأن ما أكله هو شىء حلواً أو كأنه لا علة به

فلا يزال يأكل حريصاً على الأكل مغترا بقوته إلى أن يتحول غذاؤه
 في أمعائه كما هو النظم الآتي إلى مرارة سم الأفاعى فيموت فجأة
 ورأى أن السبيته التي يجحدها ويحرص عليها إنما هي ما يظلم الناس به
 فلا يزال يحلو الظلم عنده كأنما هو مأكل لذيد عذب إلى أن ينقلب
 عليه في جوفه أشبه بسم الأفاعى فيموت ويهلك بأن يقوم عليه
 من ظلمهم.

(١٤) معاه. فيه لحمه قد انفك في مقر به الإصل مرارة سفك

فإذا ما اتخمه الظلم ينأفك أى ينقلب ويتحول لحمه أى غذاؤه وهو
 ذلك الظلم فى معاه أى امعائه إلى مرارة الأفاعى أى سم الشعابين فى
 مقر به أى فى جوفه . هذا هو رأى ولم أره لأحد وما يلى يؤيده

(١٥) قد بلع الحيل فقيماً قائم من بطنه الله اقتضى القاءه

الحيل الثروة وهو ما أكله ظلها من غيره يقيته كما بلعه حاكماً الله
 عليه أن يدفعه ويطرده من بطنه ولا يكفى وحده بل يخسر غيره معه
 من ماله الخاص .

(١٦) يرضع سم الصل والأفعى له لسانها بالهرج يأتى فعله

شبهه بالرضيع لا عقل له يرضع سم الصل أى الشعبان ولا يدرى
 وهو الظلم الذى ابتلعه حتى يرى لسان الأفعى حيث يرضع يهرجه أى
 يقتله بسمه وإذا قتل الظلم صاحبه فلا عجب .

(١٧) ليس يرى للدبس فليجاناً ولا للزُبْد أنهاراً فمنهما خلا

يقول إنه لا يهناً له مأكلاً أو مشرباً ولو كان نعيمه أشبه بفلجان
الدبس وعبرياً (دبش) كسر ممال ففتح منه ود أى سواقى العسل
أوجدأوله وأشبهه بانهار زبد اللبن فلآلام افكاره ووخز ضميره
لا يهناً له شيء من ذلك فهو إذا كان فى فيض من الخير فى شقا. ورشى
يرى ان هذا الفيض من النعيم هو فيض الجنة لا يراه البرشاع. ولكن
سياق النظم قبل وبعد يدل على أنه فى الحياة الدنيا لم يزل.

(١٨) يُثيب ما أوجع لم يبلع كما لا يعلس الحيل الذى قد قما

يُثيب يرد ويُرجع. وما أوجع أى ما أوجع به نفسه بالاستيلاء
عليه ظلماً أو أوجع به غيره بأخذه منه لا يبلعه أى لا يستسيغه ولا يهناً
به ولا يعلس أى لا يأكل الحيل أى الثروة التى قتمها وعبرياً بالهمزة
محل القاف أى جمعها غدرأ وظلماً بل إن هذه الثروة تنقلب إلى الضد
فمن ثراء واسع إلى فقر وفاقة. والنسخة العربية بدل لا يعلس وهو
ما هنا فى اللغتين قالت لا يفرح.

(١٩) قدر رضض الذليل ثم قد عذب يجزل بيتاً ليس يبنى ما غصب

يقول وكيف لا ينتقم الله منه أو كيف لا تنقلب عليه تصرفاته
سوءاً وقد رضض الذليل أى قهر الضعيف وظلمه وعذبه أى تركه
فى فاقة وبؤس يجزل منه بيته أى يقطع له نفسه ويغصبه منه قال
ولكن هو لا يبنيه أى لا يعمر فيه أو هو لا يعمر فما له أن يخرب هو
فى البيت أو يخرب البيت على أم رأسه.

(٢٠) فبطنه السلوة يوماً لم يدع فكل ما يُحمده عنه. نزع.

يقول فهو لا يزال يطمع في مال غيره وظلمه حتى إن بطنه لا يدع السلوة أى لا تعرف مطامعه الراحة أو القناعة ولهذا فما يحمده أى يوده ويشتهيه هو منزوع عنه بعيد منه أو كما هو الوضع العبرى لا يملكه أى لا يقدر عليه حصولاً واختلاصاً لأنه لا يزال يطلب المزيد فى الظلم والطمع.

(٢١) لا شاردٌ لأكله فلا يحيل طوباه يوماً بل إلى النقص يشول

لطمعه وجشعه وظلمه لا شارد لا كاه وعبرياً «سريد» أى لا لاجىء يلجأ إليه مرة يسد جوعه عنده ولذا فطوباه أى نعيمه وخيره لا يحيل أى لا يريع لا ينمو لا يثمر لا يكون حيل قوة وثبات فهو لا يكون له احسان أو برٌّ يؤجر عليه. والنسخة العربية قالت (ليست من أكله بقية لأجل ذلك لا يدوم خيره) ترجمت الشارد أو الشريد بالبقية وهو رأى أكثر المفسرين ومآل المعنى تقريباً واحداً

(٢٢) عند امتلاء صفقه ضرأ يضّر كل يد لذي الشقاله تجر

ثم إذا هو امتلاء صفقه أى بلغ حد الشبع من الكفاية وبدأ يرتاح من هم الطمع وجشع الظلم فما أسرع أن يضّر أى يحل به الضيق إذ إن كل بائس مظلوم منه تمسك به يدها مطالباً إياه برد ما أخذه منه ظلماً أو يبطشون به لبؤسهم وثرائه الحرام

(٢٣) إِذْ بَطَّنَهُ يَمَلًا رَبِّي يُرْسِلُ لَهُ حَرَاةَ أَفْثَةٍ وَيُنْزِلُ
حَمِيمَةً إِمطَارَهُ لَا يُبْطَلُ

وإذا عجز عنه المظلومون وكان لا يزال نهباً إلى الظلم فحين يمتليء بطنه وتشبع مطامعه الظالمة الجائرة فما أسرع أن يرسل الله عليه حراة أفه أى نار غضبه ويمطر عليه حميمه وهو الماء الحار وعبرياً كما هو هنا (لحوم) وذهب رشى وداود وصييون إلى معنى الملحمة أى إن الله يقاتله ويقتص منه وذهبت النسخة العربية إلى معنى اللحم أى الطعام والغذاء فقالت (إن الله يطر عليه حموماً غضبه عند طعامه) والسبب فى الاختلاف حرف اللام أول الكلمة وهى كلمة (لحوم) ورأى أنه زائد وفسرت الكلمة بعد ذلك بالحميم كما قدمنا أى الماء الحار مناسباً للإمطار

(٢٤) مِنْ نُشْقَةِ الْحَدِيدِ إِنْ يَوْمَ بَرَجٍ قَوْسٌ نَحَاسٌ أَخْلَفْتَهُ تَكْتَسِحُ

إذا هو أفلت من مصيبة تلقته غيرها فاذا برح أى هرب ونجا من نشقة الحديد أى الربقة والحبل الحديد فى عنقه اخلفته أى أخذته من خلفه قوس من نحاس فهو لا مهرب له من وجه الله بل لا بد من الانتقام والاقتصاص أخذاً بحق المظلوم .

(٢٥) السِّهْمُ قَدْ سَلَفَهُ مِنْ جَوَّتِهِ وَبَارِقًا يَخْرُجُ مِنْ مَرَارَتِهِ

يَتُّومُ أَوْماً مِنْ عَظِيمِ هَيْلَتِهِ

يصف كيف يصاب البرشاع بسهم القوس من خلفه إذا نجا من غيرها فيقول إن الله يسلف السهم من جوتته أى يعمل يقدمه يخرج

من باطنه بارقاً لا معاً من مرارته فيثوم البرشاع المصاب أى يضيئه
الأوام هو حره العطش والدخان ودوار الرأس والخوف والفرع
من هيلته أى هو له والمراد بذلك ضربة الله اياه واهلاكه له بما يضربه
به فى باطن جسمه فالسهم عادة هو من الظاهر الى الباطن ولكن سهم
الله هو من الباطن الى الظاهر

(٢٦) كل ظلام هو مظمون لمن قد ساء منه الفعل والظلم تصفن
تأتى عليه النار أكلاً لم تكن منفوخة ورع شارد السكر

يقول إن كل انواع الغسق أو الغسك أى الظلمة هى مظمونة
أى مخبأة مدخرة مهياة لمن ساء فعله و صفن لنفسه ما صفن من المظالم
أى جمع واخفى وهو الرجل البرشاع فتأكله نار هادئة لا تنفخ
كما يموت شيئاً فشيئاً فيتعذب . والشارد فى أهله أى الباقى اللاحى
الناجى فى خيمته أو مسكنه وهم امرأته وبنوه يرعون أى يضطربون
ويهاكون من رع يرع فى اللغتين والنسخة العربية ذهبت فيه إلى
رعى رعى فقالت النار ترعى البقية فى بيته .

(٢٧) ما قد غوى جلياً تجلي به السماء تقاوم الارض له صبح مساء

ومها اخفى عن أعين الناس غواياته وشروبه تجلته السماء أى
كشفتها وفضحتها للناس تحت عين الشمس أظهاراً لها كما أن الارض
التي يسكنها أو يتحول اليها تقارمه أى تطارده .

(٢٨) عن بيته يرى جلاء الوالبة كالماء يوم الأف عنه ذاهبة

الوالبة وعبرياً بتقديم الباء فراخ الزرع والغلة والماشية والنسل
تكالوا بلة أيضاً عربياً وفتة عبرياً نسل الابل والغنم كل ذلك يوم أف
الله أى يوم غضبه ولا بد منه يجلو عن بيت البرشاع أى يزول ويهلك
ويتقطع كأنه لم يكن .

(٢٩) ذا الخلاق للبرشاع من عند الاله ونحلة منه بها الأمر أتاه

الخلاق أو الخلاق وعبرياً (حلق) ممال الكسرين ممدوداً ولهما
هو المقدر المقسوم والنصيب للرجل البرشاع يأتيه من عند الاله .
والنحلة العطية والارث هو ماله يقضى به امر الله . وهنا انتهى كلام
صوفى ويليه أيوب يرد عليه .

الفصل الحادى والعشرون

(٢٠١) فقال أيوب للملأتى اسمعوا ولىك ذاً اتحامكم وينفع

رجع هنا أيوب يرد على اخوانه فيقول اسمعوا الملأتى أى كلمتى
التي اتكلم بها الآن وليكن سماعكم اياى اتحاماتكم أى اعترامكم
أى تعزيتكم لى فهو المحتاج الى التعزية لاهم يقال اتحمم على كذا اعترم
أى قصد وأراد واعتمد ومنه التعزى والصبر .

(٣) لى أنشئوا حتى لنكم ادبرا وبعد ذاً التدبير قولى يزدرى

يقول لهم وإذا كان فى نفسكم أن تعودوا إلى مجادلتى فلا تقاطعوا
على بل اصبروا وأنشئوا أى احتملوا ومنه (وينشئ السحاب

الثقال) حتى ادبر أى اتكلم وأنتهى من الكلام وبعد ذلك إذا شتم ان
تعليجوا لكلامى أى تزدروا وتهزأوا ومنه العليجن المرأة الماجنة
وعبرياً لعج يلعب فحينئذ قولوا ما تشاءون

(٤) أنا إذا أشكو الى انسان فكيف روحى الضيق لا تعانى

انقسم المفسرون فى هذا النظم إلى قسمين فقسم وهو رشى
وداود يرى ان المعنى هو أن أيوب لا يشكو إلى انسان مثله يجاوبه
ويرد عليه وإنما هو يشكو إلى الله سبحانه وهو لا يجاوبه ولا يرد
عليه فكيف والحال هذه لا تقصر روحه أى لا تضيق والقسم الثانى
هو ملبيم يقول إن المعنى هو أن أيوب يريد أن يقول ان شكواه
ليست لاجل شخص واحد معين مثل نفسه مثلاً يقول عنه اخوانه إنه
لو لم يكن مذنباً لم يضر فى سلامته ولم يفقد ثروته ولم يهلك
أولاده وان شكواه إنما هى عامة جامعة وهى أن البراشعة فى كل
زمان ومكان ناجحون فائزون ولا يصابون بأذى وان أيوب يريد
من اخوانه أن يكون لهم جواب على ذلك بوجه عام لا قاصر عليه
معرضين به تغريضاً وكيف والحال هذه لا تقصر روحه أى لا
تضيق وما يذكره أيوب بعد يرجح هذا الرأى الثانى. والنسخة العربية
قالت (أما أنا فهل شكواى من انسان وان كانت فلماذا لا تضيق روحى)
وحرف أما هو للتفصيل والتوكيد والشرط وهو ما لا وجود له
فى الوضع العبرى

(٥) تلفتوا الى سمعاً واعجبوا. ثم على فيكم يداً منكم هبوا

(٦) وان ذكرتُ فانبهات وأخذتُ تقلصُ جسمى وربى لى عوذ

(٧) يحيا لم البرشاع عتقاً قد عتقُ وحيله أيضاً به الجبر التحق

هذا هو ما يعترض به أيوب على اخوانه فهو اعتراض عام شامل لجميع البراشعة فى كل زمان ومكان واخوانه يقصرون كلامهم عليه ان جاز أن يكون كما هو اعتقادهم فيه برشاعاً فيقول لهم تلفتوا إلى أيها الإخوان أى سماعاً وانصتاً واعجبوا أو كما هو الوضع العبرى أشموأ يقال اشم مرراً رافعاً رأسه وعدل عن الشيء وبعُد يقول وشيموا يداً على فم أى ضعوا أيديكم على أفواهكم سكوتاً واستكاته يقول وإنى إذ أذكر لكم ما أذكر انبهل أى انبهر ويأخذ جسمى تقلص أى تفكك وارتعاد . والعوذ الملاجأ . يقول وهو ما يعترض عليه ما الداعى أن البراشعة يحبون ويعتقون أى يعمرون وأيضاً يجبرون حيلاً أى يشتدون قوة وثراء .

(٨) أمامهم معهم مكين زرعهم وبين هدى عينهم ضؤضؤوهم

زرعهم أولادهم . والضؤضؤو عبرياً بالصاد الاحفاد وأولاد الاحفاد هم فى حال حسنة دائماً وصحة جيدة أمام أعين الآباء والاجداد لا مشتتون ولا متغربون لفاقة أو عوز والكلام على البراشعة كما هو ظاهر .

(٩) بيوتهم سليمة من الفزع وما عليهم سبط ذى العرش يقع

يتول ان بيوتهم فى سلام آمنة لم يصيبها ما اصاب بيته من الخراب
والدمار وسبب الله بلاؤه وعبرياً بالاشين .

(١٠) يُلقح ثوره وليس يجعلُ فريره تفلط لا تشكلُ

يقول ان ما يقتنيه البرشاع أيضاً من الماشية لا يصيبه أذى كما
أصاب مقتناه هو، ثم هي دائماً فى نماء ونجاح، فشوره إذا القح الفريره
البقرة قبلت لقاحه ولا يجعل أى لا يسيء الوضع فيخيب وأن الفرير
أى البقرة تفلط أى تفلت نتاجها حياً وتضعه فى وقته الطبيعى سليماً
ولا تشكل أى لا تضعه ميتاً أو يموت

(١١) كالضأن هم عيالهم يرسلون اولادهم مسرة يرقدون

يقول ان البراشعة يرسلون عيالهم كالضأن وعبرياً بالصاد أى
يسرحونهم يطلقونهم كالغنم لا يخافون عليهم ولا هم يصابون بأذى بل
هم يرقدون أى يرقصون

(١٢) بالدف ينشئون والكنار وأذنهم تسمح للزمار

الدف وعبرياً بالتاء محل الدال والثفاتف أيضاً عربياً شبهه
المقطعات من الشعر . والكنار العود ينشئون بهما أى ينشدون
ويغنون . ويسمجون للزمار يفرحون ويطنون ومنه عربياً سُمح
يسُمح كرم وجاد . والنسخة العربية قالت يحملون الدف والعود
والوضع العبرى هو كما قدمنا ينشئون بالدف والعود ومنه عربياً
انشأ يحكى أى جعل يحكى

(١٣) بالطاب هم أيامهم تبلى في القبر فجأ حثهم يدلى

يقول ان أولئك البراشعة يبلىون أيامهم في الطاب أى يقضونها في الخير والنعيم لا مثلى اقضيها في بلاء وعذاب وانين قال وهم يحثون في القبر اى يحثون فجأة أى لانهم يموتون براحة ولا يصابون بمرض مثلى.

(١٤) سر ربنا عنا له هم يأمرون هداك ما نحن له بحافسين

(١٥) من ذا هو الشديد حتى نعبده وما نعال منه ان رما يده

يقول أيوب ان أولئك البراشعة لا أنهم كفرة جاحدون فحسب بل انهم يأمرون الله أى يقولون له جهره سر عنا أى ابعد عنا فنحن لانحفص أى لا نحفظ لانرغب في معرفة طرقك واحكامك. يقولون من هو الشديد أى الله القادر فنعبده وما نعال منه أى ماذا ينفعنا منه ان اتصلنا به يقول وهم مع ذلك مفاجون ناججون . وحفصه يحفصه جمعه وحفظه .

(١٦) قل ليس من طوبى بأيديهم ويا مواعظ الأشرار بعداً عنيا

إذا ذكر أيوب البراشعة وذكر ما هم عليه من حسن الحال فلا حبا فيهم ولا رغبة في طرقهم بل هو يستعين منهم ويستعين من سلوكهم فيقول ان ما هم فيه من الطوبى أى الخير والحسنى ليس هو من أيديهم أى ليس من مقدرتهم وصنعهم وإنما هو من عند الله

لسر في الغيب واجل مسمى قال فبعداً لك يا عظة البراشعة أى
ياطر يقتهم وخطتهم وفكرهم ورأيهم

(١٧) كم نوره البرشاع يأتيه انطفاء وإدؤه يأتي عليه والبلاء
يخلق الحبال بالآف القضاء

هو دعاء من أيوب على البراشعة فيقول لينطفىء نورهم وليبؤ
عليهم إدهم أى ليأتهم هلاكهم وليخلق الله لهم الحبال بأفه أى
ليجعل دواهي غضبه عليهم سلسلة حلقة بعد حلقة مرة بعد مرة. والنسخة
العربية بدل الإد في اللغتين وهو ما هنا قالت البوار وهو عبرى أيضاً
مثله عربياً وبدل الحبال قالت الأوجاع .

(١٨) كالتين في وجه الرياح يهيوون كالموص بالإعصار هم يجنّبون

يدعو عليهم أيوب لا يزال أن يهيووا أى يكونوا ويصيروا أمام
الرياح أشبه بالموص هو القصرى والقش والعصافية والتين .
والقصرى ما يبقى في المنخل بعد الانتخال أو ما يخرج من القت
بعد الدوسة الأولى أو القشرة العليا من الحبة . يدعو أيوب أن
يكونوا كذلك أمام الرياح يجنّب الإعصار أى يبددهم كالهباء المنثور
والنسخة العربية بدل التجنيب وهو ما هنا في اللغتين عبرت بالفظ
السرقه فقالت كالعاصفة التي تسرقها الزوبعة وهو تعبير غير مناسب
نعم ان التجنيب عبرياً اطلق على السرقه ولكنها من معنى التنحية
وهى الأصل

(١٩) يَصِفِنُ رَبِّى لَبْنِيَّةَ أُوْنَهُ اِيَه تَسْلِيْمًا لِيَدْرِى شَأْنَهُ

صِفِنُ يَصِفِنُ جَمْعُ وَاذْخِرُ وَاَسْرٌ وَاَضْمُرُ وَاَسْتَبِقُ وَاَحْتَفِظُ .
وَالْأُوْنُ الرِّفَاهَةُ وَالِدَعَةُ وَالسُّكُونُ وَالشَّبْعُ وَالْإِمْتَلَاءُ وَالْقُوَّةُ وَمِنْهُ
الْإُوَانُ مِنْ أَعْمَدَةِ الْخِيَابِ وَكُلُّ شَيْءٍ عَمَدَتْ بِهِ شَيْئًا فَهُوَ إُوَانٌ لَهُ وَإُوَانٌ
وَتَأُوْنٌ أَكَلَ وَشَرِبَ وَامْتَلَأَتْ خَاصِرَتَاهُ وَالْمُرَادُ بِهَذَا هُنَا مَا كَانَ
لِلْبَرِّشَاعِ عَنِ الْجَوْرِ وَالظُّلْمِ وَالنَّهْبِ . وَكَانَ إِخْوَانُ أَيُوبَ قَالُوا لَهُ إِنْ
اللَّهُ يَصِفِنُ الْعِقَابَ وَالْجَزَاءَ عَلَى هَذَا الْأُوْنِ لِأَوْلَادِهِ أَى أَوْلَادِ
الْبَرِّشَاعِ فَجَاءَ أَيُوبُ هُنَا يَنْكُرُ عَلَيْهِمْ قَوْلَهُمْ هَذَا وَيَقُولُ أَيُصِفِنُ اللَّهُ
لَبْنِيَّةَ أُوْنَهُ أَى أَيْرَجِيءُ . عِقَابُ الظُّلْمِ لِأَبْنَاءِ الظَّالِمِ فَهُوَ اسْتِفْهَامُ انْكَارِى
وَإِنْ خَلَا مِنْ أَدَاتِهِ قَالَ بَلْ يَسْلِمُ اللَّهُ الْجَزَاءَ لِلظَّالِمِ نَفْسَهُ أَى يُوْفَى الْعِقَابَ
لَهُ هُوَ نَفْسَهُ لِيَرَى بِعَيْنِيهِ وَيَعْرِفُ مَصِيرَهُ لِأَنْ يَعِيشَ بِسَلَامٍ وَيَمُوتَ
بِسَلَامٍ وَيَصَابُ أَوْلَادُهُ وَهُمْ لَا ذَنْبَ لَهُمْ .

(٢٠) عَيْنَاهُ إِبْصَارًا تَرَى كَيْدَ الْإِلَهِ . وَمِنْ حَمِيَّتَا الْقَادِرِ الشَّرْبُ دَهَاهُ

هُوَ تَعْلِيلٌ مِنْ أَيُوبَ لِقَوْلِهِ الْمَتَّقِمِ فَيَقُولُ أَنْ يَجَازِيَّ اللَّهُ الْبَرِّشَاعَ
فِي نَفْسِهِ لَا فِي أَوْلَادِهِ لِتَرَى عَيْنَاهُ كَيْدَ رَبِّى وَلِيَشْرِبَ مِنْ حَمِيَّتَاهُ
أَى نَارِهِ وَغَضَبِهِ « فَشَارِبُونَ شَرِبَ الْهَيْمِ » وَرَدَّ رَشَى الْكَيْدِ هُنَا
إِلَى الْإِدِّ وَهُوَ الْهَلَاكُ وَالْكَنُّ كَلِمَتَا اللَّفْظَتَيْنِ غَيْرِ الْآخِرَى . وَفَسَّرَهُ
مَلْبِيمٌ بِالْجَرَّةِ يَشْرِبُ بِهَا غَضَبَ اللَّهِ وَهِيَ عِبْرِيًّا (كَد) مَمْدُودُ الْفَتْحِ
وَلَكِنَّهُ غَيْرُ الْكَيْدِ هُنَا فَهُوَ مِثْلَةُ عَرَبِيًّا بِالْيَاءِ « كَيْدٌ » وَالْكَدُّ عَرَبِيًّا

الهاون فهو كالاناء والخد أيضاً يشبه الجرّة أو هى تشبهه ولكن
الكيد هنا هو كما قدمنا غير الإدّ وغير الكد أو الخد ومن معانى الكد
الحرب واخراجُ الزند النار

(٢١) فِحْفَصُهُ ما هو بعدُ بالنوى ومسفر الشهور تحصيماً حوى

يقول فإذا كان العقاب يكون لأولاد البرشاع لاله كما هو قول
إخوانه فما هو حفص البرشاع بالنوى أو كما هو الوضع العبرى
بيته أى بأهل بيته وهم أولاده أى ما هو حفظه ماذا يهيمه هو أو يعنيه
من أمر أولاده بعده ومسفر شهوره حصص أو خصص أى أجله تسمى
ولو بلغ من العمر أرذله فهو يعيش بسلام ويموت بسلام وقلما
انتهى من ظلمه وبغيه ثم هو لا يحس من أمر الدنيا شيئاً بعده خلافاً
لما إذا كان العقاب له هو فانه طبعاً ينكرب ويضطرب وقد ينتهى
ويرتدع خوفاً على نفسه. وحفص يحفص وهو ما فى الوضع العبرى
جمع وهو الأصل فى حفظ يحفظ عربياً ومن الحفظ معنى الإرادة
والرغبة وهو ما هنا. والنوى البيت والمراد أهله أى الأولاد كما قدمنا

(٢٢) أدعة سبجانه يلمدُ وعدله ذو الرئيم فينا ينفذُ

الدعة عربياً السكون والاستقرار ثم هى القبول من ودع يدع
فى اللغتين وعبرياً غلب على قبول العلم والمعرفة. يقول أيوب أليس
الله فوق كل ذى علم عليماً هو فى حاجة إلى أن يلمّذه عبده من
عبيده أى يعلمه ويرشده ومنه التلميذ وعبرياً بالدال أليس قضاؤه
وعدله ذا رئيم أى ذا علاء وفضل وتفوق عن ادراكنا وإذا عجبنا

لغرابه ظاهره فلجملنا ببواطنه واسراره . والنسخة العربية قالت
 (أالله يعلم معرفة وهو يقضى على العالمين) جعلت الرئيم وهو فى
 الوضع العبرى جمع (رئيم) أى العلاء والفضل كما قدمنا جعلته
 لا تميزاً كما قدمنا بل للمقضى عليهم أى ان الله يحكم على الكبار
 والعظاء ولكن موضع الغرابه لا أنه يحكم على هؤلاء وإنما موضعه
 تنوع حكمه واختلافه بين الناس كما هو النظم الآتى

(٢٣) هذا يموت فى عظيم تمه شنان حقاً ساليا فى سلمه

(٢٤) اعطانه قد ملئت من الحليب ومخ عظمه يسقى فرطيب

(٢٥) وذا بنفس مرة يموت وما له قد طاب يوماً قوت

يموت فى عظيم تمه هو البرشاع أى فى منتهى تمام صحته وسلامته
 لا مريضاً ولا شقيماً ولا بائساً ولا ثاكلاً أى فاقداً أولاده بل شنان
 أى ذا راحة ودعة واطمئنان أعطانه أى عروقه وأوردته بملوءة حليباً
 أى لبناً أى قوة وشباباً ومخ عظامه وعبرياً بالخاء أى مخيخها يسقى
 أى دائماً ريان غير جاف ولا ناقص والمعنى المراد القوة والنشاط
 والنسخة العربية عبرت عن الأعطان بالاحواض فقالت أحواضه
 ملانة لبناً . والأعطان لغة مواطن الأبل ومباركها . وتعبيرنا عنها
 بالأوردة والعروق كما ذهب بعض المفسرين أنسب وأوفق
 لعجز النظم وهو مخيخ العظام مسقى أى ريان . وبعض المفسرين
 ذهب فى الأعطان إلى معنى الشدين . قال أيوب وذا بنفس مرة يموت

هو المؤمن الصالح المستقيم السراط يعانى مثله ما يعانىة من الآلام والأوجاع ويموت بها لم يهنأ بما كل أو مشرب.

(٢٦) كلاهما على التراب يسكبان برمة كلاهما يكسبان

كلاهما أى البرشاع والمؤمن الصالح المستقيم السراط يسكبان على العفر يرقدان على التراب يجمع بينهما تكسيهما الرمة أى يعلوها الفساد يغطيها الدود. وسكب يسكب صب فانصب لازم متعد والرقود والاضطجاع انصباب

(٢٧) إني لقد ودعتُ مالى تحسبون وما من الذم على تحمسون

(٢٨) إذ اين بيت الندب سؤلا تذكرون وأين أين أهل من هم فاسقون

يقول ايوب لاخوانه انى ودعت محسباتكم أى عرفت أفساركم عنى وعرفت ما تحمسونه على من الذم ما تشددونه وتظلمونى به مما تذمرونه لى فى نفوسكم أى تعقدونه وتضمرونه فأنتم تقولون لى فى نفوسكم أين يا أيوب بيت الرجل الندب وعبرياً (نديب) أى الكريم النجيب الظريف وأين أهل البراشعة ومساكنهم تساوونى بهم ظلماً وبغياً وأنى من أجل ذلك تدهورت وهلكت مثلهم. الأهل الأصل فى معناهم وهو ما هنا الخيمة حيث كانوا يقيمون قبل الحضارة. والندب أو النديب ترجمته النسخة العربية بالعاقى وهو لم يعرف به وإنما عرف كما قدمنا فى اللغتين بالكريم المحسن الخفيف

فى الحاجة الظريف . وتحمسون من حمس كفرح اشتد وصاب
وحمس فلانا اغضبه كأحمسه .

(٢٩) من عابرى الطريق هلا تسألون وليس فى آياتهم ما تنكرون

يقول لهم اسألوا عابرى الطريق وما لهم من الآيات أى الأدلة
والبراهين لا يستطيعون ان تنكروه أو تكابروا فيه إن ما أصابنى
يا هؤلاء ليس دليلاً كما تظنون على أنى برشاع فاسق كم من فاسق ملحد
باغ طاغ يا هؤلاء عامر البيت ناعم البال سعيد الحال لم يصبه أذى
دونكم عابرى الطريق اسألوهم واتقوا الله فيما تهوننى به .

(٣٠) ألا ليوم الإذى يحشك المسىء لليم ذى العبرة يُوبل الردىء

(٣١) من ذا الذى فى وجهه يُنجد ما سعى ومن ترى له مسلماً

(٣٢) وهو إلى القبور وبلا يوبل يشقذ فوق جدث يعجل

(٣٣) حلا من الوادى له الرقاب وبعده كل له ذا الباب

وقبل لا سفر ولا حساب

(٣٤) فكيف لى منكم هذا الانتحام وهو اهتبال ثم جابة الكلام

معالة منكم تبقّت فى الختام

حشك الناقة ترك حلبها حتى يجتمع لبنها وحشك أيضاً بالسين

حقد والحقد امسك والمعنى العبرى عام امسك ارجأ استبقى منع .

وأيوب يطرده يقاد يساق ومنه عربياً أيضاً واب يلب ولوباً دخل
واسرع والشىء - واليه وصله كائنا ما كان . وانجد يُنجد اخبر دل
ارشد . وسعى وعبرياً (عسى) عمل وقصد (وأن ليس للانسان إلا
ما سعى) وسلم هنا وفي كفاً . وشقذ يشقذ كفرح فهو شقذان
وشقيد وشقذ لا يكاد ينام وعبرياً بالذال . والجدث القبر لتجد به
مشبهاً بالكُدُس هو الحب المحصود المجموع عرمة وعبرياً كما هو
هنا (جديش) والرباب الأرض اللينة . والسفر الكتابة العد الحساب
الإحصاء ومنه السفرة الملائكة يحصون أعمال العبد ومنه السفر
والأسفار . والإنتحام الاعتزام ومنه العزاء . والاهتيال الباطل .
والجاجة الجواب . والمعالة الشر والخيانة من معمل يعمل . يقول
أيوب لاخوانه وان قلم أن الرجل البرشاع المسىء يوجّل امره إلى
يوم العبرة أى يوم الموت حيث يقاد إلى القبر يقول فإذا كان
هذا رأيكم فمن الذى يشهد عليه هناك بما فعل من السيئات ومن يسلم
له العقاب الحق وهو قد مات وسيق إلى القبر شقذاً عليه مستعداً ومتهيئاً
له حلت له الأرض ومن ورائه الناس موتاً مثله لا عدّ لهم ولا احصاء
كما ان من ماتوا قبله لا حصر لهم ولا عدد فكان الأولى أن يكون
عقابه فى الحياة الدنيا فجوابكم يا هؤلاء وردكم عبث وباطل . هذا
هو تفسير ما بيّم أما رشى فيقول ان النظم الثلاثين هو انشاء وتقرير
من أيوب لا قول مفترض من اخوانه وأن النظم الحادى والثلاثين
هو أن الله لا فوقه ولا بعده ولا أكبر منه فلا من يقف أمامه ولا

من يعترض عليه في شيء ولا من يوفيه حق الشكر والثناء على ما له من الفضل العظيم . وان صح التفسير الأول فيجوز أن يكون كلام أيوب استدراجاً لإخوانه ليرى ماذا يكون جوابهم على ذلك أم لا منهم في نفسه ان يزيدوه إيماناً على إيمان واطمئناناً على اطمئنان وتقدم له ان استعاذ من البراشعة أن يكون منهم مهياً حسنت حالهم . وهنا انتهى كلام أيوب في هذا الفصل ويليه فوز الله يرد عليه .

الفصل الثاني والعشرون

(٢١) فقال فوز الله إن جبرئ سكن لله بل ينفع نفسه الفطن

الجبر العبد أي الانسان ان هو سكن أي قر واستكان وخضع لله علماً ومعرفة به وطاعة وعبادة لذاته لا لأجر ينتظره ولا لضر يخشاه والله لا يضيع اجر المحسنين ولا ينجو من يده المجرمون فالانسان بذلك لا ينفع الله وهو سبحانه الغني الحميد وانما ينفع الانسان نفسه فهو بالخير يأمن الشر ويوثر من عند الله والناس .

(٣) أبالشديد حاجة أن تصدقا أو مارب في أن تيم الطرُقا

استفهام انكارى فالله الشديد القادر على كل شيء لا حاجة به أن يصدق العبد أي يكون صديقاً صالحاً ولا مارب له ان يتم طريقه أي يجعلها تامة مستقيمة فالله ينفع ولا ينفعه أحد .

(٤) وراعة فيك ترى فللجدال وللتقاضى لك يأتي والنزال

(٥) اليست الروعةُ منك قد رَبَّتْ وَقَصَوْتَهَا الذنوبُ منك جاوزت

يقول له طال ما تمنيت يا ايوب أن يقاضيك الله ويجادلك وجهاً لوجه أفترى أنك ورع تقى فتنتظر منه ان يقرّ لك بالبراءة والعصمة وانك مظلوم مغبون لا تستحق أى اذى اليس الله يا ايوب يعلم وحده ومن نفسه وبغير بيانك ماذا أنت وماذا فى نفسك ولسكنك تجهل أو تتجاهل ان روعاتك اى سيئاتك ربت اى كثرت وان غواياتك لا قصوها أو قصيا أى لاحد لها أو تجاوزته . ولعل فوز الله لا يعنى ايوب بالذات أو وحده وان كلامه عام مطلق .

(٦) فخابلُ اخاك ظلماً والبيجادُ من العرّاة فشظته منهم يراد

بدأ فوز الله يعدد سيئات المبتلى فيقول انه يحبل لا الاجنبى وحده ظلماً بل اقرب الناس اليه ايضاً كأخيه شقيقه ابن امه وابيه اى يشده ويربطه بالحبل أى عهد الرهن وذمته ويداهيه به دائناً له ويفشط أى ينزع من العرّاة بجادهم أى ثوبهم فاذا لم يكن الا ثوب واحد أخذه وتركه بدونه .

(٧) لا مَوْغِفًا تسقيه ماءً والرغيبُ تمنع عنه اللحمَ قوئاً لا يُصيبُ

أوغف يوغف فهو مَوْغِفٌ وعبرياً بالعين هو المتعَبُ اللاهث لا يرق له المبتلى - الشاكي ولا يعطف عليه بجرعة من الماء بل يبخل عليه تكبراً والرغيب وعبرياً بالعين الجائع يمنع عنه اللحم أى الخبز فهو لب الحنطة ولب كل شئ لحمه .

(٨) ورُجُلُ الذراعِ للارضِ ملكٌ وُمُنشَأُ الوجهِ بها سكنى بركٌ

يقول الأندلسي رجل ذراع أي رجل قوة وبطش. يحق له ان يستولى على أرض غيره ظلماً ويملكها منه اغتصاباً ويستعبده أو لانه مُنشَأُ الوجه من انشأ ينشئ أي مرفوع الوجه « وينشئ السحاب الثقال ، مهيب يخشاه الناس لقوته وجاهه وماله فيسكن في ملك غيره اغتصاباً ويتوثب فيه فهو انكار واعتراض لا تقرير وايجاب ، والنسخة العربية قالت (أما صاحب القوة فله الأرض والمترفع الوجه ساكن فيها) كما هو تقرير وايجاب وحرف أما ليس في الوضع العبري .

(٩) ترسل لا مزوداً أراملاً والدوك للآيتام منك ما خلا

يقول فوز الله لا يوب ولعله لا يقصده بالذات كما قدمنا ، كم من أرامل ضعيفات لا حول لهن ولا قوة ترسلهن طرداً لم تزودهن بشيء للطريق بل تطردهن طرداً خاليات الوفاض لا ما يسددن به جوعهن ولا ما يسترن به عريهن قال وكم من آيتام لا عون لهم ولا نصير تجور على حقوقهم وتدوك اذرعهم أي تلويها وتكسرهما طرداً لهم عن بابك مظلومين اصحاب حقوق والمراد بدوك الاذرع التغلب والقهر . والدوك والدك والدك مترادفات في المعنى .

(١٠) لذا حواليك نفاخٌ يهبلٌ فدحٌ عليك وهو فجأ ينزلُ

يقول فوز الله فهذا الظالم الباغي تكنتفه الفخاخ وهي عبرياً (فخيم) والمراد بها المصائب والدواهي يقع فيها ويتكبد بها قال

ويبهله أى يبهره يزعجه - فـدحٌ وعبرياً (- فـحَد) ممدود الفتح الأول
أى ثقل وخوف يحيط به فجأةً فالله إذا حلم فسريع العقاب فلا تظن
يا أيوب أن احداً يفات من يد الله، إن الله لا يضل ولا ينسى.

(١١) أو غَسَقٌ لست ترى أو ماءٌ عليك منه حائل كساءً

يقول له واحذر يا أيوب ان يخطر ببالك ان الله يماثل الناس في
الرؤية فانت في الغسق أو الغسك أى الظلمة لا ترى شيئاً طبعاً أو إذا
كسأك الماء أى غطأك وحال بينك وبين المرئيات فلا تحسب يا أيوب
ان الله سبحانه هو كذلك . والنسخة العربية اعتبرت هذا النظم تابعا
لما قبله تهديداً وانذاراً فتصيب البرشاع الظلمة والغرق كالنفخاح
والفوادح فى النظم المتقدم ولذا زادت حرف الفاء من عندها على لا
ترى فقالت فلا ترى وفصحت بين هذا النظم والذى يليه والحال أن
ما يلي مرتبط بما قبله وشارح له.

(١٢) ألا الاله جهة السماء وانظر لرأس النجم ذى العلاء

(١٣) فتدعى أن ما الذى يدرى الاله خاف الضباب أى شئ ذا يراه

ألا تنبيهية محققة لما بعدها وهو تحذير من فوز الله لأيوب لم يزل
أن يخطر بباله ما يخطر فيقول فى نفسه إن الله هو فى جهة السماء أى
فى أعاليها وما أعظم هذا العلاء وابعده فهذه رموس الكواكب أنظر
إليها كيف علت فتقول يا أيوب ماذا يرى الله أو كيف يرى من وراء
الضباب .

(١٤) تلك اليعايب له ستره فلا يرى ومن سمائه الحجج عالا هو لا يزال مما يحذر به فوز الله أيوب فيقول له ولا تقل يا أيوب ان اليعايب أى السحب هى ستره لله تحول بينه وبين الرؤية والعلم أو تقول انه يعلو حجاج السماء أى دائرتها فلا يرى شيئاً فى الأرض . واليعايب وقدمنا انها السُّحُب وواحدها يُعْبُوب هى عبرياً (عَبِيم) وواحدها (عَبْ) ممدود فتح العين . والحجج وقدمنا انه الدائرة هو عبرياً (حوج) .

(١٥) اسامر أنت طريق الاقدمين طريق اهل الأثم والشر المبين يقول له أسامر أنت وعبرياً بالشين اى اذا كر ومنه السمر والسمر والمسامرة طريق الاقدمين اى لا تنس يا أيوب أن الله لا يغادر صغيرة أو كبيرة فهو لا بد مجاز ولا يفلت من يده أثيم وأولئك اهل الطوفان لا تنس طريقهم العالمى طريق الهلاك والفضاء وكيف طرقه المجرمون وأصبحوا خبراً بعد أثر (أولم يروا كم أهلكتنا من قبلهم من قرن)

(١٦) من قَطَرُوا وكان قبل وقتهم ومُصَبُّ ماءُ النهر فى وصيدهم قَطَرُوا أى شَدُّوا وأمسكوا قبل وقتهم الطبيعى وماء النهر هو الطوفان يُصَبُّ فى وصيدهم أى بيوتهم فكانوا من المغرقين .

(١٧) الأمرين للاله سر وما يفعل ذو الشدة إلا عندما أولئك الذين بلغ بهم الجحود والكفر أن يخاطبوا الله بقولهم

سر عنا أى اتركنا وانصرف أو هو بُعد وانصرف - وذو الشدة الله
ما ذا يفعل لهم أو ماذا يقدر أن يفعل بهم وان الطوفان إنما كان أمراً
طبيعياً لا عقاباً أو جزاء

(١٨) وهو بيوتهم من الطاب ملاً ^{قُلْ} عظة البرشاع عنى تندرىء

يقول فوز الله ولا أدرى يا أيوب كيف ان أولئك
البراشعة الكفرة يجحدون بالله هذا الجحود ويكفرون به هذا
الكفر أو لماذا يبرؤن منه هكذا وهو المالىء بيوتهم طاباً أى خيراً
ولا ينقصهم شىء إلا بعداً لعظمتهم أى آرائهم وأفكارهم انها لتندرىء
عنى أى تندفع

(١٩) يبصرُ أهل الصدق ذا فيسمحون وذو النقاء عاجلاً منهم يكونُ

يقول فوز الله ولكن أهل الصدق أى الصديقين الصالحين
كنوح وبنيه ومن آمنوا يرون ما أصيب به غيرهم من الغرق والهلاك
فيسمحون أى يسروئن ويفرحون اذ يرون أن الله عزيز ذو اقتدار
وانتقام وان هناك فى الآخرة أجراً للحسنين وذو النقاء أى النقي
البرىء النزية يعالج منهم أى من البراشعة الأشرار وعبرياً (يلعج)
أى يهزأ ويسخر ومنه عربياً العالج المرأة الماجنة

(٢٠) أن لم يكن قد جحد المقامون وأكلت ثراءهم نارُ الآتون

يقول له اتستطيع أن تقول يا أيوب أن أولئك البراشعة الذين

قاوموا الله وقاوموا الايمان به لم يُجحدوا أى لم ينتف وجودهم
ويهلكوا بما حل بهم وأن ثراءهم أى أموالهم ومقتنياتهم أكلتها
النار أى ذهبت ضياعاً والأتون ويخفف وهو ما هنا اخذود الجيار
والجصاص . والنسخة العربية بدل الثراء ذهبت إلى معنى البقية
فقلت (وبقيتهم قد أكلها النار) والبقية هى أيضا من معانى الكلبة
ولكن معنى الثراء أو الفضل هو الأرجح هنا والكلبة العبرية
هى (يتر) مال الكسرين ممدوداً أولها يقابل مادتها عربياً وثر
وثرى ووتر

(٢١) فاسكن مع الله إذن واسلم بذنا تبؤ لك الطوبى ولا تبصر أذى

يقول له فاسكن مع الله أى استكن إليه وامثل له وسالمة واسلم
بتقواه وطاعته تبؤ لك الطوبى أى تجىء لك الحسنى والخير ولا
يصيبك أذى فاتباع الله بعدن عن الشر والبعد عن الشر خير

(٢٢) توراته من فيه خذ وأمره شم في اللباب لا تفارق ذكره

التوراة الشريعة فوعلة أى تورية من أورى يورى دل وهدى
يقول له خذها من فم الله أى كماهى وشم أوامره ونواهييه فى
أبائك أى ضعها واحفظها فى عقلك وقلبك

(٢٣) ان ثبت عندو القادر ابذيت العول عن أهلك قد أنابت

(٢٤) ملقياً البصم على وجه العفر فى صارة الأوداء أوفير تذر

(٢٥) فالقادر الله لك البصرَ يهـ ويافعاتِ فضةِ ضوءاً تضيء

يقول له فإذا انت ثبت أى تبت ورجعت عدو الله الشديد
القادر أى إليه منثياً العول أى مبعداً الجور عن أهلك أى عن
مسكنك فى فعالك وتصرفاتك فانك حينئذ تبتنى أى تجدد نفسك
أشبهه بالبناء القائم الثابت المؤسس صحة وسلامة وعافية واستغناء
ونجاحاً وفلاحاً لا تحتاج إلى البصر أى الذهب أو التبر لمعنى القطع
والصلابة فى بصر يبصر فى اللغتين يل تنبذه على العفر أى التراب
أستغناء عنه كما تذر أى تدع وتترك ذهب أو فـسـير كما هو فى صارة
الآوداء أى صنخور الأودية مغنياً لك الله فىهـ أى يكون لك بصرك
أى ذهبك الصحيح الدائم فى نعيم الخلود ويكون لك يا فعات الفضة
أى يكون لك الفضة فى أعاليها ومرتفعاتها فى سمواته العلى . وأوفير
بلدة معروفة بجودة الذهب قيل إنها فى عدن غرب يقطان وخاصة
عند الحريلة وسبأ . ويجوز أن يكون البصر الحصن لمعنى كونه
الحجر الصلب الغليظ فىكون العفر أى التراب للعبد الصالح حصناً
له من عند الله . والنسخة العربية قالت الوديان ولم ار هذا البناء بين
صينغ الجبع فهى الآوداء والآودية والآوداة والآودية كما أنها بدل
اليافعات وهى عبرياً (توعفوت) ممال ضم الفاء قالت (وفضة اتعاب
لك) ردت الكلمة العبرية إلى مادة وغف أى تعب يتعب وهو
خطأ فالمرجع كما قدمنا هو يفع و يلبس بمادة فوع و فيع بمعني

الأزدهار الانتشار الاضاءة كما ان تعليقها على الكلمة بقولها (او كوم
فضة) خطأ

(٢٦) وحين ذا على الشديد تُعنجُ وتنشئ الوجه له وتفلجُ

يقول له فإذا وصلت إلى هذه الدرجة يا أيوب فحينئذ تُعنجُ على
الله الشديد القادر أي يستوثق به منشئاً إليه وجهه أي رافعاً إياه
له وحده دون غيره من العباد مهما كبر أو عظم حمداً وشكراً على
نعمه عليه كل حين . والنسخة العربية بدل تعنج وهو ما هنا في اللغتين
قالت تتلذذ بالقدير لان عنج عبرياً هو عربياً بالعين . وفلج يفلج
ظفر وفاز

(٢٧) له تصلي وهو سمعاً يسمعُ وتسلم النذور لا تضيعُ

يقول له فلرضى الله عنك لتوبتك ورجوعك إليه تصلي له صلاة
الحمد والشكر دائماً وهو سبحانه يستمع لاخلاصك وطهارة شرك
وتسلم نذورك أي تقوم بها وتوفها كما هي فجميع تمنياتك الخيرية تستجاب

(٢٨) وتجذر الامر وتلقاه يقومُ وفي الظريق النور حوليك يحومُ

تجذر الامر تنطغه في نفسك انتواءً له ويقوم أي يتحقق ويتم بنجاح
وطرقك أي أفكارك وتصوراتك عوضاً عن أن تكون مضطربة
مرتبكة مظلمة تضيء ويكسنتفها النور .

(٢٩) ان صار للسفول قلت ارفع له أو شح عيناً قلت فرج ذله

(٣٠) ان كان ليس بالنقى مَلَطًا بَيْرٌ كَفِيكَ تَرَاهُ أَفَلَطًا

يقول له ورضى الله عنك لا يقف عند حد شخصك بل يتجاوزك إلى غيرك ممن تحب اكراماً لك فاذا رأيت أحداً قد سفل أى انحط أو شحّت عينه أى انخفضت وانكسرت ذلاً ودعوت له الله ملط عن نفسه مما هو بها غير نقي نزيه غير برىء من قول أو فعل أو تصور وكانت يدك أنت أيضاً ذات برّ أى ذات حسنات وإحسان وتصدق فاعلم أن الله يجيب دعاءك ويقل شفاعتك فمن دعوت له يُفَلَطُ أى يُفَلَمُ وينجو مما هو فيه من الانحطاط والذل . والنسخة العربية قالت (ينجى غير البرىء وينجى بطهارة يديك) وهو خطأ فالوضع العبرى وهو يملط ليس معناه ينجى والضمير فيه لا لله بل هو للمشفوع له وبمعنى ينقى يطهر ينظف ما هو فيه مما ليس بنقى . وهنا انتهى كلام فوز الله ويليهِ أيوب يردُّ عليه .

الفصل الثالث والعشرون

(٢١) لا يَضَا اليَوْمَ تَمَرٌ بِي الشُّكَاةُ أَيُوبُ قَالَ وَيَدِي فَوْقَ الْبِكَاةِ

بدأ أيوب هنا يردُّ على اخوانه فيقول لهم إنَّ شُكَاةَ أى شكواه إلى هذه اللحظة لا تزال تَمَرٌ به أى لا تزال مُرَّة لم يخففها شيء من كلام اخوانه قال وان يده أى الضربة التى ضرب بها هى فوق بكاء الباكين أو كما هو الوضع العبرى هى فوق أناحه أى نواحه وأنيبه أى أنها أشد

ما ينوح ويبكى . وذهب داود وصيون ورشى في المرارة إلى معنى المرارة والتمرد أى إن أيوب لا يزال على حاله لم يمتنعه قول اخوانه والنسخة العربية من هذا الرأى بقولها (اليوم أيضاً شكواى تمرد) أما مليم فمن الرأى الأول أى رأى المرارة وأيضاً معجم فين من هذا الرأى . وذهب مليم في اليد لا إلى معنى ضربة البلاء والضر كما قدمنا بل إلى معنى الكظم والتمالك أى إن أيوب لا يزال يتغلب على الأناح والتألم بكل يده أى بكل قوته

(٣) من لى بأن أودعَ أين يوجدُ أبوءُ بوءاً عنده وأسجدُ

يتمنى أيوب أن يودع العلم والمعرفة أين يجد الله سبحانه فيبوء إليه أى يتقدم لديه مطئطاً رأسه متخشعاً ساجداً ملتئمساً عفوه ومراحه

(٤) مقدماً أمامه قضيتى وذا فى املؤه بحجتي

(٥) أودعُ منه ما الذى يهمل على وافهم الأمر الذى منه إلى

ويتمنى إذا وصل إلى هذه الزلقى العظمى ان يستطيع ان يفتح فمه بكلمة يبسط بها تجاء عرشه وجلاله شكواه الذليلة المتواضعة وان يدلى بما فى نفسه من التضرعات ويتمنى أن يصل إلى معرفة ماذا يلهمه به الله من الفهم والمعرفة

(٦) أبربوا الكوح إياى يريبُ لا بل يسوم بى كأنى ذو ذنوب

يقول حاشي الله ان يريبنى برو الكونح أى يخاصمه يجادله يتهمه
بما له من القوة والاقدار قال لا وإنما هو يسوم به أى يسومه ما يسومه
مما هو به من الضر والبلاء أى يحمله إياه ويكلفه به لما له في نظره
من الخطايا . والنسخة العربية قالت (ابكثرة قوة يخاصمنى كلا . ولكنه
كان ينتبه إلى) ترجمت يسوم بى أو يسومنى بكلمة ينتبه وهو غير
مناسب فى حق الله فهو لا يضل ولا ينسى ولا يغفل فينتبه

(٧) ثمّ اخو اليُسر يحجّجه فمن قاضى إفلاطاً أرى طول الزمن

ثمّ وعبرياً بالشين (ثم) ممدود الفتح أى هناك . واخو
اليُسر أى الرجل الصالح المستقيم . والافلاط الافلات والتخلص
يقول أيوب إنه بحسن ظنه وبراءة رجائه غير مذنب فهو يفضى بما
فى نفسه والله لا يظلم أحداً فهو يأمل أن يفلط نفسه أى ينال النجاة
من لدن العزيز الحكيم

(٨) أمضى إليه مُقدماً فلا أراه وأخراً فليس لى به انتباه

يقول أيوب وليكنى لا أرى الله فى مكان من الأمكنة أو
جهة من الجهات وان كان وجوده ملء السموات والأرض فان
قصدت إليه مُقدماً أى أماماً أو شرقاً فلا أجده أو أخراً أى
وراء أو غرباً فلا أبينله أى لا أشعر به والمعنى المراد ان الله لا
يحدّه مكان

(٩) لا في الشمالُ صنعه أو في اليمين بعطفه إياه للعين يدينُ

تكلم في النظم المتقدم على الشرق والغرب وانه لا يرى فيهما
الله وهما يتكلم على الفئتين الباقيتين فيقول إنه لا يحزى به في الشمال
وهو صنعه أي المبدع له أي لا يراه فيه ويعطف اليمين وهو
الجنوب أي يذنيه عايه كالمعطف أي الرداء فلا يراه

(١٠) يعلم ربي بطريقي كالذهب من محنتي أخرج ما فيّ تغب

يقول أيوب وإني مطمئن كل الاطمئنان فالله سبحانه يعلم طريق
أي سيرى واستقامتى وقد امتحنى فانا أخرج بعد امتحانه هذا اشبه
بالذهب الخالص النقي لا تغب فيه أي لا فساد ولا وسخ

(١١) في إثره رجلى اتباعاً أخذت لم أنط عن طريقه بل روعيت

يقول ان رجله أخذت في إثر طريق الله أي انه اتبع ما أمر به
ونهى عنه وانه لم ينط عن ذلك أي لم يحد ولم يميل ولم يبعد من
مادة نطا ينطو في اللغتين

(١٢) ما شفتاه أو صتا فلم أمش صفت أمر فيه عن حقي نعش

يقول ان ما أو صت به شفتاه أي ما أمر به الله ونهى عنه قد
عمل به تماماً كما هو ولم يمش عنه من ماش يمش في اللغتين
وعبرياً ماش يموش أي لم يتحول عن شيء منه بل إنه صفت ذلك
أي جمعه وحفظه وراعاه أكثر من حقوق نفسه وما يحتاج إليه

(١٣) وانه بواحدٍ ومن يُشيبُ ونفسه تشاءُ فالسعى يُجيبُ

يقول أيوب ومهما كانت محافظتي على ما أمرني به ربي ونهي فقد يشاءُ بي ما يشاءُ مما هو مقدر في علم الغيب لا يشبه عنه أحد أي لا يرده أو يعارضه وهو لا شريك له بل هو واحدٌ أحدٌ والباء للتأكيد يفعل ما يعلم ويعلم ما يفعل . وذهب ملبيم في عجز النظم إلى ان المعنى هو ان الانسان لا يمكنه أبداً ان يختار غير ما اراده له الله وقدره عليه في الغيب قال فهذا هو معنى كون العبد تهوى نفسه ما تهوى من المساعي أي الأعمال والتصرفات ويجيبها أي يعملها كما يريد قال فـ واستفهام انكارى أما رشي وداود وصيئون والنسخة العربية فمن الرأي المتقدم والنظم الآتى يؤيده ولكن النسخة العربية عبرت عن المشيئة أو الارادة بالاشتهاء فقالت (ونفسه تشتهى فيفعل) وهو في حق الله غير مناسب

(١٤) فما يحقه علىٰ يسلمه ومثل هذا منه رابٍ يعلمه

يقول أيوب فما يحقه عليه الله أي يوجبه ويقدره يسلمه أي يوفيه ويعمله قال ولست أول أو آخر من يبلوه الله فيما ارى ذلك عنده ما أكثره

(١٥) من وجهه من أجل هذا أبهل إذا تبيئتُ في الفدح يحل

يقول فإذا كان الله يفعل ما يريد مما لا يعلمه العبد ولا يعرف له سبباً فمن الطبيعي أني أبهل من وجهه أي انبهز واضطرب وحين

اتبين ذلك واتصوره في خاطري ينزل بي الفدح أى الخوف والفرع
والثقل المدهى

(١٦) والله قد ارك لبي والشديد ابهلى ويلى من الضيق العتيد

(١٧) فانتى لم انصمت من الغسك ولم يكس الأفل عنى بل ترك

ارك الله لبه اضعف قلبه جعله ريكاً . والشديد الله القوى
القادر . وأبهله بهره وأفزعه . والعتيد الحاضر المهيأ . ولم ينصمت
لم ينقطع . والغسك كالغسق الظلمة . ولم يكس لم يغط لم يمنع .
والأفل الأفول غياب النيرات أى الظلمة والمراد بهما ما هو فيه
أيوب من الياء يقول كان خيراً له أن ينصمت أى ينقطع بالموت
ولا كان يعيش لظلمة البلاء الذى هو به وتمنى لو ان الله كسى عن
وجوه أى غطى ومنع عنه ان يرى ما هو فيه من البلاء الأسود المظلم
العضال مما ارك الله به قلبه أى اضعفه وأبهلة أى بهره وافزعه
وقطع نفسه إعياء . وهنا انتهى كلام أيوب فى هذا الفصل والذى
يليه له أيضا

الفصل الرابع والعشرون

(١) عنه لماذا وقتنا لم ينصفن وعارفوه ما له احزوا زمن

استأنف أيوب كلامه فيقول ان البراشعة كما هو البيان بعد
كثير وكثيرة جداً سيئاتهم وياليت آجالهم صفت عن الله أى
أخفيت عن علمه فلم تكتب ولم تقدر فكان يعجل بهلاكهم فداء

للناس من شرورهم ولا يسوف الهلاك إلى يوم الأجل المكتوب
ولكن آجالهم لم تُصَفَّن عن الله ولم يغب عنه منها لحظة وإنما
عارفوه لم يحزوا بزمنه والأصل العبري أيامه أى لم يعلموا طرقه
وتصرفاته فأيامه أو زمنه هنا هو بهذا المعنى

(٢) على التخوم جبلاً هم يعتدون جزلاً ورعيماً للغدير يفعلون

بدأ هنا أيوب يذكر البراشعة الأشرار وسيأتهم فيقول إنهم
يعتدون على التخوم أى الحدود الفاصلة بين الملك والملك حالة كونها
جبلاً جمع جبلة أى أصولاً وقواعد ثابتة يجورون عليها ويدخلونها
اختلاساً أو قهراً فى ممالكهم أو فى حوزتهم ويجزلون الغدران جمع
غدير وعبرياً بالعين أى قطعان الغنم يستلبونها ويرعونها استيقاقاً
لها إلى أماكنهم

(٣) حمار من هم باليتامى ينهجون ثوراً لمن ترملت يرتنون

يقول إنهم ينهجون حمار اليتامى من انهج ينهج أى يقودونه أو
يسوقونه اغتصاباً له وقد لا يكون عندهم غيره ولا يستغنون عنه قال
ويرتنون ثور الأرملة وعبرياً بالشين ويحرمونها منه وقد يكون
الدين ظلماً وكثيراً ما أوصى الله باليتامى والأرامل رحمة وخيراً
ولولا ان هؤلاء البراشعة وأمثالهم آجالهم مكتوبة مقدرة عند الله
لكان قد عجل بهم إهلاكاً وقرضاً وراح البؤساء والمساكين
والضعفاء من شرهم

(٤) عن الطريق البؤساء يُبعدون وخبيء العانون منهم أجمعين
 لشدة خوف البؤساء الفقراء المساكين والعانين وهم الضعفاء
 المعوزون ان يلاقوهم في الطريق المعتاد يضطرون أن يتحولوا عنه
 إلى غيره مما هو صحراء أو وعر مخيف وان يختبئوا منهم ويتواروا
 عن أعينهم خوفاً منهم ومن شرهم

(٥) ذاهم فراء للبراري يخرجون بفعالهم للاقتراس يسحرون
 لحم البوادي للعيال يقصدون

شبههم بالفراء هي الحبر الوحشية يخرجون بفعالهم السيئة إلى
 الخلاء مسحرين أي مبكرين في السحر لا اقتراس الضعيف والمسكين
 أخذاً لما معه مهما كان زهيداً فالعربة أي البادية لحم لعيالهم
 أي غذاء لأولادهم فلا فرق بينهم وبين الوحوش الكاسرة
 والعياذ بالله

(٦) هم بلة الحقول كم ذا يقصرون وذو الفسوق كرمه يلقشون

بلة الحقول وعبرياً (بليل) خيرها ووزقها رطباً ندياً لم يزل
 يقصره البراشعة أي يحصدونه معجلين به ظلياً لأصحابه الفقراء
 المساكين الصالحين ويلقشون كرم البرشاع مثامهم أي يتركونه لا
 يقربونه ولو صار كالقش جافاً يابساً خوفاً من صاحبه لأنه برشاع
 شرير أو مجاملة له لأنه من زمرةهم وفي العربية اللقش ككتف

اليابس . وذهب رثنى ان التلقيش هنا معناه القطف والجنى وهو ما ذهبت إليه النسخة العربية بقولها « ويعالون كرم الشرير) ولكن اعتداء الشرير على الشرير مثله لا غضاضة فيه ولذا اخترت ما قدمته مقابلاً لصدده في صدر النظم وهو البليل يقصره البراشعة من حقل المساكين الصالحين وأهل اللغة العبرية يقولون لقش كذا آخره عن ميعاده وأيضاً كلمة (لقش) ممال الكسرين ممدوداً أولهما هي بمعنى ما ينبت بعد الجنية الأولى

(٧) بلا لبوس بل يلبتون عراة وعنهم الكسوة في القر ثلاث

يلبتون يلبتون ومنه اللينة الوسادة عراة بلا لبوس وهم البؤساء المظلومون لا يترك لهم ظالموهم البراشعة شيئاً يرتدونه حتى أيام القر أى البرد ثلاث عنهم الكسوة أى تنقصهم يقال لاته وألاته كذا نقصه

(٨) من رزم هاتيك الجبال يرطبون والصخر اذا لاصن هم يحبون

ما كفى ان يبيتوا عراة ولا يجدون لهم كسوة تقيهم القر بل ينزل عليهم رزم الجبال أى سيلها يرطبون به أى يبتلون ابتلالاً واذ لاصن لهم يحتمون به يحبون الصخر أى يلوذون به وينزؤون عنده فما اقسى قلوب الظلمة الأشرار

(٩) عن ثديه اليتيم جزلاً يجزلون وذا العناء بالجبال يوثقون

بلغ بهم العتوُّ والطغيان ان يخطفوا الرضيع اليتيم وهو على ثدى أمه
ويتركونها المسكينة تلطم خديها وتولول قال ويشدُّون العاني الذليل
بحبال الرهن أو الرهينة فسحقاً لهم وتبا

(١٠) بلا لبوس عارياً قد هلكوه ولهم الزرع الجياعُ انشأوه

ينهبون الضعيف المسكين ويهاكونه عارياً أى يصرفونه والجياع
المساكين أصحاب الزرع والحصيد ينشئون أى يحملونه حزمياً
لأولئك الظلمة الأشرار فقوتهم وتعب أيديهم يغصبونه منهم وأيضاً
يكفونهم بنقله إليهم

(١١) فى السورة الاوقاب صهرأ يصهرون ويطرقون ويحتمهم ويظمئون

الأوقاب المعاصر جمع وقب وهو عبرياً (يقب) بمال الكسرين
ممدوداً أولهما كالوآب أيضاً يصهر فيها أصحابها الضعاف ويزنهم
أى عنبهم أى يذيبونه ويطرقونه أى يدوسونه عصرآ له فى سورتهم
أى فى مكانهم ولكن البراشعة الطغاة قاتلهم الله ينقضون عليهم
ويستولون على العصير لأنفسهم وأصحابه يرون ذلك بأعينهم
ولا يجرؤون ان يفتحوا فمهم بكلمة بل يظمئون ولا يجرؤون أن
يأخذوا منه جرعة فاصحاب الحق يجرمون منه وغيرهم يختصون به
عدواناً وبغياً

(١٢) فى البلد الناس ينقون نقيق وتصرخ الجرحى بنفس ذات ضيق

والله أمهالاً به الحلم يليق

فالمظلمون والمساكين ينتقشون أي يصيرون مولولين والجرحى
 يُشيعون أو يشايعون أي يستغيثون والله يمهل ويحلم . كل هذا يخصيه
 أيوب للبراشعة الأشرار استفظاعاً لأعمالهم واستعاذة منها واستكثاراً
 لحلم الله عليهم متمنياً لو أن يعجل بهلاكهم ولكن ما الحيلة والآجال
 عنده مكتوبة مقدره . والنسخة العربية قالت (والله لا ينتبه إلى الظلم)
 وعلمت بقولها (أو إلى صلاتهم) ونفى الاتبهاه عن الله ذميمة كأن
 تعبيرها بلفظ الصلاة عن الكلمة العبرية (تفلأه) ممدودة فتحة اللام
 خطأً فإن لامها غير مشددة أي أنها ليست من معنى النوافل وانما هي
 من التفل أو الثفل أي أن الله سبحانه لا يعجل بحكمه على ذلك
 بالاستقباح بل يحلم وهو ما عبرنا به

(١٣) بماردى الأوار هم لم ينكروا طريقة بنهجه لم يحضروا

يقول أيوب ولكن لا عجب إذا طغى أولئك البراشعة هذا
 الطغيان وطلبوا الناس هذا الظلم فهم من ماردى الأوار أي المخالفين
 لنور الله وهداه المتبردين عليه لم ينكروا طريقه أي لم يفتنوا له من
 نكر ينكر كفرح قال ولم يحضروا فى نهجة أي لم يسلكوا سبيله أو
 كما هو الوضع العبرى لم يتوثبوا فيه فهم صم بكم عمى بهدى الله لا
 يشعرون أو هم يكرهون النور لأنه يفضحهم حين يرتكبون

(١٤) ذو الرضح الأوار قوماً يقتلُ ذا البؤس والعناء ثم ينزلُ

فى الليل كالجناب ذا ما يعملُ

يقول ان البرشاع الطاغى يقوم قوماً أى ينهض ويتعمد للرضح
أو الرضح وعبرياً الرصح أى الكسر الضرب التهشيم القتل فى وقت
الأوار أى النور نهاراً ويقطل بالطاء كما هو هنا فى اللغتين كيقتل ويكتل
عربياً ذا البؤس المسكين والعانى الفقير ولو لياًخذ من كيسه قوت يومه
قال وإذا جن الليل هام على وجهه جَنَاباً أى لصاً أسارقاً من جنب
الشيء نحاه عن موضعه سرقة له والمعنى انه لا يهدأ لا ليلاً ولا نهاراً
ارتكاباً وإجراماً. وذهب داود أن الأوار هنا معناه حين يعتم النهار
ويزول النور ولكن النظم يتكلم على النهار ثم على الليل

(١٥) وعين ذى الزنا تسامر الغروب يقول لا تشورنى عينا رقيب
فوجهه يستره مما يعيب

يقول أيوب والزانى فى أولئك البراشعة يسامر الغروب يترقبه
وينتظر وقته كى لا تشوره عين أحد من الناس أى لا تراه ولا تلاحظه
فهو يستر وجهه بالظلمة أو بشيء يضعه عليه .

(١٦) حتر البيوت صنعه عند الغسك وحتّموا لهم نهراً فانحلك

حتر البيوت نقبها لسرقتها وهو ما يعمله البرشاع المجرم حين
يظلم الليل فالغسك كالغسق الظلمة قال ولكى لا يعرف للبراشعة أثر
فى النهار يحنّون على انفسهم أى يحنّون إقفاً وسداً اختفاء عن
الانظار قال وبذا نهارهم يحلك أى يسواد لا يكون به عندهم ضياء
كانما هو ليل مظلم .

(١٧) فالصبح والظلمة عندهم سواء وما بهم عن هولها علماً خفاء

يقول فنهارهم لتسترهم فيه واقفالهم عليهم المناور والأبواب
يستوى بالليل ظلمة وانما هم يفعلون ذلك تواريما لما لهم من الجرائم
وأهوالها فهم يخشون أفتضاحهم إذا أظهروا أنفسهم . والظلمة
عبرت عنها النسخة العربية بظل الموت وهو ما ذهب إليه بعض
المفسرين ولكن سبق لنا أن أنكرنا هذا التفسير وقلنا ان الحرف
الأول من الكلمة عبرياً هو بحركة الفتح مما ينافي الإضافة وإلا كان
بالكسر المبال علاوة على ان الكلمة هي من مادة صلح هو عربياً ظلم
ومنه الظلمة

(١٨) على فناء الماء قلّ وعلى حلقتهم في الأرض لعنة البلي

ومنهج الكروم منهم قد خلا

قال ومن حيل البرشاع ودهائه خوفا على نفسه من القبض عليه
واعتقال الناس له إذا هو سلك الطرق العادية الآهلة المعمورة أن
يتخذ طريقاً له في البحر فهو على فئائه أي وجه الماء يقل أي يخف
سباحة ولذا فالحلقة أي الحقل حقل الزرع ملعونة هي في نظرهم
تعود عليهم بالوبال إذا مر بها لما بها من الأكارين والزراع والرعيان
قال كذلك منهج الكروم أي طريقها يتكبهونه بهربهم إلى البحر دون
البر . وذهب مليم ان المعنى هو أن البرشاع إنما يسبح في الأنهر أو
البحر للقرصنة وعلى حلقته وكرومه في الأرض لعنة الله . ورد

رشى الذكر إلى عهد نوح فقال إنه حينما كان ينذر الناس بالطوفان كانت البراشعة تقول له إننا خفاف على وجه الماء ولنا ما لنا مما يعصمنا من الغرق وكانوا يقولون ألا لعنة الله على حقولهم وكرمهم يعنون الصديقين الصالحين (قال سأوى إلى جبل بعصمى من الماء)

(١٩) هلك الخطاة صوة وحم للثلج فهو بهما ينهم

شبهه أيوب خطايا البراشعة اهلا كما لهم بالارض الصوة وعبرياً بالياء محل الواو أى الجافة وبالحم أى الحمى والحرارة إذابة للثلج واضاعة له فهو بهما ينهم أى يذوب . وذهب مليم أن المعنى هو ان البراشعة فى أيام الصيف أى أيام الملاحة يجزلون أى يقتطعون وينهبون الناس فى الأنهر وفى وقت الجليد يأوون إلى صخور بعض الجزائر وهناك يرتكبون من الجرائم ما يرتكبون وهو رأى لا ينساق مع الوضع العبرى ففعل الجزل فيه هو للصوة والحم متعدياً إلى الثلج ثم انظر إلى النظم الآتى .

(٣٠) تشقحه الرحم ويحلو للرمم ولا له بعد اذ كار فى الأمم

وكا ثبار العيص ذو العول عدم

لا يزال أيوب يتكلم على البرشاع انذاراً له ودعاءً عليه وبياناً لوخامة عاقبته فيقول ان الرحم والمراد أمه تشقحه أى تبعده عن شعور القرابة والرحمة وتفساه وانه يطق للرممة وعبرياً بالتاء محل

الطاء أى يحلو للدود منتناً مروحاً على وجه الأرض وانه لا يُذكر
بعدُ أى ينسى كأنه لم يكن إلا من اللعنات وأنه لعوله أى ظلمه
وجوره يذُبر أى ينكسر ويصيبه الثبور بغتة وهو فى شبابه لم يزل
كالعيص أى العصا أو عود الشجرة اليابس . وقال العلامة تنحوم ان
الأممات كنَّ وقت الطوفان يضعن أولادهن تحتن سداً لمنابع
الماء من الأرض فأيوب يدعو على البرشاع ان يصيبه من رحم
أمه مثل هذه القسوة وقال رشى ان امحاء الذِكر هو ان يكون
كالهالكين بالطوفان فهم فى عام واحد انقرضوا انقراضاً وراحوا
كأنهم لم يكونوا .

(٢١) مُرغ لذات العقر لم تلدومن قد أرملت إطابة لها غبن

يقول أيوب ان من أخلاق البرشاع أيضاً انه يجمع بين امرأتين
إحداهما يتركها فتشبه الأرملة وعبرياً (ألمنه) لا يطيب
إليها أى لا يحسن والثانية يعقد عليها جديدة فاذا عقرت كان لها
مرغيا أى مغضبا لأنها لا تلد فالقديمة لا يحسن اليها لارتفاع نفسه
عنها والجديدة يُرغيا أى يغضبها ويجعلها تبكى لعقمها وارغى يرغى
هنا عبرياً بالعين فالكلمة هى « رِعَه » ضم فكسر ممالان ممدوداً
ثانيتها والهاء صامته . وذهب رشى وملييم ان البرشاع كان يجمع بين
اثنتين احدهما للمتعة يسقيها داء العقم واذا راعاها فانما يراعيها لا
لذاتها بل لقربه منها والثانية للنسل عند ما يشاء تشبه الأرملة فاذا

عقرت ولم تلد لا يطيب إليها أى لا يحسن . وما قدمته هو أيضاً رأى داود وقد اتبعته النسخة العربية بقولها (يسيء إلى العاقر التي لم تلد ولا يحسن إلى الأرملة) وما أمكننى ان ارجح بين الرأيين إلا برجوعى إلى اللغة العربية واطمئناني إلى معنى الارغاء وإلا فالكلمة العبرية هي كما قدمنا بالعين (رُعِيه) أى راع اسم فاعل أى مُرغ هنا مغضب لا من الرع أى الضرب والايذاء ولا من الروع أى الاساءة

(٢٢) يمشق أهل الارب بالكوح يقوم ولا إلى الأمن حياة يستنيم

أهل الإرب هنا أى أهل الدهاء والخبت والنكر والغائلة وهم عبرياً كما هو هنا (ابيريم) جمع (أبير) مشدد الباء يقول أيوب ان الله سبحانه مهيباً حليماً عليهم فإنه يمشقهم بكوحه أو كما هو الوضع العبرى مشقهم أى يجذبهم بقوته إلى السقوط والاحطاط فإذا قام أحد منهم أى نهض ووقف على قدميه فلا يأمن حياته لحظة . أو ان المشق هنا هو بمعنى الحلم والصبر فالله يحلم بكوحه أى بقوته ثم فى لحظة إذا قام أحد منهم لا يأمن على حياته لحظة . أو هو يمشقهم بقوته استدراجاً لهم ثم يهلكهم . والفعل العبرى (مَشَخ) مدود الفتح الثانى وهو عربياً كما ترى مشق ومسك وذهب ملبيم منهدباً غريباً هو ان الأبيرين أو أهل الإرب هم بمعنى السفن الكبيرة العظيمة يجرها البرشاع بما لديه من القوة أيام الصيف إلى مكان قد لا يأمن على حياته فيه ولا على سلامة السفن . والنسخة العربية ترجمت الأبيرين بالاعزاء وهو

أيضاً من معنى الكلبة ولكن المعنى هنا ما قدمناه فالكلام على
البراشعة الأشرار

(٢٣) يُنطى له انبطاحه فيستعين وعينه على طريقه تفين

ينطى يعطى . وانبطاحه استلقاؤه اضطجاعه أى ارتياحه هدوءاً
واطئثاناً . وفان يفين التفت واتجه . أى إن الله استدراجاً للبرشاع
يجعله يطمئن ويستعين أى يتكل ويعتمد على تصرفاته السيئة وعين
الله لا تغفل عنه إعداداً لعقابه العقاب الشديد (ويمدهم فى طغيانهم
يعممون)

(٢٤) راموا قايلاً ثم هم لا يوجدون ما خوا وكالظل غدوا يقفصون
كالرأس من سنبله يُنتزعون

راموا علوا وارفعوا وهم البراشعة المتجبرون ومنه الرجم
العلاوة والفضل . وماخوا هبطوا وانحطوا . ويقفصون يتقلصون
يقول أيوب فالبراشعة بقدر علوهم ينحطون ولا يكون لهم أثر أشبه
برأس السنبله تنمل أى تسلسل وتقطع

(٢٥) فان تقولوا لا إذن من مكذبي يجعل متى هباء السبب

التفت أيوب إلى اخوانه بعد ان انتم كلامه هذا يقول لهم فإذا
انكرتم كلامي يا هؤلاء وقلتم انه ليس صحيحاً فأروني إذن من هو

الذي يقدر أن يجعل متى أى كلمتى لا شىء . والسبب المفازة وهنا
اتمى كلام أيوب فى هذا الفصل ويليه بلداد يردُّ عليه

الفصل الخامس والعشرون

أو ٢ فقال بلداد له الحكيمُ هوَا والقدح والسلامَ عرشه حوى

تقدم لا يوب لاعتقاده فى نفسه البراءة والزكو أن تمنى المشول بين
يدى الله عزَّ وعلا عسى ان ينال نعمة ذلك من لدنه فجاءَ هنا بلداد
يرد عليه فيقول له إن الحكيم يا أيوب لله وحده لا شريك له فيه ولا
يفوقه فيه أحد مهما أوتى من معجزات البيان قال وإن القدح وهو
عبرياً (خُد) ممدود الفتح الأول أى الخوف الخشية ارهبة إنه
هو لله وحده « إنما يخشى الله من عباده العلماء » قال وان السلام هو
أيضاً لله فى علاه فهذه الكواكب والماء والنار والملائكة فى السموات
لا تحاسد بينها ولا تراحم ولا تبغض أو تنافر فماذا أنت يا أيوب
بين يدى الله وماذا هو بيانك وماذا هو اعتمادك فى نفسك وذهب
مليهم ان الحكيم هنا هو بمعنى تولية الله الملك من يشاء من عباده وان
التولية لا تحوّل رهبة العبد ربّه إلى غيره من الملوك بل هو لله قبلهم
والملوك انفسهم يخافونه ويرهبونه وهو كلام حق صحيح

(٣) اللخدود عنده من مُسفرٍ . وتمن عليه نوره لم يظهر

الخدود وعبرياً بالجيم وهو الأصل فخُدٌ يخدُ عبرياً ورع منه

هي بمعنى الجماعة والعدد الكثير والمراد بها هنا ما لله في السموات من الكواكب والملائكة فهي جنود الله في علائه لا مسفر لها مفعول من سفر يسفر عدًّا وحسب وكتب وأحصى ومنه السيفر والأسفار والسفرة الملائكة يحصون أعمال العبد أي لا عد لها ولا احصاء. يقول بلداد فما هو العبد يا أيوب جنب هذه الكثرة السماوية وقوتها ونظامها المحكم المتقن ومن ذا من الخلائق في الأرض لا يقوم عليه أواره أي لا يشرق عليه نوره أي إشرافه واطلاعه وعليه وتصرفه يعز من يشاء ويذل من يشاء ويولى من يشاء ويخلع من يشاء

(٤) وما هو الانسان حتى يصدقا مع الاله او زكوا ويرزقا

مولود ذات الشدى مهما ورفقا

يقول له فهل تظن يا أيوب ان انساناً من الناس مهما استقامت طريقه وزكا فعله يمكن أو يجوز ان يصدق عن الله سبحانه كلا يا أيوب فهو مولود انثى مخلوق من نطفة وعلق خارج من موضع البول مرتين ومصيره التراب فلا تقولن انه محنك ووضئت كالذهب النقي أي ابتلاك وظهر زكوك

(٥) هذا الهلال نفسه وذى النجوم لم يتهلل أو بعينيه يقوم

لها زكو وهو ذو الصنع العظيم

يقول له انظر يا أيوب إلى هذا الهلال وما انصع-بياضه-وازكى

صفاءه أترى أن لا يستضعف الله ضيائه وان يراه غير متهلل غير
متألل فيأتي باحسن منه وانظر إلى هذه الكواكب الالامعة وما أبدعها
اترى أنها تزكو في عيني الله فلا تحتاج إلى مزيد

(٦) ورمة هذا هو الانسان والآدمي الطلح والديدان

يقول له فاذا كان الهلال على بياضه ونصاعته هذه هي حاله
عند الله وهذه الكواكب على زكواتها ونقاؤها هذه حالها عنده
أفيكون شيئاً جنبها الانسان الآدمي المخلوق من تراب الأرض وهو
رمة ودود وطلح أي دود . وهنما انتهى كلام بلداد ويليه أيوب
يرد عليه

الفصل السادس والعشرون

٢١ فرداً أيوب وقال ما عزرت لغير ما كوح ذراعى وسعت
لكنها من عزها تجردت

العز العون والتعصيد . والكوح القوة . والذراع مؤنثة .
ووسعت تشددت والأصل العبرى أوسعت . والخطاب من أيوب
لبلداد يرده عليه فيقول له ما هذا العز وهذا التعصيد لرجل مصاب مثلي
ولا قوة له ولا حول وما هذا التوسيع والتفريغ لذراعى أى لطاقتي
واحتمالى وقد فارق ذراعى هذه عزها أى قوتها والمعنى ان كلام بلداد
لم ينفعه ولم يثمر عنده . وذهب ما يسم ان أيوب يرى في كلام بلداد

موافقةً لرأيه وهو ان العبد حظ وبخت بحسب دورة الفلك وبرج ساعة الميلاد وانه بذلك يسعد أو يشقى وانه قبل هذه المشاركة في الرأي كان ضعيف الجانب والآن قوى وتشدد وكان حرف ما عنده ليس نافياً بل هو مقرر مثبت ولكن رشى من رأينا المتقدم وان حرف ما سالب لا موجب والنظم الاتى يؤيد ذلك .

(٣) لغير ما من حكمةٍ وعظمتٍ وشيئةٍ راييةٍ أودعت

يقول له وما هذا الذى تعظى به ولا حكمة لي وهذه الشيئة الراية أى المشيئة الكثيرة التى تودعنيها أى العزم والإرادة التى تبثها فى ولا أعرف لها عندى أثراً وهو تهكم من أيوب فظاهر كلامه إعجاب واعظام وباطنه استخفاف وكأنما هو يقول انه يعرف أكثر من ذلك . والنسخة العربية عبرت عن الشيئة أو المشيئة بالفهم فقالت (واطهرت الفهم بكثرة) والكلمة العبرية هى ('توشية') بمد فتح الياء مشددة والهاء صامتة تنقلب تاء عند الإضافة وهى من باب شاء يشاء .

(٤) الى من الانجادُ ذا املا لا وروحٌ من منك الذى تعالى

يقول له الى من يا بلداد تنجد أو كما هو الوضع العبرى انجدت املاك هذا اى تدل تخبر ترشد من بهذا الاملال اى هذا الاملاء أو هذا الكلام المثلث يا بلداد ؟ ثم نسمة من هذه التى خرجت من فيك ما هذه الروح الكلامية التى تنفخ بها أوداجك ؟

(٥) إن الرفائين من تحت المياه وما كنيها في تحاجل وآه

يقول له وان كانت الغلبة يا بلداد بالافاضة من البيان فهو لا ينقصني بل انى أقول لك أكثر مما نقول وهو أن الرفائين وهم الأصحاء الجسم الأقوياء البنية طوال القامة الجبابرة يتحلحلون تحت المياه وساكنيها أى يتلوون توجعاً وتألماً فى أعماق الأرض من نار جهنم الحمراء — وأيوب يتصد من قوله هذا ان الله لا يكبر عليه أحد ولا يفات من يده ولو كان من الرفائين من رفاً رفاً أى الجبابرة الأصحاء الأقوياء . وذهب ملبيم فى التحلحل إلى معنى البعث والنشور فقال انهم يبعثون من قبورهم ليجازوا أو يؤجروا ولكن معجم فين فى الكلمة من رأينا المتقدم كذلك النسخة العربية بقولها (الاخيلة ترتعد) ترجمت الرفائين بالاخيلة ولكنها علقبت بقولها الرفائيون . وذهب ابن جرشوم فى الرفائين إلى معنى الرفات مشبهاً بها الحب يحف وأنه مات ولكنه يحيا وتدب فيه الروح وينبت تحت المياه مما يدل على قدرة الله وانه لا يعز عليه شىء ولكنه تفسير فيه تكلف وصلابة .

(٦) عارِ أمامه الهوى لا كساءً يُيكسى به التأييد أو يخفى الجلاء

الهوى الجحيم هو عارِ أمام الله أى مكشوف ولو كان فى أعماق الأرض وأن التأييد أى الخلود فى جهنم أو البياد الدائم لا كساءً له أى لا غطاءً عاينه أمام الله فهو لا يخفى عليه شىء ولو حالت البحور أو الجبال فهو يعلم من فى السار ومن يستحقها وهذا النظم الذى قبله يدل على إيمان أيوب بالبعث والنشور والثواب والعقاب .

(٧) ناطِ على التيه الشمال وعلى لا شيء هذى الأرض سبحانه تلاً

يقول أيوب ولا عجب لعلم الله فهو ناطى الشمال وهو أس الكون
أى مادُّ له على التيه أى الفضاء والخلاء قال وتالى الأرض على لا شيء
أى معلقها فى الهواء . (بغير عمد ترونها)

(٨) صرّاً يصُر الماء فى اليعبوب لا ترى العنان تحته تهلهلا

لا يزال أيوب يذكر معجزات الله وقد صدق أنه يأتى بما لم يأت
به اخوانه فيقول ان الله سبحانه يصُر المياه فى اليعبوب أى السحاب
انزالاً له حيث يشاء (وأنزلنا من السماء ماءً) أشبهه بصرّ الدراهم .
والعنان وعبرياً بغير الف الغمام لا يتهلل أى لا يتمزق أو كما هو الوضع
العبرى لا ينبقع تحت المياه بل يحفظ الغمام الماء فينسجم لا بمرة
واحدة بل نقطاً أو حباً . ومن بقع عربياً رأيت قوماً بقعاً
عليهم ثياب مرقعة .

(٩) مخاوذاً عنانه كرسية عليه فرشاً فارشاً مطويه

يقول ان عنانه أى غمامه يخاوذ كرسية أى يلازم السموات أشبه
بالخوذة أى المغفرة مفروشاً تحتها أى تحت السموات .

(١٠) على فناء الماء حوقاً حوجاً عدو التقاء النور ثم بالدجى

الحوق الدائرة والاحاطة يحوجها الله على فناء الماء أى يرسمها
حول البحر حدّاً له من جميع جوانبه . وعدو كذا معناه اليه أو بمعنى

حتى للغاية والنهاية أى إلى حيث يلتقى الأوار أى النور بالغسك أو الغسق أى الظلمة ومعنى هذا التلاقى بين النور والظلمة أن الماء لا يتجاوز سطح الهواء . وذهب رشى وداود أن المعنى هو أن الخوق الذى حوَّجه الله على وجه الماء هو إلى أن لا يكون أوار أو غسك أى إلى الأبد أو إلى انتهاء العالم .

(١١) أعمدة السماء رفاً تخطرُ وتهمأ تهمُ حين يجارُ

أعمدة السماء الأرض لما لها من الجاذبية ترفٌ وعبرياً كما هو هنا ترافف أى ترفرف تختلج تزلزلا . وتهم من تهم كيفرح وعبرياً تمه أى تعجز وتختار من جارة الله أى من صيحته وهمزته عبرياً عين وأنظر تمه عربياً فهو الاصل فى تهم .

(١٢) بكوحه قد رجع اليمُّ كما بالعلم منه المحص للرهب رمى

بكوحه بقوته ورجع اليمُّ ردالبحر فلقاً له مجاوزاً به بنى اسرائيل والرهب بضم الراء أو فتحها وسكون الهاء أى الخوف وهو ما كان لفرعون وملئه فى مصر يحصه الله أى يضربه ويكسر شوكته ويسقط ما كان له من الهيبة ويرميه فى البحر . وذهب رشى أن رجع البحر جمعه فى مكان واحد بعد أن كان الماء فى كل مكان . وقال مليم ان رجوع البحر هو منعه من ان يطغى على اليبس وان محص الله الرهب رده المياه بعد الطوفان وانه قيل لها رهب لخطرها والخوف منها .

(١٣) بروحه أسفرت السماء والحنش البارح حيث الماء

بيده كان له الانشاء

يقول وكما تغيم السماء فبروح الله أى قوته تُسفر أى تصفو وتنصح وتنقشع عنها الغيوم . والحنش البارح حية بحرية من أعظم ما خلق قيل هى لويتان LIVIATANE وانه وُصف بالبارح لانه يجتاز البحر من أقصاه إلى أقصاه وبيان كونه من انشاء الله هو لبيان قدرته وعظمته . قال رشى إن الحنش البارح هنا فرعون لما كان له من الحول والطول لانه كنى بذلك كما هو سفر أشعيا ٢٧ - ١ وكأنما هو يريد أن يقول انه لا قوى إلا والله أقوى أو ان هلاكه وغرقه عبرة لمن يريد أن يعتبر ولكنه رأى غير صائب وداود وصيون ومعجم فين من رأينا المتقدم وذهب ملبيم أن الحنش البارح هنا هو الغيم مشبهاً به يزيله الله عن وجه السماء حين يشاء وعلى هذا فكلمة الانشاء فى نظمنا وهى عبرياً من مادة حول فسرنا ملبيم بمعنى الإهلاك الإرداء القتل الإزالة قال وكان القدماء يقولون فى منظوماتهم إن الحنش وهو الغيم يناوى الشمس فحين يتغلب عليها يطفى نورها .

(١٤) هذا أقل ما له من الطرق وشمس الكلام سمعاً كالرمق

ومن جبورة له بينا لحق

يقول إن هذا الذى ذكرته لكم عن الله عز وعلا هو أقل ما له

من الطرق أى الخلق والانشاء والقدرة والعظمة قال وما هو هذا
 الشئ الذى نسمع به عنه أى هذه العجالة أو هذا القليل اليسير فهو
 بالنسبة إليه لاشئ فلا من يتبين أى لا من يفهم ويدرك عظمة
 جهورته فى السموات العلى أو فى بواطن الأرض فما نسمع به عنه أو
 ما نراه وهو قليل يسير ليس شيئاً جنب ما لم نره أو نعرفه وهنا انتهى
 كلام أيوب فى هذا الفصل وسيعود إلى الكلام من الفصل الآتى إلى
 الواحد والثلاثين .

الفصل السابع والعشرون

٢١ وأيوب أضفى فهو ينشئ المثل يقول إن الله حى للازل

أسار أجرى وهو يا نعم الشديد أمر نفسى فاعلا بى ما يريد

ضفى يضافو سبع وكثر واضفى وهو ما هنا متعديه والمعنى

ان أيوب عاد إلى الكلام مضافاً إياه . والمثل وعبريا بالشين الحجة

والحديث . وحى الله قسم وما أقسم به أحد إلا حبا فى الله . وأسار

متعدى سار يسير أى صرف الله أجره أو حقه إلى وقت هو فى علم

الله . والنسخة العربية قالت (نزع حتمى) والشديد الله القادر على

كل شئ . وأمر نفسى جعلها تعانى قسوة البلاء والضر وهو ليس

بالهين اليسير . أما ما أقسم عليه أيوب فهو ما يلى :

(٣) مادام بى من لدن الله التسمم والروح فى أنفى وذا منى قسم

(٤) إن دبرت حاشاي عولا شفتاي أو يهيج ترميئاً لساني ويلتاي

(٥) حاشاي أن مصدقاً لكم أكون مادمت حياً قبل فجعي والمنون
وتمت عن التخلي لا يهون

هذا هو ما يقسم عليه أيوب فيقول ما دام به نسمة أي نسمة أي حياته وما دامت روح الله في انفه أي نفسه أن تدبر شفتاه أي تنطقا وتتكلما عولا أي ظلماً أو باطلاً أو كذباً أو يهيج لسانه ترميئاً أي يلهج بغش أو خداع وأن يصدقهم أي يجعلهم صادقين فيما يعتقدونه أو يظنونه فيه انه مذنب أثيم ولو يفجع في حياته ويموت فتمتته أي استقامته وبرائته لا يقبل أبداً ان يتهاون فيها أو يتخلى عنها

(٦) صدأقي حذقتها بلا فتور لم ينحرف عنها لبابي والشعور

يقول إن صدأقي أي استقامته قد حذقتها أي تعلمها ونبغ فيها واستمسك بها ولم يترّفه عنها أي لم يرح نفسه منها ولا انحرف لبابه عنها أي لم ينصرف قلبه وخاطره عنها أو لم تكن على حرف واحد أي للسرّاء دون الضرّاء أو على شك دون اطمئنان . والنسخة العربية قالت (قلبي لا يعير يوماً من أيامي) وهو رأي مليم أي لم يؤنبه ضميره على شيء يوماً من الأيام . وداود وصيون من الرأي الأول أي الانحراف .

(٧) ليك كالبرشاع آبي وكن مقاومي كمن الى العول ركن

يستعيد أيوب من البرشاع ويدعو على آبيه أى عدوّه أو مبغضه
 أن يكونه أى يكون برشاعاً لأن عاقبته لا بدّ وخيمة في الدنيا والآخرة
 كما يدعو على مقاومه أى مناوئته ومخاصمته أن يكون كالعوّال أى ذى
 الظلم والجور فان الظالم الجائر لا يرى أبداً خيراً بل لا بد له من سوء المصير
 (٨) إذما الذى الجانف تقواه تكون ببصعه أن نفسه شيبلا تبين
 من الاله الصادق الوعد الأمين

يعمل أيوب كراهته للبرشاع والعوّال ودعاءه على عدوّه ومقاومه
 أن يكون مثلها في النظم المتقدم فيقول إذما هي تقوى الجانف أى
 ماذا يرجو أو يأمل الظالم الجائر من بصعه أو بضعه أى جمعه المال
 الحرام واقتطاعه ظلماً من أصحابه وقت أن يشيل الله نفسه أى ينتزعها
 منه وتبين عنه أى تفارقه إلى نار الجحيم والعذاب الأليم ، جنف
 بجنف عربياً فرع من حنف في اللغتين وهو ما هنا عبرياً وكلاهما بمعنى
 الميل ولكن الحائى عرف عربياً بالميل إلى الخير أما عربياً فعرف
 بالميل إلى الشر . والتقوى من وقى بقى أما عبرياً فمن قوى يقوى وقتنا
 انها بمعنى الأمل والرجاء لأن العبد إنما يتقى الله لينال أجر حذره
 منه (وآتاهم تقواهم) أى جزاء تقواهم ، وبضع يبضع عربياً فرع من
 بصع في اللغتين وهو ما هنا وكلاهما بمعنى القطع والتخرق ومنه
 الاقتطاع لمال الناس ظلماً . وشال يشيل واحد في اللغتين وهو ما هنا

(٩) أصعقاً ربى منه يسمع حين يبوء ضره ويوقع

يقول أيوب وماذا يكون رجاء ذلك الجانف الجائر الظالم أسمع
منه صعقته أي صرخته واستغاثته حين يبوء عليه أي اذ تسوء حاله
وينزل به ما ينزل من الضيق والشدائد وظاهر أنه سؤال انكارى
فإنه لا يستجيب للظلمة الأشرار

(١٠) أم هو اعناجاً على الله الشديد في كل وقت قارئاً له مشيد

استفهام انكارى أيضاً تابع لما قبله في النظم المتقدم يقول أم هو
أي الجانف الظالم يُعنج على الله الشديد القادر أي يتكل عليه ويعتمد
ويقرؤه في كل وقت أي يدعوهُ ويُشيد اليه مستغيثاً ويستجيب له
ربه كلا إن الله لا يستجيب للظلمة الأشرار والجانف لا يشق بالله
ولا يعتمد عليه . والنسخة العربية بدل اعنج يُعنج وهو ما هنا
في اللغتين قالت يتلذذت الفعل إلى غنج وفيه معنى الدلال ولكنى
عبّرت بالاعناج أي الاستيثاق انبى للمقام

(١١) إني أرىكم بيد الله وما أججد ما عند الشديد أبرما

يقول لهم إني أرىكم أي أرشدكم وادلكم لا إلى ما هو بيدي أي
ما هو عندي من العلم والمعرفة الشخصية بل إلى ما هو بيد الله أي
في علمه قال ولا أججد أي لا أنكر ولا أخفى عنكم شيئاً مما هو عند
الله الشديد القدير فأنا كأني لا أتكلم من عند نفسي

(١٢) إني أراكم كلكم احزيتم فلم هذا الاهتيال منكم

كثيراً ما عرض بايوب اخوانه بقولهم ولو في نفوسهم لولا ان عبادته الله لم تكن لذاته بل لما له عليه من الفضل والكرم ما كان أصيب بهذا البلاء فجاء أيوب هنا يقول لهم أنا لا اشك في ان انتفاء اخلاص العبد إلى الله مضر به وانتم انفسكم تعلمون هذا ولكنكم في علمكم هذا واثاركم إليه وتعرضكم به غير مخلصين لله بل منافقون مراؤون فلم يا هؤلاء هذا الاهتيال منكم أي هذا الباطل وهو نفاقكم ورتائمكم لله وهو ما لا حاجة به له سبحانه كما لا حاجة لكم به فانا لست برشاعاً بل إنى أكرهه كل الكره وامقته كل المقت وكثيراً ما أدعو على عدوى ومقاومى ان يكون برشاعاً. واحزى بالشىء علم به.

(١٣) هذا تجاه الله حاق البرشع ونحلة الفجار أيديهم تعى

هذا إلى النظم الثامن عشر تعريض اخوان أيوب يذكره لهم سواء اقلوا به أم أشاروا إليه من طرف خفى يستهجنه منهم لأنه عن نفاق ورتاء ولأنه لا يقصر على العبد وحده بل يتجاوزة إلى غيره من ذرية وأمرأة وهم لا ذنب لهم واكل البسر هو الذى تضرس أسنانه وحده ولا يأخذ الله الأبناء بالآباء ولا تزر وازرة وزر أخرى ثم لا يلزم من المحنة ان يكون صاحبها مذنباً ولذا وصف أيوب تعريضهم هذا بالاهتيال أى الباطل والنفاق. هذا والحاق وعبرياً (حلق) ممال الكسرين ممدوداً أولهما كالحلاق القسيم والنصيب والتقدير. والبرشع كالبرشاع وعبرياً (رشع) ممدود الفتح الثانى

المسيء الفاسق الشرير . والنيحة الارث والجزاء وعبرياً محرّكة بالفتح
نَحْلَهُ ممدود فتح اللام وقدمنا ان هذا الى آخر الفصل ما يعرض به
اخوان أيوب ايناء له بدل التعزية والتهداة

(١٤) بنوه ان يوما ربوا فلاحراب والشبع للضوضوء لجماً لا يجاب

هذا أول ما يعدّه أيوب لآخوانه مقولاً منهم تعريضاً به وايناء
له ونفاقاً ورثاء لله وهو أن بنى البرشاع أى أولاده مهياربوا أى
كثروا فهو لا يفرح بهم ولا يموتون الموت الطبيعي العادى بل
يهلكون بالحراب أى السلاح فيتحسر عليهم أبوهم وأن ضوضوءه وعبرياً
بالصاد أى أحفاده أولاد أولاده يعيشون معوزين لا يجدون ما
يشبع جوعهم ولا من اللحم أى الخبز فهو لب الحنطة ولب كل شيء
لحمه ولايوب الحق فى التأذى منهم اذ كما قدمنا ما ذنب الذرية وإذا
كانت التوراة هدت الآباء فى بنينهم الى رابع جيل فقد رجعت وقالت
لا يموت الأبناء محل الآباء وأن آكل البسر تضرس أسنانه

(١٥) بالموت يغدو شاردوه فى انقبار ومن ترمان البكا منهن طار

الشاردون وعبرياً بالسين الهاربون المفلتون الباقون من القتل
فى النظم المتقدم يقبرون أى يدفنون بعد أن تحل بهم الأدواء والعال
والآلام ويطول زمنها حتى يُعدوا كأنهم من الأموات وهم أحياء
بعد ولذا ارتياحاً منهم لا تبكينهم أراملهم أى نساؤهم المترملات .
وقال داود لا تبكينهم أراملهم لأنهم يموتون ويقبرون فى وقت

موت أبيهم أو جدهم فلا يردن أن يزعجنه بالبكاء . وقال ملبسهم ان
الشاردين هنا هي بقايا الرُّجل أي جثته تقبر حالاً على أثر الموت لانه
غنى موسر ولا تبكى الأراامل عليه لأن الميت البرشاع ترك لمن ثروة
فلا ينقصهن شيء يبكين من أجله

(١٦) ان يضبر الفضة ضبراً كالعفرُ وخاط كالحجرة ملبوس العُمرُ

(١٧) يخطُ وأهل الصدق لبساً يلبسوا وحق المال النقي الكيسُ

لا يزال أيوب يعدد لاخوانه ما قالوه له عن البرشاع وسوء
سبيله ويعترض على ما يبغونه من ذلك من التعريض به وقد يكون
في نفسه ان كثيراً من البراشعة أولو نجاح وفلاح هم وذريتهم
يعيشون في هناء وصفاء ويموتون بسلام وأمان مع ترديد لعناته عليهم
واستعاذته منهم . وضبر يضبر وعبرياً بالصاد وهو الأصل في
اللغتين جمع . والفضة المال . وأهل الصدق الصدق يقون الصالحون .
وخطُ قسم . والنقي البرى . النزيه . يقول فمهما جمع البرشاع من المال
ولو كان كالتراب كثرة ومهما أعد لنفسه من الثياب الثمينة فماله يقسمه
الصالحون على البائسين المحتاجين وثيابه يلبسها الصديقون
فاله وملابسه لغيره والاشكال هو في أن المؤمن الصالح المخلص لله
يصاب ولماذا .

(١٨) كالعث بيته بنى وشبهه ما قد عمل الناصرُ سكاً مظلماً

بنى البرشاع بيته اشبهه بيبيت العثّ وأشبهه بيبيت الناصر أى حارس التينة وهو سُكّ أى خص ضيق مظلم أى ان ما يؤسسسه لا قوام له ولا قيمة ولا ثبات أشبهه بيبيت العنكبوت وظاهر ان هذا هو من كلام اخوان أيوب وقد منا انهم يعرّضون به ويؤلمونه

(١٩) ذا ثروة يسكب لا ضيفاً يضاف يفقح عينيه فما إلا انصراف

هذا النظم على لسان من ؟ أعلى لسان اخوان أيوب وهو يعترض؟ هو ليس فيه شيء من سوء السبيل على البرشاع سوى انه فد لا يضاف أى يموت ويترك على وجه الأرض ولا يضم إلى القبر دفناً له وكونه يفقح عينه وإذا به عدم أى يفتحها فهي حال كل انسان من الناس يموت ويعدم بل في النظم شيء بالضد يدل على خير السبيل هو انه يموت مؤسراً ذا ثروة لا معوزاً ولا بائساً ولهذا يصح ما يقوله ملبيم من ان النظم هو لأيوب رأساً يردّ به على اخوانه فيقول لهم ماذا يعنى البرشاع أكثر من انه يقضى نحبّه غنياً ذامالاً محتاجاً ولا فقيراً وإذا جاز ان لا يقبر فما يدريه بذلك قبل موته ثم إذا جاز ان يفتح عينه فيرى انه ميت كأنه لم يكن هو — و ثراؤه فهي غاية كل انسان لا البرشاع وحده على ان المراد من كونه يفتح عينه فلا يرى الا عدماً هو ان الموت بعد حسن حاله يهون عليه . يقول أيوب فالأولى ان يعجل الله للبرشاع بما يعجل به في شخصه مما هو المذكور بعد إلى آخر الفصل لافي أولاده وأحفاده كما يقول اخوانه . والنسخة العربية اعتبرت

النظم نقماً وسخطاً على البرشاع على لسان اخوان أيوب على ما يظهر
بدليل قولها (يضطجع غنياً ولكنه لا يضم) اى بدليل استدراكها
بحرف لكن وانتفاء الضم عن الميت البرشاع الغنى دعوى او تقدير
غير محقق . وسكب يسكب لازم متعدد وهو هنا لازم بمعنى اضطجع
ورقد أشبه بانسكاب الماء اى انصبابه على الارض .

(٢٠) تبله يدركه مثل المياه سافية تجنبه وقت دجاه

هذا أول ما يريد أيوب أن يصاب به البرشاع في شخصه لا كما
يقول اخوانه في اولاده واحفاده فهم لا يعنونه مثل أمر نفسه بعد أن
يموت غنياً ثرياً ولو لم يدفن مما لا يعلمه إذا صح فيقول أن يدركه
تبله اى تتعسف عليه الطريق ولا يهتدى فيها ولا يستقيم على صوابها
وعبرياً كما هو هنا « بلهوت » همال ضم الهاء ممدوداً صيغة جمع بمعنى
المخاوف والمفازع وقيل انها مقلوبة من بهل يبهل وهو عربياً أيضاً
بهل يبهل تدركه تصيبه جارفة له اشبه بالسيول قال وأن تجنبه اى
تنحيه عن مكانه وتقذفه منه سافية من سفى يسفى اى زوبعة ليلا
اى وهو في ظلمته وغفلته

(٢١) تنشئه شرقية فيهلك تسعره من بيته لا يدرك

تنشئه تحمله ریح شرقية وهى أشد الرياح تطوح به تطويحاً فتهلكه
ساعة أياه من مقامه اى قاطعة له من مكانه إلى السعير .

(٢٢) سالحةً عليه ليست تحمّلُ من يدها يبرح أو يهولُ

أى إن تلك الريح الشرقية في النظم المتقدم تسالخ عليه ما تسالخ
 مما تحمله معها من حصى ونحوه أى تاتى عليه ، الليل نسالخ منه النهار ،
 وليست تحمّل لا تشفق ولا ترحم وأنه لجبروته وكبريائه يبرح من
 يدها أى يهرب ويهول يجرى . والنسخة العربية زادت من عندها
 اسم الذات العلية وجعلت الفعل له فقالت (ياتى الله عليه ولا يشفق
 من يده يهرب هرباً) والحال أن الضمير للريح نعم أنه في النظم مذكور
 لان لفظته العبرية هي (قديم) وهو بمعنى القُدُم أى ما هو أمام
 حيث الشمس شروقا .

(٢٣) كفيّه تصفيقاً عليها وصفير من فيه وهو في مقامه كثير

يقول بل انه ليصفق بكفيّه لتلك الريح تصفيقاً ويصفّر لها
 بفيه تصفيراً استهزاءً بها وسخرية منها وهو في مقامه لم يبرحه ولم
 يخف واذا هو هرب فنجاة وإفلاتاً ولا يزال كما هو برشاعاً شريراً
 يؤذى العباد ويظلم . والنسخة العربية . قالت (يصفقون عليه بأيديهم
 ويصفرون عليه من مكانه) وهو ايضاً رأى رشى وداود اما ملبيم فمن
 الرأى المتقدم وهو المناسب لما يريد أيوب من أن البرشاع يرى
 المصائب بعينيه وينجو منها خلافاً لما يقوله اخوانه من أنه يرى كل
 وبال ويقع فيه ولا يسلم وهنا انتهى كلام أيوب في هذا الفصل والذي
 يليه ايضاً له كما اسلفنا .

الفصل الثامن والعشرون

كلام أيوب في هذا الفصل ان للذهب والفضة والاحجار الكريمة والنحاس والحديد معدناً يستخرج منه الا الحكمة والفهم فهما لا مقرّ لهما يعرف وان الحكمة اغلى من كل ثمين واعز من كل عزيز وانفس من كل نفيس وان قيمتها من وراء العقول ثم ختم الفصل بقوله انها وراعة الله وان الفهم مجانية الشر .

(١) رَبُّكَ لِلْكَسْفَةِ مَعْدَنًا وَهَبْ وَمَنْ مَقَامَهُ يَقْدَتُونَ الذَّهَبَ

الكسفة والجمع كسف القطع وغابت عبرياً على قطع الفضة .
وقد الشيء يقذه سواءه واصلاحه وزينه والطفه ومنه القذاذة ما قطع من اطراف الذهب والمقابل العبرى زق يزق وهو بمعنى طهر تقي زكى محص

(٢) وَيُؤْخَذُ الْحَدِيدُ مِنْكَ يَا عَفْرُ وَالصَّوْقُ لِلنَّحَاسِ مِنْكَ يَا حَجْرُ

العفر التراب . والصوق الصب والسبك ويدخل عربياً في صكاً وصك وصاق يضيق اما عبرياً فهو (يصدق) ممدود الفتح الثانى . والنحاس مثلث حركة النون . فيقول أيوب إن للفضة والذهب والحديد والنحاس معدناً أو مأخذاً أو أصلاً يستخرج منه وكل هذا وما يليه تمهيد للحكمة ما هو معدنها واين توجد .

(٣) سبحانه قد شامُ قصصياً للغسك والمنتهى من كل شيء قد ملك

وحجر الافول ظلمة الحلك

يقول أيوب إن الله سبحانه قد شام أي جعل أو وضع قصصياً أي حدّاً غايةً نهايةً وعبرياً (قص) بكسر القاف مملاً ممدوداً للغسك كالتساق أي الظلمة أي أن لكل شيء من الأشياء عنده نهاية فالظلمة التي نراها تعقب الضياء لا بد لها من انتهاء بانتهاء هذا الكون الأسود وانه سبحانه ملك منتهى كل شيء علماً متى يكون هذا المنتهى وكيف يكون فهو شيء في علمه وتقديره وحده والافول غياب الضوء وحجره الكرة الارضية فهي اشبه بالحجر الواحد مظلماً يعلم سبحانه متى ينتهي امرها . وقال ملبيم ان حجر الافول هو حجر بعينه من الاحجار كما يدل المغناطيس على الحديد يدل على الذهب وانه سمي بحجر الافول لانه اسود ولانه يخفى عن النظر وزاد على ذلك قوله انه سمي بذلك ايضاً لانه يضع حدّاً للظلمة بتدليله على الذهب اظهاراً له من غيابة الارض . والظلمة عبرت عنها النسخة العربية بظل الموت وسبق لنا أن فندنا هذا التفسير .

(٤) قد فرص الوادي عن الجرى وعن مكانه أقشح حتى لم يكن

وذل منه الماء نائماً ظعن

يقول أيوب وُرباً وادٍ يفرصه الله أي يقطعها وفرض يفرض عربياً مشتق منه محولاً اياه عن مجراه فتتكشف عنه ارضه وقد

أقشحت أي أبعدت وخفيت طبعاً عن الرجل أي لم تطأها رجل أحد من الناس ولا كنهه الآن ذل الماء من الوادي أي غاض وانصرف نائماً ظاعناً أي متحولاً راحلاً فتتكشف للناس المعادن والذهب والاحجار الكريمة في قاع الوادي وفي شقوق الصخور فكم كانت مخفية عن العلم والنظر ويقيض لها الله أن تظهر فأين للحكمة أن تكون كذلك تبدو بعد أن تكون في الخفاء . وذهب رشي أن النظم هو عن سدوم وعمورة يفرض الله عليهما وادي النار والكبريت ولكن سياق النظم هو على الحكمة وخفائها وامتناع اكتشافها كما اكتشاف المعادن والاحجار الكريمة . اما ما لبم فمن الرأي المتقدم . والنسخة العربية قالت « حفر منجماً بعيداً عن السكان بلا موطن ، للقدم متبدلين بعيدين من الناس يتدللون » وعلقت بقولها « منسين من الرجل ، على قولها بلا موطن ، للقدم وهي ترجمة لم اقدر أن افهمها .

(٥) أرض يُضيء البرء منها وكما بالنار ما تحت انثفا كما أضرم

(٦) هنالك الياقوت من احجارها أزرقه والذهب التبر بها

يذكر أيوب ما لله من الجمع بين الضدين وما له في الكون من النفائس الغالية كالبرء أي القمح ينبت من وجه الأرض محتاجاً طبعاً إلى الرطوبة والماء وتحت النار مخبوءة في جوف الأرض أو بعد أن تكون الأرض مخضرة تنأفك أي تنقلب ناراً بما تقذفه من باطنها عند الزلزال أو عند الانفجار وحين ذاك يظهر للعيان ما يظهر مما هو

مخبوء في الأرض من مثل أحجار الياقوت الأزرق وغيره وتبر
الذهب كل هذا ينكشف ويظهر من مخابئه وأعماقه فأين للحكمة والفهم
أن يظهر

(٧) لا يعرف العطاءُ ماذا السبيلُ أو شدفته عينُ باشقٍ يصولُ

(٨) لا من شخيص طارق ولا سحالُ عاد فقفر منها السبيل خال

(٩) سبحانه أرسل بالصخر يدا من أصلها الجبال أفكاً جرّداً

تكلم أيوب في النظم المتقدم على الأرض وانقلابها بطنياً لظهر
وانكشاف ما بها من النفائس والكنوز وهنا يتكلم على طريق تلك
الأرض فيقول إنها غريبة مجهولة لا يعرفها العطاء هو الشجاع الجسيم
والأسد وعبرياً (عيط) ممدود الفتح طائر من الجوارح وقيل انه
النسر أو هو العائط فعط يعط وعاط يعيط متلابسان في المعاني .
وما شدفته عين باشق لم تصبه لم تبصره والباشق طائر . والشخيص
وعبرياً (شخص) ممدود الفتح الأول الجسيم والسيد والسحال
وعبرياً (شحل) ممدود الفتح الأول الشجاع أو الأسد كما هو عبرياً .
وارسال الله على الصخر يدا هو ان يسلط الماء على اسس الجبل فيعلو
الماء ولا بد إلى مستواه ولا يجد له طريقاً فيتمزق الجبل بقوة ضغط الماء
فينكشف ما فيه كل هذا بيان لاظهار أعظم الخفايا وليس من جملتها
الحكمة وهو ما يأسف له أيوب

(١٠) بقع في الصارات كم ذا من وثار وابصرت عيناه كل ذي وقار

بعد أن تمزق الجبل وانكشف عما به كما هو النظم المتقدم يشرح ذلك أيوب فيقول انه سبحانه بقع أي شقق وفتح في الصارات وهي الصخور واحدها صارة أو ثرة هي عيون المياه وقد كانت محبوسة وبقوة ضغطها انكشف عنها الجبل فرأت عين الله كل ذي وقار أي كل ذي قيمة ووزن من النفائس والكنوز مما كان يعلم به من قبل وهي في الخفاء

(١١) من البكاء حبس الأنهارا وما اختفى بضيقه أوارا

هذه هي أيضاً طريقة من الطرق الربانية لإظهار خفايا خبايا المعادن والذهب وغيره فيحبس الله أي يجمع ويحبس بكاء الأنهار أي جريانها أو يحولها عن مجراها إلى طريق آخر فتكشف أرضها وينكشف ما بها كأنما الله اضاءها بأواره أي نوره .

(١٢) وأنت يا حكمة أين توجدين وأين يا بين مقامك الأمين

هذا هو كل ما مهد له أيوب وما يعقب عليه فهو يذكر ما يذكر مما ينكشف من الخفايا والخبايا ويقرنه هنا بالحكمة والبين أي الفهم ويقول لماذا هما أيضاً لا ينكشفان ويظهر مقرهما كغيرهما

(١٣) لم يدر من قدر لها إنس وفي أرض الحياة ووجدتها كم يختفي

يقول ان الحكمة ومنها الفهم طبعاً لا يعرف انسان من الناس قدرها وقيمتها لأنها آمن من كل ممين وأغلى من كل غال وأعز من كل

عزیز وانفس من كل نفیس وانه لا يوجد لها أي لا وجود لها في الأرض
كما يوجد غيرها من الماديات

(١٤) الغمر قال هي ليست بي وقال اليم لا أدري لها عندي مجال

يقول أيوب ان الغمر وهو الماء الكثير لا يعرف لها وجوداً
عنده وهو عبرياً (تهوم) ممال الكسر والضم ممدوداً يقاربه
عربياً التهم هو الأرض المتصوبة إلى البحر يقول انها ليست عنده

(١٥) لا تحتها المسجور ينطى والكسف عن سعرها في ثقلها كم ذا تخف

يقول أيوب ان الحكمة لا يقوم تحتها شيء أي لا يقوم مقامها
لا يعادلها عوض فلا المسجور صفة للذهب أي المملوء المصبوب
الاصم غير الفارغ أو الأجوف أو هو الذهب الحر الخالص النقي
قال ولا الكسف جمع كسفة هي القطع وغلبت عبرياً على قطع الفضة
والمسكوكات فأيوب يصف عزة الحكمة وعزة قدرها وغلوها عن كل
شيء وانها فوق كل شيء . و ينطى يعطى

(١٦) كتمان أو فير كذا الشهم الكريم ادنى ولا الياقوت بالشيء العظيم

الكتمان كالكم نبت يخالط بالحناء ويخضب به الشعر والاكتتام
الاصفرار وعبرياً كما هو هنا (كتم) ممال الكسر ين ممدوداً أولهما
اسم للذهب لعله للون الاصفرار وبما يدل على ان كتم يكتم واحده
في اللغتين انه عبرياً عن أصله الآرامى بمعنى صبغ يصبغ وهذا أيضاً

عبرى ولكننه بالعين . يقول أيوب ان ذهب أوفير وهى بلد مشهور
بالذهب والشهم كالسهم وعبرياً بالشين حجر كريم هو الجزع
هو أدنى أى أقل قيمة من الحكمة وكذلك الياقوت جنب الحكمة
لا يسوى شيئاً

(١٧) الماس والمسجد لا يعادلُ والفضة فى الجوهر لا يماثلُ

المسجد الذهب . والفضة الفرد أى مالا نظير له كل هذا لا يسوى
شيئاً جنب الحكمة

(١٨) عن مسكة الحكمة لامرجانُ يُذكر أو بلورُ أو أفنانُ

المسكة العقل الوافر وما يتمسك به ويعتصم وما يمسك الابدان
من الغذاء والشراب أو ما يتبلغ به منها فلا المرجان ولا البلور ولا
الافنان وهى ما يتزين به وعرفت عبرياً باللالى . يقول أيوب كل هذا
لا يفوق الحكمة . والنسخة العربية علقّت على المرجان بقولها أو النفائس
ولعل ذلك لأن كلمة المرجان عبرياً هنا هى (راموت) بمال ضم الميم
ممدوداً فظنت أنها من الريم هو الفضل والعلاء ولكن الكلمة العبرية
هى بالهمزة لينة بعد الراء غير (روم) .

(١٩) اغلى من الياقوتِ ياقوتِ الحبشِ الذهب الطاهر جنبها غطشُ

لعلّ ياقوت الحبشة اجود من كل ياقوت آخر . وغطش كضرب

اظلم . فالحكمة اغلى من ياقوت الحبش ومن الذهب الطاهر النقي بل

هو لا يذكر جنبها .

(٢٥) وتلكم الحكمة من أين تبوء وأين يابن مقامك الخبيء

باء يبوء جاء وهذا النظم هو عين النظم الثاني عشر من هذا الفصل والفرق هو في كلمة تبوء هنا وتوجد في هناك ولا عجب لهذا التكرار من أيوب فالحكمة هي ضالته المنشودة فدعاؤه اياها ونداؤه لها وبحثه عنها وتنويهه بعزتها اكثر من مرة ليس بأمر غريب فهي الحكمة ومنها الفهم .

(٢١) اذ أخفيت عن اعين الأحياء وانسترت عن طائر السماء

(٢٢) الموت والتأييد قالا إنا قد جاء عنها السمع حتى أذتنا

(٢٣) طريقها قد بانه من قد صنع وهو الذي مقامها ودعا ودع

يقول أيوب إن الحكمة حينما اختفت عن عين كل حي وانسترت عن عوف السماء أي طيورها وفي رأى رشى هم ملائكتها قال الموت والتأييد أي التخليد هلاكاً انهما سمعا سمعها أي خبرها بأذانها وهو أن طريقها بأنه الله أي يدينه يعلمه وأنه يدع مقامها أي يعرف مكانها ودع يدع قبل وحفظ وصان ومنه المعرفة وهو ما هنا .

(٢٤) فالأقاصى الارض عيناً يهبط وعينه تحت السماء يهبط

يقول أيوب ولا غرابة في علم الله هذا فهو سبحانه يهبط الى أقاصى الارض رؤية وعلماً وأنه تحت كل السموات يرى ليصنع ما يشاء وليعمل ما يشاء

(٢٥) فالروحُ مثقالاً لها يقدرُ والماءُ مدةً له يعايرُ

يقول أيوب وكيف لا تكون الحكمة عند الله وهو الذي يقدر للروح أى للريح مثقالاً أى وزناً بحسب ما تحتاج إليه كل ناحية وحسب كل وقت من الاوقات شدة وخفة كما يعاير للماء مدة أى مقياساً

(٢٦) لما قضى حقاً ليكون للبطر وللحزير مساكاً قولاً يمر

(٢٧) فى ذلك الوقت رآها وسفر مكوناً لها وفى البحث نظر

(٢٨) وقال للانسان خو فى الحكمة واذ تُسير الروع عنك الفطنة

يقول أيوب لما رسم الله للبطر حقاً أى فريضة وخطه متى يكون وكيف يكون وأين يكون وخطاً طريقاً للحزير وهو الرعد صدوراً ووروداً قال فعند ذلك رأى الله الحكمة أى تمثلت بين يديه خاضعة مأمورة قال وسفر عنها أى حدث عنها واخبر بما ابداع من الخلق مكوّناً ومنشئاً ومتصرفاً قال وحين ذاك اوحى الى الانسان أن وراعتة هى الحكمة وان إسارة الروع أى مزايلة الشر هو البين أى الفهم والفطنة فان الانسان وجب طبعاً أن يفهم من تلقاء نفسه أمام هذا الابداع وهذا الانشاء العجيب أن هناك قدرة وحكمة لا يفوقهما شئ ووجب أن يخضع لصاحبهما وهو الله سبحانه وأن يخشاه ويخافه فيعمل الخير ويبعد عن الشر وهما الحكمة ونورها كما قال داود رضى الله عنه

رئاس الحكمة وراعة الله - زمور ١١١ - ١٠ وكما قال سليمان
وراعة الله رئاس المعرفة - امثال ١ - ٧

والحزيز عـبرياً كما قدمنا الرعد وعربياً الرجل الشديد السوق
ولا تباين في المعنى فالرعد سوراق للمطر والنظم هو أنه سبحانه جعل
لاقواله أي أصواته طريقاً والرعد بلفظه هذا عبرى مثله عربياً . وهنا
انتهى كلام أيوب في هذا الفصل والذي يليه له أيضاً

الفصل التاسع والعشرون

٢١ وعاد أيوبُ وأنشأ المثلُ وقال من لي كالأهـلةِ الأولـ
كوقت حفظ الله حولي لم يزل

فكر أيوب فيما كان له من الماضي السعيد الهنيء وما كان له من
المنزلة الكريمة والتقدير العظيم فأسف وتمنى أن لو كان ذلك باقياً
فأنشأ مثله أي ابتداء يتكلم ويتحدث عن ذلك العهد فقال من لي بأهله
أي بشهور كالتى سلفت ومن لي بمثل تلك الايام التى كان الله لي
فيها حافظاً .

(٣) كوقت نوره على رأسى يهل به أسير فى الظلام لا أضل

يصف أيوب ذلك العهد وما كان له فيه من النور من لدن الله
يـهل على رأسه وما كان له من الهداية والارشاد يسير على مده

في الغسق أو الغسق أي الظلمة ولا يضل الطريق ونور الله هنا أو سراجة كما هو الوضع العبري هو ما كان له منه من الرضى عنه والتوفيق له في تصرفاته والنجاح في مقاصده ومساعدته فايوب يذكر الآن ذلك ويأسف.

(٤) أَجَلٌ كَأَيَّامِ خَرِيفِي فِي سِوَادٍ رَبِّي عَلَى أَهْلِ مَرْفُوعِ الْعِمَادِ

الخريف هنا وعبرياً (حرف) ممال الضم والكسر ممدوداً أولهما مستعار لمعنى القوة والنشاط وما اقربه إلى الحرف هو الكسب. وسواد الله بالفتح ظله وحمايته وبالكسر سره. والاهل عبرياً الخيمة وهي الاصل في معنى الاهل عربياً أى الأسرة والعشيرة قبل الحضارة فايوب كان في خريفه أى في قوته ونشاطه وكان في سواد الله هو وأهل بيته يذكر ذلك ويذكر ضياعه ويأسف

(٥) إِذَا بَعْدَ لَا يَزَالُ رَبِّي الشَّدِيدُ مَعِيَ وَغُلَامَانِي حَوْلِي فِي سَعُودِ

أيام كان الله الشديد القادر معه لم يزل راضياً عنه مكرماً له وكان حوله غلامانه أى أولاده في سلام وأمان وهم اليوم تحت التراب وهو المسكين بالضر والبلاء مصاب. وغلامانه فى رأى رشى وداود خدمه أما ملهم فمن الرأى المتقدم

(٦) بِرَحْضِ رَجُلِي بَزْبَادِ الحَلِيبِ والصخر كالجدول لى سمناً يزوب

يذكر ما كان فيه من العز والنعم فيقول إنه كان يرحض وعبرياً

بالصّاد أى يغسل رجليه بزّبَاد الحليب أى زُبْد اللبن وان الصخر الصلب الأصم كان يصب له السمن اشبهه بالفليجان أى السواقى . والسمن عبرياً (شمن) عمال الكسرين ممدود الأول وموقوفاً عايه (شمن) مفتوح الأول ممدوداً ولكنه بمعنى الزيت . وظاهر ان أيوب يريد ان يقول انه كان فى خير ونعيم حتى ان الصخر كان يسيل له زيتاً

(٧) أخرج من بابى وسط القرية مكوثاً لى موثى فى الرحبة

(٨) رآنى الغلمان قُلُفاً اختبأوا والسائسون لى قياماً طأطأوا

يقول أيوب انه حينما كان يخرج من باب داره فى البلد ويأخذ له موثباً وعبرياً بالشين أى مجلساً فى رحبة البلد أى فى ساحته وكان يراه الغلمان أى الشبان كانوا يختبئون منه مهابة وخشية والسائسون وعبرياً (يشيشيم) بالكسر عمال الأول ممدود الثالث أى كهراء السن كانوا يقومون له وقوفاً عامدين ولا يجلسون إلا بعد ان يشير عليهم بالجلوس

(٩) منى السراة عصروا الإملا لا والكف شاموا للقم استقلالاً

يقول ان السراة وهم العظاء الكبراء أهل المزوءة والشرف كانوا يعصرون الإملا بحضرتة أى يتحاشون الكلام أمامه كبراء له وتعظيها وكانوا يشيمون أكفهم على أفواههم أى يضعونها استصغاراً

لقدرهم عن الكلام بحضرتة أو ابتعاداً عنه وامتناً ووضعه اليد على
الفم معناه السكوت

(١٠) اختبأ النجاد قولاً ما نطق بالحنك اللسان هيبه دبق

النجاد جمع نجيد هو الشجاع الماضي فيما يعجز غيره يقول أيوب
انهم كانوا إذا التقوا به اختبأ قولهم أي خفت صوتهم وان لسانهم
كان كأنه يدبق بحنكهم أي يلصق يقال دبق به كفرح ضرى به فلم يفارقه
ومنه الدابوق غراء يصاد به الطير

(١١) فالأذن لما سمعت بي آثرت والعين لما قد رأتى عاهدت

يقول أيوب فمن كان يسمع به كان يؤثره أي يفضله ويثني عليه
ويمدحه أي ان الأذن نفسها كانت حين تسمع به تحس فوراً بالفضل
وشرف القدر كما ان العين حينما كانت تراه كانت تعاهده أي تشهد
له بصحة السماع وصدقه

(١٢) أملاط العاني تشيعاً أشاع ومن به يُتم من العزيز ضاع

يقول وكيف لا يؤثره الناس ويحترمونه وهو يملأط العاني أي
ينقذ الضعيف المسكين المظلوم إذا اشاع به أي استغاث كما ينصر
اليتيم إذا لم يجد له عزيزاً أي معيناً. يقال شيع الراعي ردد صوته
وشايح ضاح.

(١٣) تبوء ممن باد نحوى البركات أرني لباب من بها الارمال بات

يقول إن البائد الهالك الميت تبوء عليه منه البركات أى تحمل كأنما وهو فى قبره يحس ويشعر بما يعطف به على أرملته وما يسديه إليها من الخير والاحسان مما يُرني به لبابها أى يسرُّ به قلبها يقال أرناه كذا اعجبه وسرّه وليس هذا بتمدح من أيوب لنفسه وإنما هى ذكرى يلجأ إليها لما كانت عليه حاله وما آلت إليه على ما له من الفضائل والفضل وكرم الأخلاق

(١٤) صدقاً لبست وهولى أيضاً لبس عدلى قباء ونصيف نلى ارتأس

يقول ان صدقه أى صدقته واحسانه هو له أشبه بالملبوس قد لبسه كما ان الصدقة نفسها لبسته فكلاهما ملبوس للآخر أى إنهما موافقان لبعضهما فالصدقة نفسها تليق به وهو يليق بها كما ان عدله هو له أشبه بالقباء أى الجبّة فوق غيرها من الشياى ظاهرة للعيان وأشبه بالنصيف أى العمامة أو المشوذ ترتس رأسه أى تعلوه كالتاج

(١٥) عينين للاعمى ورجلين لمن اكسح كان كنت فى طول الزمن

يقول إنه كان للاعمى عينين لا عيناً واحدة أى إنه كان يقوده ويدله الطريق ويرشده الى ما يريد أو كان ينوب عنه ويقضى له ما يحتاج اليه وأنه كان للاكسح رجلين فكان يقوم مقامه ويقضى له حوائجه كل هذا يذكره أيوب ويأسف لما أصيب به فاصبح كالأعمى والاكسح ولا من يعين

(١٦) أبَ الفقير كنتُ والريبُ إذا جهلتُهُ بحثُّتهِ مؤاخِذاً

يقول إنه كان للفقراء والضعفاء والمضهدين المساكين أشبهه بالوالد الشفوق على أولاده وأنه كان إذا عُرضَ عليه ريبٌ أى خصومة خلافُ تهمة ظنَّة كان لا يقضى فيه رأيه الا بعد البحث والتحيص فينصف المحق ويؤاخذ المبطل

(١٧) مثبِّراً اضراسِ ذى العول ومن اسنانه أنجى فريسة الإحن

يقول أيوب فاذا كان أحد المتخاصمين عوالاً أى ظالماً جائراً ثبَّرتُ اضراسه أى كسَّرتها أى يقتص منه لمظلومه قال وإذا كانت الفريسة لم تزل بين أسنانه أى حق المظلوم لم يهضمه بعدُ سلخه من بين أسنانه أى ينتشله ويستخلصه منه ويعطيه إلى صاحبه المظلوم والاحن جمع إحنة الحقد والغضب والعداوة

(١٨) وقلت فجأ مع كنى أجمعُ كالحال اياماً ربّوا اشبعُ

كان أيوب يأمل فى نفسه أنه بصـلاحه واستقامته وصدقاته واحساناته يُفجع مع كنىه أى يعيش لبيته وأهله ويعيشون له لا ان يخرّب البيتُ ويهلك الاولاد قال وكان يظن ويرجو ان تربو ايامه السعيدة الهنيئة أى تطول وتكثر أشبه بالحال وعبرياً (حول) ممال الضم ممدوداً أى الرمل وهو حسن أمل منه وزيادة ثقة فى الله فهو يرى خاتمته اليوم وقد ساءت فى كل شيء . والسكن وعبرياً بالقاف

عش الطائر استعير للنزل . وذهب رشي وملييم ان الحال هنا
وقدمنا انه عبرياً (محول) هو طائر قيل انه يعمر ألف سنة ثم تخرج
منه نار تحرقه ويتحلف عنه شبه البيضة ويستعيد حياته ويتجدد كما
كان وهو في النسخة العربية السمندل طائر بالهند لا يحترق بالنار
وعلقت عليه بقولها أو الرمل كما قلنا وكما قال داود وبحثت في كتاب
حياة الحيوان فلم ار هذا الطائر أو ما يقرب منه

(١٩) للماء أصلي اذا انفتح والقصر به يلين الطل حوله نضراً

وكان يتمنى ان يبقى أصله أي جذره وجذعه مفتوحاً إلى المياه
أي متصلاً إلى الحياة سليمة رياناً وان يلين الطل أي يبيت
الندى بقصره هو أصول النخل والشجر وبقاياها أي بحياته وصحته
لا أن تجف وتعتل . ولان يلين عبرياً كما قدمنا بات يبيت ولعله
الأصل في الليونة عربياً اذ ان الانسان باستلقائه اضطجاعاً يشبه المنحني
انفراجاً ثم منه اللينة عربياً الوسادة

(٢٠) حديثة كرامتي وفي يدي مخلقة قوسي في تجدد

بما كان يتمناه أيضاً ان تبقى كرامته وعظمته حديثة أي ثابتة
دائمة لا تبطل وان تبقى قوسه في يده أي قوته مخلقة له القوة أي مورثة
إياه التوة تلو القوة لا ان تضعيف كرامته وينزل قدره وتضعف قواه
كما هو الآن

(٢١) لى سمِعوا وانتظروا وداموا لعظى ففى لهم إمامٌ
يصف كيف كانت كرامته بين الناس أسفاً لضياعها ففى أنهم
حينما كان يتكلم كانوا ينتظرون ويدرمون أى يسكتون ويسكنون
أصغاء له حتى يتم عظته أى رأيه ومشورته فما كان لأحد من الحاضرين
ان يقاطعه بكلمة أو إشارة

(٢٢) بعد كلامى ما ثنوا بكلمةٍ واطفةً منى عليهم ملتى
يقول وبعد ان يتكلم ما كان لسداد رأيه وقوة حجته ان يجرؤ
أحد من الحاضرين ان يثنى بكلمة بعده أى يكون متكلماً ثانياً قال
وان ملته أى كلمته كانت تطرف أى تهبط عليهم أشبه بالوحى . وطف
المطر يطف انهم ومنه تطف ملةً أيوب أى تنزل مقبولة مسموعة .

(٢٣) لى انتظارا كانتظار المطر لى فاغرين الفاه للتأخر

يقول فكانوا ينظرونه وينتظرون منه الكلام انتظار العطاش
للمطر فاغرين أفواههم وعبرياً بالعين أى فاتحين إياها يتلقفون ما يروى
ظماً أرواحهم وقلوبهم كانتظار الناس للمطر وقد تخلف عن ميعاده

(٢٤) لم يأمنوا أنى اليهم أضحكٌ ونورٌ وجهى عنه ما تحركوا

يقول وإذا جاز أن أضحك اليهم مرة فما كانوا يأمنون أى
يصدقون انه يضحك لما له دائماً من الرزاقه والرصانه على انهم إذا

رأوه يتبسط لهم في القول كما كانوا يمسون نور وجهه أى كرامته
باقل كلمة أو إشارة تنافى الاكبار والاعظام

(٢٥) طريقتهم أختارها ثم اثب رأساً وكالمليك بالجند اصطحب

معزياً من بأذى الدهر نكب

يتول وما كان يتكبر عليهم بل مع انه كان رأساً ورئيساً لهم كان
يختار طريقتهم المألوفة أشبه بالملك فى وسط جنده كأنهم أولاده
وهو الرئيس عليهم بل كان بين الناس أشبه بالمؤاسى لمن نكب
بصروف الدهر وذهب رشى فى اختيار الطريق فى أول النظم إلى
معنى كونه يدهم ويرشدهم إلى ما ينبغى أن يختاروه من الطرق سلوكاً
بها ولكن باقى النظم يرجح ما قدمته وهنا انتهى كلام أيوب فى هذا
الفصل والذى يليه له أيضاً .

الفصل الثلاثون

(١) والآن للصغار ضحكاً قد غدوت آباءهم ما كنت ارضى بل مأسى

مع كلاب الضأن لو أنى جعات

يقول أيوب ذلك ما كانت عليه الحال بالأمس وهو ما ذكر فى

الفصل المتقدم أما اليوم فمن هم أصغر منى أياماً ضحكوا على أى

سخروا وهزأوا قال وقد كنت أمأس أى أكره وارتفع عن ان أجعل

آباءهم مع كلاب ضأنى وعبرياً بالصاد . ومأس يماس وهو ما هنا

فى اللغتين تفرع عنه فى العربية سَم يسأم .

(٢) وكوح ايديهمُ ايضاً لم لي بادَ عليهم كالح كالضئيلِ

يقول ايوب على أن اولئك الاصاغر ما كان لي أن انتفع بكوح ايديهم أو بقوتهم وعمالهم أو احتاج اليهم فقد باد عليهم كالح أي قتي عليهم ملازماً اياهم دهر كالح أي شديد عسراً وشقاً . وذهب رشي وذاورد أن الكالح هنا هو بمعنى الشيخوخة وتبعتهما النسخة العربية بقولها (فيهم عجزت الشيخوخة) وعلقت على كلمة عجزت بقولها أو بادت ولكن ما معنى أن تعجز الشيخوخة عليهم أو تبسدهم نعم إن كالح عبرياً يقابله عربياً قلع وقلح بمعنى الشيخوخة والهرم كما مر بنا في الفصل الثامن بالنظم السادس والعشرين ولكن هذا المعنى هنا كما قال معجم فين لا وجه له والنظم الآتي يدل على ما قدمناه فهو يعدد الشقا وسوء الحال عند أولئك الاصاغر بما كان ينبغي معه ألا ينسوا انفسهم ويشمتوا في رجل عزيز كأيوب . هذا والضئيل في النظم الداهية وهو على وزن درهم .

(٣) بالخسر والإكفان كالجلودِ العارقون صوةً في البئيدِ

مُسىّ وسوأى في شقا شديد

هذا النظم تابع لما قبله كأنما هو شرح له فالكالح أي الدهر الشديد الذي مرَّ بأولئك الاصاغر الشامتين مرَّ بخسر وعبرياً بالحاء أي بحسارة ونقص وإكفان وهو المحل والجذب والقحط والجوع أشبهه بالجلود هو عربياً الصخر لا ينبت شيئاً وعبرياً العاقر العقيم .

والعارقون الذاهبون السائرون . والصوَّة الصوان . أى الذاهبون في الجبال الحجرية فقراً وعوزاً . والمُسىُّ الاسم من إمساء النهار بمعنى الظلمة أو هو المسى بالفتح هو الاستلال أى التجرد من كل شيء . والسوَّى الظلمة الداهية المصيبة الهلاك والباب واحد في اللغتين ولكنه عبرياً بالشين (ثم كان عاقبة الذين اساءوا السوَّى) قيل هى جهنم . قال أيوب فهذه هى حال أولئك الاصاغر ويشمتون فيه ويهزأون به ولا يخجلون .

(٤) الشيخ والملاح كل قطفهم ومن اصول الرتم اللحم بهم وصف آخر لحال أولئك الاصاغر الشامتين فللقحط الذى هم فيه لا يحصلون على اكثر من الشيخ . والملاح نبات ملح حامض . والرتم محرقة نبات دقيق له بزر كالعدس يقى . قال أيوب هذا هو لحمهم أى خبزهم وغذاؤهم .

(٥) شجراً من الجوّ تراهم يشجرون كالسارق الناس عليهم يهرعون وصف آخر أيضاً لهم وهو انهم يشجرون وعبرياً (يجرشون) أى يطردون طرداً من جو البلد أى من وسطه اشبه بالاص أو كما هو الوضع العبرى الجناب والمعنى واحد من جنّب الشيء بجنبه نحاه سرقة له . ويهرعون يصيحون يسرعون خائفهم مطاردة لهم

(٦) ليسكنوهم في عروض الاودية فى حائر التراب صخر البادية

تعليل لمطاردة الناس لهم في النظم المتقدم فهو لاخراجهم من البلد وابعادهم الى عروض الاودية وعبرياً بالصاد أى الى ما هو ضيق منها والى حائر التراب أى ما انخفض منه . وصخور البادية الخلاء . وهو عجب من عجائب الدهر أن اصغر ككؤلاء منحطين اذلاء لا يساؤون في الوجود شيئاً ويهزأون بسيد لهم ولا بائهم كأيوب

(٧) ما بين زرع الشيخ كم هم ينهقون في الحرور المحرق هم يسفحون

لا يزال أيوب يصف حال اولئك الاصغر الشامتين الادنياء فيقول انهم أشبه بالحير تحت الشيخ نهيقاً من الجوع وانهم يسفحون تحت الحرور أى يستلقون أشبه بسفح الجبل أو أشبه بالمياه المسفوحة . والحرور كجدول نبات يحرق غيره جنبه قيل إنه من مادة حرر زائد اللام ولم أجده في العربية ولا بأس بتعريبه والنسخة العربية ترجمته بالعوسج وهو في اللغتين الأطلد . وسفح عريباً أيضاً عمل عملا لا يجدى عليه فيجوز أن يكون معنى يسفحون آخر النظم أن اولئك الرعاع يهيمون على وجوههم في كل ناحية دون أن يكون منهم نفع

(٨) بنو اللثام بل بنو هي بن بي الارض منها نكثوا نكا وحى

انتقم أيوب منهم تماماً بوصفه اياهم هذا الوصف فيقول انهم ابناء لثام بل ابناء هي بن بي أى أبناء سفاح لقطاء لا يعرف لهم أب

أو أم أو كما هو الوضع العبري أبناء من لا اسم له . ونكثوا من
الأرض ضربوا وطوردوا أينما وجدوا . والوحي العاجل السريع

(٩) والآن قد هتت لهم اغنيّة بل إلتى لهم غدوت ملة

يقول أيوب هذه حالهم من اللؤم والخسّة والسفالة ويهيء لهم
أى يصير لهم اغنية أى أنشودة يتفككون بها وملة أى كلمة أحدىثة مثلاً
بينهم تعبيراً واستعازة

(١٠) قد عتبونى وابتعاداً باعدوا عني وفي وجهي ريةاً رددوا

عتبوه وعبرياً تعبوه أى كرهوه وابتغضوه وتجنبوه وما تحاشوا
الريق في وجهه أى البصق

(١١) فوتري معنيّاً لي فتيحا ورسن من عند وجهي زحزحا

يقول أيوب ولكنّه قضاء الله وقدره فهو قد فتح وتره أى بعد
أن كان وتره مشدوداً في قوسه فكاه وأرخاه والمراد بذلك ما كان له
من القوة وما آل إليه الآن من الضعف والعناء فبعد ان كان أولئك
الأصاغر يهابونه أطلقوا لأنفسهم الرسن أى العنان في وجهه أى
قطعوا مهابتهم أياه وبقي هو أمامهم معني مسلوب القوة والكرامة

(١٢) على اليمين كم تقوم الأفرخ رجلى يا ويحي ساعخاً تسليخ

والإد من طريقهم لي يرسخ

الأفرخ وعبريا بالحاء الأولاد الصغار يقومون إلى يمينه أى
يحيطون به مضايقين له غير مبالين به يسلمون رجليه يركلونهما بأرجلهم
مباعدين أيهما عن طريقهم كأنما هو حجر أو خشب : والإدء الأمر
الفضيع يفعل له أولئك الصغار بأيوب من شتم وبصق وصراخ
فى وجهه .

(١٣) إنَّ طريقي تنضوا وهوتى لها يُعيلون ولا من عزرة

يقول أيوب ان أعداءه الشامتين فيه بغير ان يكون لهم اية عزرة
أى أى نفع أو فائدة ينتضون طريقه الطيبة المستقيمة أى يقدحون
فيها ويزمونها ويقلبون خيرها شراً ، يقول وفوق ذلك يُعيلون هوته
أى يعينون ويساعدون على سقوطه . تنض ينتض وعبرياً (تنص)
هدم حطم كسر خلع قلع ومنه عربياً نتضت السن السن والكمأة
الكمأة أخرجتها ورفعتها عن نفسها وما أقربه إلى نشص فنشص
الشيء استخرجه وفلاناً طعنه وانتشص الشجرة اقتلعها . وأعال يعيل
أعان وهو هنا كما هو ظاهر على الضر والشر . والعزرة كما قدمنا
المنفعة من عزر يعزر فى اللغتين . والنسخة العربية قالت « لا مساعد
عليهم » أى لا عزير لأيوب عليهم وما قدمناه هو أن لا عزير لهم
فى ذلك أى لا موجب لا داع لا نفع أو منفعة أو لا عذر لهم أو لا
عزير من غيرهم أى لا محرض وهو أيضاً رأى داود والوضع العبرى
« (لا عزير لهم) وليس كما قالت النسخة العربية (لا مساعد عليهم)

(١٤) يأتون لي أشبه بالفرص الرحيب تحت الدجى تجلجلا منهم أصيب

شبههم أيوب في حملاتهم عليه أهانه وإيذاء وشماتة بالمياه تتجلجل
 أي تتدفق في وقت الظلمة من فرص رحيب أي قطع واسع في سد
 البحر أو جسره وفرض عريباً مشتق منه ومنه الفرضة من النهر ثلثة
 والنسخة العريية قالت (كصدع عريض) وبدل الدجى أو الظلمة وهي
 هنا عبرياً (شواه) ممال الضم ساكن الهاء قالت الهدة وعلقت بقوها
 أو الردم واللغويون والمفسرون فسروا الكلمة هنا بالقفر والظلمة
 والسوأي عبرياً ضد الحسنى والنار

(١٥) كم أفككت على من مصيبة كالمروح ردفاً هي للكرامة

وكالسحاب عبرت تنجيتي

يقول أيوب كم من مصيبة أفككت عليه أي قلبت أو تقابلت
 عليه من أفك يافك وعبرياً بالهاء محل الهمزة وما الإفك وهو الكذب
 إلا بمعنى قاب الحقائق. والمصيبة هنا عبرياً (بلهوت) ممال ضم الهاء
 ممدوداً من مادة بهل يبهل وهو أيضاً عبرياً بهر يبهر ومنه ابهر
 الكرب. قال وإن تلك المصائب هي أشبه بالروح أي الزيح شديدة
 ردفاً لكرامته أي طرداً لها وهي عبرياً هنا من ندب يندب في
 اللغتين ظرف كرم خف لحاجة غيره. يقول وإن نجاة من الضر
 عبرت أي جازت ومرت أشبه بالسحاب أو كما هو الوضع العبرى
 المحبوب وهو السحاب. والتنجية أو النجاة هنا عبرياً السعة بمعنى

الفرج ضد الضيق . وكأنما أيوب يقول فأين ما كان عليه وما هو عليه اليوم .

(١٦) فالآن ذا على نفسي تنسفك وذا العناء بي أياماً مسك

يؤكد أيوب ما هو عليه من سوء الحال خلافاً لما كان عليه أمس فيقول لا شك أن نفسه تنسفك عليه أي تنقلب تنصب تنهال بما بها من الآلام والوجاع فهي ليست في راحة أو سكون يقول بل إن أيام العناء والعذاب أخذته ولازمته ولم تفارقه

(١٧) ينقتر الليل عظامي ويحما ولا انسكاب لعروقي ويلها

يقول ان الليل اذا أقبل نقتر عظامه أي بدأ يحس بالنقر في عظامه أي بالآلم والوجع أشبه بالمسار غزاً كالنقرس كما أن عروقه لا تسكب أي لا تهيدأ لا تسكن بل تمدح لتصلبها وحنط الدم فيها وهي حال مستمرة معه ليل - نهار ولكن النهار قد يلبس المريض أو ينسيه قليلاً واذا أقبل الليل لهدوئه وسكونه يبدأ الحس أو يزداد وعلى كل حال فتعب المريض ليلاً أشد منه نهاراً . وسكب يسكب وعبرياً بالشين صب وأنصب لازم متعدد ومعنى الهدوء والسكون هو من معنى انصباب الشيء على الأرض استقراراً له . والنسخة العربية بدل العروق وهو ما في قول جميع المفسرين قالت (وعارقي لا تهجع) جمع عارق من عرق العظم عرقاً أكل ما عليه من اللحم وإلا فالعرق واحد العروق لا يعرف بالعارق .

(١٨) بالكرواح رايباً يُحيفُ نفس اللبوس كفي قميصٍ آزرألى كالحبيس
 يصف أيوبُ نفسه كيف أن ثيابه على جسمه لسبب القروح
 وما يسيل منها لا تُحيفُ أى لا تتحرك ولا تتحلحل بل تلتصق على
 جسمه ولا يتيسر تحيُفُ نفسها الا بالكرواح الرابى أى بالجهد الشديد
 ولهذا فقميصه يؤزره أى يتناسك عليه . وذهب رشى فى التحيفس الى
 معنى تغير بشرة جسمه لسبب القروح من جلد الى آخر . وذهب
 داود وصيون الى معنى ضرورة استبدال الثياب لسبب القيح من
 وقت الى وقت . وذهب مليم الى أن ثيابه تارةً تكون التراب وتارة
 الرماد . والنسخة العربية قالت (بكثرة الشدة تنكر لبيسى . مثل جيب
 قميصى حزمتمنى) وكل هذا فى نظرى خطأ ولا انسجام له وما ذهبُت
 اليه وهو التحيفُس والفضل فيه للبحث والامعان هو الصواب

(١٩) وَيَحْيَى لِلْحَمْرَةِ قَدْ أورانى فلدتراب مشبهاً خلائى

يقول أيوب إن ما به من البلاء قد أوراها للحمرة أى القاه رماه
 ساقه قاده الجأه كما يورى القادح بالزند اخراجاً لناره والحمرة مسحوق
 الأجر المحروق ولعله كان يذره على القروح تجفيفاً لها يقول فصار
 بذلك مماثلاً للعفر أى التراب لقرب الشبه بينهما

(٢٠) مشايعاً ربي اليك لم ازل ولست تعينى عمدتُ ممثلى
 وأنت فى تيننا لا تتصل

يوجه أيوب وجهه الى الله ويقول ربّ انى اشايح اليك أى
اصرخ واستغيث ولكنك يارب لا تعينى أى لا تهتم بي ولا تستجيب
لى ثم اذا عمدت أى سكت فلا تتبين لى أى لا يلتفت اليه يقول
فاتكلم ولا أجاب واسكت فلا تنظر الى وكل هذا استعطاف
واسترحام . والنسخة العربية قالت (اليك اصرخ فما تستجيب لى
أقوم فما تنبئه الى) ترجمت عمد يعمد بquam يقوم ولكن هذا المعنى هنا
لا مفهوم له اذ ما معنى انه يقوم فلا ينبئه له الله نعم إن عمد يعمد من
معانيه الوقوف والثبات ولكنه هنا امساكا عن التضرع مقابلا له فى
صدر النظم ولو كانت الترجمة عبرت بعمد كما هو الأصل أو بوقف
لامتنع الالتباس . ومما ينبغى لفت النظر اليه أن الوضع العبرى هو
(عمدت فتبين لى) أى إنه اثبات لا نفي ولكن داود اشرك بالنافية
فى صدر النظم وواقعها على عجزه فقال (أشايح فلا تعينى وأعمد فلا
تتبين لى) وهو ما اخترته والا فليم اعتبر الجملة ايجابية فقال ان الله
يتبين بايوب أى يستبقيه ليستوفى أجل المحنة

(٢١) الخازر لى ويح نفسى تنأفك تمسطنى رحماك ربى بيدك

الخازر المداهى . واناأفك تحوّل ومسط وعبرياً (سطم) نزع
والقى . يقول ربى بعد أن كتبت لى رحيماً اناأفكت الى خازر أى تحوّل
الى مده من داهى يداهى بما ابتلاه به من الضر يقول له ربّ رحماك
وعفوك فقد مسطنتى أى نزع من رحمته والقاه ونبذه . والنسخة العربية بدل

تمسطنى قالت تضطهدنى ونحن كما اسلفنا فى المقدمة نذهب دائماً الى ما
يوافق الوضع العبرى من العربية لفظاً فمعنى بقدر ما يتيسر

(٢٢) تَنَشِيْئِيْ اِلَى الرِّياحِ مُرَكَّباً مَّاءِوجاً لى موشياً معذباً

تنشئى من أنشأ أى ترفعنى تحملانى (وينشئ السحاب الثقيل) الى
الرياح مركباً ايأى عليها ويأويل من يركبها رأساً بلا طائرة ربّ فلا
تزال تمارجنى أى تطوح بى فوق وتحت والى كل جهة من الجهات
الاربع موشياً لى أى مستخرجاً كل ما عندى من الطاقة والاحتمال
يقال أوشى فرسه استخرج ما عنده من الجرى والمراد بذلك ما اصابه
به سبحانه ذاهباً فيه الى اقصى حد . وقد اضطرب المفسرون فى هذا
الايشاء عبرياً فذهب بعضهم الى معنى القدرة والقوة أى إن الله يماوج
أيرب بلا رحمة وبعضهم الى معنى الضعف أى يماوجه حتى يعيا ويكل
ومرجع الكلمة عبرياً فعل (يشئه) أى شاء يشاء عربياً وارى أن
وشى عربياً فرع منه وفيه كما قدمنا اوشى الفرس استخرج ما عنده
من الجرى كما أن منه وشى دبر ما اراد أن يدبره وفيه معنى المشيئة
والارادة . والنسخة العربية ذهبت الى التشويه فقالت (حملتنى اركبتنى
الريح وذوبتنى مشوّها) ورأى والفضل للبحث والامعان أن ما
قدمته لفظاً ومعنى هو الاصح والاوفق والانسب

(٢٣) نعم ودعت أن موتاً لى تذيب وبيت ميعاد له الحى يثوب

(٢٤) لكن يداً بالغى لا يرسل الى ان كان للشياخ فى الفيد ولى

يقول أيوب نعم قد ودعتُ ياربَّ أيّ قبلتُ في ذهني وحفظت
 في علمي انك تثيبني الى الموت أي تعيدني وتردني اليه والى بيت ميعاد
 كل حي على وجه الارض وهو القبر فكل حي يثوب اليه أي يرجع
 قال ولكني ياربُّ اسألك سؤالاً هو ألا تطلق عليّ يدك في الغيّ أي
 القبر إن كان للشياح أي الدعاة المستغيثين في الفيد أي الموت والهلاك
 وليّ أي نصير فهو يسأل الله أن يرحمه حين يموت من العذاب في قبره
 وقلنا الغيّ وهو عبرياً بالعين القبر لمعنى المضلة والخلو يقال بتُّغويّ
 وغويّاً ومغويّاً أي مخلياً والمغواة ايضاً المضلة — انظر المزمور
 ٧٩ — ١ وارميا ٢٦ — ١٨ . والغيّ ايضاً عربياً وادٍ او نهر في
 جهنم اعاذنا الله

هذا رأيٌ وللبعضهم رأي آخر هو ان حرف الباء في كلمة الغيّ هو
 من بُنيته لا حرف جر وانها والحال هذه بمعنى البغي أي الطلب
 والمعنى هو ان الانسان أمام الموت لا يجديه بسط يديه تضرعاً لله
 فالموت لا مفرّ منه . وذهب بعضهم أن الكلمة بما فيها حرف الباء
 اسم ملك الموت الموكل بسؤال الموتى في القبور يطلب أيوب إلى
 الله ألا يطلق يده عليه تعذيباً له في القبر وهذا الرأي يتأخى مع الرأي
 الأول . والنسخة العربية قالت (ولكن في الخراب ألا يمد يداً في
 البلية الا يستغيث عليها) ترجمت الغيّ بالخراب وهو معنى مناسب
 وترجمت الفيد وهو الهلاك والموت بالبلية وهو معنى مناسب أيضاً
 وجعلت اليد استغاثة ضرورة طبيعية للصاب أي إن أيوب إذا

بسط يده تضرعاً افلا يعذر ولكن الترجمة في جملتها قلقة وغير
منسجمة مع الوضع العبري

(٢٥) أما بكيت من قست أيامهم وأعجمت نفسى لمن فقر بهم

يقول أيوب ربنا أنت تعلم أنى كم بكيت من قست عليهم أيامهم
واشتركت معهم فى العسر والشقاو كم أعجمت نفسى للفقير والمسكين
أى انقبضت وتألمت ومنه عربياً باب معجم مقفل واستعجم سكت
والعجمة ما تعقد وعجمه عضه شديداً

(٢٦) فالطاب راع اذ رجوت والأوار باء أفولا خاب فيه الانتظار

يقول افهذا جزائى أرجو الطاب أى الخير فيروع أى يسوء
ويجىء شراً وانتظر الأوار أى النور فيبوء أفولا أى يجىء ظلاماً

(٢٧) غلياً غلت ولم تدم أمعائى وقدّم الدهر العناء النائى

يقول ربى وهذه أمعائى فى بطنى للبلاء الذى أنا فيه تشبسه القدر
على النار غلياناً لم تدم أى لا يسكن ولا يهدأ ربّ وهذه أيامى
تتقدم لى وتقابلنى بالعناء أى الاتحطاط والمذلة . يقال استدام تانى
ودوم القدر نضحها بالماء البارد ليسكن غليانها كأدامها وانظر دم
فهو ملتبس به

(٢٨) أكرهاكت بلا شمس أقوم أشيع فى الجمع ولا لى من رحيم

(٢٩) اخأ غدوت لبنات آوى وبالرئال شبهاً أساوى

يقول انه هلك أكثر أى صير أسود لا من الشمس وهى عبرياً « شمش » ممال الكسرين ممدوداً أولهما وموقوفاً عليها مفتوح الأول بدل الكسر الممال يقول بل بسبب البلاء الذى به فهو جعله أسود يقول وإذا هو أشاع أى صرخ توجعاً مما به كان فى نظر الناس السامعين له اشبه ببنيات آوى مضايقة لهم بأذنه وأشبه بالرئال وهى أولاد النعام يتأذون من صياحه بدلا من أن يرقوا له ويؤاسوه

(٣٠) جلدى على أسود والعظم حرى فكم حربتُ وبنى الغم جرى

يقول ان جلده اسواد وهو معنى قوله فى النظم الأسبق انه صار أكثر لا لسبب الشمس . يقول وان عظمه حرى أى خُس ونقص من الحرب أى جفاف المخيخ فيه فهو خرب فارغ . وخرب عربياً فرع من حرب فى اللغتين

(٣١) ويحى فأبلا اصبحت كنيارتى واشبهت صوت البكا عجابتى

يقول ان كنيارتى أى العود المزهرأ وهى الآلة المعروفة بالكمال أصبحت لا للسرور والفرح بل للابل أى الحزن والحداد وان عجابتى وهى عبرياً القصب المزمار لمعنى الأعجاب والاستحسان اشبه صوتها صوت الباكين وظاهر ان كل هذا هو استرحام لله من أيوب وهنا انتهى كلامه فى هذا الفصل والذى يليه له أيضاً .

الفصل الحادى والثلاثون

(١) عهداً لعينى كرثتُ فالبتول حاشاى أن تينياً لها أهيل

لا يزال أيوب يعدد فضائل نفسه لا إعجاباً وفخراً بل تذلاً وتضرعاً إلى الله ان يصرف عنه وألا يزيد عليه فيقول انه كرث وعبرياً بالتاء أى قطع لعينيه عهداً أى موثقاً الا يتبين بتولا أى لا يلتفت إلى عذراء ولا مفهوم لها وإنما المراد المرأة اية كانت ولو كانت عذراء بكرأ وهى طبعاً إلى النفس احب من غيرها وهو منتهى العفة
« قل للمؤمنين يغضوا من أبصارهم ، سورة النور

(٢) فما الذى من العلاء ربي حاق ونحلة الشديدي من الأفق

يقول نعم غضضت من بصرى فما الذى حلقه الله لى جنب ذلك أى ما الذى قسمه وقدره يقول وما هى نحلة الله الشديدي القدير أى ما هو الجزاء الذى اورثنى إياه من علائه وهو لا يأسف على العفة أو يعترض على الله سبحانه ولو كنه كما يذكر ما له من الحسنات يذكر جنبها ما أصابه وقد شهد له الله بالصالح والتقوى وان كان على غير علم منه . وخلق يخلق عربياً قرع من حاق فى اللغتين فحاق يخلق أيضاً قسم وقدرك كحلق

(٣) ربي ألا فالإد للعوالم والنكر إرث سبيء الأفعال

ألا أداة استفتاح محققة لما بعدها . والادُّ الهلاك . والعوال
الكثير العول أى الجور والظلم . والنُّكر المنكر والأمر الشديد .
يقول أيوب فالإدُّ إنما هو ياربى للعوال والنكر لسيء
الأفعال وإلا فعليم - مثلى يصاب بهما وكأنما هو يقول فى نفسه ثم
ما ذنب أولادى

(٤) ألا الى كل طريق ينظر وخطواتى كلها لى يسفرُ

يقول أليس الله يرى طريقه أى ينظر ويعلم أعماله وتصرفاته
ويسفر أى يعد عليه ويحصى له كل خطواته والمعنى ان الله يعلم انه
صالح تقى مستقيم فى جميع أموره فلم هذا البلاء

(٥) ان أىُّ سوءٍ معه يوماً ذهبته أو مرماً عليه رجلى قد حششت

(٦) فليثقلنى وزنه بالصدق فتستبين تممى بالحق

يقول فان كنت قصدت مرة إلى السوء من قول أو فعل أو
حششت رجلى إلى مرماً أى سارعت إلى باطل من الاباطيل أو خدعة
من الخدع فليثقلنى أى فليثقلنى أى فليكن لى وازناً بميزان الصدق
أى ينظر فى أمرى فتستبين تممى أى تظهر استقامته كما هى أشبه بالمتهم
البرىء السجين يستعجل النظر فى قضيته . ونضع الموازين القسط ،
والوزن يومئذ الحق فمن ثقلت موازينه فأولئك هم المفلحون ،
الانبياء والاعراف

(٧) إن بي عن الطريق آثارى نطت والعين باللب اتباعاً حوِّدت
وهذه الكف بشيء دبقت

(٨) أزرع وغيرى الزرع يأكل وعلى ضاضىء دعوت أن تستأصلا

يدعو على نفسه بما يدعو إن كانت آثاره أى خطاه نطت من نطا
ينطو أى حادت عن الطريق المستقيم أو إن كان لبه أى قلبه أو عقله
اتبع زيغ عينيه الى شىء حرام أو دبقت كفه بشىء حرام أى لصقت
به أو مسته والدعاء كما هو النظم الثانى هو أن يزرع ويتعب وغيره
يأكل الزرع وأن يستأصل الموت ضاضىءه أى أولاده واحفاده وهو
لا يريد بهم الضرر فهو يوقن فى نفسه البراءة والله سبحانه لا يأخذ
البرىء بغيره

(٩) إن مرأة لبي عليها قد فتن او عند باب الخل لى إرب كمن

(١٠) تطحن لغيرى مرأتى والآخرون ويلى عليها يركعوا ما يشتهون

يدعو ايضاً على نفسه بقوله ان كان افتن لبه أى غرم قلبه عشقاً
بامرأة أو كمن لرفيقه عند فُتح بيته أى عند بابه لترض سىء طبعاً
أو غير شريف قال فلتطحن امرأته لغيره وليركع عليها من يركع والطحن
هنا فى قول المفسرين المضاجعة وفى رأى داود الطحن الصحيح أى
تذل وتفتقر وتحتاج الى العمل لغيرها وينتهى بها الى السقوط بين
أحضان الرجال .

(١١) وإنه ياويل بالامر الذميم وانه عى له الفل الجسيم
يقول وان دعاه هندا على امرأته إن كان كاذباً لهو من الأمور
الذميمة جداً وأنه غى أى ضلال يستحق الفل أى العقاب الشديد
وهو الرجم من فل يفلى ثم وقطع وما أقربه الى فل يفلى فى اللغتين
بفتح وقطع . والنسخة العربية قالت (إثم يعرض للقضاة) أى جريمة
يعاقب عليها

(١٢) فهى الى التأيد نار تاكل وكل مايبوء لى تستأصل
يقول إن ما دعا به على امرأته فى النظم الاسبق وهو أن تسقط
فى احضان الرجال إن كان كاذباً هو أشبه بالنار لا تزال متقدمة الى
التأيد أى الهلاك تاكل ما تاكل وتستأصل كل تبوءته تفعلة من باء
يبوء أى كل ما له من محصول فى كل شىء . والنار هنا عبرياً (إش)
ممال الكسر ممدوداً يقابله عربياً الانيسة

(١٣) لو أنتى ماست حق عبدى أو أمتى فى أى ريب ضدى
(١٤) وقام ربي لافتقادى ما العمل ماذا أتيب إنه امر جليل
(١٥) ألا الذى صورنى فى البطن ته صوره سبحان ذى البدع الصمد
فكلنا صور فى الرحم أحد

يقول أيوب لو أنه مأس حق عبده أى كره ابغض عاف وسم
يسأم عربياً فرع منه أى اهانه واذله وقهره ولم يرحمه وإن كان رقاً

مملوكاً بالمال هو أو أمته أى جاريتته فى شىء من الريب أو الربية أى فى شىء من الخلاف والجدال بينه وبينهما يقول فماذا كان يصنع بين يدى الله وهو قائم عليه متفقداً إياه أى سائلاً له محاسباً قال وماذا كان يُثيبه أى يجيبه ويرد على السؤال من أثاب يثيب وعبرياً بالشين ردّ أرجع أجاب وهما وهو مخلوقون خلقاً ومصوّرون تصويراً واحداً فى بطن امهم فى الرحم وهو أيضاً ككتف والخالق لهم واحد هو الله الواحد الأحد فقم يا أيوب من ترابك وانظر الظلمة الطغاة ماذا يفعلون بالأبرياء الأحرار.

(١٦) ان كنتُ من شىء ذليلاً قد منعتُ ومن ترملت لها عيناً أجمعت

(١٧) وفتتّى وحدى يوماً قد أكلتُ فما يتيها آكلاً معى جمعت

يقول أو انه فى يوم من الأيام منع ذليلاً من الاذلاء أو مسكيناً من المساكين من شىء يحتاج إليه فضع به عليه . أو انه أجاج عين أرمله من الأراامل أى حرّمها من شىء تتطلع إليه احتياجاً له فتركها تترقبه وتنتظره حتى كلّ بصرها بأساً . أو انه أكل فتته وحده أى طعامه ولم يأكل منه اليتيم . أى انه لم يقصر فى شىء من ذلك بل بالضد كما هى عادته تصدق واحسن وأكرم . وظاهر ان هذا هو مما يدعو من أجله على نفسه وعلى أمرأته وعلى ذريته وثروته ان كان قد فعل شيئاً منه

(١٨) منذ الصبا أجزلتنى مثل الابـ من بطن أمى هى فى تعقبى

(١٩) ما بئداً أرى لغير ما لبوسٌ وبائساً اكسوةٍ جوساً يجوس

(٢٠) إلا ولى حقواهُ شكراً باركت وجزّة الكباش بالحمّ اتت

يقول بل ان شأنه فى الإكرام والإحسان هو شىء فى دمه منذ انصبأ قد أجزله أى ربّاه وكبرّه كالأب لإبنه وان سجيته هذه أى فطرته ينحوها من بطن أمه أى يقصد إليها ويتعقبها تتبعاً من الصغر وهى انه ما رأى بئداً أى مشرفاً على الهلاك للأعرى والبرد أو بائساً مسكيناً يبحث له عن كسوة الا وحقواه أى متناه أو وسطه باركتناه لما أحسن به عليه من ثياب الصوف تدفئة له

(٢١) على اليتيم إن أنفت لى يداً وعازرٌ عليه فى الباب بدا

(٢٢) فلتنتفل من خصمها كتفى ومن قناتها الذراعُ بالكسر تين

يدعو على نفسه هنا أيضاً بقوله إن أنفت على اليتيم يدي من أناف يُذيف أى ان رفعها مدها اشرف بها عليه جلدأ وقد كان له العزر ان يفعل ذلك أى المقدرة فقد كان متولياً القضاء فى الباب أى باب الحكم قال فلتنتفل وهذا هو ما يدعو به على نفسه أى فلتنتف فلتسقط فلتقع كتفه من خصمها أى من زاويتها قال ولتين أى تنفصل وتثبر أى تنكسر من قناتها أى من قصبتها . فالأثور عن أيوب انه كان متولياً القضاء فى بلده فكان يرحم اليتيم فلا يجلدّه وان استحق الجلد .

(٢٣) فانَّ فِدْحاً مَدْرَكِي إِذِ الْإِلَهِ بِل لَسْتُ أَقْوَى وَيَح نَفْسِي لِعِلاهِ

يقول وحاشى لى ان أفعل شيئاً من ذلك فان بى فِدْحاً وعبرياً
« قَحْد » ممدود الفتح الأول أى ثقلاً وخوفاً أن يدركنى إذُ الإله أى
هلا كه قال بل لعلاه وهيبته وجلاله لا أقدر ان أفعل . والنسخة
العربية ترجمت الإِدَّ بالبوار وهذه اللفظة عبرية أيضاً بمعناها « بور »
والادُّ فى اللغتين الأمر الفظيع والداهية والمنكر

(٢٤) إِنْ كُنْتُ شَيْمِشْتُمْ خِثْلَتِي الذَّهَبِ أَوْ كَانِ لِي السَّكْتَانُ مِبْطَحِ الأَرْبِ

(٢٥) إِنْ كُنْتُ قَدْ سَمَّحْتُ أَنْ حِيلَ رَبِّا وَأَنَّ كِبَاراً يَدِي اسْتَصْحَبَا

(٢٦) أَوْ الأَوَارِ قَدْ رَأَيْتَهُ يَهْلُ أَوْ الْهَلَالِ فِي وَقَارِهِ يُطَلِّ

(٢٧) وَاللَّبِّ بِالسُّتْرِ أَفْتِنَانَا افْتِنَى وَنَشَقِ الفَوِّهِ يَدِي كَالْمَحْتَضِنِ

(٢٨) أَيْضاً فَهَذَا هُوَ غَى لِي شَنِيعٌ فَكَاشِحَا قَدْ كُنْتُ لِلَّهِ السَّمِيعِ

يعدد أيوب هنا خلافاً سيئةً قبيحةً ويستعين بالله أن يكون فعل
شيئاً منها وإلا فهى غى أى ضلال واجرام فظيع يكون بها كاشحاً لله
وعبرياً كاشحاً أى قاطعاً له مضمراً له العداوة جاحداً . أما الخلال فهى
(أولا) أن يكون قد شام أى جعل خثلته الذهب أى عمدته واتكاله
والخثلة ما بين السرة والعانة حيث قوة الانسان واعتماده أو هو السكسل
وتر المندفة وعبرياً أيضاً (كسيل) بكسرين ممالين ممدوداً أولها هو
عرق فى باطن الورك إلى الكليتين والمعنى ما يعتمد عليه الانسان أو
هى الخصلة أى انه لم يجعل المال والثروة متكله واعتماده يتباهى به أمام

البؤساء والمساكين قال ولا عمره قال للكاتبان أنت مبطحى كنى به
عن الذهب لأنه صبغة تشبه لونه والمبطح مفعول اسم م كان بمعنى
المعتمد من انبطح أى استلقى واضطجع واجداً الذهب إربه أى
حاجته ومبتغاه . (ثانياً) أن يكون سمح أى نشط وفرح بأن رأى
حيله ربا أى ثراه نما وكثر وأن كبراً وأوعبرياً (كبير) أى كثيراً
من المال وصل الى يده . (ثالثاً) ان يرى الأوار أى الشمس تهل أى
تشرق والهلل يطلع فيفتن به لبه أى يعجب به عقله بالستر أى سرّاً
فى نفسه وينشق فـه يده من أجل ذلك استحساناً وينسى الله المبدع
لجميع الكائنات .

(٢٩) إن مرة بفيد شانى سمحت وإذ أصابه مريع اغتررت

(٣٠) أو ما حميت حنكى أن يخطىء بأن الية له يعبئاً

الفيد كالفود الموت وذهاب المال والمصيبة من المصائب يقول
أيوب انه عمره ما سمح من أجلها أى ما نشط ما فرح ما شمت فى
مشانى له أى فى مباغض عدو له يقول وانه لم يغتر مرة إذا أصاب
عدوه شىء مريع مروع مسيء أو ترك فـه يخطىء بأن يسأل ويدعو
على عدوه بالية أى بلعنة من اللعنات قلت ويذكرنى هذا قول سليمان
الحكيم فى المثل السابع عشر من الفصل الرابع والعشرين وهو كما هو
فى كتابى الامثال بالوجه ٢٥٠ .

(آبيك لا تسمع له إذا انتفل ولا تجل لبأ له إذا انخشل)

لا يجُلُّ لبيك من جال يجول وعبرياً جال يجيل أى لا يتحرك قلبك حركة فرح وسرور شماتة .

(٣١) إن أهل بيتى لم يقولوا من لنا بلحمه وليس يكفى شبعنا

يقول أيوب لا انه منع فم نفسه من التفوه بكلمة فى حق عدوه فحسب بل انه فوق ذلك حافظ على أهل بيته فلم يدعهم يتكلمون فيه كلمة سوء كقولهم من يأتى لنا بذلك العدو فنأكل من لحمه أكلاً ولا نشبع منه . هذا رأى مليم . وذهب رشى وداود أن الضمير هو لا يوب يغضب عليه أهل بيته لكثرة ما يدعو الضيوف ويتعجبهم بهم يقولون ذلك على الضيف لغيظهم منه . وهذا التفسير يحط من أخلاق أهل البيت اذ إنهم يتضايقون من الكرم والاكرام ويكرهون رب البيت من أجل كثرة الضيفان ولكن النظم إن صح فيه هذا التفسير هو من قبيل الغلو والاغراق . والنسخة العربية قالت (إن كان أهل خيمتى لم يقولوا من يأتى باحد لم يشبع من طعامه) زادت لفظة (أحد) من عندها ثم كلمة (لم يشبع) جعلتها لم يشبع ثم إن كلمة الطعام فى النسخة العربية هى فى الوضع العبرى (بَسَر) ممدود الفتح الثانى أى بشر عربياً بمعنى اللحم أو الجسد والتعير عن الكلمة بالطعام ناب بعيد .

(٣٢) ما لأن حيص البيت لى يوماً غريباً أفتح ابوابى لضيفى كالقريب

ما لان ما بات ومنه عربياً اللينة الوسادة على أن مبيت الانسان

هو أشبه بليونته الشيء انفراجاً وانبساطاً . وَحَيْصُ البيت خارجه
أو دونه من حاص يحيص وياؤه عبرياً واو . يقول أيوب انه لم يترك
ضيفاً ولو كان غريباً يبيت خارج البيت بل يفتح مصارعه له فتحاً
ويكرمه وهذا النظم يتفق والرأى الثانى فى النظم المتقدم فانه يدل
على حقيقة كثرة اشتغال أهل البيت بايواء الضيف واکرامه والعناية
به وقلنا إن ما ينسب اليهم من القول هو من قبيل التمثيل والتصوير

(٣٣) إن اكسٌ مثل الناس ما لى من - بشعٌ

مطمناً فى حبوتى غى القذع

(٣٤) أخشى الجماهير وبوذ العائلات

يحتنى حتأ صباحاً وبيات

يُدمُّ بى بابى خروجى منه مات

هو عطفٌ على ما له من الدعاء على نفسه فيما تقدم مما ينزه نفسه
منه فيقول حاشى له أن يكسو كغيره من الناس أى يغطى ويكتم
بشائعه أى ذنوبه وخطايا الكريمة وأن يطعن أى يخفى ويدفن ما له
من غى القذع أى الضلال فى حبوته أى بين ثيابه خائفاً من أجل
ذلك الجماهير أى جماعات الناس وخائفاً من بوذ العائلات أى احتقارها
له يحتئّه أو يخته أى يحطه ويسقط كرامته ويُخجله فيُدمُّ على نفسه
الباب أى يقفله ولا يخرج منه حياءً وخجلاً من الناس . فايوب يتبرأ
من أن يفعل شيئاً يوجب الحياء والخجل

(٣٥) من لى بمن يسمع لى هذا التواء

بجيبى الشديدُ ذا سفر القضاء

من صاحب الريب كتاباً منه جاء

بعد أن سرد أيوب ما سرده من المعاصى والسيئات منزهاً نفسه
منها داعياً على نفسه بما دعا إن فعل شيئاً منها جاء هنا يتمنى أن لو كان
له سامع يسمعه فينصفه فاجابه الله هذا التواء الذى بك يسمعك
وينصفك وهذا السفر أى الكتاب الذى كتبه صاحب الريب معك .
التواء الخط السمة العلامة . والريب الظنة التهمة الخصومة . والمراد
بالتواء والكتاب ما بجسم أيوب من القروح . يقول أيوب فتروا لى
هذا هو جواب الله لى عن السامع الذى اتمناه يعنى أن هذا التواء هو
الدليل على الخطايا والذنوب . والنسخة العربية ترجمت التواء بالامضاء
أى التوقيع وجعلته لايوب فقالت (هذا هو امضائى) ولكن
ما الذى يوثقه أيوب بتوقيع اسمه وما قدمناه مناسب وهو أيضاً رأى
مليهم ويتفق مع النظم الآتى .

(٣٦) إن لم يكن بمنشى خصمى له معانداً كالتاج فخرأ حملة

وهنا يقبل أيوب ما قضاه الله ويرضى به وهو الضر الذى أصابه
به وانه علامة الذنوب والآثام على ما فى نفسه من اعتقاد البراءة
والنزاهة فيقول إن خصمه أى كتفه لينشى أى يحمل هذا التواء
حملاً معانداً له أى ملازماً إياه أشبه بالتاج على رأسه مفتخراً بما يعتقده

أيضاً وهو ان كتاب الله فى السموات العلى خلى فيه اسمه من التأنيم
ويدعو أيوب على نفسه كما هو باقى الدعاء بعد ان لم يحمل بلاءه بكل
قبول ورضا

(٣٧) أنجده بكل ما لى من خطأ أقر به مثل النجيد سلطانا

يقول أيوب ولو كان له سامع من السامعين لكان يُنجده
اى يخبره ويدله ولا يخفى عنه شيئاً من خطاه أى من أحواله
وأموره وانه كان يتقدم بين يديه كأنه النجيد أى الأمير والزعيم
أحتراماً وهيبةً

(٣٨) إن مرة على أرضى زعقت ومنى الاتلام جمعاً قد بكت

(٣٩) إن كوحها من غير ما مال اكلت ونفس من هم يملكونها نفخت

(٤٠) فلينبت الحاج محل الحنطة وبدل الشعير شر المنبت

يعود أيوب إلى الدعاء على نفسه أو يختم به كلامه وكأنما هو
أمام السامع الذى يتمنى ان يستمع إليه فيقول ان كانت أدمته أى
أرضه زعقت عليه أى صرخت فيه غضباً وسخطاً واتلامها بكت
منه استياءً وهى مشق الكراب أى المحراث وأخايدها لأنه مثلاً
لم يخرج العشر المأمور به فى التوراة أو ظلم فيه الفقراء والمساكين
أو جمع فى الحرث بين دابة قوية وأخرى ضعيفة كالثور والحمار أو
لم يدع الفقراء يلتقطون ما تبقى فى الأرض من الحبوب أو الثمر

خلافاً لما أمرت به التوراة . أو إن كان أكل كَوْح الأرض أى قوتها
وغلتها ظلماً بلا مقابل فزرعها غصباً أو أكل ايجارها أو حق المزارعين
أو أجره العمال قال فليزبت الحاجُ أى الشوك محل الخنطة وبدل الشعير
بئس ما تخرجه الأرض وهنا تم كلام أيوب ويليه رابع اخوانه وهو
اليهو بكسر الالف واللام مركب من كلمتين إلى هو أى الهى هو أو
إلى بكسرتين مشدد اللام هو فالإلُّ القوة والقدرة ومنه الله فلا أقدر
ولا أقوى منه .

الفصل الثاني والثلاثون

(١) فهذه الثلاثة الأصحابِ قد سبتوا سبباً عن الجواب
في انَّ أيوب على صواب

الثلاثة الأصحاب أو كما هو الوضع العبرى الثلاثة رجال سبتوا
ومنهم السبت وعبرياً بالشين قطعوا كلامهم وكفوا عنه وتركوا أيوب
على ما يعتقده في نفسه انه برىء

(٢) فالرابع اغتاض لأن المبتلى صدق منه النفس عن رب العلى

(٣) واغتاض من أخوانه لأنهم أعيوا وللتأيم خاب سعيهم

الرابع هو اليهو يحركُ افه أى يحمى غضبه على أيوب لأنه صدق
نفسه عن الله سبحانه كما اشتد غضبه برفاقه الثلاثة لأنهم لم يجدوا معنى
أى حجة فيبرشعوا ايوب أى يجعلوه برشاعاً آثماً

(٤) وكان ذا صبرٍ على أيوب إذ إخوانه أذقنُ منه فانتبذُ

كان أيوب اعلم من اخوانه وهم كانوا اذقنَ منه أى اسنُ ومنه الذقن الشيخ الهمُّ وعبرياً (ذِقْن) بفتح فكسر ممال ممدود واليهو كان اصغرهم جميعاً فرأى من الأدب والحكمة ان ينتبذ أى يتنحى ويمتنع عن الكلام حتى يفضى أيوب بكل ما فى نفسه ويردّ عليه اخوانه الثلاثة بكل ما فى قدرتهم هذا هو سبب سكوته حتى الآن

(٥) واذا رأى أن ليس فى فيهم كلامٌ أفا حراً واشتد فيه الاحتدام

(٦) وقال فى الأيام إني اصغرُ منكم وأنتم سائسون أكبرُ
لذا زحلت خائفاً لا أذكرُ

(٧) تدبّر الأيام قلتُ والسنونُ ربوُّها يودع حكمة يبين

فحينما رأى اليهو انه لم يبق فى فم رفاقه الثلاثة معنى أى جواب أو رد يحاجون به أيوب ويقنعونه انه مخطىء فى اعتقاده فى نفسه البراءة والنزاهة حراً أفه أى حمى غضبه ومنه الحروة حرقة فى الحلق والصدر والرأس من الغيظ وبدأ يتكلم فقال إني اصغر منكم أياما اى سنأ وأنتم سائسون أى كهول أكبر منى فزحلت اى تنحيت لم أرد ان اتكلم قائلاً فى نفسى إن لطول العمر تدبيراً اى تروياً وتبصراً وان ربو السنين أى كثرتها يودع الحكمة أى يلقنها ويعلمها ويبين لصاحبها بما لا يعرفه الأصغر منه سنأ .

(٨) لكن في الانسان رُوحاً ونسماً من الشديد منها يلقى الحكيم

(٩) لا بالرَبِّوِّ يحكم الناس ولا اذقانهم لهم ترى الحق انجلي

يقول اليهو ولكنى الآن علمت وأيقنت أن الحكمة أى الفطنة والمعرفة هى ليست برَبِّوِّ الاطلاع والانكباب على البحث والتنقيب أى كثرته من ربا يرَبُّو ربوا ولا برَبِّوِّ الايام أى طول العمر كالاذقان أى الشيوخ المسنين وانما هى الروح والنسمة من لدن الله الشديد فى الانسان هى التى توحى اليه الحكمة الصحيحة وتلهمه قوة البين أى الفهم والتمييز فالحكمة هبة وفضل من عند الله الشديد التقدير يؤتيها من يشاء .

(١٠) من أجل ذا قلتُ استمع لى فانا أيضاً أحي المودوع عندى يئنا

يقول فمن أجل أن الحكمة ليست بتقدم السن فاستمع لى أنا أيضاً يا أيوب حتى أحي ما هو مودوع فى نفسى من العليم والمعرفة بفضل الله .

(١١) تدبيركم له صبرتُ وإلى تبيانكم اذنتُ حتى قد خلا

(١٢) وعدوكم إني تيننتُ فلم أجد لايوب مكاو حاً بكم

أو ذا إجابة تفضد الكلام

يقول اليهو لرفاقه الثلاثة إني راعيت الادب والحكمة فصبرت وتأنيت لتدبيركم اى لحديثكم واذنتُ الى تبيانكم اى استمعت واصغيت الى بيانكم حتى خلا أى انتهى وتم وتيننتُ عدوكم اى اليكم

فلم أجد بكم مواكلاً أو مكابحاً يفند كلامه أي مغالباً مقنعا

(١٣) وقد تقولون حكماً منا في النظر ليندفته الآله لا بشر

يقول لهم وقد يخطر ببالكم انكم حكمتم أي وجدتم لانفسكم
حكمة وهي انكم تقولون في سرهم ما لنا ولا يوب نتعب انفسنا في اقناعه
وهو لا يقتنع لن يكل الامر فيه الى الله فهو الذي يندفته لا أحد من
الناس أي يفجمه من ندف القطن ضربه ليرق واعله مشتق من هدفه
يهدفه في اللغتين أي طوّحه قال اليهود بل الواجب ان نقنعه وإلا ظن
في نفسه الظنون والانسان كثيراً ما يغتر

(١٤) ولم يماركني له إملالٌ ولي سوى جاباتكم أقوالٌ

يقول لهم وهو الى الآن لم يعاركني له إملالٌ أي لم يجادله
املاءً او كلام منه فايوب لم يوجه اليه كلاماً ولا هو رد عليه بكلمة
يقول ولن أرد عليه بما ردتم به انتم بل سيكون ردي شيئاً آخر

(١٥) حتى وجواب ما لهم بعد أجل بل أعتقوا الاملال عنهم فرحل

يقول اليهود ان رفاقه وهم فوز الله وصوفرو وبلداد جثوا أو ختوا
أي خابوا وانخذلوا امام ايوب في إملالهم أي إملأهم وجدالهم له
يقول بل أعتقوا الكلام عن عاتقهم أي ابعده وتخلوا عنه قصوراً
او تقصيراً حتى لم يبق عندهم كلمة بردون بها على ايوب

(١٦) ولم ازل اضبر حتى لم اجد لهم كلاماً عمدوا اذ قد نفد

يقول ولم اتسرع الى الدخول في الجدل بل صبرت وصبرت
حتى عمدوا اى وقفوا وسكتوا . وقد السكلام اى انتهى وانقطع وما
اجمله ادباً وما احسنها رزانة ولا سيما انه اصغرهم سنناً .

(١٧) فلا تكلم انا ايضاً حصتى ولاوح رأى واين فكرتى

يقول لرفاقه اتم تكلمتم واخذتم نصيبكم من السكلام فدعوني
الآن اتكلم واخذ حصتى او كما هو الوضع العبرى حلقى اى نصيبى
وهو عبرياً (حلق) مهال الكسرين ممدوداً اولهما ومضافاً الى
الضمير ساكن اللام

(١٨) فللا ويحى ملا قد ملئت ويحى بطنى روحه ضنكت فضنقت .

(١٩) كالوين بطنى غير مفتوح يكاد كالخب ينشق حديثاً ويباد

الوين الزيب الأسود وعبرياً (بين) ممدود فتح الياء الاولى
وقد غلب على عصيره اى النبيذ . والخب بالفتح الجرة من الخزف وعبرياً
(اوب) مهال الضم ممدوداً . يقول اليهود انه تحاشى الكلام وتمالك
الى ان لم يستطع السكوت يقول فانه مليء . مالا اى كلاماً حتى ان
بطنه ضنكت روحه اى غلبت فضاق احتمالاً . يقول ان بطنه أشبه
بالنبيذ المختوم لم يفتح واشبه بالجرة الحديثة تكاد لهذاتها وحده
الشراب تصدع خلافاً لها قديمة مستعملة فلثربها من الخمر تتحمل

يقول فهو اشبه بذلك احتياجاً إلى الكلام تفرجاً عن نفسه
وقد صبر كثيراً

(٢٠) افضى بتديري فلي منه رَوْحُ أَفْتَحُ فَاهِي فَبِنَطْقِي اَنْشَرِحُ
التدبير الحديث يأخذ فيه فيشعر بالزَوْحِ أى السعة وانفراج الهم
ويفتح شفثيه ويتكلم فيشرح صدره

(٢١) حاشاي ان أنشيء وجهاً لرُجُلٍ أَوْ ان اكنى امرءاً يوماً اجل
يقول وإني اذ اتكلم لا انشيء وجه أحد من الناس اى لا ارفعه
نفاقاً ورثاء قال ولا اكنى انساناً بأن يقول له يا ابا فلان اكراماً
وتعظيماً بل يجعل قول الحق والصراحة فوق كل اعتبار

(٢٢) فما ودعتُ العمر أن اكنياً وخالقي يكاد اخذه ليا
يقول فعمرى ما ودعتُ أى ما قبالت ما عرفت أن اكنى أحداً
من ودع يدع فى اللغتين قبل وحفظ ومنه المعرفة يقول وكيف
أنافق او أرانى وما أقرب ساعتى عند الله فهو فى كل لحظة يكاد
ينشئنى أى يرفعنى ويحملنى من دار الفناء هذه إلى القبر . وهذا انتهى
اليهو من تمهيد هذا وسيبدأ فى الكلام من الفصل التالى إلى
السابع والثلاثين .

الفصل الثالث والثلاثون

(١) أيوب فاسمع كل ما أمليه . وأذن لتديري وما يحويه .

يبتدىء اليهو الآن في الجدل والمحاجّة بينه وبين أيوب فيقول
له ناشدتك الله يا أيوب ان تسمع ما أمليه عليك وأن تأذن الى
تديري أى تستمع وتصغى إلى كل ما أقوله لك . يقال اذن له كفرح
استمع ومنه الأذن

(٢) إني إذا فتحت فاهي واللسان في حنكى قد دبّرت لك البيان

يقول له طال ما تحاشيت الكلام وكتمت القول في نفسى ولكى
الآن استعين بالله وافتح فمى واتكلم بلسان مدبرة لك البيان أى تعدّه
واللسان تؤنث كما هي عبرياً

(٣) لبيّ يسره أوامرى كما بالبر منى لازم العلم الفما

يقول له واعلم يا أيوب ان أوامرى أى ما أنطق به انما هو
عن يسر لبيّ أى استقامة قلبى وضميرى فهو ميسور مستقيم فأوامرى
أى كلماتى ميسورة مستقيمة مثله كما ان ما تتلفظ به شفّتاى من
الدعة أى العلم والمعرفة والاستقرار انما هو مبرور أى صادق
خالص صريح

(٤) روح الاله صورتنى والنسم من الشديد لى يحيى بى العدم

بديهي أن روح الله أي قوته وقدرته خلقتة ولكن المعنى هو أنه يستمد كلامه من روح الله وان النسمة التي به تحييه أي تعينه وتلهمه الصواب والسداد فهو في بيانه لا يأتي بشيء من عند نفسه علاوة على أن من بجيته كما تقدم انه لا ينطق الا يسراً ولا يتلفظ الا برأ وكأنما هو يقول له ايضاً إن ما تخشاه من هيبة الله اذا جادلك لا محل له معي فاننا رجل انسان مثلك

(٥) ان كان في مقدورك الرد فرد عارك أمامي واقفألى واستعد

يقول له فاننا انسان مثلك فان كان في استطاعتك ان تقوم أمامي وترد على فافعل

(٦) انى كفيك للاله من عقر قرصت أيضاً أنا يارب النظر

يقول له انى كما طلب فوك أن تجد لك الله يجادلك وتجادله دون أن يوقع في نفسك الرعب والفرع فاننا لله أى بدلا ضعيفاً عنه بأمره واذنه وقوته وانت تعلم يا أيوب انى قرصت مثلك من الحجرة أى أخذت من التراب فكلانا من نشأة واحدة لا هيبة منى عليك ولا فرع

(٧) لا من أوام لى عليك يبعث وليس تأ كيف عليك يبهت

الأوام الدخان وذوار الرأس وحر العطش كالا يام وآمه ساسه وعبرياً « إيمه » كسر مال ففتح ممدود والهاء لا تنطق وبالأضافة

تنقلب تاء بمعنى الهيبة الرهبة الرعب الخوف الفرع كالذي لله سبحانه
على عبيده وكالذي للملك على رعاياه . والتأكيد الشد الربط
الحزق . يقول له فليس لي عليك رهبة ولا ثقل وبهتة أخذه بغتة

(٨) لكن بقولٍ منك إذناً قد أذنت وقول إملال بأذني قد سمعت

(٩) اني زكى إنسى ما بي بشع من كل عىّ بي حفا شبه الصلع

يحاسبه الآن على ما نطق به عن نفسه فيقول له إني يا أيوب
أذنت بقولٍ منك قلته أى علمتُ به وان كنت قد وجهته الى اخوانى
الثلاثة لا الىّ ولكنى سمعت املاك أى كلامك واملاك وهو
انك زكى اى طاهر نقي برى . لا بشع بك أى لا خطايا ولا ذنوب
بل تقول انك حافٍ أو محفوف أى خلى مجرد مبرأ من
كل غى أو ضلال

(١٠) مناوئاً له يرانى آيباً يحسبني ويحى له معاديا

(١١) رجلىّ فى السدّ يشيم يرقب كلّ طريق وخطاى يعقب

يقول له هذا أيضاً من كلامك يا أيوب سمعته منك وهو أن الله
سبحانه يناوءك أى يتحداك ويحسبك له آيباً أى عدواً معاديا وانه
يشيم أى يضع رجلك فى السدّ أى المقطرة أى إنه يضيق
عليك السبيل ويراقب خطواتك ويتعقبك كأنه يريد بك
الزلل أو العثار

(١٢) إنَّ جوابي لست صدقاً تذكرُ فالإنس منه اللهُ ربِّي أكبرُ

يقول له ان هذا الذي تنطق به ليس صدقاً ليس صحيحاً وجوابي عليه هو ان الله أربى من الانسان أى أكبر وأعظم

(١٣) تريبه من أجل ان لا من جواب اليك منه لم هذا الارتياب

يقول له ما الداعى يا أيوب لان تريب الله سبحانه من أجل انه لا يجاوب انساناً مثلك أو يرد عليك لم هذا الارتياب يا أيوب . . يقال رابه وأرابه جعل فيه ريبة أى تهمة وظنة وغلب عبرياً على معنى الحصومة والخصام ولا بدع فهو أثر التهمة والظنة

(١٤) ثنتين لا واحدة قد دبرا لكنه ليس يُشارُ لا يُرى

يقول له بل ان الله يا أيوب ليدبر الانسان أكثر من مرة أى يجاوبه ولكن الانسان لا يشوره أى لا يراه وجهاً لوجه ولا يفطن فمرة يناجيه بالأحلام فان لم يرتدع فبالأوجاع كما سيجىء . يقال شاره يشوره خبره نظره لحظه لمح

(١٥) فى حلم الإحزاء ليلا حينما يكون بالنوم الفتى مردّما

أحزى بالشىء إحزاء علم به فيحلم الحالم ويحزى بالرؤيا أى يفطن لها وليس الليل شرطاً لها وانما هى فيه غالباً . وتردّم عبرياً غاص فى النوم كأنما هو الردم بعضه فوق بعض وهذه احدى الوسيلتين انذاراً من عند الله الى عبده مما يدل على حبه له كما سيجىء البيان وإلا أعرض عنه

(١٦) فحينَ ذاكَ اللهُ يَجْلُو أذنهُ يَحْتَمِ حسبها يرى توثيرهُ

(١٧) كي يصرف الانسان عن مسعاهُ وكى عن الجبر يكسى الجاهُ

يقول فالله اذ يهَيء للانسان ان يرى فى منامه ما شاء له من الأحلام
يجلو أذنه أى يكشف له الغيب محذراً منذراً حاتماً أو خاتماً عليه التوثير
أى مريداً له التأديب كى يصرفه عن مسعاه السيء ويكسى أى يغطى
عن الجبر أى الرجل القادر جاهه وكبرياءه فينتهى ولا يغتر

(١٨) يحشكُ منه نفسه أن تسحنا ويُعبر الحياة ان تموتنا

يقول فالله بذلك يحشك نفس عبده من ان تسحنت أى يستبقها
من ان تقتل مادياً أم أدبياً وقد منا ان الله انما يفعل ذلك بمن يحبسه
والا أعرض عنه . وحشك البناقة يحشكها ترك حلبها حتى يجتمع لبنها
وعبرياً بالسبن بمعنى منع ارجأ استبقى . والسحنت وعبرياً بالشبن
الهلاك (فيسحنتكم بعذاب)

(١٩) يكيجه بالكأب ربي واتنا ريبُ العظام فيه لن يهادنا

هذه هى الطريقة الثانية يبعث بها الله إلى الانسان ان لم تتلجج
فيه طريقة الأحلام فيكاوجه الله أى يغالبه بالكأب أى الوجع على
مسكبه أى مضجعه واتنا فيه ريبُ العظام أى ثابتاً دائماً نزاع عظامه له
فى جسمه لا يهادنه ولا يكف عنه حتى يتنبه ويرتدع فيعفو الله عنه
وقد قضي أمرُ آكان مفعولاً

(٢٠) تستزهم اللحم حياته وما يهواه اكلاً منه يغدو آجماً

اللحم هنا الخبز فهو لب الخنطية أو هو الغذاء اياً كان تستزهمه حياته وهو مريض أى تكرهه وتأجمه حتى مات هواه نفسه وتشتبهه من الأكلات

(٢١) كم ذا يكلُ بشراً عن النظر وعظمه يشفو شفواً ما ظهر

يصف حال المريض المبتلى من الله انذاراً له وتحذيراً حتى يشوب الى الله ويصلح حال نفسه الى اى حد يصل به السقم فيقول إن بشره أى لحمه ليكلُ كلاً أى ينحل نحولاً حتى يكاد لا تراه العين وان عظامه بعد ان كانت مكسوة باللحم تشفو شفواً أى تظهر ظهوراً يقال شفا الهلال يشفو طلع والشخص ظهر . والنسخة العربية قالت (فيبلى لحمه عن العيان وتبرى عظامه فلا ترى) غاب عنها شفا يشفو في اللغتين وهو ما في الوضع العبرى وقد منا معناه فترجمته بقولها (تنبرى عظامه) وهو خطأ فالمراد معنى الشخصوص والظهور بعد الانكساء والخفاء كما ان اللحم بعد ان كان بادياً ظاهراً اختفى بنحوه وظهور العظم محله نعم ان النظم منته بقوله (لا رؤيت) والضمير للعظام ولكن المعنى هو انتفاء العيان لها قبل السقام لانكسائها أى انها ظهرت وكانت لا ترى

(٢٢) والسُّحَّتْ نفسهُ اليه تقربُ وللميتين الحياةُ تذهبُ

يقول فلا يزال يعاني السقام والآلام حتى لتقرب نفسه الى
السُّحْتِ اى التلف والهلاك (فيسحتم بعذاب) وعبرياً (شَحَت)
ممدود الفتح الاول حتى تكاد حياته تصير في قبضة المميتين هم
ملائكة الموت

﴿٢٣﴾ ان واحداً من الف ملك له يُنجد عنه كالشفيع عدله .

﴿٢٤﴾ له يحنُّ سائلاً أن يفدعا فلا له السحْتُ يكون مصرعا

مكفراً عنه وجدت نافعاً

﴿٢٥﴾ لعاد رطباً جسمه عن الصغرُ يشوب كالغلام كالغصن النضر

يقول ولو أن المبتلى كان عليه مائك واحد يشفع له مُنجداً
عنه يسره اى يُشير الى استقامته من بين الف يحنُّ له قائلاً رب
افدعه اى حوِّله إفده من ان يرد السحْتِ اى الهلاك اِنى وجدت
له كفتارة لتقبَّلَ له الله واعاد جسمه رطباً عن ايام الطفولة
وارجعه كالغلام فى ايام صباه . ويرى ملبيم ان الملك الشفيع هنا هو
كناية عن الحسنة الواحدة من الحسنات تكفر عن جميع سيئاته
وتشفع له وتكرمه

﴿٢٦﴾ يعترُّ لله فيرضاه أجلُّ يريه وجهه بصوت المبتهل

فيجد الصدق ثوابه قبل

يعتر عبرياً يصلى ومنه عربياً العتيرة شاة تذبح عبادة وتعتور

اليه انتسب قلت والتعتور الى الله انتساب والتجاء . يقول فاذا كان للمبتلى حسنة واحدة بين الف سيئة وعثر لله اى صلى وتقرب وتاب رضى عنه وأراه وجهه حين يبتهل اليه لقرب نفسه من الذات العلية فكأنه يراه بقلبه وروحه ويثيب له سبحانه صداقته اى يردّه الى صلاحه قبل المعصية كأنه لم يخطئ.

﴿٢٧﴾ يياسر الناس يقول إني خِطِّتُ واليُسْرُ باغوائى مُنى

لى لم يساوِ فهو لم يجازى

يصف حال التائب الى الله ماذا يعمل وماذا يقول فهو أن يياسر الناس اى يلاينهم بحاسنهم يردّ اليهم ما لهم يستسمحهم على ما فرط منه فى حقهم ويقول شكراً وسروراً إني خِطِّتُ واغويت اليسر اى عوّج الاستقامة وانّ الله لم يساوِ له اى عفا عنه ولم يقابله على الخطيئة بما تستحقه من الجزاء . والنسخة العربية قالت (يغنى بين الناس) بدل يياسر وهو عبرياً بالشين وعلقت بقولها او ينظر الى الناس ويقول . والصواب ما قدمناه

﴿٢٨﴾ أن تعبرَ السُّحْتِ فدى نفسى فلم

تزل ترى النورَ حياتى بي يُلمّ

هذا ايضاً من نعم الله عليه يتحدث به التائب وهو ان الله فدى نفسه من ان تعبر بالسُّحْتِ اى تمر بالهلاك والفناء يقول فهذه حياتى بفضل الله لم تزل ترى الأوار اى النور يلمّ بي اى يحل

(٢٩) ذا مرتين الله ربي او ثلاث يفعل للجبر كأنه تراث

(٣٠) كما يثيب نفسه من سُحتها ليستنير بالحياة بختها

يقول له فيا أيوب كل هذا أى الأحلام والاسقام يفعله الله للجبر
أى الرجل الشجاع مرتين أو ثلاث مرات أو أكثر حتى يتنبه من
غفلته ويفيق إلى نفسه ويرعوى ويهتدى ويصلح شأنه مع نفسه ومع
الناس بعد الله تائباً إليه طائعاً مختاراً وبذلك يثيبه الله من السُحت
أى يردّه عن الهلاك وظلمته مستضيئاً بأوار الحياة أى نورها
مادة ومعنى

(٣١) أيوب لى ائشب واستمع واسكت فلم

تفرض يا أيوب من فىهى الكلم

تو جس اليهو ان يظن أيوب انه انتهى من كلامه فذبه بقوله
ائشب لى يا أيوب وعبرياً بالقاف أى أكتب أقرب التف حولى
واسمع لى ساكتاً فانا ادبر أى أتكلم لا أزال . ولم تفرض الكلم
لم تفته بعد

(٣٢) جاوب إذا ما كان من قول لذبك دبر فتصدىقك أبغيه اليك

(٣٣) إن لا كلام فاستمع لى ساكتاً مؤافنى إنى اليك الحكمة

يقول له وإذا كان لك ما تقوله فقله ودبر أى وتكلم فانى لا أبى
ان تكون صادقاً بل بالضد أود ان تكونه فانا لا أمنعك الكلام . قلت
فهو منتهى الأدب . قال أما إذا لم يكن لك ما تقوله فاستمع واسكت

وخذ مني الحكمة أو لفك أيائها أي يلقيها له ويعلمته . وهنا انتهى كلام اليهو في هذا الفصل وما بعده هو أيضاً له

الفصل الرابع والثلاثون

- ١ و ٢ فقال اليهو اسمعوا يا حكماء ما أنا أملى لي إهذنوا يا ودعاء
 (٣) فالأذن للاملال ربة امتحان والحنك الطعم له في الأكل بان
 (٤) لنختر العدل لنا وليودعن ما بيدنا الاطيب يا أهل الفطين
 (٥) فان أيوب يقول قد صدقت ومن حقوقي بيد الله نزع

عاد اليهو هنا ر دو ثاني فصل له إلى الكلام موجهاً إياه إلى الحكماء أي العلماء المتبصرين يقول لهم اسمعوا إهلالى أو إملاتى والى الودعاء جمع وادع ووديع هو الساكن المستقر علماً ومعرفة يقول لهم إهذنوا لى أى استمعوا . يقول لهم فالأذن تمتحن الكلام كما يطعم الحنك الطعم أى يذوقه ويعرفه . يقول لهم فلنختر العدل ولنودع الطالب بيدنا أى لاتكن خيرة الا فى العدل والحق ولا نودع أى لا نقيبل الا ما هو الاطيب الا حين الأوفق . يقول لهم فأيوب هذا يقول عن نفسه انه صدق وان الله أسار متعدى سار أى اذهب عنه حقه ونزعه منه بتأثيره إياه وبلائه له بدل الثواب والاحسان

(٦) على القضاءِ إني أكذبُ . ما كنت والحظ تتوشُّ أذنبُ

يقول اليهو وهذا أيضاً من كلام أيوب أيها الحكماء والودعاء فهو
يُنكر ما قضى به عليه بقوله إنه يكذبُ أي لا يراه حقاً نعم هو لا ينسبه إلى
الله فهو لا يظلم أحداً ولكنه ينسبه إلى القضاء والقدر وأنه لا يستحقه
وأنه لم يذنب وأن حظّه تتوش أي قوى غالب وعبرياً (أنوش)
شديد سيء . والحظ عبرياً وهو ما هنا (حص) مال الكسر ممدوداً
من معنى الحصّة القسمة النصيب ومنه السهم يُرمى به . وذهب ابن
عزرا أن المعنى هو لأنه يطلب العدل قالوا إنه يكذب . أي ان طلبه في
غير محله ومن هذا المعنى النسخة العربية بقولها (عند محامتي أكذب)
والوضع العبري كما قدمنا أكذب . ويجوز ان يكون المعنى انه عند
المحاكمة يكذب أي تخور قواه فقد ورد عربياً حمل فما كذب أي ما
جُبُن أما رشي ومايم فمن الرأي الأول

(٧) من ذا الذي يشرب كالماء العليج شرباً كأيوب ويأتي ذا الرهيج

يقول اليهو ولكن اليس القضاء والقدر من فعل الله ولا يكون
الابليه وأمره فأيوب يلعج أي يماجن ويهزأ ومنه العليجن المرأة
الماجنة يقول وان أيوب يشرب العليج أشبه بالماء . والرهيج الشغب

(٨) وراح منضها الى اهل الآفن كما يسير وأولى الجهل معاً

يقول وأنه راح مرافقاً فاعلى الآفن هو ضعف الرأي والعقل

والتمدح كاذباً كما يسير مع أناس البرشعة أي أهل الاخلاق
غير المستقيمة

(٩) يقول إن الجبر ليس يسكن لو عنه يرضى الله أو لا يأمن

أي ان ايوب يقول هذا القول ايضاً وهو ان الجبر أي الرجل لا
يسكن أي لا يستقر ولا يكون له سكن وهو ما يسكن اليه والرحمة
والبركة في حال رضا الله عنه أي انه على استقامته لا يأمن المصائب
تحل به مثله

(١٠) لكن لولى الالباب سمعاً لي فكم حاشى من الظلم لذى العدل قسم
أو للشديد العول حاشى إن حكم

(١١) يسلم الانسان ربي فعله وكطريق المرء يمضى مثله

اولو الالباب اصحاب العقول يلفت اليهم ونظرهم ويستنجد بهم
ويقول حاشى لله يا قوم من الظلم أو للقادر الشديد من العول أي
الجور والنقص يقول بل انه سبحانه يسلم للانسان فعله أي يجازيه به
احساناً أكان ام اساءة فحيث يجعل الانسان نفسه يجد طريقته أمامه
(ان احسنتم احسنتم لانفسكم وان اساتم فعليها)

(١٢) بل انه حاشاه ان يبرشعا وأن يوعث القضاء الارفا

يقول نعم حاشى لله ان يبرشع أي ان يأتي ما يأتيه البراشعة

وهم الظلمة السيئو الأخلاق. قال وحاشى لله سبحانه ان يوعث
القضاء اى يصرفه عن طريقه الحق فقضاؤه ارفع واجل من ذلك لا
يأتيه الباطل ابدا

(١٣) من ذا عليه الارض تو كيلا وكل وكل ذى الدنيا لها من ذا فعل

(١٤) ان سام يوماً لبه ان ينتقم اليه ضاف الروح ضيفاً والنسم

(١٥) يفتح كل من عليها من بشر وثاب فيها الناس ثوباً للعفر

من ذا عليه الارض تو كيلا وكل اى من من الناس وكل الله
اليه خلق الارض . وسام الله لبه وجه ارادته وشاء وشام يشيم
عربياً جعل ووضع فرع منه فالاصل السيني في اللغتين . وضاف الله
الروح ضيفاً قبضها وضمتها اليه . يقول اليهو وكيف يجوز على الله ان
يقال عنه سبحانه انه يظلم أحداً أو يحرف شيئاً من القضاء والعدل .
وهو الخالق المبدع لكل شىء من الارض الى السموات وما بينهما
وما فيها من حى وغير حى وما تحت الثرى وحده لا شريك له ولا
حسيب او رقيب ومن يمنعه ان شاء ان ياتى على هذا الخلق كله
فيهلكه ويمحوه فى مثل لمح البصر كما أوجده من العدم فيفتح كل بشر
أى يهلك الناس جميعاً بمرّة واحدة فيعود الانسان كما جاء الى
العفر اى التراب

(١٦) فان تبين فاسمع الى هذا وكن لى آذنا لصوت إملالى الحسن

يقول له فلعلمك تفهم يا أيوب انك مخطيء فيما ذهبت إليه. وإن أقوالك تناقض بعضها وهو اسنادك البلاء إلى القضاء والقدر بعيداً عن الله والحال ان القضاء والقدر من فعل الله وهو سبحانه لا يظلم أحداً ولا يحتاج إلى مثل هذا الأمر التافه الحقيير وهو الظلم وفي يده إبادة الكون كله في لحظة. وقوله فان تبين أى ان تفهم وتميز من بان يبين والآذن السامع المنصت من آذن يأذن كفرح. والاملال الكلام والاملاء

(١٧) اشأنى العدل له الأمر يكون أم ربك الاصدق يغوى أو يمين

يقول له فأنت باسنادك البلاء إلى القضاء والقدر وقلنا انهما من فعل الله ومشيعته كأنك تنسب له الظلم باعتقادك في نفسك البراءة والنزاهة وكان الله بذلك يشأ سبحانه العدل أى يبغضه ويكرهه وكيف يجوز في رأيك يا أيوب ان الشانى للعدل والحق يكون له هذا الأمر الأعلى فى هذا الكون العظيم أو كما هو الوضع العبرى يحبس أى يجمع العباد تحت لواء طاعته أو يحبس أى يمنع الشر والفساد أو كيف ان ربك الصديق الكبار أى ذا العدل والعظم يغوى أو يضل أو يمين أى يعمل أو يقول غير الحق (صدق الله العظيم) (لا يضل ربك ولا ينسى)

(١٨) الليليك اللوم ياذا ينسب والندب بالبرشاع ياذا يحسب

(١٩) سبحانه وجه السراة مارفع ولا الذليل لعزير قد وضع
فكلهم ما بيديه قد صنع

يقول له وهل يجوز يا أيوب ان يقال للملك الصالح العادل لثيم
لازه أخذ من أخذ بما يستحق أو يعدّ الذنب وعبرياً نديب أي
الكريم الشريف برشعاً أي مردولاً ستيء الأخلاق لأنه لم يرا
ولم ينافق فالله يا أيوب سبحانه لا يجوز أبداً ان ينسب له غير
العدل اذا أخذ كما ان كرمه لا يجوز ان يمس بكلمه فهو يضعه في
موضعه أو هو ذو العلم والحكمة ونحن لا علم لنا ولا حكمة فإذا
نظرت يا أيوب إلى نفسك فانظر إليها من جميع جهاتها عليها ولها لا
لها فحسب كما انك إذا نظرت إلى غيرك فانظر إلى ما له مثلها تنظر إلى
ما عليه واحكم على نفسك قبل ان يحكم عليك غيرك فحاشى لله يا أيوب
ان ينشئ وجه السراة أي يرفع وجه السادة الأشراف أي يجاملهم
ويحاييهم لأنهم عظاماء أو يحط من قدر ذليل لأجل عزيز فكلاهما
صنع يديه وحسب الذليل ذله فحاشى لله ان يزيد من ذله أو يعلى قدر
عزيز لعزته وحمدها

(٢٠) يأتيمهم الموت بغاتاً يجأشون منتصف الليل عموماً يعبرون
ذا الارب منهم لا بايد ينزعون

بغاتاً فجأة عند ما يشاء الله . ويجأشون وعبرياً يجعشون أي
يصيبهم الجأش هو رواع القلب إذا اضطرب عند الفزع وارتفاع

الآنفس من الحزن . والإرب الدهاء والآنكر والخبث والوضع العبرى
 (أبير) اسم فاعل . ولا بأيدٍ أو كما هو الوضع العبرى لا بيد أى
 لا بحاجة إلى سلاح أو قوة أو جهد بل بلا أى شىء وبكل سهولة . يقول
 اليهو له فآله سبحانه يا أيوب ليس فى حاجة إلى الظلم لما له من القدرة
 فإن شاء أهلك الظالمين الطاغين بغته وهم نيام فى فراشهم نصف الليل
 كما فعل بفرعون ومائه ظالمى بى اسرائيل فيجأشون ويضطر بون
 ويفزعون وان ذا الإرب منهم كفرعون ونحوه يهاك غيره من الناس
 كما فعل من فعل بقيصر الروس . والنسخة العربية بدل عموماً وهو
 ما فى النظم وعبرياً (عم) ممدود الفتح قالت الشعب أى بمعنى العم
 والقوم ولكن المعنى الصحيح هو ما قدمناه أى عموماً أو عامة
 أو جميعاً ويدل على ذلك محل الكلمة من النظم فهى فى آخر الشطر
 الأول منه بعد قوله يُجأشون علاوة على أقوال المفسرين فهى
 من رأينا

(٢١) فآله عيناه على كل طريق للبر رأيه بخطوه يحيق

(٢٢) لا غسك أو ظلمه ليشير ثم الألى فعالهم شر وضرت

يقول له انك يا أيوب تنسب لله التراخى فى الضرب على أيدى
 الأشرار فلا يزالون يأتون الشر بل يطمعون ويزيدون فاعلم يا أيوب
 ان الانسان إذا بادر بمجازاة غيره فقد يكون مخطئاً فى استذنابه أو
 يخشى ان تفوته الفرصة المناسبة فى نظره ولكن الله سبحانه لا يخطئ

ولا يخشى فوات الوقت فهو في كل وقت قادر قوى وعينه على كل طرق العبد من أفعال وتصورات يرى خطأه رأياً أي يعلمها علماً وليس للعبد شيء يستتر به عن الله أي يختبئ ويتوارى فلا غسك أو غسق أو ظلمة تحول بينه وبين الله ولا تقل يا أيوب ان الله يتراخى أو لا يبادر وإذا حلم فالحكمة لا نعلمها. والنسخة العربية على عادتها ترجمت الظلمة بظل الموت وقد يهنا على خطأ هذه الترجمة عدة مرات

(٢٣) والله لا السوم على العبد يزيد فيستغيث من آله المجيد

يقول له وتمنيت يا أيوب لو انك وجدت نفسك بين يدي الله تتظلم إليه مما أصابك منكراً استحقاقك له فاعلم أعلمك الله انه لا يزيد سومه على العبد أي لا يكلفه ولا يحمله من الجزاء أكثر مما يستحق فيستغيث منه إليه والتحاكم والانتصاف محله الناس بينهم وبين بعض لما بهم من عادة الظلم والزيغ عن الحق. والنسخة العربية قالت (لأنه لا يلاحظ الانسان زماناً للدخول في المحاكمة مع الله)

(٢٤) يرع كبراءين ما لهم عدد يُعمد آخرين تحتهم جدد

(٢٥) يُنكر منهم كل ما هم يعملون بأفكهم ليلا فهم يدكمون

(٢٦) قد صفيقوا لأنهم براشعه مُقام رأى العين خطأ وضعه

(٢٧) لأنهم من خلفه ساروا ولا راموا إلى طريقه تأملاً

(٢٨) ليكي له تبوء صعقة الذليل وصعقُ العاني لسمعه يثول

(٢٩) يُسقط لا مبرشعٌ ويستترُ فِئاهَ فمن إليه ينظرُ
سواءً الواحد أم ما أكثرُ

(٣٠) فلا يولى الملك جانفٌ ظلوم ويمنع الوكس عن العمّ الهضم

(٣١) حتى يقول للمهيمن احتملت ولانى عن كل حبل انتهيت

(٣٢) ما لا به أحزيتُ ربى أرني لم أضف أن عولا فعلتُ واهدنى

هذا النظم من الرابع والعشرين إلى الثاني والثلاثين ليس هو قول اليهود إلى أيوب وصفاً لله تصرفاً وان كان له ما له منه ومن غيره وإنما هو ما يقوله أيوب ويطلب إلى الله أن يفعله ويعجب لماذا لا يفعله وهو كما هي الآيات بيتاً فبيتاً أن يرع الكبارين أى يكسر وينزع كتر عرع السن من منبتها والكبارون المتكبرون الجبارون الظالمون وأن يُعمد أى يولى ويقم تحتهم أى بد لهم ومحلهم صديقين صالحين . وأن ينكر أعمال أولئك الكبارين أى يستنكرها ويمقتها فيأفكهم ليلاً أى يقلبهم فجأة وهم نيام فيدكثوا أى يهلكوا وذهب المفسرون وتبعتهم نسخة التوراة العربية في أنكر ينكر هنا إلى معنى النكر أى معنى العلم الفطنة الفهم المعرفة ولكن الله لا يغيب عنه شيء فيفهم أو يعلم وارى ان الأفك أى الإهلاك فى عجز البيت هو عقبي الانكار لا العلم . وأن يصفق الله أولئك البراشعة أى يضربهم

وهم الظلمة السيئ الاخلاق جهراً على مرأى منهم ومن غيرهم ليتعظ
الناس بهم ويعتبروا . وأن يصيب هذا البلاء اولئك المفسدين
الطاغين لانهم ساروا عن أنحر الله أى حادوا وتحولوا عنه . وأن
عتوا اولئك البراشعة ما زال يطغى حتى باءت صعقة المسكين الذليل
الى الله أى بلغت كما بلغ صعق العاني أى صراخه الى سمعه تعالى .
وأن يسقطهم الله ويريح منهم عباده فلا يبقى من يرشع أى يسيء
ويفسد سائر الله فناءه أى ساحته أو وجهه لا يراه أحد أو أكثر
وبذلك لا يتولى الملك أو الامر جانف أى ظالم جائر يوكس العم
أى يسيء الى القوم ويحمل عليهم سلباً ونهباً . وحتى يقول الطاغى
الباغى ربّ إني قبلت ما بليتني به واحتملته وإني لا احبب أى لا
اداهى احداً بعد . وياربّ أورنى ما لا أحزى به أى ما لا أعلمه
وإذا ارتكبت عولا أى جوراً وظلماً فلن أضفى بعد أى لا أعود
اليه ابدأ . هذا شرح ما يقوله أيوب نظماً فنظماً ويطلب الى الله
أن يفعله حتى ينتهى الظالم ويرتاح المظلوم ويرجع الباغى ويتوب
الى الله ويعجب أيوب لماذا لا يفعل الله ذلك كما هو رأى اليهو
واعترضه عليه

(٣٣) أمنك إذ مأسمتَ يُعقد الحساب

تختر دونى هاتِ بالعلم الجواب

كأنما هو ورد من لدن الله على أيوب بلسان اليهو فيقول له

ألأنك مأسيت حياتك أى كرهتها وابتغضتها وسممت منها تريد أن
تكون لك الكلمة العليا فى تصرف الامور وتدبيرها والحساب
والثواب والعقاب وأن أكون انا الله تحت أمرك ورأيك فهات
يا أيوب ما عندك ما لا نعرفه ولا نعلمه لك فوق كل ذى
علم عليم .

(٣٤) ذو اللب لى يقول والجبر الحكيم

ذو السمع لى قولا له الفهم السليم

(٣٥) أيوب لا بدعة يدبر وقوله عن غير عقل يصدر

انتقل اليهو من التهم إلى الصراحة والجد فقال إن أناس اللباب
أى رجال العقول يا أيوب يقولون لى هم والجبر الحكيم أى الرجل
الشجاع العالم قولا صحيحاً هو أنك يا أيوب لا بدعة تدبر أى لا عن
معرفة واستقرار تتكلم وأن تدبرك يصدر لا عن عقل وترو فانتم
يا أيوب تعترض على الله وتريد أن تمده برأيك

(٣٦) ياليت عن أيوب ليست تنقطع محنته حتى الافين يفتنع

(٣٧) أوفو ذا يضى على خطيئته ذنباً وذا تصفيقه فى ريبته .

يود اليهو أن تطول المحنة بايوب حتى يفتنع الافين أى الضعيف
الرأى والعقل والتمدح بما ليس عنده لا كراهة فى أيوب بل حباً
فى اقتناء وهدايتة وهو تمن عام لا فى أيوب وحنده بل فى
كل مبتلى مثله يرى فى نفسه البرامة والنزاهة وإلا

فهو يُضفي أي يزيد ويضيف إلى خطيئته خطيئةً، وإلى ذنبه ذنباً ويصفق بيديه أي يضرب بهما كما يفعل أيوب غيظاً وحنقاً اعتراضاً وارتياباً في قضاء الله وعدله وهنا انتهى كلام اليهو في هذا الفصل وما يليه له أيضاً .

الفصل الخامس والثلاثون

١ و ٢ إذا حسبت أنه العدل تقول أصدق من ربي إني لا احول

(٣) تقول ما يسكن لي ماذا يعيل أكثر من خطيئتي صدق السبيل

لا يزال الكلام لإليهو فهو يقول لأيوب اهذا الذي تحسبه انه العدل وهو انك أصدق من الله سبحانه لا تحول عنه لا تتحول عن اعتقادك هذا وتقول أيضاً انه لا يسكن لك من أسكن يسكن متعد أي لا يجعلك ساكناً مستقراً مطمئناً منتفعاً فالسكن والجمع أسكان القوت أو ماذا يعيلك أي ماذا ينفعك ان صدقت سبيلك أي استقامت ولم تخطيء أو ماذا ينفع والانسان مطبوع على الخطأ

(٤) إني يا أيوب إملالا أثيب إليك والريرة فاسمع للنجيب

يقول له وبما انك تصر على ما تقول ولم يرد عليك اخوانك كما يجب فانا أثيبك إملالا أي ارد كلاماً أو إملاء عليك وعلى ريعتك معك أي أصحابك .

(٥) تَنبَّطُ السَّمَاءَ وَانظُرْ وَالتَّفْتِ أَيُوبُ لِلْإِسْحَاقِ كَمَا مِنْكَ عَلْتُ.

يقول له تَنبَّطُ السَّمَاءَ يَا أَيُّوبُ أَيُّ نَطَاعِ إِلَيْهَا وَاسْتَخْرَجِ بِعَقْلِكَ مِنْهَا مَا قَدْ تَفَهَّمَهُ وَانظُرْ إِلَى عِلَائِهَا بَلْ انظُرْ إِلَى الْإِسْحَاقِ دُونِهَا أَيُّ السَّحْبِ الرَّقِيقَةِ جَمْعُ سَحَقٍ وَعَبْرِيًّا بِالشَّيْنِ فَكَمْ ذَا تَرَاهَا أَعْلَى مِنْكَ بَلْ مَاذَا أَنْتَ مِنْ عِلَائِهَا وَمَدَاهَا فَمَاذَا تَكُونُ عِنْدَهَا حَتَّى يَكُونَ لَهَا بِكَ شَأْنٌ أَوْ اهْتِمَامٌ. وَالْعَلْوُ أَوْ الْإِرْتِفَاعُ هُنَا هُوَ عَبْرِيًّا مِنْ مَادَّةٍ جَبَّهَ بِجَبِّهِ وَمِنْهُ الْجَبْهَةُ وَسَيِّدُ الْقَوْمِ وَمَنْزِلُ الْقَمَرِ.

(٦) إِنْ أَنْتَ قَدْ خَطِئْتَ مَاذَا تَفْعَلُ بِهِ وَمَا إِنْ تُتْرَبِ ذَنْبًا يَحْصَلُ:

(٧) إِنْ أَنْتَ قَدْ صَدَقْتَ مَا تُنْطَلِ لَهُ أَوْ مِنْ يَدَيْكَ مَا يَكُونُ نَيْلَهُ:

(٨) لِرَجُلٍ مِثْلِكَ مِنْكَ الْبَرِّشَعَةُ وَالصَّدَقُ مِنْكَ لِلْإِنْسَانِ مَنْفَعَةٌ:

يقول له إِنَّكَ يَا أَيُّوبُ لَا تَضُرُّ اللَّهَ شَيْئًا وَلَا تَنْفَعُهُ لَا تَضُرُّهُ إِذَا أَخْطَأْتَ وَارْبَيْتَ مِنَ الْمَعَاصِي وَالذُّنُوبِ أَيُّ أَكْثَرْتَ وَلَا تَنْفَعُهُ إِذَا صَدَقْتَ وَاسْتَقَمْتَ فَلَا تُنْطَلِ لَهُ شَيْئًا أَيُّ لَا تَعْطَى وَلَا هُوَ يَأْخُذُ مِنْكَ شَيْئًا فَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ وَأَمَّا الْبَرِّشَعَةُ أَيُّ سُوءُ الْأَخْلَاقِ وَاعْوِجَاجُ الطَّرِيقِ هِيَ لِصَاحِبِهَا مِثْلُكَ كَمَا إِنْ اسْتَقَامَتْكَ هِيَ لَكَ قَبْلَ غَيْرِكَ وَمَاذَا تُرِيدُ عَلَيْهَا مِنَ الْإِجْرِ وَمَا أَنْتَ فِيهَا إِلَّا أَشْبَهُهُ بِالْمَرِيضِ يَسْمَعُ أَرْشَادَاتِ طَبِيبِهِ فَيَنْتَفِعُ أَتُرِيدُ أَنْ تَأْخُذَ مِنْهُ أَجْرًا عَلَى سَمَاعِكَ

هذا فالامر يا أيوب من الانسان وإليه (ان احسنتم احسنتم لانفسكم
وان أسأتم فعليها)

(٩) لكثرة الظلم البرايا يزعقون من اذرع الطغاة هم يشيعون
يقول له ومن الأدلة على ان فعل الانسان هو للانسان سواء أكان
نفعاً أم ضراً أن الناس عند الظلم يزعق بعضهم بعضاً أى يستصرخ
بعضهم بعضاً استغاثه ويشيخ بعضهم بعضاً أى يدعون ويطلبون
العون والانتقاد من أذرع الظلمة الطغاة فهم ينفع بعضهم بعضاً كما يضر
بعضهم بعضاً أما الله سبحانه فلا ينفعه أحد ولا يضره أحد.

(١٠) ولم يقل أين الاله المبدع ربّ الذمار فى ليالى الهجّع
يقول له ولذا خالق الله للانسان عقلا وتديراً يحمى به نفسه
ويدافع به عن ذاته حتى انه ليكاد يجعل كل اعتماده على نفسه وحدها
ولا يقصّر اتكاله على مبدعه الله الخالق على انه سبحانه يشرف بدماره
اى بحمايته وحفظه على عبده لا فى النهار فحسب بل أيضاً فى الليل
والناس هجّع نيام وذهب رشى فى الذمار الى الزمر بمعنى القطع
ومنه الزمرة الفرقة الرفقة والمزامير فهى فصول والتزمير فهو تقطيع
للصوت اى ما يقطع الزجل البرشاع السيء الخلق من أموال الناس
ظلماً وبغياً ولا سيما فى الليل والناس نيام فيقول رشى هذا هو الانسان
المضر بأخيه الانسان يفعل به ما يفعل من الظلم والجور وينسى الله
خالقه ولا يخطر له ببال فيخشى أو يرتدع ولكنه خطأ مخالف

للوّضع لفظاً ومعنى والنظم الآتى يؤكّد الخطأ . وذهب ملبيم مذهباً خاطئاً أيضاً هو ان العصفور أيضاً يزمر ليلاً أى يشقشق خائفاً على نفسه منبهاً غيره ليتعاون وأياه معتمداً على نفسه وحده ولا يفكر فى الله خالقه وان شقشقتة هذه هى أشبهه باستصراخ الانسان فى النظم المتقدم . ولا أزال أرى ما قدمته فهو الأوفق الأنسب لفظاً ومعنى منسجماً مع ما قبله وما بعده وانه لدرس ربانى شريف أن يعتمد الانسان على نفسه ولا يتواكل . والنسخة العربية قالت (ولم يقولوا أين الله صانع مؤتى الأغاني فى الليل) وعلقت على كلمة ولم يقولوا ، بقولها ، ولم يقل ، وظاهر انه خطأ أيضاً ثم ما معنى ان الله "يوتى الأغاني ليلاً؟!

« (١١) من حية الأرض مؤلمٌ ومن عوف السماء حكمة لنا يزين

يقول اليهود ان الله سبحانه فضل الانسان على بهيمة الأرض تأليفاً أى الهاماً وعلى عوف السموات أى طيرها جعله أحكم فيما يدافع به عن نفسه ويحميها من الظلمة المعتدين وهذا النظم كما قدمنا يدل على صحة ما قلناه من ان الانسان لما فطره الله على الاحتياال لنفسه دفاعاً وحماية يكاد لا يقول أين أنت يارب على انه سبحانه لا يتخلى ذمائرُه عن عبده وهو نائم

« (١٢) لم يُعن ربى حينما هم يصعقون لأن من هم بالرعاع الاكثرون

(١٣) ثم كلام السوء ما لا يسمعُ وهو الشديد لا عليه بطلعُ

يقول واذا كان الله كما تقول لا يُعنى أى لا يآبه للصاعقين من الظلم أى الصارخين منه فلان الرعاع أى الظلمة المفسدين أكثر من غيرهم مما يدل على شيوع الفساد وانتشاره وعلى انه لا غاية ولا اهتمام بين الناس لمحاربة هذا الفساد ومحوه من الوجود فكان اولئك الرعاع يبيدون من وجه الأرض ولا يكون لهم وجود فيرتاح الناس منهم فهو اهمال وتقصير من العامة والخاصة وقلنا ان الله خلق للانسان ما يستطيع به ان يحوط على عدوه وفوقه على الحيوان ثم اعلم يا أيوب ان الله الشديد القادر لا يسمع ولا يشور أى ولا ينظر الى قول السوء أى قول الكذب الباطل كقولك ان الله لا يسمع للصارخين كما ان الإستغاثة اذا كانت من ظالم مجرم ويظن نفسه مظلوماً فلا يآبه لها الله : والنسخة العربية بدل ثم فى اول النظم الثانى قالت ولكن والاستدراك هنا فى غير محله والأصوب التعقيب بثم كما هو المفهوم من الوضع العبرى

(١٤) ولا تقل انك لا ترى الاله أمامه الدين وصبراً لرضاه

سبق لأيوب أن تمنى لو أنه يرى الله جهره ويبسط بين يديه ظلامته فاليهو يقول له ان الدين أى الحكم لا يتوقف على أن تشور الله أى تبصره سبحانه بعينيك وانما هو أن تسلك سبيل الخير وأن تكف عن غيرك عن الشر بكل قواك ولا بد والخال هذه أن نرى الله راضياً عنك وأن صبرك قد اثمر.

ورأيت أن أحور النظم هكذا
ومع ما تقول لا أرى الآله
(١٥) والآن لمدًا أفه لم يفترق
(١٦) فمبلا أيوب يفصى فاه
سلم إليه الأمر وانتظر رضاه
ولم يدع بالفش يدنو للآمد
يكبر إملالا لجهل عنده

يقول اليهو ولكن لأن الله سبحانه لم يفترقه أفه أى إنه حلم ولم يبادر الى الغضب ولم يدع بالفش أى لم تتدع مشيئته ولم تنصرف أن يفش مؤاخذته أيوب أو غيره ممن يذكرهم بالظلم والطغيان بقدر ما يستحقونه من المؤاخذة يقول اليهو فمن أجل ذلك طمع أيوب أو اغتر ففصى فاه أى فتحه بالمبلا أى بالكلام الباطل واكبر إملاله أى أكثر كلامه وأسهب فيه بلا دعة أى بلا علم أو معرفة أو استقرار ورد ملبيم الضمير فى قوله لم يفترقه أفه فى النظم الخامس عشر إلى أيوب وامثاله . يقول فلو أن هؤلاء غضبوا وحملوا على الأشرار وأدبوهم ما كان الكسديون وأهل سبأ نهبوا ما نهبوه وسلبوا ما سلبوه بما كان لأيوب من بقر وضأن ومعز وأتن يقول وإن الله لمثل هذا الإهمال والتقصير غضب على أيوب وهدم البيت على بنيه ولكنه تفسير خطأ فالضمير ظاهر أنه لله لا لأيوب وغريب من ملبيم أنه بعد أن علل سلب الماشية بانتفاء غضب أيوب على الأشرار وتأديبهم من وقت الى وقت رجوع وجعل هذا الانتفاء إيجاباً واستنده الى الله بقوله إنه افتقد أفه أى غضبه على أيوب لإهماله وتقصيره فأما أولاده وما ذنبهم والله لا يظلم أحداً لا احد . وكنت ذهبت فى كلمة الفش فى كتابى ملتقى اللغتين بالجزء الثالث بالوجه ١٣٤ الى معنى

الفؤش أى الافتخار والتكبر ورؤية الرجل ما ليس عنده لا ينظر الله اليه وهو ما يتمدح به أيوب ولكن الآن وبحثي عام شامل مرتبط بما قبل وما بعد غير قاصر على الكلمة رجعت الى ما قدمته وهو أن الله حلم ولم يفس غضبه الى مداه ومنها انتهى كلام اليهود في هذا الفصل والذي يليه له ايضا .

الفصل السادس والثلاثون

٢١ وعاد الياهو الى القول فقال كثير قليلا لي فوحي لا يزال

له من الالهام عن ربّ الجلال

كثير وعبرياً بالتاء وأصله آرامى أى اصبر وانتظر وما أقرب به الى تقتر للامر تنفّس وتهياً له . يقول له تأنّ على يا أيوب ولا تجزع فلا يزال عندى من لدن الله إملال أى كلام أوحى به اليك عنه

(٣) لى دعة أنشئها الى بعيد وفاعل انطى له الصدق الحميد

(٤) آمن بأن ليس باملالى شقر دعوات من معك تمام مذ فطر

الدعة اسم فعل من ودع يدع فى اللغتين قبل وحفظ وصان وغلب عبرياً على العلم والمعرفة وهما قبول وحفظ . يقول اليهود إن له دعة أى معرفة ينشئها الى بعيد أى يرفعها ويذيعها الى بعيد أى الى اقاصى الأرض بغير تردد أو تحاش أو يرفعها ويعلو بها الى الروح

الإنسانية عند الله قبل امتزاجها بالجسد فهي خالصة الفهم ظاهرة الإدراك . يقول وهو اذ يعلن كلمته هذه ينطى الصديق لله أى يعطى أى يقر له بالحق والعبد ويشي عليه حق الثناء . يقول له وآمن يا أيوب أن ليس باملالى مشقر أى ليس فى املاى أو كلامى كذب فان الرجل الذى معك وهو انا تام الدعاء أى لا نقص ولا ريب فى معارفه التى يوحى بها اليك فهمى من لدن الله

- (٥) الله كَبَّارٌ وليس يَمَاسُ كَبَّارٌ كَوْحُ اللَّبِّ نَعْمَ السَّائِسُ
 (٦) ليس يَحْتِي بِرَشْعاً وَذُو الْعَنَاءِ يُنْطَى لَهُ مِنْ عَدْلِهِ حَقُّ الْوَفَاءِ
 (٧) عَيْنِيهِ عَنْ صَدِّيقِهِ لَا يَجْرَعُ بَلْ هُمْ لَهُمْ مَعَ الْمُلُوكِ مَوْضِعٌ
 جِبْهَتِهِمْ إِلَى الدَّوَامِ تُرْفَعُ

بدأ اليهو يذكر ما مرّده له فى النظمين السابقين وهما الرابع والخامس مما له من الايمان بالله فقال اعلم يا أيوب ان الله كَبَّارٌ وعبرياً (كَبَّير) والنسخة العربية قالت عزيز وعز يعز عبرى مثله عربياً لفظاً ومعنى . وليس يَمَاسُ لا يَكْرَهُ لا يَبْغُضُ لا يَسَامُ أى لا يَغْضِبُ بل يحلم . ورشى يقول ان المفعول ليماس محذوف تقديره العانى الدليل . أى إن الله كَبَّارٌ رَحِمَةٌ وَحَلِيمٌ ولا يَمَاسُ . يقول وإنه كَبَّارٌ كَوْحُ اللَّبِّ أى كَبَّيرُ قُوَّةِ الْقَلْبِ أى سريع الانتقام فبقدر حلمه الانتقامه . وذهب داود ومليهم ان كَبَّيرُ كَوْحِ اللَّبِّ مَفْعُولٌ

يَئِيسُ أَي أَنَّ اللَّهَ لَا يَمَاسُ لَا يَبْغِضُ مَنْ كَانَ قَلْبُهُ قَوِيًّا قَائِمًا لَا أَقْوَى مِنْهُ وَلَكِنْ حَرَكَةُ التَّجْوِيدِ وَهِيَ (أَنْتَمِعْ) تَحْتِ يَمَاسُ تَدُلُّ عَلَى الْوَقْفِ لِأَعْلَى الْإِتِّصَالِ وَالتَّعَدُّى فَمَعْنَى النِّظْمِ كَمَا قَدَّمْنَا أَنَّ اللَّهَ رَحِيمٌ وَشَدِيدُ الْعِقَابِ . يَقُولُ الْيَهُودُ وَلَيْسَ اللَّهُ يَحْتَسِبُ بِرِشْتَعًا أَي أَنَّهُ يَنْتَقِمُ مِنْهُ تَعَالَى وَلَوْ بَعْدَ خِيْنٍ وَهُوَ الشَّرِيرُ الشَّيْءُ الْأَخْلَاقِ وَهَذَا هُوَ مَعْنَى كَبِيرِ كَوْحِ اللَّبِّ كَمَا أَنَّهُ سَبَّحَانَهُ يَحْزَنُ الْعَانِي الذَّلِيلُ الصَّابِرُ الْمُتَوَاضِعُ الْكَاطِمُ خَيْرًا وَهَذَا هُوَ مَعْنَى أَنَّ اللَّهَ كَبِيرٌ وَلَا يَمَاسُ فِي أَوَّلِ النِّظْمِ الْخَامِسِ . يَقُولُ الْيَهُودُ وَإِنَّ اللَّهَ سَبَّحَانَهُ لَا يَجْرَعُ عَيْنِيهِ عَنْ صِدْقِيهِ أَي لَا يَبْغِضُ نَظْرَهُ عَنِ الرَّجُلِ الصَّالِحِ التَّقِيِّ الصَّدِيقِ بَلْ أَنَّهُ يَكْفِيهِ الصَّدِّيقِينَ مَكَافَأَةً حَسَنَةً فَيَصِلُ بِهِمْ إِلَى الْمُلُوكِ يُؤَثِّرُهُمْ مَعَهُمْ أَي يَجْلِسُهُمْ عَلَى السُّكْرَسِيِّ رَافِعًا قَدْرَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ . وَجَرَعَ يَجْرَعُ عِبْرِيًّا وَهُوَ مَا هُنَا انْقَصَ ثُمَّ كَمَا هُوَ عِبْرِيًّا قَطَعَ وَهُوَ يَدْخُلُ أَيْضًا فِي جَزَعِ أَي قَطَعَ وَقَلْنَا لَا يَجْرَعُ عَيْنِيهِ لَا يَبْغِضُهَا لِأَنَّهُ مِنْ مَعَانِي الْفِعْلِ أَيْضًا كَظَمَ وَكَتَمَ . وَالْجِبْهَةُ مَوْضِعُ السُّجُودِ مِنَ الْوَجْهِ أَوْ مَسْتَوَى مَا بَيْنَ الْحَاجِبِينَ إِلَى النَّاصِيَةِ أَتَيْتُ بِهَا فِي النِّظْمِ مَحَلَّ جِبْهَةٍ يَجِبُهُ عِبْرِيًّا عَلَا وَارْتَفَعَ

(٨) إِنْ هُمْ بِالْأَزْيَاقِ أُسْرًا أُسْرُوا يَلْسَكُونُ بِالْحَبَالِ مُقَهَّرُوا

(٩) فَاللَّهُ إِذَا تَجَبَّرُوا يُنْجِدُهُمْ بِفَعْلِهِمْ مُؤَاخِذًا بِذُنُوبِهِمْ

(١٠) وَأَذَانَهُمْ يَجْلُو إِلَى تَوْثِيرِهِمْ يَأْمُرُ كَيْمَا يَرْجِعُوا عَنْ أَفْئِهِمْ

يقول وإذا بطر أو لئك الصديقون ونسوا نعمة الله عليهم وحادوا

عنه إلى التكبر والتجبر فأسرهم الله من أجل ذلك بالأزياق أي
 الأطواق والأغلال والزيق عربياً ما حاط بالعنق من القميص أي
 أصابهم بالدواهي فيلسكون أي يقيّدون بحبال العناء أي الذل والقهر
 محنة لهم فإله سبحانه إذ ذاك وبذلك ينجدهم أي ينبهم إلى سيئاتهم
 وبشائهم ويجلو أذنهم أي يخبرهم ويرشدهم إلى واجب التوثير أي
 الأدب ليثوبوا ويرجعوا كما هو أمره لهم عن أقتهم هو النقص في
 العقل والرأي والحق والأعجاب بالنفس .

(١١) ان يسمعوا ويعبدوا خلت لهم أيامهم في الطاب أسنوا في النعم

يقول اليهود فاذا ندم أولئك الصديقون على ما فرط منهم وتابوا
 إلى الله وسمعوا له وعبدوه مخلصين له الدين فان أيامهم تخلو أي تمر
 وتعب في الطاب أي الخير وسنيهم تنقضي في النعم يقال اسنى القوم
 آتى عليهم العام

(١٢) أما إذا لم يسمعوا فبالسلاح هم يعبرون فانفجاءاً واكتساحاً

لأنه لا علم بل جهل أجاح

يقول أما إذا بقوا على غيهم ولم يكثر ثواباً أصيبوا به ولم يتعظوا
 ويعتبروا فانهم يعبرون بالسلاح أي يهاكون بسيف الموت مفجوعين
 في حياتهم عزيزة عليهم والسبب جهلهم بالله وقلة إرادتهم في معرفته
 فجهلهم به هو الذي أجاحهم أي أهلكهم

(١٣) وَجَنَفَاءُ اللَّبِّ سَيِّمُوا أَفْئِمَّهُمْ مَا شَيَّعُوا إِذَا ابْتَلَوْا بِأَسْرِهِمْ

(١٤) تَمُوتُ مَوْتًا فِي الصَّبَاءِ نَفْسُهُمْ وَكَالْقَدِيسِ تَنْقُضِي حَيَاتَهُمْ

جَنَفَاءُ اللَّبِّ زَائِعُوا الْقَلْبَ عَنِ اللَّهِ الْمُنَافِقُونَ فِيهِ مِنْ طَبْعِهِمْ،
أَنَّهُمْ يُسَامُونَ الْأَفْءَ أَي لَا يَكُونُ مِنْهُمْ إِلَّا الْغَضَبُ وَالسُّخْطُ
إِذَا حُلَّ بِهِمْ مَكْرُوهٌ فَلَا يَزَالُونَ يَنْدُدُونَ بِاللَّهِ وَلَا يَشِيَّعُونَ
أَي لَا يَتَضَرَّعُونَ إِلَيْهِ أَنْ يَكْشِفَ عَنْهُمْ الضَّرَّ فَهَوْلَاءُ يَمُوتُونَ فِي
شَبَابِهِمْ وَتَنْقُضِي حَيَاتَهُمْ كَحَيَاةِ الْقَدِيسِينَ جَمَعَ قَدِيسٌ مَخْفَفُ الدَّالِ
وَعَبْرِيًّا بِالشَّيْنِ هُمُ الْمَخْنُثُونَ مِنْ بَابِ تَسْمِيَةِ الشَّيْءِ بِضَدِّهِ حَيَاءً
وَتَأْدَبًا فِي التَّعْبِيرِ

(١٥) يَخْلُصُ الْعَانِينَ رَبِّي بِالْعَنَاءِ وَأَذْنَهُمْ يَجَاوِ بِتَلْحِيصِ الشَّقَاءِ

يَقُولُ وَأَمَّا الْعَانُونَ أَي الْإِذْلَاءُ الْخَاضِعُونَ لِلَّهِ الرَّاضُونَ بِأَحْكَامِهِ
الصَّابِرُونَ لَهَا فَبِعَنَائِهِمْ هَذَا أَي مِنْ أَجْلِهِ وَبِسَبَبِهِ يَخْلُصُهُمُ اللَّهُ مِنْ مَصَائِبِ
الدَّهْرِ وَمِنْ نَارِ جَهَنَّمَ وَبِتَلْحِيصِ الشَّقَاءِ عَلَيْهِمْ أَي عِنْدَمَا يَشْتَدُّ الضِّيقُ
بِهِمْ يَجَاوِ اللَّهُ أَي كَأَنَّهُ يَهْمِسُ لَهُمْ فِي أَذْنِهِمْ تَنْبِيهًا إِلَيْهِمْ إِلَى دَوَامِ الطَّاعَةِ
وَالْخُضُوعِ وَأَنْ مَعَ الْعَسْرِ يَسْرُ أَوْ أَنْ لِلصَّبْرِ أَجْرًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ:

(١٦) صَاتِكَ إِيضًا مِنْ فَمِ الضَّرِّ رَحِيْبٌ لَا تَحْتَهُ ضَبِيقٌ وَكَمْ فِيهِ تَصِيبٌ

مَلءَ الْخَوَانَ دَسْمًا طَيِّبًا يَطِيبُ

يَلْتَفَتُ الْيَهُودُ إِلَى أَيُوبَ وَيَقُولُ لَهُ وَاعْلَمْ يَا أَيُوبُ أَنَّ مَا بَلَكَ بِهِ رَبِّي

قد صاتك من أجله أى ناداك ودعاك وانذرك من فم الضر والضيق
 ومن أفواه جهنم رحب أى نعيم واسع هو الخلد لا ضيق للنفس فيه
 بل إنك لتجد هناك على مائدتك ما تشتهى من الدسم أى الخير (فهو
 فى عيشة راضية فى جنة عالية قطوفها دانية كلوا واشربوا هنيئاً بما
 اسلفتم فى الأيام الخالية) سورة الحاقة . وفى رأى رشى وداود ان
 الرحب أو الرحيب نعت لجهنم أى ان فوهتها ضيقة وتحتها أى باطنها
 واسع كما يحتبس فيها الدخان لزيادة تعذيب من بها . أما النسخة
 العربية فمن رأينا المتقدم . أما ملبيم فرأيه ان الله يمن عليه أجراً له
 بالانقاذ من الضر وان هذا الضر هو البلاء الخارجى وان هذا
 الانقاذ لا يكون فيه ضيق أى ضيق نفسانى باطنى قال فيجوز ان
 يكون الإنسان سعيداً ظاهراً ولكنه شقى باطناً ضيق الصدر
 مغموم دائماً

(١٧) فقد ملأت دين من قد برشعا والدين والقضاء متخاً قد وعى

يقول له وانك يا أيوب قد ملأت دين من قد برشع أى انه
 صبر لزعات الشيطان فيه فهو برشاع خبيث وانه احتملها
 مؤمناً بالله ولم يكفر به فملاً بمعنى وفى والدين الحكم وهو
 ما ناله فيه الشيطان من لدن الله يقول له وان هذا الحكم وخزى
 عين الشيطان فيه يمتحك يا أيوب وعبرياً (يتمخ) أى يسندك
 ويعينك عند الله

(١٨) يحميك أن تغتر بالإصفاقِ وعنتك تكفيرك غيرُ واقِ

يقول له وان الله يا أيوب بقضائه فيك نزعات الشيطان وصبرك لها واحتمالك البلاء - وبقائك على إيمانك بالله قد حماك من أن تغتر بما لك من الإصفاق وهو الامتلاء ثروة وشبعاً فتبطل بنعمه وتنسى الله وتجهده وتكفر به (كلا إن الإنسان ليطغى أن رآه استغنى) ومهما كنت تكفر عن نفسك فما كان ليقينك ويحفظك من عذاب الله وعقابه . والإصفاق هنا وهو عبرياً بالسين وقد ورد بها أيضاً عربياً هو في رأى رشى ومليم بمعنى التردد والشك إيماناً يحمي الله أيوب منه وفي رأى داود وصيئون بمعنى الامتلاء شبعاً وثروة وهو ما اخترناه والنسخة العربية ترجمت الكلمة بالصفقة فقالت (عند غضبه لعله يقودك بصفقة فكثرة الفدية لا تفكك) والنزاع الطعن والاختياب .

(١٩) شيعك هل يعرك لا بالضر بل مأمض الكوح جميعاً لم تزل

تقدم لاليهو في النظم السابق ان فضل ما بلى الله به أيوب على ان يبطل النعمة التي كان فيها كبراً وطغياناً (كلا إن الإنسان ليطغى أن رآه استغنى) سورة العلق . فيكفر بالله فيذيقه عذاب جهنم طول الأبد وهنا يقول له وما كان لك في غير وقت الضر الذي أنت فيه اليوم من شيع وعبرياً (شوع) أى من مقدار وعظمة وشيعة ومال وجاه وما كان لك من مأمض الكوح وعبرياً

بالصاد أى من قوة وعزم وشدة من امض كفرح لم يبال وعزيمته
 باضية قال فما كان لك من كل ذلك قبل ضرك وبلائك ما كان يعرك
 شيئاً من يد الله اى ما كان ليغنى أو يساوى أو يقوم فى وجه الله
 وما يقضى به من العذاب المؤبد الأليم . عرك يعرك وهو ما هنا
 واحد فى اللغتين ومنه المعركة وأصلها المقابلة والمواجهة بين الصف
 والصف أو الجيش والجيش قتالا . واختلف المفسرون واكثرهم
 ردوا كلمة الضر وهى عبرياً بالصاد داخلها باء الجر الى كلمة
 البصر ومنه الى معنى التبر والذهب لما لبصر يبصر فى اللغتين من
 معنى القطع والصلابة كالنبر والذهب ومن هذا رأى النسخة العربية
 بقولها (هل يعتبر غناك لا التبر ولا جميع قوى الثروة)
 ولكن حرف الباء مكسور وحرف الصاد مفتوح (يبصر) مما يدل
 على انه حرف جر وليس من بنية الكلمة وإلا كانت (يبصر)
 بكسرين مالمين أولها ممدود .

(٢٠) لانتك يا أيوب ذات تشوف لليل مظهر العجيب والخفي

ذى الرفع والخفض لكل موقف

أى لا تطمع يا أيوب فى ان تكون نعمتك دائماً فى حرز من
 التحول والانقلاب والاكنت كأهل سدوم وعمورة واصحاب
 الطوفان بطروا وجمحدوا واستكبروا على الله وغفلوا عن
 الغيب لم يخطر لهم على بال وظنوا ان يدوم لهم النعيم فكانوا فى

خبر كان . ويجوز ان يكون المعنى ان ايوب وقد أصيب بما أصيب به من الضر لا يحسن به ان يتمنى ان يهلك الله المفسدين وان يخلق غيرهم مكانهم فليس لأحد من الناس على الله سبيل ان يعمل كذا أو لا يعمل . ويجوز أن يكون المعنى أيضاً أن ايوب أيام كان في مناهه وصفوه لم يتشوف إلى الحوادث والتقلبات فحدثه يذكره بذلك وانه انما تمنى ذلك عند ما أصيب كقليل البخت يفرح بالمصيبة فكأنه يقول له فكما هنت بايام الراحة والاطمئنان احتمل أيام البلاء والامتحان وإنما تخص الليل بالذكر لأنه أشبه بالستار تخفى وراءه الحوادث والانقلابات ثم لا تلبث ان تظهر بطلوع النهار كقول الشاعر

والليالي من الزمان حبالى كل يوم تلدن كل عجيبه

ولعل قول النسخة العربية (لا تشتاق إلى الليل الذى يرفع شعوباً من مواضعهم) هو بمعنى ان حالتك لا تدعوك إلى ذلك ولذا قالت لا تشتاق ولم تقل لا تشتق . على ان معنى الأصل العبرى لا ينحصر في رفع الشعوب وإنما هو الاهلاك لشعوب واحلال غيرهم محلهم

(٢١) الأفن أحذره وإلا فالعناء عليه كنت ذا اختيار وابتغاء

الأفن النقص وضعف الرأى والعقل وتمدح الانسان بما ليس

عنده يقول يا أيوب احذره واحترس منه فلا تكن أفيناً أو مأفوناً
فتعرض مشيئة الله أو تعارضه في حكمه فتجعل للشيطان حجة عليك
عند الله بقوله فيك انك لم تقبل القضاء بالرضاء وتكون بذلك قد
اخترت الأفن أى الجهل والحق على ما هو بك الآن من العناء أى
البلاء وسيكشفه الله عنك ولا تكون أفيناً أو لا تعيش أفيناً .
والنسخة العربية بدل الأفن وهو ما هنا فى اللغتين قالت الأشم وهو
عبرياً (أشم) أى لفظ آخر بمعنى آخر كما ترجمت العناء بالذل .

(٢٢) أَلَا فِكْم بِالكَوْحِ رَبِّى يُسَبِّغُ يورى ولا نَدُّ مداهُ يبلغُ

يقول له فاعلم يا أيوب ان الله اذا ابتلى عبده فانما يبتليه بسكوحه
أى بقوته اسبغاً له أى اعلاء لشأنه ورفعاً لقدره فهو يوريه بهذا
البلاء أى يدلّه ويرشده الى ما ينبغى والى ما لا ينبغى لا مثيل له فى
ذلك سبحانه فالانسان بهذا البلاء يتنبه من غفلته ويرعوى عما
هو فيه فيصلح سيره ويتعد عن الشر ويعكف على الخير فيكون
مأل ذلك له طبعاً النجاح والفلاح والتوفيق فى جميع اموره فيعلو
ويرتفع ويعوض الله عليه ما خسره وسرى أن أيوب كوفى فى
النهاية اجراً حسناً . وذهب رَدَق وداود وصيون فى الايراد هنا الى
فى كلمة المورى الى معنى الرمي النجد الالفاء الحظ كما هو مقابل
الإسباغ فى صدر النظم اما رشى ومليم فمن رأينا . والنسخة العربية
قالت (هو ذا الله يتعالى بقدرته من مثله معلماً) ترجمت يسبغ وهو
رباعى متعد بقولها يتعالى وهو خطأ ثم إن الإسباغ من الله على العبد

بابتلائه اياه يتناسب بكون الله سبحانه مورياً معلماً مرشداً هادياً نعم
ان رشي جعل الفعل لازماً ولكنه خطأ ايضاً .

(٢٣) من ذا من اناس طريقه افتقد وقال عولا قد فعلت وانتقد

يقول له فالله يا أيوب يفعل ما يشاء وهو وحده المدبر للامور
لا يفتقد أحد طريقه اى لا من يشاركه في تصرفه أو يشرف عليه أو
يعهد اليه أن يفعل كذا أو لا يفعل أو لا من يراقب أعماله وينسب
له العول أى الجور أو النقص واذا اعترض احد فليبعد عقله ونظره
عن حكمة الله . والنسخة العربية بدل العول وهو ما هنا قالت الشر

(٢٤) أذكر فكم تسجى له من فعله ما العين شارته وما من مثله

يقول له فانا اكل إليك الأمر فانظر وتبصر لا فيما خفى عنك
مما وراء العقول والأبصار بل مما يشوره الناس أى يبصرونه
بأعينهم فكم تسجيه أى تعظمه وتجله ومنه عربياً وأصله آراى
أسجت الناقة غزراً لبنها والبر كثر ماؤها . والنسخة العربية قالت
(إذكر ان تعظم عمله الذى يغنى به الناس) جعلت التعظيم
مفعولاً للامر والحال أنه معلوله أذكر فتسجى تم إنها ترجمت شار
يشور وهو كما هو فى اللغتين أبصر يبصر بقولها غنى يغنى اى شعر
وانشد ولكنها علققت عليه فى ذيل الصحيفة بقولها (أو الذى يراه)
وما آخر النظم نافية

(٢٥) كل به احزوا أجل واستنبطوا إياه من بعد وحوطاً ووظوا
 يقول ان كل بنى آدم يا أيوب احزوا به أى علموا بالله ووظوا
 له لما له من هذا الخلق البديع العجيب وانهم استنبطوه من بعد
 أى أدركوه بالبداية وحوطاً وحوطوا أى علموه وعرفوه
 وحفظوه فى نفوسهم

(٢٦) فالله سُجَّاءٌ وإنا لا ندعُ ومسفر السنين بحته امتنع

يقول له فالله يا أيوب سُجَّاءٌ من سجدى واسجدى أى عظيم دائم
 ولا ندعُ لا نعرف لا ندرك فمن معانى ودع يدع قبل وحفظ
 وصان أى معرفة كما هو هنا أى إنا لا نعرف كنهه وحقيقته فهو
 فوق الحس والبصر (لا تدركه الأبصار) سورة الأنعام. وقال
 داود إن المنفى معرفته بقوله لا ندع هو مسفر سنين فى أول عجز
 النظم من سفر يسفر عدٌ وحسب فى اللغتين أى إنا لا نعرف لله
 سبحانه وتعالى زمناً ابتداءً أو انتهاءً فهو ازلى لا بداية له ولا نهاية
 ولا يمكن البحث فى ذلك وكل هذا صحيح ولكن المنفى معرفته
 بقوله لا ندع لا مسفر السنين وان كان عليه أيضاً ممتنعاً وإنما هو
 كما قدمنا حقيقة الله وكنهه بدليل حركة التجويد تحت كلمة ندع فهى
 حركة وقف. أما ما جاء فى النظم المتقدم من ان الناس احزوا به أى
 علموه وعرفوه فعلياً ومعرفة على وجه العموم والاجمال لا على وجه
 التخصيص والتحصيص.

(٢٧) يجترع الماء نطافاً للإيادِ يمطره زرقاً على فوق المزادِ

يقول له فانظر من فعالة يا أيوب أنه مثلاً يجترع الماء نطافاً أي يجمعه من البحر يستقيه نطافاً جمع نطفة أي انقطاً. للإياد أي للهواء أو الضباب يترقه مطراً بحيث شاء أي يلقيه يصبه كما يزرع الطائر الطعام في فم فرخه

(٢٨) تنزله الأسحاق رعاءً يعرف على العباد عدتهم لا يوصف

يقول له فالمطر تنزله الأسحاق جمع سخق وعبرياً بالشين أي السحب فيعرف على العباد أي يسيل وهم رابون أي كثيرون ولكن الله يكفيهم كلهم (ونزلنا من السماء ماءً مباركاً) سورة (ق)

(٢٩) بل من مفارش العجايب يبين وما سكاك الله فيه من شئون

(٣٠) فأوره فرشاً عليها قد رسا ثم أصول اليم كسواً قد كسا

يقول له بل من ذا الذي يبين يا أيوب أي يفطن يدرك يفهم مفارش العجايب أي ما تنشره السحب من غيوم الماء وما في ذلك من شئون أي أغراض وغايات ربانية حكيمة أو من يفهم ما بسكاك الله من شئون أي رعود وبرود وسيول والسكاك الهواء الملاقى عنان السماء والمعنى العبري هنا قبلة السماء أي مظلمته فهي أشبه بها يقول فالله يا أيوب حين يشاء يفرش أوره أي ييسط مطره ثم حين يشاء

يكسو أصول اليم أي يمسك ماء البحر عن التصاعد أي يأمر بالمطر حين يشاء ويمعه حين يشاء . والأويزو عبرياً (أور) بمال الضم مدوداً كيوم وصوم بلغة العامة الشمال ومن السحاب مثورها أي انعقادها وامتلاؤها وذهب داود في بان يبين في النظم الأول إلى الذات العلية فقال حينها يبين الله وقت انقراش اليعسوب أي السحاب تحت السماء قلت إن عليه سبحانه حاصل دائماً لا وقت له واسنده بمليم إلى اليعسوب نفسه أي السحاب فقال حينها يبين شؤون سُكاك الله . والنسخة العربية قالت (فهل يعلل أحد عن شق الغيم أو قصيف مظلته هو ذا بسط نوره على نفسه ثم تغطي بأصول اليم) ترجمت بان يبين بلفظة يعلل وزادت من عندها لفظه أحد كما زادت حرف أو قبل جملة قصيف مظلته وترجمت الأور وهو المطر كما أسلفنا بالنور كما هي تريد الأوار وهي لفظة أخرى عربياً وبدل ما في الأصل من ان الله يكسو أي يغطي أصول اليم أي يكفُ يمنع يرد مياهه من التصاعد بعدُ قالت ثم يتغطي بأصول اليم والحال ان كسا يكسو مفعوله أصول اليم

(٣١) سبحانه إذا يدين الأما وأكلا ينطى لمن شاء نما

يقول فبارسال الله المطر حين يشاء وبامسا كه حين يشاء يدين الأمم والشعوب أي يجازيهم ويجزيهم بقدر ما يستحقون فكم أهلك بالطوفان وكم حبس المطر فأجاج وأمات وكم ساق السحاب إلى بلد

ميت فأحيا مواته وأحيا أهله (رزقاً للعباد وأحيينا به بلدة نمتياً)
سورة ق . وانظري أعطي

(٣٢) في الكفّة النور كسائم أمر بالاجتفاع بينها روم المطر

(٣٣) راعيه إنجاداً عليه يُنجدُ وعالياً أف القناة يرشدُ

يصف اليهو كيف يسوق الله المطر فيقول انه سبحانه يكسو

الضوء في الكفّة أي يغطيه ويستره في السماء شبيهت بالكفّة

لاستدارتها . والاجتفاع المصارعة يأمر بها سبحانه بين الغيوم فيسوق

بعضها بعضاً ويحصل الرعد فيتساقط المطر وكان له راعياً يرعاه

ويسوقه ويُنجد عنه أي يخبر به ويدل عليه برعده عالياً إذا أف أي

قصف وغضب كأنه ينفخ في قناة أي أنبوبة أو قصبه جوفاء . وذهب

رشي وداود وصييون إلى ان كسا بمعنى منع وان الأور لا الضوء كما

قال بل المطر وان الاجتفاع بمعنى الصلاة والاستغاثة من أهل التقوى

والصلاح إلى الله ان يجود بالمطر . وذهب معجم فين في الاجتفاع

إلى ما ذهبنا إليه . والنسخة العربية قالت (يغطي كفيه بالنور ويأمره

على العدو يخبر به رعده المواشي أيضاً بصعوده) الكفّة وقانا إنها

السماء لا استدارتها أشبه بكفّة الفميص ترجمتها بالكفين أي كفى الله

يغطيها بالنور كما تقول نعم ان الكلمة العبرية (كفيم) هي أيضاً بمعنى

الكفين ولكنها هنا بمعنى السماء كما وردت بهذا المعنى في سفر

المراثى ٣ - ٤ ثم ان النظم بيانٌ للمطر كيف ينشأ فتغطية كفة السماء بالغيم قبل المطر انساب . والافتجاج وقلنا إنه بمعنى المصارعة بين الغيوم وبعضها تحليلاً لها سكباً لما بها من الماء ترجمته بالعدو ولا مناسبة له أراها في النظم والقناة وقلنا إنها القصبة أو الانبوبة نفخاً بها رعداً ترجمتها بالمواشى أى ان الماشية تفهم من الرعد أن المطر يتأهب للنزول والكلمة العبرية وهى (مقننه) قد تصدق على هذا المعنى من قى واقتنى وهو ما ذهب إليه بعض المفسرين أما ما ذهبنا إليه فمن رأى ملبيم ومعجم فين والمعنى كما يقول هذا المعجم لا يزال غامضاً وهنا انتهى كلام اليهود في هذا الفصل ويبقى له الفصل الآتى وهو آخر ما له

الفصل السابع والثلاثون

(١) حقاً على هذا لبابى يجرّدُ ومن مقامه انتشاراً يُعدُّ

الكلام لا يزال كما قدمنا في نهاية الفصل السابق لاليهو وهذا آخر فصل له يقول لا شك ان لما به أى قلبه يجرّد على هذا أى يعتزل ويتنحى خوفاً ورعباً ويضطرب وينتثر من مقامه أى من مكانه لتلك الرعود فيما أعظم صوتها وما أشدّ الرهبة منه وهو يا أيوب شيء طبيعى معتاد فماذا يكون الأمر يا أيوب لو ان الله جاء

يوماً من الأيام بشيء من وراء الطبيعة وفوق المعتاد ويا عجباً لك
يا أيوب كيف كنت تحدث نفسك ان ترى الله جهرتاً وجهاً لوجه

(٢) هذا ارتجاز قوله له اسمعوا وذا هجاء فيه منه نزع

ارتجاز قول الله أى تدوية صوت رعوده يشير إليها اليهو وهو
يخاطب أيوب لم يزل ويلفت إليها السمع إكباراً لها واعظاماً وعبر
عنها أيضاً بالهجاء أى الحديث النسيم تقطيع الحروف أو الصوت
والمراد به تردد صوت الرعد كأنه يخرج من فم الله . والنسخة
العريضة قالت الزمزمة وهى الصوت البعيد له تدوية وتتابع
صوت الرعد

(٣) يُشريه تحت كل هذى السموات والأرض فى أكنافها الأوار آت

يُشريه من أشرى يُشرى ملاً أمال أطلق أثار والضمير لقول
الله وهجائه فى النظم المتقدم أى صوت رعوده يملأ به تحت كل
السموات إطلاقاً له كما يُشرى أى يُطلق أواره أى نور برقه على
أكناف الأرض أى أرجائها ونواحيها . وذهب رشى ومايم فى
أشرى يُشرى إلى شار يشور بمعنى نظر ينظر وهو خطأ كما ذهب
صيون وداود إلى معنى اليُسر أى الاستقامة والعدل وهو أيضاً خطأ
ومعجم فين من رأينا كالنسخة العربية . وأصل الفعل أى أشرى يشرى
آرامى ومن معانيه أيضاً النفثيح والتحرير من مثل الرق ومن هنا أيضاً
معنى الأطلاق للرعد والبرق

(٤) يليه قولٌ رَامِعٌ لذي الجلالِ ما فيه تعقيبٌ اذِ المسموعِ تال

يقول اليهم- وإن البرق بعد أن يضيء- ويتلألاً للنظر يليه أو كما هو الوضع العبري يحيى- أخره أي بعده قولٌ أي صوت رَامِعٍ أي مدوًّ وعبرياً (رَعَم) وهو وان جاء تالياً فلا تعقيب فيه أي لا تأخير وإنما حس العين يسبق طبعاً حس السمع فالبرق تراه العين قبل ان تسمع الأذن الرعد .

(٥) بقوله يرمع أفلاقاً وكم سعى له يجزل ما لنا علم

بقوله بصوته وهو الرعد . ويرمع وعبرياً (يرعم) يرعد ويزجر والأفلاق جمع فلق وعبرياً بالهمز محل القاف الأمر العجيب . أي إن صوت الرعد هو من الأمور العجيبة . والسعى الصنع والعمل (وأن ليس للإنسان إلا ما سعى . وأن سعيه سوف يرى) سورة النجم . ويجزّل فهو جزيل وعبرياً بالبدال عظم يعظم . أي إن لله سبحانه غير ما نعرفه ونسمعه من الرعد والبرق كثيراً من الجزيلات أي من الأمور العظيمة العجيبة ما لا ندعه أي لا نعرفه من ودع يدع قبل وحفظ علماً ومعرفة . وسعى يسعى عبرياً عسى ،

(٦) يقول هيء يا ثلج أرضاً يا ثجم امطر واثجم المطر بالعز انسجم

يبين قدرة الله وعظمته فيقول انه سبحانه يأمر الثلج وعبرياً يثلمع ، يقول له هيء يا ثلج أرضاً أي كن على الأرض فيكون وياثجم

بفتحتين أى يا سرعة الانصراف وعبرياً (جشيم) أمطر فيمطر
وياثجم المطر بالعز انسجم أى ويا سرعة الصرف الشديد أهطلى

(٧) يَدِ كُلِّ آدَمِيٍّ يَخْتَمُ لِيَعْلَمَ السَّاعِي لِمَنْ لَا يَعْلَمُ

بما ينزله الله من الثلوج ولما لهذه الثلوج من التغطية والركوب
على كل شيء وبما ينزله من السيول والغيوث ولما لها من الاعاقبة
للحركة والعمل يختم الله أو يختم على يد الانسان أى يقيده ويمنعه عن
الحركة فلا يستطيع ان يعمل شيئاً مما كان يعمله عادة ولعله قبل
ذلك يهيبه لنفسه ما ينبغي تهيبته مما يحتاج إليه فيراه جاهزاً حاضراً
معداً أمامه أو ليرى بعينيه صنع الله الساعى أى الصانع الخالق
المغير من حال إلى حال كيف هو وماذا هو فيؤمن أو يزيد إيماناً .
وذهب رشى ان المعنى هو ان الانسان يختم بيده كتاب خطاياه يوم
وفاته ولكنه تفسير غير موافق وغير منسجم لما هو قبل أو بعد

(٨) وَالْحَيَوَانَ وَرَبَّهُ فِي بُيُوتِهِمْ وَلِلنَّاسِ سَاكِنَاتٌ فِي بُيُوتِهِمْ

يقول ولا يقصر أمر شل الحركة والعمل على الانسان وحده .
بسبب تلك التقلبات الجوية من عواصف وبرد قارس وثلوج وسيول .
بل يشمل طبعاً حياة الأرض أى الحيوان فيبوء وربّه أى يدخل
وجاره ويفيء للنجان أى يرجع للأواه ويسكن به أى يستقر فيه حتى
تعاد الحال سيرتها الأولى .

(٩) من الحدور تتأني السافية وسبب القرّ الشديد الذارية

الحدور مكان ينحدر منه وعبرياً (حدر) مهال الكسرين ممدوداً أولها هو كناية عن الجنوب تبوء منه السافية أي تجيء الزوبعة من سفى يسفى أي الريح الذارية للتراب وهي عبرياً (سوفه). والذارية هي ريح الشمال ينشأ عنها القرّ أي البرد. والحدور في النسخة العربية المخدع وما أقربه إلى الخدر ثم الخدر المطر فيجوز أن يكون منه الزوابع وكل هذا وما سيجيء هو إعجاب بصنع الله وقدرته يعظ به أيوب

(١٠) من نسم الاله يخلف القراح وضاق رجب الماء إصاكاً وراح

النسم وعبرياً بالشين الريح والمراد بها هنا قوة الله وقدرته يخلف عنها القراح أي يتخلف وينشأ وهو عربياً الماء لا يخالطه ثقل والخالص كالقريح وعبرياً (قراح) مهال كسر القاف ممدوداً هو الجمد أي الجليد ولعله مشتق من القرّ أي البرد. والإصاك متعدي صك كفرح جمد أي إن البحر بعد أن ترى رجه يضطرب وتتلاطم أمواجه ويتراعى على الشواطئ إذا به يجمد ويسكن. بإصاكه أي تجميده فالبحر على عظمته يجمد ويسكن أمام قوة الله وقدرته.

(١١) بل يطرح اليعبوب بالرّياً يفيض

ما فيه من أور على الكون العريض

يقول بل ان الله يا أيوب يُنزل الماء من السماء لا بالرعود
والبروق والعواصف دائماً بل كثيراً ما ينزله بالرياً هي الريح الطيبة
الهادئة اللينة يطرحها على اليعسوب أى يرسلها إلى السحاب فيثقل
بها فيفيض العنان أى الغمام أورء أى مطره وقد اختلف المفسرون
في كلمة الرياً هنا وهي عبرياً (برى) مهال الكسر الأول فبعضهم
وهو رشى قال انه الملك الموكل بالمطر وبعضهم وهو داود وصيون
ذهباً إلى معنى البراءة أى الصحو والنقاء فتالا ان الله سبحانه ينزل
الماء من السماء لا وقت الغيم دائماً بل أيضاً وقت البراءة أى الصحو
والنقاء وذهب مليم إلى معنى الثلج والبرد ينطرح في السحاب فتثيره
فيفيض الماء الله الذى يرسل الرياح فتثير سحاباً فيبسطه في السماء
كيف يشاء ويجعله كسفاً فترى الودق يخرج من خلاله ، سورة
الروم . والودق المطر . أما نحن فقد فسرنا الكلمة كما تقدم بالرياً
وهي الريح الهادئة الطيبة اللينة واعتبرنا حرف الباء في الكلمة
العبرية وهي (برى) دخيلة لا من بنية الكلمة ومن هذا رأى
جزنيوس وفيرسط

(١٢) ماؤراً منافكاً يقوده لفعله أرضاً كما يريد

يصف السحاب الحامل للماء المهريق له فيقول انه يدور
وينأفك أى يتقلب ويتحول من جهة إلى جهة وان الله يأمره
فيفعل ما يريد

(١٣) لِّلْسِبْطِ أَوْ لِلأَرْضِ أَوْ لِلْفَضْلِ يَمْضَى بِهِ اللهُ الْعَجِيبُ الْفَعْلُ

يقول ان نزول الماء من السماء هو على ثلاثة أوجه فاما أن يكون للسبب وعبرياً (شبط) ممال الكسرين ممدوداً أو لهما أى السوط العصا القضيبي يضرب به الله من يشاء من عباده فسلا يتي ولا يذر كالطوفان والسيول اهلاكياً للناس والزرع والضرع . وإما للأرض أى سقياً لها ورياً بقدر حاجتها . وإما للفضل أى للبركة وزيادة النماء والخير كزيادة وفاء النيل

(١٤) إِثْنَانِ لِّذَا أَيُوبُ وَأَعْمَدُ وَانْتَبِهْ أَفْلاقُ رَبِّي مَا لَهَا يَوْمًا شَبَهْ

يقول له فأذن يا أيوب لهذا أى استمع له واعمد أى اثبت له بعقلك وبصيرتك وانتبه له جيداً وانظر إلى أفلاق الله أى عجائبه فهي لا شك معجزات لا مثيل لها

(١٥) وَدَعَتْ سَوْمَهُ عَلَى ذَا وَعَنْانِ الأور منه كيف بالايفاع حان

يقول له أودعت يا أيوب أى أتدرك وتفهم سؤم الله أى تكليفه وأمره وفرضه على تلك الظاهرات الجوية من عمام ومطر كيف أن العنان أى الغيم يوقع منه أوزمه أى ينبثق منه مطره . والأور هنا وعبرياً (أور) ممال الضم ممدوداً مترجم في النسخة العربية بالضوم نعم هو من معانيه عبرياً وهو الأوار عربياً ولكن المعنى هنا معنى المطر باجماع المفسرين

(١٦) ودعت يا أيوب أوضاع السحاب

أفلاق من تم له العلم الرُّحَابُ

يقول له أنعرف يا أيوب أوضاع السحاب أى أطواله وأعراضه
وأسماكه وما يحمله من الماء وطرق أتجاهاته وسرعة سيره حيث أفلاق
الله أى عجائبه ومعجزاته سبحانه ذا العلم التام الرُّحَابُ أى الواسع .
ولك أن تقول ما فوق السحاب بدل أوضاع السحاب كما هو رأى
داود وملبم والكلمة عبرياً هي (مفلسى) ممال الكسرين النافى
والثالث وهى مفاعل مضافة إلى اليعسوب أى السحاب أى مفالسه
وفسرها بعضهم بمعنى الوزن والموازنة بين السحب وهو ما ذهبت
إليه النسخة العربية فقالت (اندرك موازنة السحاب) وبين معنى
الوزن ولفظ الفعل عربياً مناسبة فالفلس أقل المسكوكات قيمةً هو
وزن وثقل واحد لنظيره وودعت يا أيوب استفهام انكارى أى
أودعت أى انه لم يدع لم يحفظ لهم يقبل علماً ومعرفةً

(١٧) أيوب يحمو ما عليك من بجاد حين سقوط الأرض بالضرام ساد

(١٨) اترقع الاسحاق معه حزقت كأنها مرآة وجهه صسكت

يقول له كيف يا أيوب تحدثت نفسك ان يكون لك صلة بالله

ل في خلقه الكون فترقع معه الاسحاق وهى عبرياً بالشين أى
السموات يرفعها ويبسطها حازقة أى شديدة متماسكة يبعثها كأنها

مرآة صكت أي جمدت يقول له كيف تأمن يا أيوب ما هنالك من الحرارة بل النار وأنت حين تسقط الأرض أي تسكن من ريح الشمال يستبد بها الضرام وعبرياً (درؤم) أي الجنوب تحمو عليك ابجدتك أي تسخن ثيابك ولا تطيقها. والنسخة العربية بدل اترقع معه الاسحاق وهو ما هنا في اللغتين جعلته ما ضباً وقالت هل صفحت معه الجاد

(١٩) ماذا له نقول أو دَعْنَا وَلَا تَوَاجِهْ فَعَسَىٰ تَغْلَغَلَا

يقول له وإذا ظننت يا أيوب ان الاتصال بالله ميسور وإن الحوار بيننا وبينه ممكن فأودعنا يا أيوب أي حفّظنا ولفّنا وعرّفنا ماذا نقول له فقد نعطف عليك ومعنى بك لديه ولكنك نسيت يا أيوب ان لا تواجه بيننا وبينه أو كما هو الوضع العبري لا معاركة أي لا مقابلة فالعسق أو الغسك أي الظلمة في أبصارنا وعقولنا يحول هناك بيننا وبينه. والنسخة العربية قالت (علمنا ما نقول له إننا لا نحسن الكلام بسبب الظلمة) بدل كلمة لا نعرك وهو ما في الأصل العبري وفي اللغتين وقدمنا أنها بمعنى المواجهة والمقابلة كالمعركة أمام المعركة أي الصف أمام الصف قالت (لا نحسن الكلام) والكلام هنا مزيدة في النسخة العربية وليست في الأصل العبري. ثم الكلام لا تمنعه الظلمة وإنما الظلمة تمنع من الترافي

(٢٠) أَقَاتِلْ إِلَيْهِ لِي قَوْلٌ يُرَامُ أَمْ قَالَ انْصَبْ يَبْلُغُ الْكَلَامَ

يقول له أهو سبحانه يا أيوب كأحد الناس يمكن ان يقال له
 لاني أريد ان أدبر أي اتكلم فيقول له دبر أي تكلم أم قال أحد
 من الناس يا أيوب انه سبحانه يبلغ كما يبلغ أحدنا من صاحبه والتبليغ
 هنا عبرياً بالعين (يبلع) ولعله الأصل في التبليغ فتبليغ الشيء تبليغه أي
 توصيله . والنسخة العربية قالت (هل يقص عليه كلامي إذا تكلمت
 هل ينطق الانسان لكي يبتلع) تريد أنه إذا تكلم إلى الله ابتلع هلاكاً
 وأرى انه خطأ ورشي من رأي فتفسيره يرمى إلى معنى ما أو ضحته
 وان بعد عن تأويل التبليغ إلى التبليغ لغة

(٢١) والآن ما رأوا أواراً باهراً في السحق روح عابره قد طهراً

يتكلم الآن اليهو على إخوانه الثلاثة وينسب لهم القصور في العلم
 والمعرفة والتقصير في البيان فيقول انهم لم يروا الأوار الباهر أي
 الضوء الزاهي الصافي في الاسحاق وعبرياً بالشين أي السموات وقد
 عبر بها روح أي مرت بهارريح فطهرتها مما بها من الغيم فشبههم
 في جدالهم بمن يبصر السماء غائمة ولم يرها وقد تطهرت من الغيم
 فتلايات وزهت والنسخة العربية بدل ما رأوا وهو ما في الأصل
 العبري قالت لا يرى .

(٢٢) من الشمال هو ذا يأتي الذهب

ذو رعة وبه هدى رب زهب

قال بعض المفسرين إن ريح الشمال هي هنا كناية عن الشمس
مشبهة بالذهب قات لكن الشمس هي من جهة المشرق لا من جهة
الشمال . وقال بعضهم إن الذهب علة وجود الشمس لكن هي كما
قدمنا من المشرق لا من الشمال . وقال بعضهم ان ريح الشمال
تمحّص وتطهر الهواء وتجعله اشبه بالذهب . وقال بعضهم إن
القدماء كانوا يعتقدون ان الذهب يوجد في الحد الشمالي . وقال
بعضهم ان ريح الشمال تنزل المطر فتنتقي الجو وتنكشف الشمس
كأنها ذهب . وقال مليم ان المعنى هو ان الأوار الباهر في النظم
المتقدم أي الضوء الزاهي هو كناية عن ان تصرفات الله من اشراف
واطلاع وثواب وعقاب هو امر مصفون اي مخبياً خفي كما هو لفظ
الشمال هنا عبرياً وهو (تصفون) مماال ضم الفاء ممدوداً من صفن
يصفن في اللغتين جمع وخبياً دفن اسر في نفسه اضمر قال ومن هذا
الخفاء نفسه تنجلي حكمة الله في جميع اموره اشبه بالذهب لا يحشر
عليه الا بالبحث والتقيب والامعان في قضاء الله وقدره وتتبعه
وحيث يعلم الناس ان الله حقاً ذو رعة اي ذو تقوى اي يتقيه
الناس ويرهبونه وهذا احسن ما يقال . والنسخة العربية قالت
(من الشمال يأتي ذهب عند الله جلال مرهب) واذا شئنا ان نرد
الشمال في النظم الى لفظه الاصل في اللغتين وهو صفن يصفن فهو
مصفون قلنا (المصفون منه هو ذا يأتي الذهب)

(٢٣) ذو شدة ليس له يبدو وجودٌ مُبجَّأٌ كوحِ عدله ما من مزيدٍ
ليس يعنى ربَّ احسانٍ عديدٍ

يصف الله سبحانه أولاً بانه شديد أى قادر على كل شىء . وثانياً
بانه موجود كائن حى وان كنا لا ندركه بابصارنا . وانه ثالثاً مُبجَّأٌ
من سجا واسجى فى اللغتين اى لا نهاية لكوحه لا مدى لقوته
وقدرته . وانه رابعاً عادل لا مزيد لعدله . وانه خامساً محسن لا يعنى
اى لا يُرهق لا يظلم لا يكلف اكثر من الوسع لا يذل لاحسانه
احداً . وذهب ملبيم فى عنى يعنى الى عنى يعنى مخففاً اى لا يُخبِر لا
يعلن ماذا يفعل .

(٢٤) لذا له العبادُ وِرَعاً يِرَعُونَ وِحكماً اللبَّ ليسوا يورَعُونَ

يقول فلا بدع اذا وِرِعَ الناسُ ربهم اى خافوه وهابوه
لما لجلاله من تلك الصفات السامية المنفرد بها وهى القدرة وعظمة
القوة والعدل وربوبُ الاحسان اى كبرته والرحمة ومهما كان فى
الناس من حكمة لب اى عقل وقلب فهم لا يورعون بين يدي الله
اى انهم ليسوا شيئاً امامه مما لله امام الناس . وورِعَ يِرَعُ عبرياً
بالهمزة محل العين ولا يورعون اى لا يرعهم الناس ورعهم لله .
وذهب بعض المفسرين فى كلمة يورعون الى رأى يرى اى لا ينظرون
لا يبصرون وهو تأويل لا موجب ولا وجه له . والنسخة العربية
قالت (كل حكيم اللب لا يُرَاعى) وهو باب آخر فى اللغتين .

وهنا انتهى كلام اليهو ويليه وحى الله إلى أيوب ثم إقرار أيوب بأنه
أبصره بعينه بعد ان كان يسمع به بالأذن

الفصل الثامن والثلاثون

٢١ و٢٢ قال لا تُظلم عظامي الزاهرة
بكلمات هي جهلاً بأثره

الساعة هنا عربياً العاصفة أى الريح الهاججة الشديدة نعم انها
عرفت عربياً بالبار لكن الفعل عربياً منصرف أيضاً على كل مانج
وشديد . وعناه الله بها أى تجلى عليه فيها موحياً إليه بقوله من ذا
الذى يقدر يا أيوب ان يحط من قدر عظمى أى حكمته وتصرفه بأن
يطفىء نورها ويجعلها غاسقة أى مظلمة بما يمله أو يمليه من الكلام
الخالى من المعرفة والفهم ولم يكن أيوب يشك فى عدل الله أو حكمته
أو انه المبدع الخالق المنشئ لكل شىء وإنما هو أراد أن ينكشف
لعقله وبصيرته شىء من ذلك ليطمئن قلبه وذا هو يتجلى عليه بوحيه
سبحانه فانطلق لسانه يقول ربّ إني كنت اسمع عنك بأذنى وأنا ذا
أراك الآن بحاسة النظر

(٣) هلا كجبر لي حقويك ازرت فلي سؤال وجواباً عنه شئت

هلا للحث والتحرير . والجبر الرجل الشجاع ومنه جبرئيل

أى رجل الله.. والحقون مشى الحقو أى الكشجان وهما ما بين
الخاصرة إلى الضلع الخلف أو مقعد الأزار . وأزر يأزر حزم وشد .
وتأزير الحقوين معناه التشجيع والاستعداد لسماع وحى الله والجواب
على أسئلته ان أمكن

(٤) حينَ وصدتُ الأرضَ أنجدَ أينَ كنتُ

ان كنت يا أيوب بيداً قد ودعت

بدأ سبحانه يوجه إليه الأسئلة هداية له وإرشاداً وإقناعاً وتهدة
له وكلها تعجيزية مفحمة فيقول له أين كنت يا أيوب حين وصدت
الأرض أى أسسها وكونها يقول له أنجدنى يا أيوب أى عرفنى
أخبرنى دلى ان كنت قد ودعت بيداً أى حفظت علماً ومعرفة
من بان يبين فهمه وادرك . وودع قبل وحفظ تلقن عرف علم

(٥) من ذا لها شام الممدّات ومن نطا عليها الجبل ان كنت فطن

شام وعبرياً بالسين وضع وجعل ومنه شام السيف غمده
والمشيمة محل الولد . والممدّات مفعلات من مدّ يمدّ أى المقيسات
طولا وعرضاً بالنسبة للأرض ذاتها ثم بالنسبة إلى باقى الأجرام
السماوية يقول له من قدرها ووضعها غيرى . والجبل واحد بلفظه
فى اللغتين ولكنه هنا عبرياً (قو) فتح ممدود وسكون الواو ناطقة
كحرف v هو عربياً القوّة الطاق من الجبال . يقول له من نطا

الحبل على الأرض أى مده قياساً لها وتعييناً أو هو المطهار خيط البناء وزناً وإحكاماً للاستقامة من وضعه غيرى يا أيوب ان كنت تدع أى إن كنت تعرف . والنسخة العربية قالت (لأنك تعلم) ورأى انه خطأ لان المقصود بالأسئلة التجهيل والتعجيز وداود من رأينا .

(٦) عليم طبعاً أسست آذانها من يد من وضعاً تزوى ركنها

آذانها مقابضها عراها أساسها قواعدها وهى عبرياً بالدال غير الأذن فهى بلفظها هذا عبرياً . يقول له سبحانه على أى شىء طُبعت قواعدها أى استقرت وهى الأرض وظاهر انه لا قواعد لها ولا أساس فهى معلقة فى الفضاء لا تمسك لها الا الله يقول له ومن هو الواضع لحجر زاويتها

(٧) فى وقت أن رانت كواكب البكور وارتاع أبناء الاله فى سرور

كواكب البكور أى كواكب الضوء والنور وهى الشمس والقمر . ورائت صانت صاحت هتفت ومنه الأرونان الصوت كرنت ترن أى وأين كنت يا أيوب حين رانت أو رنت هذه الكواكب كلها معاً تسييحاً وتهليلاً حين وضعت حجر زاوية الأرض . وأبناء الاله أى أبناء القوة والقدرة وهم الملائكة فكلمة الاله والله هى من كلمة الإل ومعناها القوة والقدرة وعبرياً (إل) كسر بمال ممدود

مخفف اللام ومنه جبرئيل وغيره . وارتاعوا خفتوا صاحوا مهللين
مكبرين يقول له سبحانه فوقت ذلك اين كنت يا ايوب

(٨) وحين مصرعين لليمّ وَضَع سَكَا اذ الجَوْحُ له الرِّحْم دَفَع

يقول له سبحانه واين كنت يا ايوب حين سكتت اليمّ اي سد البحر
بالشواطىء والرمال حو اليه كما يقفل الباب بمصراعيه وكان في جوجه
اي اندفاعه اشبه بالمولود يدفعه رِحم أمه وهو أيضاً رِحم ككتف
فاستقر البحر في مكانه لا يتجاوزه بأمر الله . وذهب ملبيم ان المشبه
بالمولود يخرج من الرحم لا كما قلنا البحر جائحاً مكتسحاً قبل سكه
اي حجزه بل اليبس بعد انحسار الماء عنه وهو خطأ فالضمير في النظم
راجع الى اليمّ ولا ذكر في النظم لليبس

(٩) بشومى العنان لبساً والضباب قماطه فذا وذاله ثياب

شبه سبحانه في الآية المتقدمة البحر حين جمعه الى مكان واحد
بالمولود يدفع من رِحم امه وهنا يقول سبحانه انه شام له العنان اي
جعل له السحاب لبوسه اي ثوبه والضباب قماطه اي انه سبحانه احاط
به من جميع جهاته كما يشدّ المولود بالقماط وهو تشبيه آخر للبحر
بالطفل الرضيع ثم هو ايضاً دليل ثان على خطأ مايم في الآية المتقدمة
من ان المشبه بالمولود اليبس لا البحر . اي هل كنت معى يا ايوب
حين فعبت ذلك او الا تعرف أنى انا الصانع وحدى لا شريك لى .

(١٠) عليه حتى قد شبرت ثم شمت له بريحاً ومصاريح جعلت

(١١) عدو هنا قلت له -بوءاً تبوء لا تضف بل موجك بالجاء يفيء

الحق هنا بمعنى الرسم الدائرة الحد يشبهه الله على البحر اى يقدره يفرضه يوجهه حاجزاً له فلا يتجاوزه . والبريح ما مر من ميامنك الى مياسرك والمراد به هنا العارضة او الجازع اغلاقاً لطغيان البحر يشيمه الله له اى يضعه او يجعله كما جعل له مصراعين اشبه بالباب اقفالا بهما وكل هذا كما هو ظاهر تشبيهه واستعارات . وعدو هنا وعبرياً (عد) ممدود فتح العين اى الى هنا اى ان الله سبحانه امر البحر ان يبوء اى يصل الى حدوده وألا يضاف من ضفا وأضفى أى لا يزد ولا يتجاوز بل يفيء جاهاً امواجه اى ترجع بقوتها وعظمتها ولا تطغى . فيقول الله لا يوب واين كنت يا هذا حين ابدعت ذلك واحكمته او من غيرى صنعه

(١٢) عمرك اوصيت البكور والسحر ودعته مقامه حيث ظهر

بعد ان اوحى الله الى ايوب فى الآيات المتقدمة كيف انه اقرّ البحر فى مكان واحد واظهر دونه اليبس وكيف انه حاط البحر من جميع جهاته فلا يتجاوز حدوده اوحى هنا بشأن البكور وهو النور من مخلوقات اليوم الاول فى أول سفر التكوين وبشأن السحر وهو عبرياً بالشين اى قبيل الصبح فقال لا يوب فى ايامك اى فى طول حياتك اوصيت البكور اى امرت وكلفت النور بالظهور او

وَدَعَتِ السَّحْرُ مَقَامَهُ أَي عَرَفْتَهُ مَكَانَهُ يَجِيءُ مِنْهُ وَيَنْصَرِفُ إِلَيْهِ . أَي
الآن تعلم يا أيوب أنني أنا الخالق الأمر الناهي وحدى لا شريك لي في
شيء فماذا أنت أو أين كنت وقت ذلك

(١٣) لِيَأْخُذَ الْغُبْرَاءَ مِنْ أَكْنَافِهَا فَيُنْعِرُ الْبُرْشَاعَ مِنْ أهدافها

الغبراء الارض يأخذها السحر حين بزوغه من اكنافها اي من
اطرافها فينعر البراشعة منها هم الاشرار المجرمون ينتفضون منها هرباً
واختباء مما كانوا فيه من الاجرام فحين يرون السحر اي الفجر ينبثق
بزوغون خوفاً من افتضاح امرهم واعتقالهم فللسحر وهو ابتداء
الضياء فضل في كف المجرمين وزجرهم وهو من صنع الله . و يُنْعِرُ
البراشعة اي يهزؤون و يُنْفِضُونَ كما ينفض البساط من التراب فهكذا
يفعل السحر بالارض يمسكها ويأخذها بنوره فيرد البراشعة الى
أوكارهم وفي العربية النعرة ريح تأخذ في الأنف فتعززه

(١٤) كَحَمْرَةِ الْخَاتَمِ أَفْكَأَ تَنَافُكُ يَنْتَصِبُونَ كَاللَّبُوسِ فِي ضَحْكَ

اختلف المفسرون في تفسير هذا النظم فبعضهم وهو رشي
وداود ذهبوا الى أن المعنى هو أن الانسان حين يموت تنافك
صورته أي تتحول وتنقلب إلى شبه خاتم الحجرة أي إلى شبه الشيء
المطبوع من الحجرة أي الطين لا حراك به ولا حس ولكن حين

يُبعث الناس من قبورهم وينشرون على وجه الأرض تجدهم يقفون منتصبين على أقدامهم بين يدي الله كأنما هم ما بوس تبدل بأخسر .
 وذهب ملبس إلى ان المعنى هو ان الأرض بما وهبه الله من المطر والشمس تتحول إلى شبه الطابع المختوم المنقوش بما ينبت فيها من الزرع والثر فكأنما هو لها لبوس أى ملبوس ورداء . والنسخة العربية من هذا المعنى بقولها (تتحول كطين الخاتم وتقف كأنها لابسة)
 أرانى أميل إلى المذهب الأول لأن الضمير في عجز النظم جمع مذكر يصدق على الخلائق وهو قوله ينتصبون لا مفرد مؤنث فيصدق على الأرض وثانياً لأن سياق النظم قبلاً وبعداً هو إلى البراشعة الأشرار انتقاماً منهم وعقاباً لهم حين يُبعثون أقرب منه إلى الأرض تنبت وتزهر وتثمر وثالثاً لأن في ذلك تنبيهاً من الله سبحانه إلى أيوب انه لن يترك الطغاة الظلمة بغير عقاب وعذاب

(١٥) فيمنع الأوار عن ذى البرشعة

وانثرت ذراع ذى الريم معه

الأوار الضوء والمراد به هنا ضوء نعيم الخلود يمنعه الله طبعاً عن البراشعة الطغاة الأشرار يوم الحساب والعقاب وان ذراع ذى الريم أى ذى القوة الطاغية والجبروت تنثر أى تنكسر من ثبر وعبرياً بالشين . والذراع مؤنثة وقد تذكر . وهذا النظم يرجح المذهب الأول فى النظم المتقدم كما نوهنا هناك

(١٦) عدو بنوك اليمّ أيوب انتهيت أو في قرار الغمر أيوب مشيت

عدو الشيء حده وطواره وعبرياً (عسد) ممدود فتح العين .
والبنوك وعبرياً بتقديم النون على الباء الأصول واحدها بنك وقد
قسته في الجمع على الجرح والغصن والبرج . والغمر الماء الكثير . يقول
له سبحانه أبوت يا أيوب عدو بنوك اليمّ أي أوصلت إلى أصول
البحر أذهبت إلى غور غمر الماء وظاهر انه استفهام انكارى أي ان
أيوب لا هو ولا غيره يعرف من أين تولد البحر أو ما هو قاع
الغمر . والنسخة العربية بدل بنوك اليمّ قالت يبايع البحر . ونبع ينبع
عبرى مثله عربياً وتفرع منه نبغ ينبغ

(١٧) وذى ثغور الموت هل لك انجلت

وذى ثغور الظلمة العين رأت

يسأله هنا أيضاً سبحانه عن ثغور الموت أي أفواهه وأبوابه أهي
انجلت لك يا أيوب أهي انكشفت لك أتعرف من أمرها شيئاً ثم هذه
ثغور الظلمة أي أبوابها ومصادر أتعرف من أمرها شيئاً أرايتها
عمر ك . أي ماذا تعرف من الموت يجيء من أين وكيف يجيء ومتى
يجيء أو ماذا تعرف من أمر الظلمة تنشر أجنحتها فتغطي كل نور فلا
ثرى شيئاً والظلمة هنا عبرياً (صلبوت) كسر الواو مهال ونطق V
والنسخة العربية ترجمتها بظل الموت وهو أيضاً رأى بعض المفسرين .
لكنها كلمة واحدة لا مضاف ومضاف إليه والا لكانت حركة الصاد

أول الكلمة الكسر مما لا الفتح ثم ماذا هو ظل الموت بعد ذكر الموت نفسه والصواب الظلمة كما قدمنا من مادة (صلم) هو عربياً ظلم

(١٨) عِدْوِ رِحَابِ الْأَرْضِ هَلْ بَيْنَا تَبِينِ

أُنْجِدْ إِذَا عَن كَلِمَا تَدْرِي الْيَقِينِ

قدمنا أن عدو بمعنى الى . وبان يبين فهم وأدرك . وأنجد أخبر يسأله سبحانه عن رِحاب الأرض جمع رحبة أى واسعاتها ماذا يعلم من أمرها يقول له أنجِدنى يا أيوب أخبرنى دلتى ان كان عندهك علم بشروق الشمس وغروبها عليها واختلاف النهار والليل طولاً وقصراً فى بعض الجهات عن بعضها إلى أن يكون الليل فى القطب الشمالى ستة أشهر والنهار ستة أشهر خلافاً للمناطق الواقعة تحت خط الاستواء فالليل والنهار فيها يتساويان يقول له سبحانه فماذا تعرف يا أيوب من الحكمة فى ذلك (إن فى اختلاف الليل والنهار) سورة يونس

(١٩) أَيُّ طَرِيقٍ فِيهِ يَسْكُنُ الْأَوَارُ وَمَا مَقَامُ الْغَسَقِ إِذَا الْإِذْكَارُ

(٢٠) حَتَّى إِلَى جَبَلْتِهِ تَمْضَى بِهِ وَكَيْ تَبَيَّنَ طَرَقَاتُ بَيْتِهِ

الأوار النور . والغسق ويحرك الظلام . يسأله الله عنهما يقول له فى أى طريق أو أى مكان يسكن النور اتعرف يا أيوب ثم الغسق أين مقامه أين محله أين مكانه حتى تصحبه إلى جبلته أى إلى طبيعة الظلام

ومقره ليضيء هناك اتبين أى أتعرف يا أيوب طرقات بيته لكن
أين أنت يا أيوب من الظلمة أو النور وماذا تدري عنهما وأية معرفة
لك بمكانهما

(٢١) ودعت وقت ذلك أن ستولدا ومسفر الأيام يربو عددا

ودعت علمت وعرفت من ودع يدع في اللغتين قبل وحفظ
علماً ومعرفة كما هو هنا . والمسفر مفعول من سفر يسفر عدداً وحسب
وأحصى . يقول له سبحانه وإذا كنت يا أيوب تعلم طريق النور أين
يسكن وتعرف الغسق أى الظلمة أين مقامه أى مكانه تأخذ بيد كل
منهما إلى جبلته وبيته فلعلك كنت تعلم إذ ذاك أنك تولد في وقت
كذا وإن مسفر أيامك أى عدد سنن عمرك يربو أى يطول كما تشاء .
لنفسك طبعاً والنسخة العربية قالت (تعلم لأنك حينئذ كنت قد
ولدت وعدد أيامك كثير) بدل تولد وهو ما فى الوضع العبرى
قالت ولدت وجعلت علم أيوب لا بأنه يولد كما قدمنا وهو كما هو
ظاهر تهكم من الله سبحانه بل بما هو مذكور فى العظم المتقدم . وداود
يرى انه استفهام أى أتعرف يا أيوب أنك تولد

(٢٢) مآصر الثلوج هل بُوت لها مآصر الأبراد هل رأيتها

يقول له سبحانه أُبوت يا أيوب مآصر الثلوج أى خزائنها أو مخازنها
أدخلتها أتعرفها هى أو مآصر البرود جمع برد وهو حب الغمام يقول
أتعرف خزائن هذا أو ذلك

(٢٣) وهو لوقت الضر ما حشكتُهُ وما ليوم الحرب قد أعددتُهُ

الضمير للثلج والبرد في النظم المتقدم يحشكها الله وعبرياً بالسين
أى يدخرهما ويستبقيهما لوقت الضر أى وقت الانتقام من الأشرار
البراشعة المجرمين فكم ذا يتجلجل الثلج من الجبال وكم ذا ينزل من
السماء هو والبرد فيهلك من يهلك كاعداء بنى اسرائيل أيام الفتح
بقيادة خليفة موسى عليهما السلام فكان قتلى البرد أكثر من قتلى
السيف أنظر سفر يوشع الفصل العاشر ومن هذا النحو (وأرسل
عليهم طيراً أباييل ترميهم بحجارة من سجيل) سورة الفيل

(٢٤) يحلق الأوار من أى طريق والتقدم الفرض له أرضاً يسوق

يسأله سبحانه عن الأوار أى النور يحلق من أى الطرق أى
يحوم ويرتفع ويشع ويتوزع . والتقدم بمعنى الأمام ضد الآخر
والمتفق عليه انه الجهة الشرقية لكنهم اختلفوا فبعضهم فسره بالشمس
تنفض أى تنتشر على الأرض وبعضهم فسره بالرياح الشرقية تنفض
وتنتشر ومن هذا رأى الثانى النسخة العربية بقولها (وتفرق
الشرقية على الأرض) وأنا من هذا رأى فالأوار فى صدر النظم
هو النور أى ما قبيل الشمس أو هو الشمس يفض أى ينشر الريح
الحارة طبعاً . فالله سبحانه يسأل ايوب أتعرف النور من أى طريق
يحلق فيفض ريحه الشرقية على وجه الأرض أى الحرارة والجمو .

(٢٥) من ذا الذى فلبج للشطب تلاع وللحزيز مسلكاً قولاً أذاع

فلج شق . والشطب وعبرياً بالفاء محل الباء السيل . والتلّاع جمع تلعة وعبرياً بتقديم العين على اللام مسيل الماء وما اتسع من فوهة الوادي . والحزيز الرجل الشديد السوق استعير هنا للرعء لانه يستاق المطر . والحزيز في الوضع العبري هو بلفظه هذا . والرعء ايضاً بلفظه هذا عبري مثله عربياً . والقول هنا بمعنى الصوت . يقول الله سبحانه لا يوب من يا أيوب فلج اي شق للشطف اي الشطب أي السيل تلعة اي مسيلاً اي مجرى ومن يا ايوب هياً او جعل للحزيز اي للرعء طريقاً لا قوله اي اصواته وهو سؤال تقرير اي هو الله لا غيره ولا شريك له . والنسخة العربية ترجمت الحزيز بالصواعق ثم علمت بقولها او برق الرعود . والصواعق لا تسوق المطر وانما يسوقه البروق والرعود وهو معنى الحزيز كما هو النظم الآتي

(٢٦) ليمطر الارض ولا إنس بها صحراء لا من آدمي جنبها

(٢٧) ليشبع الاسواء والبلاقعما ويظمنح العشب نباتاً يانعاً

ليمطر الارض اي ان الله خلق الحزيز وهو الرعد كما هو النظم المتقدم ليسوق المطر الى الارض حتى ما لا انسان بها وحتى الاسواء جمع سواء بكسر السين او ضمها هي ذروة الجبل والبلاقع جمع بلقع هو الارض القفر كما يظمنح وعبرياً (يصمخ) اي ينبت العشب والزرع والثمر فيعم الغيث غير المسأهول فيعمر ويشبع جائع القفر والفيافي من انسان وحيوان فالله لطيف بالعباد رحيم

(٢٨) أَمِنَ ابِ إِيُوبُ قُلُوبًا لِلْمَطَرِ . او من مآجل الطلالِ قد فطر

(٢٩) مِن بطن من قد خرج القراحُ من ولد الصقيعِ اذ يتاحُ

يقول له اللمطر أبٌ . وظاهر انه لا اب له او ان اباه الله فهو الخالق له والمعنى بيان قدرته وانفراده بها . والمآجل جمع مآجل هو المجمع مضافة الى الطلال جمعاً او الطل مفرداً كما هو الوضع العبرى اى الندى (فان لم يصيبها وابل فطل) يقول له او من يا ايوب فطر مجامع الندى اى من خلقها أو كما هو الوضع العبرى اولدها وذهب رشى فى المآجل وهى عبرياً (إجليم) واحدها (إجل) الى ان الفها دخيلة زائدة وان الكلمة من مادة جلل أى انه ذهب الى معنى تجلجل الندى اى استدارته قطراً . والنسخة العربية كما قلنا قالت ما جل الطل . والقراح الماء لا يخالطه ثقل وعبرياً الجمد اى الثلج كالصقيع يسأله سبحانه من اولده من ابدعه من انشأه من بطن من خرج أله بطن ولده ؟

(٣٠) يَخْتَبِئُ الْمَاءُ كَأَنَّهُ حَجَرٌ . وَلَفِنَاءُ الْغَمْرِ تَأْسِكِيَةٌ سَتْرٌ

يقول له سبحانه والماء يتخبئاً أى يتجمد إلى بعضه فيشبهه لصلابته الحجر وفناء الغمر أى وجه المياه الكثيرة المتلاطمة يتلصق أى يلتصق ببعضه ويتجمد أنت تفعل ذلك أهى قدرة غيرى أو شريكٍ معى

(٣١) أَمَّعَدْنَاتُ الثَّرِيَّا تَقْرَشُ . أَوْ مَسْكُ الْجِبَّارِ فَتَحًا تَنْكَشُ

المعدّات مفعولات بمعنى الرُّبَط من عدن يعدن أقام ثبت
 لزم مضافة إلى الثريا نجم كثير الكواكب ضيق المحل فكانما هي
 ملازمٌ مرتبط بعضها ببعض فالله سبحانه يقول له وهذه الكواكب
 يا أيوب أنت القارش لها وعبرياً القاشر أى الرابط لها الجامع ما بينها
 ومنه قریش لتجمعهم فماذا هو الانسان يا أيوب وماذا عليه من علم
 الله وما هي قدرته جنب قدرة الله عزّ شأنه ثم يقول له سبحانه وهذا
 الجبار أى برج الجوزاء أستطيع ان تفتح مسكك جمع مسكة أى
 ما يمسكه فاربط الثريا أو فك الجوزاء .

(٣٢) في وقتها اتخرج الممزرّات والنعش يا أيوب تنحى والبنات

الممزرّات أو الممذّرات هي عبرياً (مزرّوت) بمال ضم الراء
 هي في رأى أكثر المفسرين المنازل أى البروج مبدلة لامها
 راء وإلى هذا ذهب النسخة العربية بقولها (اتخرج المنازل
 في أوقاتها) . وذهب بعضهم إلى أنها كواكب بعينها تمزّر الثمر
 أى إنه ينضج في وقتها وفي العربية كل ثمر أو تمر استحك فقد مزر
 ومذّر يمدرفرق وتمذّر اللبن تقطع فالممزرّات معناها الكواكب
 المفرقة بين الشجر وثمره انضاجا على ما ذهب إليه اولئك المفسرون
 فالله سبحانه يسأل ايوب عنها يقول له اتخرج هذه الكواكب في وقتها أى
 أستطيع ان يجعلها تظهر في السماء في اوقاتها المعتادة ثم يسأله سبحانه
 عن النعش وبناتها وهي كبرى وصغرى فالكبرى سبعة كواكب

أربعة منها نعش وثلاث بنات وكذا الصغرى وقيل لها نعش لأنها
مربعة كالنعش وهو السرير يقول له سبحانه أتنحى هذه الكواكب
هى وبناتها اى اتقردها وتدلها الطريق السوى

(٣٣) وتلك حقائق السماء هل ودعت

سيطرة لها على الارض جعلت

الحققات جمع حقة هى اخص من الحق اى انظمة السموات
طرقها فعالها سننها يسأله سبحانه هل ودعتها اى هل عرفتها وعلمتها
وهل انت الجاعل لها السيطرة على الارض اى الحكم والتأثير من
مطر وحر وبرد وظلمة ونور

(٣٤) قولك لليعبوب رفعا ترفع فوجه الماء عليك ترفع

يقول له سبحانه بل هذا اليعبوب اى السحاب اقرب الاشياء
اليك من السماء ارفع اليه قولك اى صوتك تناديه به فياتمر بامرک
وینزل عليك ما تشاء من الماء اى وقت شئت واين شئت يرقعه عليك
اى يبسطه او كما هو الوضع العبرى يكسوك به اى يوفيك قدر ما
تحتاج اليه .

(٣٥) اترسل البروق فهى تذهب تقول مولانا أطيع المطلب

يقول له وهذه البروق اتقدر أن ترسلها اطلاقاً لها من مكانها او
انصرافاً اليه قائمة لك إننا يا مولانا طوع أمرک .

(٣٦) من للطغاء حكمة يوم ما كتب أيوب أو من فطنة انطى الشهب

الطغاء السحاب الغائم وقيل له ذلك لما به من الكشافة والظلمة يقول له سبحانه وهذا الطغاء أو هذا السحاب الغائم المظلم من الهمة ما فيه من الحكمة يستقي الماء من البحر ويرتفع به إلى السماء ويسير به مصوناً محفوظاً ثم يلقيه وقت ان يشاء واين يشاء من أين له يا أيوب كل هذه الحكمة ثم هذه الشهب يا أيوب أي الدراري في السماء من انطى لها البين أي من أعطى لها الفهم والفتنة تسير سيرها المحكم الدقيق فلا تسبق لحظة ولا تتأخر لحظة . واختلف المفسرون في الطغاء وهو عبرياً (طحوت) بمال الضم الثاني فقال بعضهم هي الكلاوى أي كلاوى الانسان بمعنى قلبه أي إن الله سبحانه جمع ما بين السماء والأرض فأعطى الانسان المخلوق من التراب ما أعطاه من الحكمة السامية وجعله يعقل ويميز كما اختلفوا في الشهب أو الدراري وهي عبرياً كما هي هنا (سخوى) فقال بعضهم هو اللب أي القلب قلب الانسان يعطيه الله ما يعطيه من العقل والحكمة وقال بعضهم هو الديك يلهمه الله الصياح وقت السحر إيقاظاً للنائمين اما رجوعنا نحن بالكلمة إلى معنى الشهب أو الدراري فلأن فعل (سخه) أي سخا وأصله آرامى هو بمعنى أطل اشرف رأى أي عين الاشتقاق الذي ذهب إليه من قال بأن الكلمة هي بمعنى اللب أي القلب لئلا له من التبصر والاطلاع والنسخة العربية من رأينا فقد ترجمت

الكلمة أيضاً بالشُّهْبِ على ان الكلمة إذا كان لها معنى اللب أرجح
من الشهب كان النظم هكذا

من للطخاء حكمة يوماً كتبُ أيوبُ أو لب فطنة وهبُ
ولكن التناسب هنا يندم فالسحب واللب لا تناسب خلافاً
للسحب والشهب.

(٣٧) بالحكمة الاسحاق من ذا يسفرُ

ويقرب السماء من ذا يمطر

الاسحاق وعبرياً بالشين السحاب . وسفر يسفر عدٌ وحسب وكتب
وأحصى ومنه السفر الكتاب والسفرة الملائكة يحصون أعمال العبد
يقول له من يا أيوب يسفر الاسحاق بحكمة أى من يعدّها ويحصيها
ويقدرها بقدر الحاجة ويقدر مواضعها فلا تتجاوزها السحب أى
الغيوم ذات الماء يقول له أيضاً سبحانه ومن يا أيوب يسكب قرب
الماء أو أزقاه من السماء أى يهريقها على الأرض مطراً حيث يشاء .
وذهب بعض الشراح فى سفر يسفر وهو ما فى الوضع العبرى .
وقلنا إنه عدٌ وحسب وكتب واحصى إلى معنى الإسفار الاصحاء
الازهار والاخلاء من الغيوم والمطر أى ان الله هو ذو المشيئة
والحكمة فمنه الغيم والمطر حين يشاء ثم منه الصحو حين يشاء وإذا
صح هذا الرأى فلك ان تفسر التفسير فى صدر النظم بالسفار هو

حديدية أو جلدة توضع على أنف البعير بمنزلة الحكمة من الفرس
أى تفسره بمعنى الحبس والمنع فكما يسكب الله المطر يحبسه بالسفار
ولست من هذا رأى بل من رأى الأول وهو أيضاً رأى رشى
ومليم والنسخة العربية .

﴿٣٨﴾ إذ عفرأ للأرض صباً والرباب

تدبّقاً فيها تراه قد أصاب

يقول سبحانه ان خلقه السحاب وتقدير كميته وحاجته ومواضعه
حسب مشيئته وحكمته كما هو النظم المتقدم كان فى حين خلقه الأرض
وتكوين عفرها ورغابها وهو التراب اللين الرخو وتدبّقه أى تجمده
ببعضه حتى تماسكت الأرض وصارت كتلة واحدة . والرباب
فى النسخة العربية المدر وهو قطع الطين اليابس لكن رأى فيه هنا
عبرياً مثله عربياً كما قدمنا التراب اللين الرخو ولذا قيل عنه فى الوصف
إنه يتدبق تدبّقاً أى يصابك ببعضه أى يلزق ويتماسك ببعضه تكويناً
للأرض ولو كان قطعاً متجمدة يابسة من الأصل ما احتيج إلى
وصف كونه يتدبق ثم أن أيوب فى الفصل الحادى والعشرين فى
الفقرة الثالثة والثلاثين يقول إنه حلاله رباب الوادى فهل يختار
لنفسه قطع الطين اليابس مدفناً له .

﴿٣٩﴾ فريسة تصطاد للباة وحيوة الاشبال هل تواتى

(٤٠) حين تشح في المعان تذب في سكرها حتى يتاح المأرب

اللباة اثى الأسد والمراد الجنس أسداً أكار أم لباة يقول له سبحانه أتتكفل يا أيوب برزق الحيوان فتصطاد لمثل الاسد فريسته وتؤتى حيوة الأشبال أى تعينها على الحياة أو كما هو الوضع العبرى تملء حيوتها أى تكفيها وتشبعها غذاء والحيوة كالحياة . والنظم الثانى وصف للأشبال تشح في معانها لفريستها أى تكمن وتنقبض فى مباتتها منزلها عريتها عرينها تذب فى سكرها أى تقعد فى مخبئها حتى تنال مأربها اصطياًداً وافتراساً ولك أن تقول بدل تشح تشيح أى تجد حاجتها وترقبها . والسك الججر الوجار العسرين . والنسخة العربية بدل تشح أو تشيح قالت تجرمز أى تنقبض ويجتمع بعضها إلى بعض وبدل السك وهو ما هنا فى اللغتين قالت العيص وهو الشجر الكثير الملتف وهو عبرياً (عص) ممال الكسر ممدوداً وبغير ياء

(٤١) من للغراب صيده يكون أولاده شياهم لا يسكن

لله تتعى فهى كم ذا تحزن لأنها لا أكلا تمون

يقول له سبحانه وهذا الغراب أتكون له صيده أى انتهىء له غذاءه وأولاده المساكين لا يسكن شياهم إلى الله أى لا يهدأ صراخهم له من الجوع وهى تتعى أى تعدو وتضل الطريق وقد

تركها أبوها ولم يعد ولكن الله يا أيوب راحم رحيم لا ينساها ولا يتركها وهي أحسن الطير وهنا انتهى الفصل وكله كما رأيت وحى من عند الله إلى أيوب ويليه الفصل التاسع والثلاثون وهو أيضاً من وحيه إليه

الفصل التاسع والثلاثون

(١) ودعت إذ ولاد أوعال الصخور

تلاحظ الأيل إذ وضعاً تخور

ودعت أى أودعت محذوف همزة الاستفهام. والولاد مصدر ولدت تلد ولاداً. والأوعال جمع ونعل وعبرياً « يعجل » ممدود الفتح الأول تيس الجبل كالأيل وعبرياً « أيل » ممدود الفتح الثانى لا يزال سبحانه يسأل أيوب لمتبصر ويتعظ فيقول له أودعت أى أعرفت حين تلد الأوعال أتلاحظ حين يحميها المخاض فتخور أى تتوجع وظاهر انه سؤال انكارى فأيوب لا يعرف ولا يلاحظ. وقال رشى وداود ان الوعلة تشنأ مولودها أى تبغضه حين تضع تقصد إلى رموس الجبال ليسقط مولودها إلى الحضيض ويموت ولكن الله يستخر له نسرأ يتلقاه بجناحيه ومليم ناقض هذا القول فقال إن الوعلة تركع فوق الجبل كيلا يقع مولودها إلى الأرض وقال أيضاً هو

وغيره ان حياة الوعلة ضيق جداً ولكن الله وقت الوضع يذكرها برحمته .

(٢) أتسفر الأشهرَ حينَ تَمَلَأُ وحينما ولأدها يُهَيِّأُ

يقول له أتسفر أى اتعدى وتحسب أشهر حمل الوعلة متى تملأ
أى تكمل فيحين وقت وضعها أتعرف هذا الوقت أتعرف حساب
مدة الحمل وساعة نهايته

(٣) تركع كى أولادها تفلحاً ترسل من حبالها المبرحاً

يصف سبحانه لأيوب كيف الأوعال أو الايائل تضع حملها
فيقول إنها تركع أو تبرك وأولادها أى أجننتها تفلح أى تشق
لنفسها الطريق وتخرج وان الأم حين ذاك ترسل حبالها أى
تدفع ثقل المخاض وشدته حتى تضع والمعنى هنا الهام الله للحيوان
ورحمته به

(٤) أولادها تحلم تربو فى الخلاء تمضى فما ثابت فكم ثم غناء

أولاد الأوعال أو الايائل بعد أن تولد لا تتكفل بها الام بل
تمضى الأولاد إلى البر اى الخلاء ولا تثوب منه أى لا تعود فللا أولاد
هناك غنى لما فى البر من الغذاء كالعشب وهناك تحلم أى تكبر وتسمن
وتربو أى تنمو . وذهب ملبيم إلى معنى الرؤيا فقال ان الام يخئيل

إليها في المنام ان المولود ينمو في الخلاء فتطمئن له وهو خطأ والنسخة العربية قالت تبلغ ذهبت إلى معنى الاحتلام وهو غير المراد .

(٥) من أرسل الفراءُ حرّاً وفتحْ عن عنق العرد الاسارَ فجمعُ

الفراءُ وعبرياً فِرَاءٌ ممال الكسرين ممدوداً أولهما والألف همزة ولكنها مهملة هنا في المفرد هو حمار الوحش أو فتيه لا يقوى أحد على تذليله . والعردُ وعبرياً عَرُودٌ ممال ضم الراء حمار البر أيضاً . والإسار من أسر يأسر في اللغتين ما يُشده به كالرباط والعباس والوثاق . يسأله سبحانه من فتح هذا الإسار عن العرد أى من جعله حرّاً طلقاً وفكَّ عنه الإسارَ وجعله لا كغيره يُمسك ويقاد أى ان أيوب لا يعرف شيئاً من هذا أو يجب أن يعلم ان الله هو الخالق والفاعل لكل شيء .

(٦) في العرَبَاتِ بَيْتَهُ قَدْ شِمْتُ سُكْنَاهُ فِي الْمَلْحَةِ قَدْ جَعَلْتُ

يقول له إنه شام بَيْتَهُ في العرَبَاتِ أى جعله لا في العمار بين الناس بل في العرَبَةِ أى الخلاء وأنه جعل سُكْنَاهُ في المَلْحَةِ أى في الأرض السبخ والسكام على الفراء أو العرد في النظم المتقدم كما هو ظاهر

(٧) لعامة القرية كم ذا يضحكُ

وشأنُ ناخشيهِ سمعاً يتركُ

عامّة القرية سكان المدينة يضحك لهم الفراء أو العرد أى يهزأ بهم ولا يسمع لناخشه ان تبعه ناخش أى سائق استخفافاً به واستغناء وتفضيلاً للحرية التي هو بها واقتناعاً بما يجده من الغذاء بعيداً عن الناس

(٨) مرعاه متأر الجبال وأُخر كل وراقِ دارسٍ منه النظر

أى إن مرعى ذلك الفراء أو ذلك العرد وهو حمار الوحش إنما هو متأر الجبال من تأر يتأر فى اللغتين أو من تار يتور بمعنى المجال والمطاف فى الجبال فهو لا يزال يتتبع بنظره كل وراقٍ أى كل خضرة دارساً لها أى طالباً. وأُخر كذا أى وراءه خلفه ضد قُبيل أو قُدُم

(٩) أيا به الريم لأن يعبدك أم للباس ليّنأ يأتى لك

الريم كالريم وعبرياً ريم ، مال الكسر ممدوداً هو عربياً الظبي الخالص البياض وعبرياً الثور البرى وقيل هو أيضاً الظبي ذو القرنين العظيمين يقول سبحانه لا يوب اهو يابه لأن يعبدك أى ايلتفت أينتبه أيبالى أيقبل أن يعبدك يا أيوب أى يطيعك ويخدمك أم تظنه يلين لك ويجىء إلى مباسك أى معلفك من باس يبوس خلط أو إلى مباسك من بس يبس أو إباحك أى مربوطك والمعنى أنه حيوان ولا قدرة لك عليه فماذا أنت ؟

(١٠) بُغِبَطَةٌ تَقْرَشُهُ عِنْدَ التَّلْمِ أَمْ هُوَ لِلتَّسْدِيدِ خَلْفًا يُلْتَزَمُ

الْبُغِبَطَةُ سِيرٌ فِي الْمَزَادَةِ يَجْعَلُ عَلَى أَطْرَافِ الْأَدِيمِينَ ثُمَّ يَخْرُزُ شَدِيدًا وَعَبْرِيًّا بِالْعَيْنِ وَالتَّاءِ الْحَبْلَ الرَّبَاطِ الْوِثَاقِ . وَقَرَشٌ يَقْرَشُ وَمِنْهُ قَرِيشٌ لِتَجْمَعَهُمْ وَارْتِبَاطُهُمْ وَاتِّحَادُهُمْ وَعَبْرِيًّا (قَشْرٌ) رَبَطَ يَرْبُطُ . وَالتَّلْمُ مَشَقُّ الْكِرَابِ أَيْ خَطِ الْمَحْرَاثِ أَوْ كُلِّ اخْتِدَادٍ فِي الْأَرْضِ . يَقُولُ لَهُ سَبِّحَانَهُ اتَّقْرَشُ الرَّيْمَ أَوْ الرَّئِمَ أَيْ أْتَرِبُطُهُ بِبُغِبَطَةٍ أَيْ بِرَبَاطٍ عِنْدَ الْإِتْلَامِ إِمْسَاكًا لَهُ أَوْ تَقْوَى عَلَيْهِ تَذَلِيلًا لَهُ فَيَسُدُّ لَكَ آتِلَامَ الْأَرْضِ أَوْ أَخَادِيدَهَا أَيْ يَسَاوِيهَا لَكَ كَمَا تَشَاءُ وَمِنْ هُنَا نَفْهَمُ أَنَّ الرَّئِمَ أَوْ الرَّيْمَ هُوَ الثَّوْرُ الْبَرِّيُّ لِقُوَّتِهِ وَعَصِيَانَتِهِ لَا أَنَّهُ ضَرْبٌ مِنَ الظَّبْيَاءِ .

(١١) لَكُوْحُهُ الرَّابِيُّ عَلَيْهِ تَنْبَطِحُ عَلَى قَفَاهُ عَاذِبًا لَهُ الْاْتْرَحُ

(١٢) مَوْتَمِنًا إِيَّاهُ أَنْ زَرَعَكَ يُثَبِّبُهُ يُضَيِّفُ مَا فِي جُرْنِكَ

يَقُولُ لَهُ سَبِّحَانَهُ أَتَقْدِرُ يَا أَيُّوبُ أَنْ تَنْبَطِحَ عَلَى ذَلِكَ الثَّوْرِ الْوَحْشِيِّ أَيْ تَسْتَلْقِي عَلَيْهِ إِتْكَالًا وَعِظْمَادًا لَكُوْحُهُ الرَّابِيُّ أَيْ لِقُوَّتِهِ الْفَائِقَةِ فَتَعَذِّبُ لَهُ غَلَّتِكَ وَحَصِيدِكَ أَيْ تَتْرِكُهُ لَهُ مَوْتَمِنًا إِيَّاهُ يَحْمَلُهُ لَكَ مِنْ الْجُرْنِ يُثَبِّبُهُ أَيْ يُوْصِلُهُ إِلَى الدَّارِ لَا يَخَالِفُكَ وَلَا يَهْرَبُ بِهِ . وَالتَّرْحُ الْهَمُّ وَالْأَصْلُ الْعَبْرِيُّ الْوَجْعُ بِمَعْنَى التَّعَبِ وَالْمَشَقَّةُ فِي الزَّرْعِ إِلَى أَنْ اسْتَوَى وَأَضَافَ كَذَا جَمَعَ وَلَمْ وَمِنْهُ الضَّيْفُ

«(١٣) جَناح ذى الرُّنَاءِ عَسلاً يَعْسِلُ»

أم إبرة اللقلاق ريش يبقُلُ

«(١٤) فى الأرض بيضها تراها تعذبُ»

فحمه بين الترابِ المطلبُ

الرُّنَاءُ الصوت والطرب جناح صاحبه أو كنفه كما هو الأصل العبرى مثله عربياً يعسِلُ أى يهتز ويرفرف فرحاً وسروراً وهو النعام المعروف بحمال ريشه وحسنه وعبرياً «علس» بتقديم اللام وعلس الرجل عربياً أيضاً صخب فيجوز أن يكون الفعلان متلابسين ببعض يلفت الله سبحانه نظر أيوب إلى النعام هذا اعجاباً به وبطريقته كما سيجىء، وينبهه إلى ما فعله من أمره فهو لا يدري من أمره شيئاً . والإبرة العضو والمراد به هنا الجناح أو الكنف . واللقلاق وهو الأفصح من اللقلق طائر أيضاً يعرف عبرياً باسم «حسيده» أى حسيده عربياً لما فى حشد يحشد من معنى الفضل والكرم فالوحي يشبه النعام باللقلاق لما له من العطف والحب لفراخه . وبقل الريش يبقل نبت والمراد الإشارة إلى ما للنعام من الريش الحسن الجميل والنعامة على ما لها من العطف والحب لفراخها كما قدمنا تعذب يبيضها فى الأرض إحماءً له أى تتركه على التراب لتسخنه الشمس ليفقس . وحقاً منها لا تخاف عليه كما هو مذكور بعد . وعلى ذكر اللقلاق نقول انه فطن زكى يتخذ له عشرين يسكن فى كل واحد منهما بعض السنة

(١٥) وَأَشْقَحَتْ أَنْ قَد بِهِ تَدْرِي قَدَمٌ

أَوْ دَوْسُهُ مِنْ حَيَوَانَاتِ فِي السَّلْمِ

(١٦) وَأَقْسَحَتْ عَلَى بَنِيهَا لِأَنَّهَا أَوْجَاعُهَا رَيْقٌ فَمَا فِدْحٌ بِهَا

لا يزال الوحي على النعماء فيقول سبحانه انها حينما تعذب بيضها
أى تبركه على التراب إجماعاً له بالشمس تشقح وعبرياً (تشقح) أى
تنسى وتستبعد ان رجلاً تدرى أى تدوسه وتعلمه أو يدوسه
حيوان من حيوانات الحقول والسلم سكة المحراث . قال سبحانه
فالنعماء تقسح وعبرياً تشقح ، أى تقسو على بنيتها فى البيض كأنهم
ليسوا لها وكان وجعها أى تعبها وهو حمل البيض ووضع ريق أى
شئ باطل فارغ لا قيمة له ولا أهمية لا تشعر له بفدح أى ثقل .
ويقال إنها إذا وجدت بيض نعامه أخرى حضنته ناسية بيض نفسها
ولذا وصفت بالحق كما هو النظم بعد وكما هو قول الشاعر .
كتاركة بيضها بالعراء وملبسة بيض أخرى جناحا .

(١٧) قَالَتْ أَنْسَاهَا طَرِيقَ الْحِكْمَةِ وَالْبَيْنَ لَمْ يَخْلُقْ لَهَا فِي الْفَطْرَةِ

البين الفهم والتمييز مفعول مقدم ليخلق بمعنى قسم وقدّر كيخلق وهو
فرع من الخائى فى اللغتين فهو الأصل أى ان الله سبحانه لسبب
لا نعلمه لم يخلق لها حكمة أو فطنة والمعنى انه القادر على كل شئ
سليماً وإيجاباً لا فى الانسان وحده بل أيضاً فى الحيوان والطيور .

(١٨) حِينَ تَحَارُلُ الْعَلَاءَ تَضْحَكُ لِلخَيْلِ وَالرَّاكِبِ أَيْنَ يَسْلُكُ

وإذا كان من شيمة النعامة الحقُّ كثر كما يبيضها وتعريضه للدوس والتلف وكاحتضانها بيض غيرها دون يبيضها فقد أوتيت من العدو وسرعة الجرى ما لم يؤته الفرس فالنعامة لا تطير أو إذا حاولت الطيران أو تمرأته كما هو الوضع العبرى أى تكافته كان لها من العدو والسرعة ما تضحك من أجله للفرس وراكبه أى تهزأ بهما وتسخر فهى تسبق الفرس مهياً اشتد عنده . والفرس هنا عبرياً « سُوس » والسوسة عربياً فرس النعمان ولعل لساس يسوس صلة بالسوس أى الفرس أما الخيل فعبرياً « حَيْيل » ممدود الفتح ومضافاً (حَيْيل) ممال الكسر ممدوداً .

(١٩) جَبُورَةٌ لِلخَيْلِ هَل تُنطَى وَهَل

صَوَارَةٌ تُتَلَبَسُهُ العُرْفُ - الاجل

يلفت سبحانه نظراً أيوب إلى الفرس وجبورته أى جبروته وقوته وعظمته يقول له من أين هى أنت المنطى لها أى المعطى . والصوار العنق فالصواران صماغا الفم أى جانباه . والعرف هنا عبرياً (رَعْمَةٌ) من رعم يرعم هو عربياً رمع يرمع بمعنى اضطرب تحرك جاش صاح لما للعرف حين يعدو الفرس من التطوح فى الهواء تبعاً لشدة السرعة وهو رمز القوة والعظمة ولا عجب فالحصان مقياس للقوة يقولون قوة كذا حصاناً والإعجاب بالفرس هنا

يشبه الاعجاب بالابل (افلا ينظرون الى الابل كيف خلقت)
سورة الغاشية

﴿ ٢٠ ﴾ اترعشته ارتعاشاً كالجراد والنحر منه هده الأوام ماد

لا يزال الوحي من لدن الله إلى أيوب عن الفرس وشدة عدوه حتى إنه ليشبهه الجراد ارتعاشاً أي زحفاً وهجوماً ومنه الرعشيش السريع إلى القتال يقول له سبحانه أمن عندك يا أيوب هذه القوة في الفرس؟ أمن عندك هده نحره أي صوت صدره أي صهيله العظيم وهو بالنسبة إلى سامعيه أشبه بالأوام أي الدوار الدواخ هيبةً وفزعاً والكلمة العبرية (إيمَه) ممال الكسر ممدود الفتح والهاء كالألف وبالإضافة تنقلب تاء . ومادة نحر واحدة في اللغتين ونحر عربياً فرع منه ولذا فالمنخر أو المنخران عبرياً بالحاء ونسخة التوراة العربية بدل اترعشته وهو ما في الأصل العبرى بلفظه هذا قالت أتوثبه .

﴿ ٢١ ﴾ يحفر مسروراً بكوجه العمق مستقرأ حين اندفاعه النسق

﴿ ٢٢ ﴾ يضحك للفتح ولا حتأ يحت ومن فناء الحرب لا ثوباً يشت

من عادة الفرس أن يضرب بيده الأرض كأنما هو يحفر فيها مسروراً بكوجه أي قوته ثم من عادة الفرسان المقاتلين أن يتأهبوا يخولهم في الأعماق أي الأرضين الواطئة استتاراً وتوارياً من العدو

ولا يزال الفرس يضرب بيده الأرض مستقره أ النسق أى منتظراً
 قاصداً الى القتال فالنسق وعبرياً بالشين السلاح والقتال لأنه صف
 أمام صف أو نظام أمام نظام وإذا اندفعت الخيل إلى الأمام للقضاء
 العدو فانما هى تندفع ضاحكة للفوادح أى هازئة ساخرة من المخاوف
 والاهوال لا تحت أو لا تحت وهو فرع منه عربياً أى لا تهاب
 لا تفزع لا تجبن ولا تثوب أى لا ترجع من فناء الحرب أى من
 وجه السيف وكل هذا لفت من الوحي لنظر أيوب وتذكير له
 لصنع الله العجيب

(٢٣) عليه ترنو سفة فيها اللهب

والرمح والمزراق عنده نصب

أى إن الفرس لعدوه الى صفوف الأعداء ترنو عليه أى ترن
 سفه اللهب أى جعبة السهام فهى منوطة به فيسمع صوت ما بها من
 السهام فيطرب وهى لحدتها ومضائها تشبه لهيب النار أو حد السيوف
 ولا يزال لها رنين ما بقى الفرس على جريه كما يطرب أيضاً لصوت ما
 على ظهره وجنيبه من مثل الرمح والمزراق . والسفة زيل أو جلة
 من الخوص وقلنا الجعبة لمناسبة السهام وعبرياً (أشفه) ممدود فتح
 الفاء والهاء كالالف وتنقلب تاء عند الإضافة

(٢٤) يغمج الأرض برعش وارتجاز للبق لم يؤمن اذا قولا أجاز

يغمّج الأرض يجترعها يبتلعها برعشه وارتجازه أى بشدة عدوه.
وقوة عزيمته أو يتجمّؤها أى يجمعها الى نفسه اخذاً لها بسرعة جريه
واذا اذّن البوق فلا يؤمن له أى لا يكاد يسمع قوله أى صوته حتى
يثبّ ويعسّدو

(٢٥) حين يدوى البوق ينطق الأحاح

والملاحمات وهى فى البعد تراح

تزغم السراة فيها والصياح

أى إن الفرس لدى تدوية البوق أى حين ينفخ ويصيح فى
الدوّ أى الخلاء نداءً للهجوم على العدوّ يسهل ويتنحّج صهيل التلبية
ونحنجة الإقدام وهو من فطرته أن يراح أى يشمّ ويحسّ بالملاحمة
من بعيد أى المعركة والقتال ويحسّ بتزغم السراة أى تغضّب القواد
وصياحهم فيهبهم وهو ذو أحاح أى غيظ من العدوّ مسروراً
للتكيل به

(٢٦) من بينك استقلّ إربّه العُقاب

وفرشسه الجناحَ لليمين طاب

اتهى الوحى عن الفرس وانتقل هنا الى الطير فسأل سبحانه
أيوب يقول له أمن بينك أى امن عليك وفيضك يستقلّ العُقاب
إربّه أى يرفع كنفه أى جناحيه ويطيّر قاصداً الى اليمين أى جهة

الجنوب أنت الموحى إليه بقرب فصل الشتاء فيبرح قاصداً إلى حيث
يدفأ . والعقاب من الجوارح سريع الطيران يتغذى بالعراق ويتعشى
باليمن حاد البصر يقال أبصر من عقاب

(٢٧) أم هو عن فيك ارتفاع النسر
وككئته يُعليه وفق الأمر

النسر وعبرياً بالشين أشد من غيره ارتفاعاً في الطيران . والكن
وعبرياً بالقاف العشر . يتخذ النسر في أعلى مكان لحبه فراخه خلافاً
للنعامة . وعن فيك أي عن أمرك وكلامك . يقول له سبحانه وهذا
النسر أعن أرشادك وهدايتك يخلق ويرتفع كل هذا الارتفاع أنت
الملمم له اتخاذ العش في أعلى مكان وضعا لبيضه .

(٢٨) الصخر سكناه وكم لان على سن من الصخر ومصيداً علا

لان يلين عبرياً بات ومنه عربياً اللينة الوسادة على أن المبيت
أيونة أي انسطاح واضطجاع . والمصيد الحصن والمعقل من صاد
يصيد وعبرياً يصود لأنه يصيد العدو قتلاً أو هزماً فالنسر يختار
أعلى الأمكنة حيث لا خوف ولا خطر على البيض أو الفراخ أفانت
المهدي المرشد له يا أيوب .

(٢٩) قد حفر الأكل هناك من بعيد

تستنبط العين له فما قيد يريد

حفر الأكل بحث عنه وقتش ووقف عايه كمن يحفر في الأرض
 بحثاً عن شيء فالنسر لحدة بصره يرى بعينيه غذاءه من بعيد وهو
 في أعلى الصخور أو على قمم الحصون والقلاع

﴿٣٠﴾ فراخه لها لعاعة الدماء وحيثما القتلى له شمّ مضاء

أى إن فراخ النسر تلغ الدم تجرعه فاللعاعة الجرعة وهي تفعل
 ذلك لأنها صغيرة لم تنزل فإذا كبرت افترست وأكلت أو تبحث عن
 الجيف وهي ما يقع عليه النسر فحيثما تكن يكن أنت الذى فطرته
 على ذلك يا أيوب؟

الفصل الأربعون

٢١٠ يا أيوب قال هل ترى بريبك الشديد توثيراً جرى
 من واكح الله جواباً دبرا

الريب الشك الظنة التهمة الخصام الجدل . والشديد صفة لله
 مفعول للريب . والتوثير هنا الارشاد والهداية . والمواكحة المغالبة
 المجادلة المناقشة الاقتناع . ودبر تكلم ونطق . أوحى الله إلى أيوب
 ما أوحى وهو ما تقدم في الفصلين السابقين الثامن والثلاثين والتاسع
 والثلاثين وأيوب بقى ساكناً لا يتحرك يفكر فى وحي الله إليه وشاء
 سبحانه ان يستدرجه إلى الكلام فقال له أمن ريب الله يوتر أى

يرى نفسه محلاً للهداية والارشاد والله يا أيوب فوق كل ذى علم
 علمكم تم نيت يا أيوب أن تجادلني وجهاً لوجه وأنا ذا أواجهك
 بالوحي وأنت تلزم الصمت ولا تتكلم وليس ذا شأن من يريد المناقشة
 والجدل والنسخة العربية قالت (هل يخاصم القدير موبخه أم
 المحاج الله يجاوبه) ترجمت التوثير وقلنا إنه هنا بمعنى الهداية
 والارشاد من أيوب إلى الله وظاهر أنه تهكم ترجمته بالتوبيخ
 وهو في حق الله من عبده لا يناسب بل معيب والله لم يرد
 هذا المعنى .

٣ و٤ فقال أيوب قللت ما أثيب شمت يدي على في فما أجيب

هنا نطق أيوب وتكلم فقال رب إني قد قللت أي قل وصغر
 في عين نفسه فماذا هو من علم الله وحكمته قال وماذا أثيبك أي
 بماذا أجابك لا كلام عندي وهذه يدي قد شمتها على في أي وضعها
 سكوتاً وصمتاً

(٥) واحدة دبرت ثم لا أجيب ومرتين لست أضفي يا حسيب

يندم أيوب على ما فرط منه من الكلام فيعتذر لله ويسأله العفو
 عما سلف فيقول رب إذا دبرت واحدة أي تكلم مرة فهو لا يتكلم
 بعد أو إذا تكلم مرتين فلا أضفي أي لا يزيد ولا يضيف . والحسيب
 لمحاسب الكافي وهو الله . ورد بعض المفسرين المرة الواحدة إلى

قول أيوب بالفصل التاسع الفقرة الثانية والعشرين وهو أن الله مهلك
للرجل التام والبرشاع والمرتين الى قوله في الفصل الثالث عشر
بالفقرة العشرين وهو قوله الى الله ألا يستر وجهه عنه والا يباغته
بأوامه اى بالخوف والفرع منه ورأى أن أيوب هو كما قدمنا ان تكلم
مرة فلا يثنى وأن تكلم ثنتين فلا يثالث

(٦) فالله ايوب عنى فى الساعره يرى ولا عينه اليه ناظره

(٧) هلاً كجبر لى حقويك أزرى فى سؤال وجواباً منك شئت

عجز البيت الأول كماله من عندى للضرورة . والساعرة عربياً
النار وعربياً العاصفة اى الريح الشديدة يعنى الله فيها أيوب اى يقصد
اليه متجلياً عليه بالوحي يقول له ألا تأزر لى حقويك اى تشد
وسطك كالجبر اى الرجل الشجاع اسألك فتودعنى اى تلقننى مالا اعلم

(٨) حتى الذى اقضى به تفر فر مبرشعاً إياى لا تستنكر

كى يحتويك الصدق والتبرر

يقول له سبحانه أحتى ما اقضى به تفر فره اى تنقضه تعييبه تخطؤه
وتستر عنى اى تجعلنى برشعاً ظالماً لاجل ان تكون انت فى نظرك
صديقاً يا أيوب

هو ١٠ ان لك كلاله يا هذا ذراع ومثل قوله لك الترغيم شاع

فدونك الجاه وجبهة العلاء . كذا الهدى والرده لبساً كالرداء

يقول له الوحي ان كان لك كما لله ذراع اى قوة وقدرة واشراف
وتصرف وحكمة ولك قول كقوله اى صوت كصوت رعوده ذات
الترغيم اى الافزاع فدونك الجاه اى الجلال ودونك الرده وعبرياً
(هدر) ممدود الفتح الثانى اى العظمة والكبرياء والسيادة تلبس
ذلك لبساً يا ايوب كالرداء اى الثوب أو تتجلى به وتزدان

(١١) أفك أيوب أفض منه العبر وكل ذى جاهٍ فأسفل للعقر

(١٢) ركل ذى جاهٍ وأخنع هادكا تحتهم الاشرار طراً مهلكاً

(١٣) كن طامناً لهم جميعاً بالعقر إحبس به وجوههم عن النظر

(١٤) وانا ايضاً لك استودى فقد تدرك من يملك وسعاً ومدد

الاف الغضب . وافاض فض وعبرياً بالصاد . والعبر جمع عبرة
الدموع أو الحزن أو هو الغبر بمعنى الشدة والظلمة غضباً . وأخنع
اذل . وهدك دهك وهدم . وطمن حط ودفن . يقول له الوحي ان
كنت يا ايوب ترى غير ما يرى الله أو تنكر عليه حكمته
وحلمه على الاشرار فأفق لنفسك ولا تغضب وتقدم الى كل ذى
جاه ظالم وأسفله وعبرياً بالشين اى حطه الى التراب مخنعاً له مذلاً
هادكاً داهكاً هادماً واطمن الاشرار جميعاً فى التراب
أى أنزلهم فيه واردم عليهم والله يستودى لك أى يعرف

لك حَقُّكَ أَنْ يَمِينِكَ تَسْعُ مَا تَرِيدُ وَتَقْدِرُ أَنْ تَوَسِّعَ لَكَ الطَّرِيقَ أَمَامَكَ
فِي كُلِّ مَا تَشَاءُ .

(١٥) هَذَا الْبِهِيمُوتُ الَّذِي مَعَكَ خَلَقْتُ

كَالْبَقَرِ الْخَضِيرِ - أَكَلَهُ جَعَلْتُ

بعد أن تكلم الوحي على الطاغى الباغى الظالم الجبار إذا أمكن
أيوب أن يقدر عليه ويهلكه انتقل هنا إلى نوعين من الحيوان أحدهما
بحرى اسمه العبرى لَوِيَّاتَانِ LIVIATANE سيأتى الكلام عليه بعد
والآخر البهيموت وهو فرس البحر بحرى وبرى وكلا الحيوانين
من أعظم الحيوانات وأقواها وأشدّها فيقول الوحي لايوب هذان
حيوانان عليك بهما ان قدرت عليهما فذا فرس البحر الذى خلقته
معك يا أيوب فى ستة أيام الخليقة كالبقري يأكل الخضير وعبرياً (حصير)
أى الزرع فهو أشبه بالبقر والضأن .

(١٦) مَتْنَاهُ لِلْكَوْحِ مَحَلٌّ وَالسَّرَارِ

مِن بَطْنِهِ فِيهِ مِنَ الْأَوْنِ إِذْخَارٌ

متناه مكتنفا صلبه فيهما كوحه أى قوته . وأونه أى قوته أيضاً
فى سرار بطنه أى وسطه وعبرياً (شبر) قيل هو عرقه أو عضله .
والأون الرفاهة والدعة والشبع والامتلاء وعبرياً (أون) ممال الضم
بمعنى القوة خلاصة تلك المعانى

(١٧) كالأرز محفوصاً ترى منه الذنب

قد سرُجت أوداجُ نخذيهِ عجب

يحفص ذنبيه كالأرز أى يشده إلى بعضه ويلقيه أشبه بشجرة
الأرز ولك أن تقول يحفض ويخفض وهما فرعان من حفص
في اللغتين. وأوداج نخذيهِ عروقهما تسرج أى مضمورة مجدولة
لقوته وعظمته

(١٨) عظامه تشبه أقصاب النحاس أجرامه الحديد ممطول المراس

عظامه لصلابتها تشبه أقصاب النحاس أو أنابيبه . وأجرامه أى
جسده كالحديد الممطول أى المطروق المضروب طولاً . والنسخة
العريضة قالت (جرمها) جعلته مفرداً والأصل جمع وإضافته إلى
النحاس والإضافة في الأصل كما هو في النظم إلى الحيوان نفسه

(١٩) رِئاس ما لذي الغلى من الطرُق

حربته إليه منه تنطلق

أى ان فرس البحر هذا هو رئاس طرُق الله أى من أوائل
ما خلق من الحيوان وان حربته أى قوته إنما هي من عند الله وذهب
مليبيم أن المعنى هو أنك يا أيوب إن أردت أن تتكوى في مكان الله
فابدأ بهذا الحيوان وقاتله بحربتك إن قدرت عليه وهو خطأ فالوضع
هو أن الخالق له هو الذي ينبجش احرن به أى حربته سيفه قوته أى إنه

هو الذى يعطيها اليه . نجش ينجش كما هو هنا فى اللغتين قَرَّبَ قَدَّمَ
استخرج جمع اسرع . وقال رشى وداود ان عجز النظم هو أن الله
المخالق له هو الذى ينجش به بحرته اى يقدر عليه وحده ويهلكه وهذا
صحيح فى ذاته ولكنه غير المعنى المراد . والنسخة العربية من رأينا فقد
قالت (الذى صنعه اعطاه سيفه)

(٢٠) فالبال ما تنشؤه له الجبال تضحك ثم الوحش فى ارتياح بال

البال رخاء العيش وعبرياً (بول) الخضرة والعشب وما اقربه
الى الوالبة وهى الزرعة تنبت من عروق الزرعة فقرس البحر هو
دائماً فى رخاء وخفض عيش لا يعوزه الغذاء يبحث عنه فهو متوافر له
دائماً فى الجبال تنشؤه له اى تنبته وهو العشب والخضرة فإكل
كيف شاء ومتى شاء فلا عجب اذا امتلأ قوة ولأن غذاءه نباتى فحيوان
الحقل يرتع ويلعب هناك اطمئناناً له واثناً به فهو لا يخاف منه
افتراساً ولا اذى . وذهب مليم ان المعنى هو انك يا أيوب ان قدرت
على هذا الحيوان واهلكته وفرت ما يأكله من الزرع وان سرور
الحيوانات ثم اى هناك انما يكون لهلاكه وانقطاعه فكم هى تهابه
وتخشاه وهو خطأ

(٢١) تحت الظلال فى هدوء يسكب فى بصية وفى قنا يحجب

سكب يسكب وعبرياً بالشين لازم متعدد وهنا لازم ومعناه
الاضطجاع والرقود كأنسكاب الماء وانصبابه على الأرض فقرس

البحر يضطجع تحت ظلال الاشجار . والبصّة من بص الماء وشرح بمعنى الغمقة وهي الأرض ذات الندى . والقنا القصب اى انه يرقد هناك ولا يهاب شيئاً . وذهب مليم ان اضطجاءه هناك تحت الظل انما هو لالقاته ميتاً وقد منا في النظم قبله انه خطأ .

(٢٢) تسكه الظلالُ بينا تُتظلُّ وغربُ الوادى محيطه المِطل

تسكه الظلالُ تغطيه وتداريه من خر الشمس وتظلمه . والغرب وعبرياً بالعين شجر يكبر عند الاودية هو الصفصاف يحيط به فى رقاده هناك هادئاً مطمئناً

(٢٣) ذا النهرُ يطغى وهو ليس يحفزُ ودَّ لو الاردنُ فوه يحرزُ

ليس يحفز لا يهاب ولا يهرب اذا طغى النهر بل انه ليشبه أن يعرض فاه لنهر الاردن يتلعه اجتياحاً

(٢٤) يأخذه اخذاً بعينيه كما ينقب انفه الوكاس خازما

اختلف المفسرون فيمن هو الذى يأخذ وفيما هو الذى يؤخذ فذهب رشى ان فاعل الاخذ هو الله ومفعوله هو فرس البحر يعنى ان فرس البحر هذا وان بلغ ما بلغه من القوة والعظمة فالله بعينه اى عياناً أو بالتفاتة منه اليه يأخذه اخذاً وينخزم انفسه بالوكاس اى كما تصطاد السمكة بالشص من الماء . وذهب داود وصيون ومليم ان الفاعل هو الفرس والمفعول النهر اى ان الفرس يأخذ النهر ابتلاعاً

لا له وحده بل هو وما له من عيون الماء أى منابعه يأخذه من أنفه كما تؤخذ السمكة بالشص أو ان أنفه بالنسبة الى النهر أشبه بالشص للسمكة . ولعل الرأى الأول أقرب من الثانى فان العزة الالهية تريد أن تبين للناس ان المخلوق مهما قوى ومهما كانت شدته فالله اقوى واشد وهى غاية كل ذلك الوصف لفرس البحر والا فما هى الغاية المقصودة منه . والنسخة العربية قالت (هل يؤخذ من أمامه هل يشقب أنفه مخزامة) وهى ترجمة غير واضحة

وهنا انتهى الفصل وهو الاربعون فى النسخة العربية خلافاً للاصل العبرى فلا يزال باقياً منه ثمانى آيات

وفى كتاب حياة الحيوان (فرس البحر حيوان يوجد فى نيل مصر له ناصية كناصرية الفرس ورجلاه مشقوقتان كالبقرة وهو أفطس الوجه له ذنب قصير يشبه ذنب الخنزير وصورته تشبه صورة الفرس الا أن وجهه واسع وجلده غليظ جداً وهو يصعد الى البر فيرعى الزرع وربما قتل الانسان وغيره)

(٢٥) اللويثان هل يشص تمسكه لسانه بالحبل هل تشبكه

ابتداً هنا الوحى على الحيوان الثانى وهو اللويثان LIVIATANE وهو حيوان بحرى من لوى يلوى لكبره وعظم تلوييه فى البحر يقول الوحى لا يوب وانظر الى هذا الحيوان اتقير ان تمسكه أو تحذبه من البحر بشص كما تصطاد السمك اتستطيع ان تأخذ بحبل من لسانه

(٢٦) الأسلا في أنفه شنيا تشيم أو تنقب اللاحين بالحاج العظيم

الأسل بفتححتين شوك النخل . وشام يشيم وعبرياً بالسین وضع
وجعل . والحاج وعبرياً بالحاء الشوك . يقول الوحي لأيوب اتقدر
أن تملك هذا الحيوان بمثل ما تمسك به السمكة ؟

(٢٧) إليك هل يربي حينئذ أو يرك تدبيره كخشية العبد الملك

اربي يربي أكثر يكثر . والحسين التضرع . ورك تدبيره لان
كلامه ورق وتواضع . وكخشية العبد الملك اضافة من عندى للضرورة
يقول له الوحي أتكون حال هذا الحيوان نحوك يا أيوب هكذا ضعفاً
وذلاً وانكساراً يكيل إليك حينئذ جزافاً ويرك لك خضوعاً وامثالاً
في كلامه وإشاراتة وظاهر انه استفهام انكارى .

(٢٨) امعك يا أيوب عهداً يكرث تأخذه للدهر عهداً يلبث

كرث يكرث وعبرياً (كرت) قطع . يقول له أيقطع معك عهداً
أن يكون لك عهداً إلى الابد تحت أمرك ونهيك

(٢٩) أشبه بالصافر ضحكاً تضحك به وللصبيان قرشاً يملك

الصافر كل طائر ذى صوت والمراد به هنا العصفور يقول له
أضحك به وتلعب وتجعله الهيتك اتقرشه أى اتربطه لأولادك الصغار
يلعبون به كالعصفور . وقرش ربط ومنه قرش لتجمعهم وارتباطهم
واتحادهم وعبرياً (قشر)

(٣٠) يَكْرُو عَلَيْهِ وَيَحْجُه المَجْبُرُونَ يَحْصَصُ الكَنْعَانُ فِيهِ يَشْتَرُونَ

كرا يَكْرُو حفر والمراد بالحفر هنا البحث والطلب . والمَجْبُرُونَ العلماء الفناء نون السحرة . وَحْصَصَ ومنه الجِصَّةُ خَصَّصَ وقَسَمَ . والكنعان الكنعانيون أهل كنعان هم الفينيقيون أهل فلسطين قديماً وقد اشتهروا بالنبوغ والحدق في التجارة . يقول الوحي أيكون من أمر هذا الحيوان يا أيوب أن يبحث عنه الباحثون احتيالا عليه اخراجاً له من البحر ثم يقطعوه ويقسموه بين التجار بيعاً له . وذهب داود وصيون ومليم في المخبزين إلى معنى الحبور والسرور أكلامه وهو خطأ . والنسخة العربية قالت (هل تحفر جماعة الصيادين لأجله حفرة أو يقسمونه بين الكنعانيين)

(٣١) أَبالْحَرَابِ جِلْدَهُ تَمْلِئُ وبالالال رأسه تَوَجِّيءُ

ملاً يملئُ ملاً . والإلال بالكسر أو الضم حربة عريضة النصل ووجأ يوجئ ضرب . يقول له الوحي أتقدر أن ترشق هذا الحيوان بالحراب تملأ بها جلده أو توجئ رأسه تضربه وتقطعه بالحربة

(٣٢) عَلَيْهِ شِمِّ كِفْلِكَ أَيُوبُ وَلَا للملحمت تَضْفِ ذَكَرًا قَدْ خَلَا

شام يشم عبرياً بالسین وضع . والملحمت معارك القتال وولا تَضْفِ لا تزد لا تكثر من أضفى يضفى . يقول له الوحي يكفي يا أيوب ان تضع يدك على ذلك الحيوان فهو يمثل لك

ولا تجدك أمامه فى حاجة إلى قتاله أو الاحتيال عليه وظاهر أنه تهكم
اذ ماذا أيوب وماذا قوته وقدرته؟؟ وقيل ان هذا الحيوان انقرض ولم
يعد له وجود. وهنا انتهى الفصل وهو الأربعون كأصله العبرى أما
فى النسخة العربية فكما اسلفنا هو النظم الثامن من الفصل الحادى
والاربعين.

الفصل الحادى والأربعون

(١) ان الحويل منه قد تكذبا يُطله مرآه طلاً فكياً

لا يزال الوحي من الله الى أيوب عن لَوَيْتَنَ فيقول له ان حويل
اى رجاء من تحدثه نفسه ان يصارع هذا الحيوان العظيم تكذب اى
هو محال وباطل ولا يمكن ان يكون ابدأ. قال سبحانه وكيف يمكن
أن يصارعه أحد وهو لا يكاد يقع نظره على مرآه اى شكله وهيئته
إلا اُطل دمه اى وقع وسقط من طوله الى الارض ميتاً خوفاً وفزعاً

(٢) لا خازر يُعيره فمن يُطبق أمامى الوقوف فى اى طريق

الخازر وعبرياً (إخزر) الرجل الداهية . واعاره يُعيره ازعجه
اقلقه والضمير راجع الى ذلك الحيوان الهائل وهو لَوَيْتَنَ اى لا داهية
من الدهاة المخاطرين يقدر ان يقتحم هذا الحيوان تحريكاً له من سكونه
او ايقاظاً من نومه قال سبحانه فاذا كان حيوان من الحيوانات هذه حاله من
الهيبة والرهبته والفزع والخالق له الله فمن يستطيع أن يقف أمام الله نفسه

(٣) من ذا الذى علىُّ قد تقدَّمَا فكان منى اجزؤه مسلماً
وكل ما تحت السماء لى اتسمى

يقول سبحانه ولا عجب اذا خافنى الناس كلهم ولا يخافون غيرى
فلم يتقدمنى أحد ولم يسبقنى أنسى أو جئى فى خلق شىء من هذا الكون
الواسع العظيم المترامى الاطراف والا كنتُ اسلم له أى يوفى له أجره
ويعرف له حقه وفضله والحال ان كل ما فى هذا الكون ظاهراً
وباطناً هو لى وحدى (له ما فى السموات وما فى الأرض وما بينهما
وما تحت الثرى) سورة طه .

(٤) أعضائه أذكرُ والجبورة لم انس فى حنانها العريكة

يذكر الوحى ذلك الحيوان وكيف ان أعضائه عجيبة فى قوتها
وتناسقها ثم كيف هو صاحب جبورة أى جبروت وعظمته ثم
كيف ان عريكته أى نفسه وخلقته ذو حنان أى هيبه ووقار

(٥) من ذا فناء لبسه جلى ومن يقدر أن يبوء فى كفل الرسن

فناء لبسه سطح جسمه ولبسه هو ما على جلده من الحرشف
أى الفصوص أو الدوائر أو الفلوس بجلد السمك . والكفل الضعف
والرسن الحبل والزمم . يقول الوحى من يستطيع أن يدنو من هذا
الحيوان ويمسّ درع حلقات جلده مجلياً أى كاشفاً عما تحتها أو من
يقدر ان يقرب من فمه أو فكيه وهما معنى الكفل هنا مدخلا يده
بينهما من يستطيع أن يفعل ذلك ؟!

(٦) فى الوجه مصراعيه من ذافئجا أسنانه الأوام دارت كالرحى

مصراعاه فى وجهه هما شفتاه فهو كالباب وهما كالمصراعين
له من يستطيع ان يفتحهما أى يشق بينهما بوضع الرسن أو نحوه
وكيف يمكن ذلك وأسنانه أوام أى دوار دواخ أى هيبه
ورعب وفرع

(٧) جاهها له مجائه قد أحكمت كالخاتم المسجور ضاق وثبت

المجان جمع مجن وعبرياً (مجن) مال الكسر ومدودا هو الترس
مشبهاً بها الحرشفة فى جلد الحيوان أى الدوائر او الفصوص
لاستدارتها وصلابتها وكونها تحمى وتقى كالمجان أى التروس فهى
جاهة له أى قدر وعظمة وانها اشبه بالخاتم ضيقاً مسجوراً أى ملوماً
فهى دوائر غير مفرغة

(٨) يتصل الواحد بالواحد لا ما بينها للروح تلتقى مدخلا

يقول إن الحرشفة جنب الحرشفة متصلة بها اتصالاً محكماً بحيث
أن الروح أى الريح لا تجد لها مجالاً بينهما

(٩) حرشفة باختها تدبقت لم تنفرد بل انها تلكدت

يقول ان الحرشفة تدبقت ببعضه ببعض أى لصقت ولازم بعضه
بعضاً لا تنفرد واحدة عن اختها بل جميعها تلكدت كتلة واحدة أى
تلاصقت وتلازمت .

(١٠) عطساته منها الأوار قد يهل عيناه كالهدبين سحرياً تطل

الأوار النور يهل من عطساته يشرق يضى ينبعث مما يدل على قوة روحه وعظمة نفسه . وعيناه تشبهان هدى السحري أى السحر وهو ما قبيل الصبح والمراد به هنا الشمس اتقاداً . وعطس يعطس عبرياً بالشين اما عطش يعطش فهو (صما) أى ظمى . والأوار أى النور (أور) ممال الضم . والسجر (شجر) ممدود الفتح الأول

(١١) من فيه أفلاذ تطير في الهواء كيود نار منه تبدو في الفضاء

الأفلاذ القطع أى من النار تتطير من فيه . وكيود النار اخراجها ايراء لها جاء في اللغة والكيد اخراج الزند النار والكيود عبرياً (كيد وديم) ولانها هنا مضافة فهي (كيد ودى) ممال كسر الدال الثانية والياء لا تظهر نطقاً اما الأفلاذ فهي عبرياً من مادة (لعد) وفي العبرية أيضاً (فلد) وما أقرب المعنى بين المادتين

(١٢) من منخرية ذا عُشان ينسم كالقدر فيها النفخ والتأجم

العشان وعبرياً (عشن) ممدود الفتح الثانى الدخان ينسم يهب يخرج من منخرى ذلك الحيوان العظيم أشبهه بالقدر المنفوخة أى ذات الغليان والتأجم التأجج .

(١٣) مثل اتقاد الجمر ذا منه النفس وفوه منه لهب شبه القبس

أى انه اذا غضب وثار تورتته كانت حاله هكذا وهو ما تقدم

وما هو مذكور هنا فنفسه أى تنفسه يشبه الجمر اتقاداً وفوه أى فمه
يخرج منه اللهب أو القبس أى شعلة النار

(١٤) صواره حياله العزّ يلين عز وجهه تدوص أدآبُ الحزين

الصواران صياغا الفم اى جانباه وأطلق الصوار عبرياً على العنق
(صوّار) الواو هنا نطق V يلين فيه العز اى تبيت فيه القوة والعظمة
فلان يلين عبرياً بات يبيت ومنه عربياً اللينة الوسادة على ان اضطجاع
الانسان للبيت هو أشبه بالشىء ليونة وامتداداً . وتدوص عن وجهه
الأدآب جمع دآب أى تزوغ وتحيد عنه المتاعب والهموم والأوجاع
أى انه لا يقف فى وجهه شىء من هذا . والنسخة العربية قالت (فى
عنقه تبيت القوة وأمامه يدوس الهول) وهو خطأ فداس يدوس
وعبرياً بالشين هو غير داص يدوص هنا ثم إن الفعل أى الدوص
أو الديصان وهو الزوغان والحيدان هو لذلك الحيوان بل للآدآب
أمامه فهى التى تدوص اى تزوغ منه كما هو الوضع العبرى أى إنه لا
يعيا ولا يرى مشقة أو تعباً

(١٥) قد دبقت أطراق لحمه صئك عليه لا ينماط فهو مشتبك

أطراق لحمه تشبّهاته دبقت لصقت بعضها ببعض ومنه الدابوق
عراء يصاد به الطير ودبق به ضرى ولم يفارقه . وصئك عليه لحمه
التصق واطبق لا ينماط ولا يتهدل لا يرتخى

(١٦) اللب فيه صوّقه شبه الحجر كالفلح التحتية اللب استقر

اللب القلب . يوصاق يصوق صوتاً لزق كصناك . والفلاح الرحى
التي تحت أما التي فوق فيقال لها ركب بفتحين يقول الوحى ان قلب
ذلك الحيوان أشبه بالحجر صلابه واندماجاً وأشبه بالرحى التحتيه ثباتاً
وتمكنناً فهي لا تتحرك خلافاً للتي فوق وقد بحثت فى العربية فلم أجد
الكلا الرحوين اسماً الا كما هي الحال فى العبرية وظاهر ان الفلاح هو
من معنى الشق والشطر والركب من معنى الركوب فالتى فوق راكمه
على التي تحت . والنسخة العربية قالت (قلبه صلب كالحجر وقاس
كالرحى) وهو خطأ فان المشبه به فى عجز النظم العبرى الرحى التحتيه
أنى إن المراد هو معنى الثبات والاستقرار والا لما كان معنى لهذا التقييد
بقوله التحتيه .

﴿١٧﴾ يغور أهلُ الإلِّ من نشأتِه . وتتخطى القرب من موجاتِه .

الإلُّ القوة وهو الأصل فى الاسم الأعظم ومنه جبرئيل وغيره
والنشآت الوثبات . يقول الوحى ان أهل القوة من الناس ومن
الحيوانات العظيمة فى البحر تغور أى تراجع خوفاً من وثبات ذلك
الحيوان وتتخطى موجاته تتجاوزها ابتعاداً عنها لا تساعها بسبب
عظم جرمه . والنسخة العربية قالت (عند نهوضه تفرع الأقوياء .
من المخاوف يتيهون) عبرت عن الموجات أى موجات سباحة ذلك
الحيوان العظيم فى البحر بالمخاوف والسبب فى ذلك أن الكلمة العبرية
هنا هي (مشبريم) ومعناها من المشابر من مادة (شبر) هو عربياً

ثبر ومنه الثبور والهلاك ولكن معنى الموجات آت من معنى الثبر
والشبر أى القطع والتقطيع لما للموجات من تكسر بعضها ببعض
وعبرت عن التخطى أى تجاوز الناس والحيوانات تلك الموجات
وتفاديها اتقاء شرها لاتساعها بسبب عظم جرم ذلك الحيوان عبرت
بقولها يتيهون وهو خطأ فالصواب ما قدمناه بلفظه ومعناه فى اللغتين
وهو أيضاً رأى رشى وداود وصيون

(١٨) حربة من يدركه ليست تقوم الرمح والمقلاع والدرع عقيم

ليست تقوم لا تنشب لا تنفذ فى جسمه اذا ادركته أى اذا
اصابته ثم غير الحربة من رمح أو مقلاع أو درع لا ينفع فيه ولا
يؤثر

(١٩) يحسب كالتين الحديد والنحاس كالحشب البالى خلا منه المراس

لا يرهب السلاح فالحديد عنده كالتين والنحاس كالعود النخر
لا مراس به لا قوة.

(٢٠) ليس من ابن القوس يوماً يبرح وحجر المقلاع قش يطرخ

ابن القوس الحادث الماهر فى الرمي عنها لا يتخيفه ولا يزحزحه
من مكانه وحجارة المقلاع عنده اشبه بالقش. وابن القوس عند
بعض المفسرين وفى النسخة العربية تبتلها

(٢١) ويحسب المدفع قشا والرمح يضحك من ارعاشها وللصباح

يحسب المدفع قشاً أى ما يقذفه . وارعاش الرماح هزها يضحك
له ولصياح حاملها استهزاء واستخفافاً

(٢٢) كالخرس تحته لقد حدث قطع كحارص فى الطين رفاً قد وضع

يشبّه الوحى ما لذلك الحيوان العظيم وهو اللويتن من الحرشف
أى الفصوص على جلده أو الداوثر أو القلوس بالخرس أى قطع
الخرزف محدودة مؤنفة ثم شبهها بالحارص أى النورج وعبرياً
(حروص) لشقها الأرض مثله وكأنما هى بالنسبة إليه رفاة أى
فرش على الطين أو كأن ما تحته طين ولو كان صخراً أو حجراً

(٢٣) يجعل مثل القدر تغلى المصولة واليم من ترقيحه ذا غربله

المصولة مفعلة من صال يصول ظرف مكان وهو هنا لما يشتد
ويعظم ويعمق من الماء يجعلها ذلك الحيوان كالقدر غلياناً فهو بترقيحه
أو تركحه أى تصرفه فى اليم أى البحر يغربله أى يجعله ثائراً مزبداً
أشبه بالقدر فيها العقاقير والعطارة تهيئة لها

(٢٤) وراءه السبيل يعلوه الأوار يحسب غمر الماء شبيهة الكبار

حين يسبح فى البحر يعلو الماء وراءه . الزبد وهو لبياضه يشبه
الأوار أى النور وكأنما هو أيضاً شبيهة كشيب شعر الكبار المسنين
وذهب مليم ان المعنى هو أن الحيوان لا انه لا يضره غليان البحر
ملازماً صحته حتى المشيب أى انه يرى أنه يعيش أبداً ولا يموت
ورأى انه توسع وغلوا .

(٢٥) ليس له من حاكم على العفر من ليس يا أيوب للحت فطر

يقول له سبحانه اسمع يا أيوب إن من خلق لا للحت أو النحت
 أى لا يهاب شيئاً فليس حاكمه فى الأرض وإنما هو فى العلاء ولا
 يتركه كما هو النظم الآتى . والحت فى اللغتين وتفرع منه عربياً النحت
 هو السقوط الانحطاط الخوف . ومن رأى بعض المفسرين أن
 المعنى هو أن ذلك الحيوان لا مثيل له فهو مخلوق لا ليخاف أو يخشى
 والسبب فى هذا الخلاف مادة مثل وهو عربياً بالشين ومنه المائل
 الحاكم والمثيل النظير فهذا البعض ذهب الى معنى المثيل النظير دون
 المائل الحاكم ومن هذا رأى أيضاً النسخة العربية بقولها (ليس له فى
 الأرض نظير صنع لعدم الخوف) ومن رأينا المتقدم رشى ومليم
 ومن الأدلة على صحة هذا رأى ان السكامة المتنازعة وهى (مشلو)
 هى بضم فسكون أى مائله حاكمه ولو كانت بمعنى مثله أو نظيره
 لكانت (مشلو) بكسر ممال ففتح . ومما ينبغى ذكره هو ان هذا
 الحيوان هو مثال لذى القوة والجبروت ولكنه تحت حكم الله لا
 يقلت من يده ولو بعد حين وان الناس لو كانوا كلهم اقوية لما كان
 محل للثواب والعقاب فالثواب للقادر المحسن والعقاب على القوى
 الظالم المسىء .

(٢٦) كل جَبُوهٍ قد يرى هو الملكُ أَجَلٌ على كل بنى الشخص مَلِك

أى ان الله سبحانه وتعالى مهما كان المخلوق تجبوهماً أى عالياً

رفيعاً عظيماً من جبهه يجبه في اللغتين ومنه الجبهة أعلى شيء في الجسم
فإنه يراه ويعلم به وإنه سبحانه هو الملك القادر القهار على كل بني
الشخص وتفرع منه الشخص عربياً أي على كل ذي ظل وسواد من
إنسان وغيره . وفي الجبوة هنا معنى الكبر والعظمة كما أن في
الشخص أي الشخص معنى الغلظة والجهامة وأن هذا إذا رأى فأنما
يرى ما دونه لکن الله يرى ما فوق وما تحت وما تحت الثرى وفي كل
مكان وهذا انتهى الفصل ويليه الفصل الثاني والأربعون آخر السفر .

الفصل الثاني والأربعون

(٢٠١) فقال أيوب الهى قد ودعت أنك يارى اقتداراً قد قدرت

ولا يعزُ عليك شيء إن أردت

ودع يدع قبل وحفظ أى علماً ومعرفة وهو ما هنا . يقول
أيوب رب علمت أنك تقدر اقتداراً ولا يمتنع عليك شيء وكان هذا
إيمان أيوب دائماً لكنه أراد أن يزيد إيماناً على إيمان كطلب موسى
أن يرى وجه الله ليطمئن قلبه .

(٣) من ذا الذى ينكر من ربى العِظَاتُ بغير عرفان لذا بي القولُ فات

ولم ابن وتلك ربى المعجزات تفوقى فقاصراً بي العلم بات

يقول أيوب والله يعلم ما في نفسه أن انكار الشيء هو إخفاءه إنما

يكون بعد معرفته والعلم به فاذا هو كان لا يعرفه ولا يعلم به فكيف
يمكن أن يقال عنه أنه ينكر عظمة الله أي ما له من حكمة و اشراف
وتصرف فما تفوه به لم يكن عن بين أي عن فهم وتميز قال وهذه
يارب معجزاتك تفوق معرفتي وتصوري وكأنما هو يقول فاعف
عما سلف

(٤) رجوت منك السمع كي ادبرا سألت فارزق منك لي التبصرا

يتضرع الى الله ان يستمع اليه فيدبر أي يتكلم ويتحدث بما في
نفسه كما يتضرع اليه أن يمن عليه بالفهم والمعرفة

(٥) لسمع أذني رب قد سمعتكا والآن بالعين لقد رأيتكا

يقول انه كان يسمع عن الله سمعاً لا أكثر أما الان وقد تجلى
عليه بوحيه فقد رآه رأى العين

(٦) أمأس ياربي لهذا وانتحمت على التراب وعلى القفر وتبت

بعد أن تجلى الله سبحانه على أيوب ورآه رأى العين وكان يسمع
عنه بأذنه لا أكثر وعلم من هذا التجلي أن الصديق لا بد له من
الثواب والنعيم مأس حياته هذه الجسدانية أي كسرهما وملها حباً في
الحياة الثانية أي الحياة الروحية وانتحمت أي تعزى على التراب والقفر
يقبر فيه بما هو أمامه في رجائه وأمله من الحياة الثانية حياة الروح في
خلود النعيم . مأس يماس في اللغتين وهو ما هنا تضرع منه في العربية

سَمَّ يَسَامَ . وَاَتَتْحَمُ اعْتَزَمُ صَبِرَ وَمِنْهُ مَعْنَى الْعِزَاءِ هُنَا فَايُوبُ إِذَا عَادَ إِلَى التُّرَابِ وَقَبِرَ فِي الْقَفْرِ الْمُوحِشِ فَعِزَاؤُهُ جَنْبُ هَذَا سَكَنِي النَّعِيمِ وَمَأْوَى الْخُلُودِ . وَالنَّسْخَةُ الْعَرَبِيَّةُ قَالَتْ (لَدَيْكَ أَرْفُضُ وَأَنْدَمُ فِي التُّرَابِ وَالرَّمَادِ) وَعَلَّقَتْ عَلَى أَرْفُضَ بِقَوْلِهَا أَوْ أَرِذْلُ نَفْسِي وَبَدَلَ أَمَّاسٍ أَوْ أَسَامَ قَالَتْ أَرْفُضُ أَوْ أَرِذْلُ نَفْسِي وَبَدَلَ أَتَتْحَمُ أَيَّ اتْعَزَى قَالَتْ أَنْدَمُ . وَعَلَى فِي الْوَضْعِ الْعِبْرِي هُنَا بِمَعْنَى عَنِ .

(٧) فَاللَّهُ قَالَ لِلثَّلَاثَةِ الْأَوَّلِ كَلَامٌ عَبْدِي دُونَكُمْ عِنْدِي قَبِيلٌ

الثَّلَاثَةُ الْأَوَّلُ كَمَا تَضْمَنُ الْأَصْلَ الْعِبْرِيَّ اسْمَاءَهُمْ هُمْ فَوْزَ اللَّهِ الْيَمِينِيَّ وَبِلَدَادِ الشُّوْحِيِّ وَصَوْفِرِ النَّعْمَاتِيِّ قَالَ لَهُمُ اللَّهُ إِنِّي لَمْ أَرْضَ عَنْ كَلَامِكُمْ فَانْكُمُ لَمْ تَحْسِنُوا الْقَوْلَ كَمَا أَحْسَنَهُ عَبْدِي أَيُّوبُ .

(٨) وَالْآنَ ضَحُّوْا سَبْعَةَ مِنَ الْفَرَّيرِ وَسَبْعَةَ مِنَ الْكِبَاشِ لِلْغَفُورِ

وَقَامَ عَنْكُمْ لِلصَّلَاةِ عَبْدِي فَوَجَّهَهُ يَلْقَى الْقَبُولَ عِنْدِي

الْفَرَّيرِ وَوَلَدِ الْبِقْرَةِ يَا مَرْهَمُ اللَّهُ أَنْ يَضْحُكُوا لَهُ سَبْعَةَ وَسَبْعَةَ مِنَ الْكِبَاشِ وَأَنْ يَصَلِّيَ عَنْهُمْ أَيُّوبُ تَكْفِيرًا لَهُمْ وَالْآنَ آخِذْهُمْ فَانْهَمُ لَمْ يَحْسِنُوا الْقَوْلَ كَمَا أَحْسَنَهُ أَيُّوبُ

(٩) فَفَعَلُوا مَا قَدْ قَضَى رَبِّي بِهِ . وَنَالَ أَيُّوبُ الرِّضَا مِنْ رَبِّهِ

(١٠) وَرَدَّ مَا ضَاعَ عَلَيْهِ مَشْتَى وَالصَّبْرَ وَالصَّلَاحَ يَلْقَى الْحَسَنِيَّ

(١١) وجاءه إخوته والأخوات وكل من يعرفه أحميا الصلوات
في بيته معه تناولوا الغداء من بعد نودهم وإيفاء العزاء
قسيسة كل له اهدى كما قرطاً ثميناً ذهباً قد قدماً

جاء إليه إخوته الذكور وإخواته الإناث وكل من كان يعرفه
لأنهم كانوا تخلوا عنه وتركوه ونفروا منه ومسكين من يصاب تفارقه
الأقارب والأحبة والأصحاب، والصلوات علائق الصداقة والمحبة
وناد ينود نوداً ونوداناً تمايل وهو هنا للتأسف والحزن على ما أصاب
أيوب تعزية له. والقسيطة كما هو لفظها العبري من قسط يقسط في
اللغتين ضرب من المسكوكات لأنه وزن معلوم

(١٢) وبوركتم آخره العبد الصبور أكثر من أولاه في كل الأمور
فضوعفت جماله والضأن كذلك الأبقار ثم الأتنة

فصار له أربعة عشر ألف رأس من الضأن وستة آلاف جمل
وألف زوج بقر وألف أتان.

(١٣) وسبعة من البنين وثلاث من البنات إنه نعم التراث

التراث الميراث أي نعمت الخاتمة

(١٤) يميمة قصيعة قرن الكحل أسماؤهن هكذا اسمي الرجل

يميمة أي وضيفة أشبه باليوم أي النهار، والقصيعة القرقة لأنها
تقصع أي تقشر من لحاء شجرها. وقرن الكحل ميل الإيمس أي
حجر الكحل والميل المملول أي العود الذي يكحل به والكحل هنا

تحرك للضرورة وجاء اجمل منه ساكناً فهو ان يعلو منابت الاشجار
سواد خلقه أو أن تسود مواضع السجحل هكذا اسمى ايوب بناته لما
كان لهن من خصائص الحسن والجمال ولم يذكر اسماء الذكور لانهم
لم يكونوا محل حاجة الى ذكر اسمائهم

(١٥) ولم يكن لهن في الحسن نظير ونحلة أعطين ما بين الذكور

لم يخص أيوب اولاده الذكور بالثروة بل اشرك البنات معهم
فاعطاهن نحلة أي نصيباً وعبرياً (نحلة) ممدود الفتح الاول والثالث
والهاء كالألف المقصورة وتنقلب تاء عند الإضافة

(١٦) وعاش من بعد البلاء أربعين ومئة هنيئة من السنين
رأى بنيه وبنى الاولاد لدورة رابعة العداد
فعاش بعد أن ابتلاه ربه وشفي مئة واربعين سنة ورأى اولاد
أولاده وذريته الى اربع طبقات والعداد بالكسر العدد

(١٧) ومات ذقناً شابحاً أياماً وليس غير الله شيء داما

الذقن بكسر فسكون وعبرياً (ذقن) مما كسر القاف ممدوداً
الشيخ المسن والشابح الشبعان

تم سفر أيوب نظماً وشرحاً وتفسيراً

والحمد لله

مراد فرج المحامى

بمصر الجديدة بشارع

عمر بن الخطاب رقم ٤٠ بمصر

خطأ	صواب	وجه	سطر
النقية	النيقة	٢٢	٥
نفاذ	نقاد	٣٠	٦
وجى	وججى	٣٢	١٦
لقدس	لقدوس	٥٢	٢
لعابس	لقابس	٥٨	١٣
والا	والأ	٦٠	٤
بانصير	يانصير	٦٨	١٠
نظر	نظره	٨٧	١٥
تلفية	تفلية	٩٦	٥
تحدث	تحدث	٩٦	١٥
إذا	أذا	١٢٧	١٣
الفخاخ	الفخاخ	٢٠٦	١٤
ابهر	البحر	٢٧٠	١٤
اذ	إد	٢٨٤	١
ووضها	ووضعا	٣٥٠	١٥